

USE

administrativne sankcije

TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	varstveni režim
LE	administrative sanctions (en) sanctions administratives (fr)
UF	kazni za prekrške

agencije za varstvo dediščine

DEF	Službe, ki zagotavljajo zaščito in obnovo stavb in premičnin zgodovinskega, umetnostnega ali znanstvenega pomena.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	službe za varstvo dediščine
LE	heritage agencies (en) services de protection (fr)
RT	službe za varstvo dediščine topografski inventarji agencije za varstvo dediščine spominski kraji tehniški pomen konservatorji zaščita publikacije kulturni centri zavest javnosti kulturna raznolikost povabilo na razpis najdišča zavarovane dobrine arheološke karte

akt o razglasitvi

DEF	Zakonski akti, ki zagotavljajo uradno varstvo stavbe, spomeniškega območja ali drevesa ter razglašajo njihov status zavarovane stavbe ali drevesa.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	varstveni postopki
LE	preservation order (en) ordre de protection (CH) ordre de préservation (fr) ordre de préservation (fr)

antropološka dediščina

DEF	Tisti del dediščine, ki se v najširšem pomenu navezuje na preučevanje človeške vrste.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščina
NT	etnološka dediščina
LE	anthropological heritage (en) patrimoine anthropologique (fr)

antropološki pomen

DEF	Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju antropologije.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščinski pomen
NT	etnografski pomen
LE	anthropological interest (en) intérêt anthropologique (fr)

arheologi

DEF	Strokovnjaki, ki preučujejo materialne ostanke iz preteklosti.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT	Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT	nosilci poklici
LE	archaeologists (en) archéologues (fr)
RT	arheologi monumentalna dediščina

naključne najdbe
tradicionalna znanja
preventivna arheologija

arheologija

DEF	Disciplina, ki sistematično preučuje preteklost s pomočjo informacij in ostankov iz zemeljskih in vodnih izkopavanj, s terenskim delom in raziskavami.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	splošni pojmi
NT	industrijska arheologija podvodna arheologija preventivna arheologija zavarovalna arheologija urbana arheologija stavbna arheologija
LE	archaeology (en) archéologie (fr)
RT	delno rušenje javni lastniki nepremičnin rekonstrukcije krajinski arhitekti arheologija dediščina fotografska dokumentacija industrijska arheologija zakonodaja o izvršbi metode obnavljanja podvodna arheologija konservatorska dokumentacija zavarovane dobrine arheološki parki strokovnjaki kulturna infrastruktura stavbna oprema zavest javnosti naključne najdbe stavbni pregled partnerstvo najdišča okrasni elementi ostaline stavbne raziskave umetnostni zgodovinarji rušenje

arheološka dediščina

DEF	Arheološka dediščina obsega vse materialne dokaze človekove prisotnosti in dejavnosti skozi stoletja (je edini dokaz za obdobja pred izumom pisave). Te dokaze se odkriva in razlaga s pomočjo mnogih postopkov, predvsem s izkopavanji.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščina
LE	archaeological heritage (en) patrimoine archéologique (fr)
RT	zgodovinske stavbe arheološka dediščina konservatorska dokumentacija

arheološka dejavnost

DEF	Dejavnosti, povezane s preučevanjem in ohranjanjem ostankov iz preteklosti.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	posegi v arheološko dediščino
NT	arheološke raziskave arheološka izkopavanja uporaba iskalnikov kovin
LE	archaeological activities (en) activités archéologiques (fr)

arheološka izkopavanja

DEF	Izkopavanja na površju zemlje, pod njim ali v vodi, da bi odkrili zgodovinske in paleontološke ostanke ter s njimi povezane geološke elemente.
-----	--

TT Skupina 5 - Posegi
BT arheološka dejavnost
NT zavarovalna izkopavanja
raziskovalna izkopavanja
arheološka sondiranja
podvodna izkopavanja
LE archaeological excavations (en)
fouilles archéologiques (fr)

arheološka najdišča

DEF Vsako območje, ki vsebuje ostanke, ki lahko pripeljejo do arheološke rekonstrukcije preteklosti. Preden se izda kakršnokoli gradbeno dovoljenje za ozemlje, kjer bi lahko bilo arheološko najdišče, je treba preučiti zaščitne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniška območja
NT zavarovana arheološka območja
LE archaeological sites (en)
périmètres protégés (CH)|espaces protégés (fr)
sites évocateurs du passé (CH)|sites archéologiques (fr)
sites archéologiques (fr)

arheološka območja

DEF Spomeniška območja ali naravne lokacije, za katere vemo, da vsebujejo arheološki material, ki ga lahko preučujemo z arheološkimi tehnikami. Območje, ki lahko vključuje tudi podvodna spomeniška območja / najdišča, tako raziskujemo z destruktivnimi ali nedestruktivnimi metodami.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT območja
LE archaeological areas (en)
zones archéologiques (fr)

arheološka sondiranja

DEF Posebna izkopavanja s ročnimi ali mehničnimi sredstvi, z namenom potrditve obstoja in določitve narave in obsega arheoloških območij / najdišč.
TT Skupina 5 - Posegi
BT arheološka izkopavanja
LE trial excavations (en)
sondages archéologiques (fr)
RT javni uslužbenci
arheološko gradivo
arheološka sondiranja
arheološke krajine
državna pomoč
javni lastniki nepremičnin
umetniška dela
metode obnavljanja

arheološke karte

DEF Inventarji arheoloških najdišč, ponavadi vodeni s pomočjo tehnologije geografskih informacijskih sistemov (GIS). Načrtovalcem služijo pri upravljanju s prostorom, raziskovalcem pa kot vir informacij.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT inventarji
LE schedule of monuments (en)
atlas du sous-sol archéologique (BE)|carte archéologique (fr)
UF arheološki inventarji
RT službe za varstvo dediščine
agencije za varstvo dediščine
arheološke karte

arheološke krajine

DEF Arheološke krajine so naravna območja, ki obkrožajo in vključujejo znana (zavarovana) arheološka območja oz. najdišča ter s tem tvorijo njihov širši kontekst. Če kulturno krajino obravnavamo kot enotno krajino, dobimo dober pregled nad dediščino tega območja.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

BT območja
LE archaeological landscapes (en)
ensembles archéologiques (fr)
RT javni uslužbenci
arheološko gradivo
arheološke krajine
arheološka sondiranja
državna pomoč

arheološke ostaline

DEF Ostanke človeške prisotnosti ali dejavnosti, ki so pomembne za človeško zgodovino.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT ostaline
LE remains (en)
archaeological remains (en)
vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)

arheološke raziskave

DEF Sistematsko povezana dejanja v skladu s posebno metodologijo za izboljšanje znanstvenega vedenja v zvezi z ostanke iz preteklosti.
TT Skupina 5 - Posegi
BT arheološka dejavnost
NT stavbni pregled
LE archaeological investigation (en)
recherche archéologique (fr)
RT arheološke raziskave
splošni pojmi

arheološki inventarji

USE arheološke karte

arheološki načrt

DEF Arheološke dejavnosti, namenjene spremljanju raziskovanja in upravljanja vseh potreb, povezanih z arheološko dediščino na določenem območju.
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v arheološko dediščino
LE archaeological plans (en)
archéologie programmée (fr)
RT naročniki
arheološki načrt

arheološki parki

DEF Zavarovana arheološka najdišča (območja) ali skupina arheoloških najdišč (območij), ki so dostopni javnosti in predstavljeni ali interpretirani na informativen način. V nekaterih državah arheološke parke urejujejo posebni predpisi.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovana območja
zavarovana območja
LE archaeological parks (en)
parcs archéologiques (fr)
RT javni lastniki nepremičnin
arheološki parki
delno rušenje
kulturna infrastruktura
zavest javnosti
arheologija
industrijska arheologija

arheološki pomen

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE archaeological interest (en)
intérêt archéologique (fr)

arheološki potencial

DEF Verjetnost, da območje ali pokrajina vsebuje arheološke ostanke.

TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
LE archaeological potential (en)
potentiel archéologique (CH)|potentialité archéologique (fr)
RT arheološki potencial
kulturno sodelovanje

arheološki predmeti

DEF Predmeti, najdeni med arheološkimi izkopavanji ali slučajno.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT arheološko gradivo
LE archaeological objects (en)
objets archéologiques (fr)
RT arheološki predmeti
fotografska dokumentacija
povabilo na razpis

arheološki terenski pregled

DEF Površinska ali podvodna raziskovanja brez izkopavanj za preučevanje, iskanje ali pregledovanje podatkov o vseh vrstah zgodovinskih ali paleontoloških ostankov ter z njimi povezanih geoloških elementov.
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v arheološko dediščino
LE archaeological evaluation (en)
prospection archéologique (fr)

arheološko gradivo

DEF Vsi predmeti, strukture in primerki odkriti ali najdeni med arheološkimi raziskavami. Izraz vključuje površinske najdbe na terenu kot tudi ostanke in situ.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT predmeti
NT arheološki predmeti
LE archaeological materials (en)
matériels archéologiques (fr)
RT javni uslužbenci
arheološko gradivo
arheološka sondiranja
arheološke krajine
državna pomoč
javni lastniki nepremičnin
umetniška dela
metode obnavljanja

arhitekti

DEF Osebe, ki izdelajo načrt za gradnjo ali kakršnokoli preureditev in ki nadzirajo njegovo izvršitev.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
NT arhitekti svetovalci
arhitekti v svobodnem poklicu
državni arhitekti
arhitekti svetovalci
arhitekti v svobodnem poklicu
državni arhitekti
arhitekti svetovalci
arhitekti v svobodnem poklicu
državni arhitekti
LE architects (en)
architectes (fr)

arhitekti svetovalci

DEF Arhitekti, ki dajejo nasvete v zvezi z gradnjo.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije

BT arhitekti
arhitekti
arhitekti
arhitekti
LE architectural consultants (en)
architectes consultants (fr)

arhitekti v svobodnem poklicu

DEF Diplomirani arhitekt, ki samostojno opravlja svoj poklic.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT arhitekti
arhitekti
arhitekti
arhitekti
LE freelance architects (en)
architectes indépendants (CH)|architectes libéraux (fr)

arhitektura

DEF Umetnost in znanost zasnove in izgradnje stavb ob upoštevanju estetskih in praktičnih aspektov.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
NT sodobna arhitektura
ljudsko stavbarstvo
LE architecture (en)
architecture (fr)

arhitekturna dediščina

USE stavbna dediščina

arhitekturna zgodovina

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT zavarovana dobrina
LE histoire de l'architecture (fr)
history of architecture (en)

arhitekturni zgodovinarji

DEF Strokovnjaki, ki preučujejo zgodovino in razvoj arhitekture ter analizirajo stavbe.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
LE architectural historians (en)
historiens de l'architecture (fr)
RT zgodovinarji
arhitekturni zgodovinarji
zaščita
dediščinski poklici
usposabljanje
izpopolnjevanje

arhivi

DEF Dokumenti v kakršnikoli obliki, ki jih je izdelalo ali prejelo javno ali zasebno telo in jih uredilo, popisalo, organiziralo in shranilo za morebitno kasnejšo rabo.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT dokumentacija
NT arhivi kulturne dediščine
dokumentarno gradivo
LE archives (en)
archives (fr)
RT dediščina vodnih poti
dokumentacija
arhivi

arhivi kulturne dediščine

DEF Dokumenti v kakršnikoli obliki, ki so povezani s kulturno dediščino in ki jih je izdalo ali prejelo javno ali zasebno telo ter jih uredilo, popisalo, organiziralo in shranilo za morebitno kasnejšo rabo.

TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT arhivi
LE heritage archives (en)
archives du patrimoine (fr)
UF dediščinski arhivi

arhivska dediščina

DEF Dokumenti, shranjeni na kakršenkoli način na specializiranih oddelkih.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
NT knjižnična dediščina
LE documentary heritage (en)
patrimoine archivistique (fr)
RT arhivska dediščina
splošne publikacije

avtonomne skupnosti

DEF Avtonomne skupnosti z javnopravnim značajem, ki imajo politično avtonomijo, zakonodajno moč in lastne organe oblasti. Avtonomna skupnost lahko obsega eno ali več provinc.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT lokalna samouprava
LE autonomous communities (en)
communautés autonomes (fr)

avtorske pravice

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zakoni
zakoni
LE copyright (en)
droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)
droits d'auteur (fr)

baze podatkov

USE zbirke podatkov

bojišča

DEF Kraj oboroženega spopada, kjer so lahko še vedno vidni ostanki bitke (strelski jarki, podzemni hodniki, topovske luknje) in ki ga navadno spremlja eno ali več spominskih obeležij in spomenikov.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniška območja in spomeniki
LE battlefields (en)
champs de bataille (fr)
RT bojišča
posebna dovoljenja
stavbne raziskave
izobraževalne dejavnosti

botanični pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju botanike.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT ekološki pomen
LE botanical interest (en)
intérêt botanique (fr)

CDPAT

USE Usmerjevalni odbor za kulturno dediščino

celostno ohranjanje dediščine

USE integralno ohranjanje dediščine

centri za usposabljanje

DEF Organizacije, ki promovirajo in vodijo različne tečaje za tehnično in znanstveno izpopolnjevanje strokovnjakov s področja kulturne dediščine.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT izpopolnjevanje
LE training centres (en)

centres de formation (fr)

datiranje

DEF Določitev obdobja, kateremu določena kulturna dobrina pripada.
TT Skupina 5 - Posegi
BT strokovna pomoč
LE dating (en)
datation des biens (fr)

davčne olajšave

DEF Oprostitev dela neposredne obdavčitve.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT davčne spodbude
LE tax relief (en)
déductions fiscales (fr)
RT spomeniki in območja s statusom svetovne dediščine
zavarovalna izkopavanja
davčne olajšave

davčne spodbude

DEF Koncesija s strani države za vzpodbujanje dejavnosti v zasebnem sektorju.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT ekonomski in finančni sistemi
NT oprostitve davkov
davčne olajšave
LE tax incentives (en)
mesures incitatives (fr)

davek na dedovanje

DEF Pravila in uredbe, ki urejajo dedovanje lastnine.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT davki
davki
davki

davek na dodano vrednost

DEF Davek ali posredno obdavčenje večine dobrin in izdelkov.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT davki
LE value added tax (en)
taxe sur la valeur ajoutée (fr)

davki

DEF Prispevki za državne dohodke, ki jih odmerijo državni ali lokalni organi posameznikom in podjetjem, na blago in dobrine.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT ekonomski in finančni sistemi
NT davek na dedovanje
davek na dedovanje
davek na dedovanje
davek na dodano vrednost
LE taxes (en)
impôts (fr)

dediščina

DEF Vse, kar je podedovano iz preteklosti, skupna dediščina.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
NT arheološka dediščina
monumentalna dediščina
grajena dediščina
kulturna dediščina
arhivska dediščina
antropološka dediščina
zgodovinska dediščina
industrijska dediščina
nematerialna dediščina
intelektualna dediščina

kulturna krajina
 pomorska dediščina
 vojaška dediščina
 premična dediščina
 naravna dediščina
 jamska dediščina
 fotografska dediščina
 zavarovana dediščina
 sakralna dediščina
 dediščina podeželja
 znanstvena dediščina
 tehniška dediščina
 urbana dediščina
 dediščina vodnih poti
 >geological heritage> (from en)
 >film heritage> (from en)
 >civil engineering heritage> (from en)

LE heritage (en)
 patrimoine (fr)

RT javni lastniki nepremičnin
 metode obnavljanja
 dediščina
 zakonodaja o izvršbi
 delno rušenje
 arheologija
 industrijska arheologija
 Evropska unija
 zgodovinska območja
 tehniški pomen
 monumentalna dediščina
 grajena dediščina

dediščina podeželja

DEF Krajine, naselja, zgradbe, predmeti in strokovno znanje, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj podeželja.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
 BT dediščina
 LE rural heritage (en)
 patrimoine rural (fr)

RT znanstvene ustanove
 dediščina podeželja

dediščina vodnih poti

DEF Vsa mesta, zgradbe, plovila, predmeti, šege in običaji, ki skupaj združujejo, dokumentirajo in ilustrirajo socialno in gospodarsko zgodovino človeške rabe rek in ostalih plovnih poti.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
 BT dediščina
 LE waterways heritage (en)
 patrimoine fluvial (fr)

RT ICOMOS
 dediščina vodnih poti
 zaščita
 znanstvene publikacije
 sodelovanje
 predmeti
 povabilo na razpis
 dokumentacija
 arhivi

dediščinska politika

DEF Politični načrt vlade ali ustanove za določitev svojega mnenja o ohranjanju kulturne dediščine.

TT Skupina 9 - Splošni pojmi
 BT splošni pojmi
 RT ministrstvo za javno infrastrukturo
 dediščinska politika

dediščinska zakonodaja

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT zakoni
 LE heritage legislation (en)
 législation du patrimoine (fr)

dediščinske informacijske mreže

DEF Skupine teles (specializirana telesa, dokumentacijski centri ali knjižnice), ki imajo skupne cilje na področju kulturne dediščine in ki sodelujejo pri zbiranju, urejanju, obdelavi, posredovanju dokumentov in/ali podatkov ali nudijo dostop do njih.

TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
 BT informacijske mreže
 LE heritage information networks (en)
 réseaux d'information sur le patrimoine (fr)

dediščinske skupnosti

DEF Dediščinsko skupnost sestavljajo ljudje, ki pripisujejo vrednost specifičnim vidikom kulturne dediščine in ki jo želijo z javnim delovanjem ohraniti in posredovati prihodnjim generacijam.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
 BT zavarovana dobrina
 LE communautés patrimoniales (fr)
 heritage communities (en)

dediščinski arhivi

USE arhivi kulturne dediščine

dediščinski poklici

DEF Dejavnosti strokovnjakov, ki so usposobljeni za raziskovanje, ohranjanje in posredovanje vedenja na področju kulturne dediščine.

TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
 BT znanja
 LE heritage skills (en)
 métiers du patrimoine (fr)

RT ministrstvo za šolstvo
 dediščinski poklici
 usposabljanje
 izpopolnjevanje
 dostopno javnosti
 muzejske službe
 obrtniki
 znanstvene publikacije
 arhitekturni zgodovinarji
 zaščita

dediščinski pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen na področju dediščine.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
 NT antropološki pomen
 arheološki pomen
 umetniški pomen
 kulturni pomen
 ekološki pomen
 folklorni pomen
 zgodovinski pomen
 industrijski pomen
 krajinski pomen
 paleontološki pomen
 vrednota slikovitosti
 znanstveni pomen
 regionalni pomen
 tehniški pomen

LE heritage interest (en)
 intérêt patrimonial (fr)

dediščinski razredi

DEF Izraz označuje teoretični in/ali praktični pouk, namenjen dijakom na različnih stopnjah, z namenom spoznavanja in promocije posameznega kulturnega spomenika ali spomeniškega območja ter dediščinske tematike na splošno.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
 BT izobraževanje
 LE heritage classes (en)
 classes du patrimoine (fr)

dekreti

DEF	Uredbe splošnega ali individualnega značaja, ki jih podpiše predsednik republike ali predsednik vlade.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	nacionalni pravni instrumenti
LE	decrees (en) ordonnances (BE) dcrets (fr)
UF	odredbe odloki
RT	dekreti

dela

DEF	Vsak poseg med gradnjo ali obnovo stavbe.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	posegi v stavbno dediščino
NT	investicijska vzdrževalna dela nujna dela vzdrževalna dela rekonstrukcija obnovitvena dela nepooblaščenata dela
LE	works (en) travaux (fr)

delegiranje pristojnosti

DEF	Sposobnost javne oblasti, da prenese del oblasti na druge organe oblasti.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	pristojnosti
LE	delegation of power (en) délégations de compétence (fr)
UF	prenos pristojnosti

deli stavb

DEF	Elementi, ki so bili sestavni del umetnostnega, zgodovinskega ali verskega spomenika, preden je bil le-ta porušen.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	kulturna dobrina
LE	architectural components (en) éléments d'architecture (fr)

delno rušenje

DEF	Porušenje ali uničenje dela stavbe ali kakršnegakoli umetniškega dela.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	rušenje
LE	partial demolitions (en) démolitions partielles (fr)
RT	delno rušenje javni lastniki nepremičnin rekonstrukcije krajinski arhitekti arheologija dediščina fotografska dokumentacija industrijska arheologija zakonodaja o izvršbi metode obnavljanja podvodna arheologija konservatorska dokumentacija zavarovane dobrine arheološki parki strokovnjaki kulturna infrastruktura stavbna oprema zavest javnosti naključne najdbe stavbni pregled partnerstvo najdišča okrasni elementi ostaline stavbne raziskave umetnostni zgodovinarji

rušenje

delno zavarovanje

DEF	Zaščitni ukrepi, ki nudijo omejeno stopnjo varstva kulturne dobrine.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	stopnje zavarovanja
LE	partial protection (en) protection partielle (fr)

denarne kazni

DEF	Denarne kazni za kršitelja zakona.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	sodne kazni
LE	fines (en) amendes (fr)

digitalizacija

DEF	Postopek, pri katerem analogen dokument spremenimo v digitalen (binaren) zapis s pomočjo specialne tehnične opreme (npr. skenerji, ipd.).
TT	Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT	informacijska tehnologija
NT	tehnike digitalizacije standardi digitalizacije digitalne zbirke
LE	digitization (en) numérisation (fr)

digitalne zbirke

DEF	Zbirke digitalnih dokumentov (listine, tiskano gradivo, slike, fotografije, etc.) in z njimi povezanih informacij (opisi dokumentov, predmetov, objektov nepremične kulturne dediščine, etc.).
TT	Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT	digitalizacija
LE	digital collections (en) fonds numérisés (fr)
RT	mednarodne organizacije zgodovinska območja urbane krajine naravna območja digitalne zbirke seznam svetovne dediščine

direktive

DEF	V zakonodaji Skupnosti so to pravni akti, ki zavezuje države članice k izpolnitvi zahtevanega, vendar jim prepuščajo izbiro sredstev in načina.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	pravni instrumenti Evropske Unije
LE	directives (en) directives (fr)
UF	smernice

Dnevi evropske kulturne dediščine

DEF	Dnevi, ki so bili leta 1991 ustanovljeni na pobudo Sveta Evrope, da bi se javnosti predstavila pomembnost ohranjanja evropske kulturne dediščine. Namenjeni so predvsem dostopu do spomenikov, ki so običajno zaprti za javnost.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	dostopno javnosti
LE	european heritage days (en) Journées Européennes du Patrimoine (fr)

dnevi odprtih vrat

DEF	Dnevi, ko so izjemoma odprti spomeniki, ki so slabo poznani ali težko dostopni, spomeniki, ki so pred kratkim obnovljeni ali je obnovljen del, običajno zaprt za javnost.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	dostopno javnosti
LE	heritage open days (en)

journées portes ouvertes (fr)

dobrodelne organizacije

- DEF Skupine prostovoljcev, ki na podlagi neformalnega dogovora zberejo sredstva in ustanovijo organizacijo, da bi branili oziroma podprli posebne interese ali vplivali na življenje družbe.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- BT organizacije
- NT dobrodelne organizacije na področju dediščine
- LE charities (en)
associations (fr)
- RT dobrodelne organizacije
odškodnine
partnerstvo

dobrodelne organizacije na področju arheološke dediščine

- DEF Združenja, ki omogočajo mladim prostovoljcem, da posvetijo nekaj svojega prostega časa delu (tudi brezplačnemu) na območjih, kjer potekajo izkopavanja ali restavracije za zaščito spomeniške ali arheološke dediščine.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- BT prostovoljne organizacije
- LE chantiers de bénévoles (fr)
archaeological charitable trusts (en)

dobrodelne organizacije na področju dediščine

- DEF Skupine prostovoljcev, ki na podlagi neformalnega dogovora zberejo sredstva in ustanovijo organizacijo, da bi branili oziroma podprli znanje, varstvo in pomen dediščine.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- BT dobrodelne organizacije
- LE associations de défense du patrimoine (fr)
charitable heritage organizations (en)

dodelitev pravic do uporabe

- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT uporaba nepremičnin
- LE usufruct (en)
usufruit (FR) (fr)
- RT inventarizirani predmeti
dovoljenja za izkopavanje
pogoji arheološkega raziskovanja
dodelitev pravic do uporabe
najemništvo
predmeti

dokumentacija

- DEF Dokumenti v kakršnikoli obliki, kot tudi samo zbiranje, obdelava, analiza, iskanje in posredovanje teh dokumentov.
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
- NT arhivi
informacijska tehnologija
periodična poročila
dokumentacijski centri
karte kulturne dediščine
dokumentacija kulturne dediščine
fotografska dokumentacija
konservatorska dokumentacija
katastrski načrti
seznami deskriptorjev
- LE documentation (en)
documentation (fr)
- RT dediščina vodnih poti
dokumentacija
arhivi

dokumentacija kulturne dediščine

- DEF Dokumentacija povezana s kulturno dediščino.
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi

- BT dokumentacija
- LE heritage documentation (en)
documentation du patrimoine (fr)

dokumentacijski centri

- DEF Centri, v katerih informacijski strokovnjaki zbirajo, analizirajo, obdelujejo in posredujejo različne vrste dokumentov in podatkov. Praviloma so odprti za javnost in delujejo v sklopu neke organizacije, redko so popolnoma samostojni.
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
- BT dokumentacija
- LE record offices (en)
centres de documentation (fr)
- UF INDOK centri
- RT tehniški pomen
grajena dediščina
dokumentacijski centri
zaščita
kulturna raznolikost

dokumentarno gradivo

- DEF Gradivo, ki je proizvod sistematičnega zbiranja in obdelave dokumentov in podatkov za namen informiranja javnosti (strokovne in nestrokovne).
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
- BT arhivi
- LE documentary material (en)
matériels documentaires (fr)

donacije

- DEF Darila, namenjena dobrodelni ustanovi, skladu, organizaciji ali posamezniku.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT prenos lastništva
- LE donations (en)
donations (fr)

dostop in interpretacija

- DEF Strategije širjenja informacij o dediščini, ki omogočajo javnosti, da spozna, razume in ceni dediščino ter se zave pomembnosti njenega varstva in ohranjanja za dobrobit družbe.
- TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
- NT režim dostopa
dostop javnosti
izobraževanje
kulturni turizem
razširjanje rezultatov raziskovanja
kulturna infrastruktura
izmenjava informacij
kulturni programi
zavest javnosti
dostopnost
trajnostni turizem
- LE access and interpretation (en)
communication et sensibilisation (fr)

dostop javnosti

- DEF Javnost ima pravico do koristi od dediščine ter pravico, da jo razume in ceni ter pripomore k njeni ohranitvi. Javne ustanove morajo omogočiti dostop do nje, po možnosti brezplačen in enakopraven.
- TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
- BT dostop in interpretacija
- NT dostopno javnosti
- LE public access (en)
accès public (fr)

dostopno javnosti

- DEF Postopek, ki omogoča javnosti neposreden dostop do kulturne dobrine (stavbe, spomeniškega območja ali predmeta).
- TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
- BT dostop javnosti

NT	obiski dnevi odprtih vrat Dnevi evropske kulturne dediščine
LE	public admission (en) ouverture aux publics (fr)
RT	ministrstvo za šolstvo dediščinski poklici usposabljanje izpopolnjevanje dostopno javnosti

dostopnost

TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	dostop in interpretacija
NT	nezmožnost nezmožnost
LE	accessibilité (fr) accessibility (en)

dotacije

DEF	Denarni prispevek za realizacijo določene naloge ali projekta.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	financiranje
NT	raziskovalne štipendije projektne dotacije
LE	grants (en) subventions (fr)

dovoljenja za izkopavanje

DEF	Dokumenti, ki arheologu ali ekipi arheologov dovoljujejo izkop.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	varstvo arheološke dediščine
LE	excavation permits (en) autorisations de fouilles (fr)
RT	inventarizirani predmeti dovoljenja za izkopavanje pogoji arheološkega raziskovanja dodelitev pravic do uporabe najemništvo predmeti

dovoljenja za odstranitev

DEF	Dovoljenja, potrebna za uničenje spomenika, stavbe ali poslopja.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	lokacijska dovoljenja
LE	demolition licences (en) permis de démolir (fr)
UF	gradbena dovoljenja

dozidave

DEF	Horizontalno ali vertikalno povečanje površine stavbe.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	posegi v stavbe
LE	building extensions (en) extensions d'un édifice (fr)

državna pomoč

DEF	Denar, ki ga porabi država za financiranje določenega projekta ali dejavnosti.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	javno financiranje
NT	neposredna državna pomoč
LE	state aid (en) aides publiques (fr)
RT	javni uslužbenci arheološko gradivo arheološke krajine arheološka sondiranja državna pomoč

državna uprava

DEF	Vse državne službe, ki sestavljajo ministrstva (službe, uradi, organi in druge organizacije) in imajo pristojnost na celotnem ozemlju države.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	uprava
NT	vlada regionalna uprava ministrstva lokalna samouprava posvetovalni organi službe za urejanje prostora službe za varstvo dediščine urbanistične službe

državni arhitekti

DEF	Arhitekti, ki delajo v javnih službah.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT	Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
TT	Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT	arhitekti arhitekti arhitekti arhitekti
LE	architectes de l'Etat (fr) state architects (en)
RT	državni arhitekti

državni organi

USE	javna uprava
-----	--------------

ekološki pomen

DEF	Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju ekologije.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščinski pomen
NT	botanični pomen
LE	ecological interest (en) intérêt écologique (fr)

ekonomski in finančni sistemi

DEF	Skupek izrazov, povezanih z gospodarskimi in finančnimi dejavnostmi, npr. javna pomoč.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
NT	odškodnine finančni nadzor plačilna nezmožnost financiranje odškodnine sodne takse nagrade za najdbe davki davčne spodbude
LE	economic and financial systems (en) système économique et financier (fr)

etnografski pomen

DEF	Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju etnografije.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	antropološki pomen
LE	ethnographic interest (en) intérêt ethnographique (fr)

etnološka dediščina

DEF	Je del antropološke dediščine. Premičnine in nepremičnine ter vse znanje in dejavnosti, ki na izjemen način izražajo ali so izražale tradicionalno kulturo tako z materialnega, socialnega ali duhovnega vidika.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	antropološka dediščina
LE	ethnographic heritage (en) patrimoine ethnographique (fr)

evropska administracija

DEF	Vse službe Evropske Unije.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	uprava
LE	European administration (en) administration européenne (fr)
RT	evropska administracija

Evropska konferenca ministrov, odgovornih za prostorsko / regionalno planiranje

DEF	Konferenca ministrov Sveta Evrope, odgovornih za prostorsko/regionalno načrtovanje (CEMAT) združuje predstavnike 47 držav članic Sveta Evrope, povezanih v prizadevanju za doseg skupnega cilja – trajnostnega prostorskega razvoja evropske celine.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	Odbor ministrov Sveta Evrope Odbor ministrov Sveta Evrope
LE	Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (fr) Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning (en)

Evropska unija

TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	evropske ustanove
LE	European Union (en) Union européenne (fr)
RT	Evropska unija zgodovinska območja tehniški pomen dediščina monumentalna dediščina grajena dediščina

evropske ustanove

TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	mednarodne organizacije
NT	Evropska unija Svet Evrope
LE	European institutions (en) institutions européennes (fr)
RT	evropske ustanove pogodbe kolektivni spomin

evropsko sodelovanje

DEF	Posamezniki ali ustanove, ki delajo skupaj za doseg skupnih ciljev na geografskem področju Evrope.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	sodelovanje
LE	European co-operation (en) coopération européenne (fr)

fasadizem

DEF	Arhitekturni in urbanistični postopek gradnje novih stavb na mestu starih, katerih fasada se ohrani.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	posegi v stavbe
LE	facadism (en) façadisme (fr)
UF	varstvo omejeno na fasado
RT	fasadizem

financiranje

DEF	Denarni prispevek za projekt(e), navadno iz različnih virov.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	ekonomski in finančni sistemi
NT	neposredna finančna pomoč dotacije fondi za intervencije posojila

sredstva za redno vzdrževanje	
zasebno financiranje	
javno financiranje	
sponsorstvo	
LE	funding (en) financement (fr)

finančni nadzor

DEF	Sistem nadzora upravljanja z denarjem znotraj organizacije.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	ekonomski in finančni sistemi
LE	financial control (en) contrôle financier (fr)

folklorni pomen

DEF	Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju folklorne.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščinski pomen
LE	folklore interest (en) intérêt folklorique (fr)

fondi za intervencije

DEF	Vsote denarja za plačilo dela oz. posega na kulturni dobrini.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	financiranje
LE	intervention funds (en) crédits d'intervention (fr)
UF	intervencijski skladi
RT	zaščita fondi za intervencije sredstva za redno vzdrževanje

fotografska dediščina

DEF	Vsi dokumenti, fotografije, predmeti in strokovno znanje, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj fotografije.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščina
LE	photographic heritage (en) patrimoine photographique (fr)
RT	kulturna dobrina fotografska dediščina povabilo na razpis

fotografska dokumentacija

DEF	Fotografski dokumenti, povezani s kulturno dediščino.
TT	Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT	dokumentacija
LE	photographic record (en) documentation photographique (fr)
UF	fototeka
RT	stavbe arheologija fotografska dokumentacija industrijska arheologija povabilo na razpis krajinski arhitekti zavarovane dobrine delno rušenje arheološki predmeti

fototeka

USE	fotografska dokumentacija
-----	---------------------------

fundacije

USE	ustanove
-----	----------

geodeti

DEF	Strokovnjaki, ki natančno začrtajo in opišejo površino zemljišča ter narišejo načrte in zemljevide.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje

TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
 BT nosilci poklici
 LE surveyors (en)
 géomètres (fr)
 RT geodeti
 inventarizirani predmeti
 metode ohranjanja
 nujna dela
 protionesnaževalna politika

geografski informacijski sistemi

DEF Sistemi za zajemanje, shranjevanje, vzdrževanje, obdelavo, povezovanje, analiziranje in prikazovanje podatkov, ki so prostorsko locirani (geokodirani).
 TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
 BT informacijska tehnologija
 LE geographical information systems (en)
 systèmes d'information géographique (fr)
 UF GIS

GIS

USE geografski informacijski sistemi

gozdna območja

DEF Uredbe o gozdnih površinah z namenom, da bi ohranili obstoječe gozdove in gozdnate pokrajine.
 TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
 BT območja
 LE wooded areas (en)
 lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)
 RT gozdna območja
 sakralna dediščina

gradbena dovoljenja

DEF Dovoljenja, ki omogočajo začetek in izvedbo gradbenih del.
 TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT lokacijska dovoljenja
 LE building licences (en)
 permis d'urbanisme (BE)|permis de construire (fr)

gradbena dovoljenja

USE lokacijska dovoljenja

gradbena dovoljenja

USE dovoljenja za odstranitve

gradbeni poklici

DEF Profesionalne dejavnosti strokovnjakov iz področja gradbeništvaja – arhitektov, zidarjev, tesarjev, kamnosekov itd.
 TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
 BT znanja
 LE building skills (en)
 métiers du bâtiment (fr)

gradbeni predpisi

DEF Pravila, ki urejajo izgradnjo ali uporabo stavbe po vnaprej določenih kriterijih.
 TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT merila in pogoji za gradnjo
 LE building regulations (en)
 prescriptions techniques (fr)

gradnja

DEF Gradnja hiš, cest, mostov itd. v skladu z natančnimi tehničnimi predpisi in z najbolj ustreznimi materiali.
 TT Skupina 5 - Posegi
 BT posegi v stavbe
 LE construction (en)
 constructions (fr)

grajena dediščina

DEF Dediščina, ki obsega spomenike (stavbe in zgradbe), vključno z instalacijami in dekorativnimi elementi, ki so sestavni del teh spomenikov, arhitekturne komplekse (v urbanem in ruralnem okolju) in spomeniška območja. Prav tako lahko vključuje tradicionalno okolje in okolico spomenika (zaščitena območja) ali različna področja (območja), zgodovinska mesta in četrti v urbanem in ruralnem zazidanem območju, ki so enovita in/ali določna.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

BT dediščina

LE architectural heritage (en)

built heritage (en)

patrimoine architectural (fr)

patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)

UF stavbna dediščina

RT Evropska unija

zgodovinska območja

tehniški pomen

dediščina

monumentalna dediščina

grajena dediščina

Odbor ministrov Sveta Evrope

premična dediščina

dokumentacijski centri

zaščita

kulturna raznolikost

kulturno sodelovanje

ICCROM

DEF Medvladna organizacija in Unescov aktivni partner. Center zavzema posebno mesto kot edina ustanova za promocijo ohranjanja premične in nepremične dediščine ter vseh njunih oblik s svetovnim mandatom. Zagotavlja strokovno svetovanje in prireja strokovna specialistična usposabljanja. Naloge ICCROM, Mednarodnega centra za študij varstva in restavriranja kulturnih dobrin, so izboljšanje pogojev za ohranitev in restavriranje, spodbujanje raziskav ter popularizacija na vseh ravneh. Z ohranjanjem kulturne dediščine si prizadeva prispevati k dobrobiti človeštva.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje

BT mednarodne organizacije

LE ICCROM (en)

ICCROM (fr)

RT ICCROM

ICOMOS

DEF Mednarodna nevladna organizacija, ustanovljena 1965, kot rezultat Mednarodne (Beneške) listine o ohranjanju in obnavljanju spomenikov in spomeniških območij. ICOMOS, Mednarodni svet za spomenike in spomeniška območja, svetuje UNESCO pri vprašanih ohranjanja in varovanja spomenikov in spomeniških območij. Prizadeva si vpeljati mednarodne standarde za zaščito, obnovo in upravljanje s kulturnim okoljem, za sprejetje in uresničevanje mednarodnih konvencij o ohranjanju in razvijanju pomena stavbne dediščine ter za ustanovitev mednarodne mreže strokovnjakov in specialistov konservatorjev.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje

BT mednarodne organizacije

LE ICOMOS (en)

ICOMOS (fr)

RT ICOMOS

dediščina vodnih poti

zaščita

znanstvene publikacije

sodelovanje

imetniški pravici na spomeniku

DEF Fizične ali pravne osebe, ki jim je dodeljena pravica uporabe kulturne dobrine (premičnine ali nepremičnine) za opravljanje svoje dejavnosti.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje

BT nosilci
LE usufructuaries (en)
usufruitiers (fr)

INDOK centri

USE dokumentacijski centri

industrijska arheologija

DEF Veja arheologije, ki se ukvarja s preučevanjem ostankov industrijskih spomenikov in spomeniških območij, z namenom rekonstrukcije človeške preteklosti v povezavi z industrijsko proizvodnjo.

TT Skupina 9 - Splošni pojmi

BT arheologija

LE industrial archaeology (en)
archéologie industrielle (fr)

RT delno rušenje

javni lastniki nepremičnin
rekonstrukcije

krajinski arhitekti

arheologija

dediščina

fotografska dokumentacija

industrijska arheologija

zakonodaja o izvršbi

metode obnavljanja

podvodna arheologija

konservatorska dokumentacija

zavarovane dobrine

arheološki parki

strokovnjaki

kulturna infrastruktura

stavbna oprema

zavest javnosti

naključne najdbe

stavbni pregled

partnerstvo

najdišča

okrasni elementi

ostaline

stavbne raziskave

umetnostni zgodovinarji

rušenje

industrijska dediščina

DEF Vsa mesta, zgradbe, predmeti in strokovno znanje, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj industrije.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

BT dediščina

LE industrial heritage (en)

patrimoine industriel (fr)

UF tehniška dediščina

industrijski pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju industrijske zgodovine in industrijske arheologije.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

BT dediščinski pomen

LE industrial interest (en)

intérêt industriel (fr)

informacijska tehnologija

DEF Uporaba znanstvenih spoznanj za razvoj informacijskih tehnik, proizvodov in sistemov, ki omogočajo zbiranje, obdelavo, shranjevanje in uporabo informacij.

TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi

BT dokumentacija

NT geografski informacijski sistemi

informacijske mreže

zbirke podatkov

digitalizacija

LE information technology (en)

technologies de l'information (fr)

informacijske kampanje

DEF Te omogočajo javnosti, da spozna obsežnost in bogastvo kulturne dediščine, propadanje, ki mu je podvržena, nevarnosti, ki ji grozijo, ter kulturne, gospodarske in socialne razloge, ki upravičujejo njeno varstvo.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija

BT zavest javnosti

LE information campaigns (en)
campagnes d'information (fr)

informacijske mreže

DEF Skupine teles, ki sodelujejo pri zbiranju, urejanju, obdelavi, posredovanju dokumentov in/ali podatkov ali nudijo dostop do njih. Sodelovanje lahko temelji na formalnih in neformalnih dogovorih in pokriva različne funkcije v procesu dokumentacije.

TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi

BT informacijska tehnologija

NT dediščinske informacijske mreže

LE information networks (en)

réseaux d'information (fr)

informacijski centri

DEF Referenčni centri v okviru zgodovinskega kompleksa, območja, parka itd., ki sprejemajo in informirajo obiskovalce ter jim prikažejo izbrano interpretacijo.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija

BT kulturna infrastruktura

LE heritage interpretation centres (en)
centres d'interprétation du patrimoine (fr)

inšpekcijski nadzor

DEF Proces raziskovanja, kontrole ali nadaljevanja posegov v zvezi z dediščino.

TT Skupina 5 - Posegi

BT spremljanje del

LE vérification des travaux (fr)
inspection (en)

integralno ohranjanje dediščine

DEF Zagotoviti obstoj, uporabo in prenovo spomenika ali mesta, ki je del naravnega ali človeškega okolja, za dobrobit družbe. (Svet Evrope)

TT Skupina 5 - Posegi

BT ohranjanje

LE integrated heritage conservation (en)
conservation intégrée du patrimoine (fr)

UF celostno ohranjanje dediščine

intelektualna dediščina

DEF Del dediščine, ki se ukvarja s človeškimi intelektualnimi in duhovnimi dejavnostmi in izpričuje visoke kulturne, umetniške in znanstvene dosežke, kot tudi dosežke, povezane z narodovo kulturno identiteto, na primer glasbo in arhitekturo.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

BT dediščina

LE intangible heritage (en)
patrimoine immatériel (fr)

intellectual heritage (en)

patrimoine intellectuel (fr)

RT turistični vodniki

podeželje

zgodovinska območja

intelektualna dediščina

predlogi za zavarovanje

obnavljanje

intelektualna lastnina

TT Skupina 4 - Pravni sistemi

BT zakoni

NT pravice do intelektualne lastnine

LE intellectual property (en)
propriété intellectuelle (fr)

interpretacija dediščine

- DEF Niz dejavnosti, namenjenih predstavitvi in poudarjanju vloge in pomena kulturne dediščine, s pomočjo sodobne interpretacije. Cilj predstavitve je ozaveščanje javnosti ter posledično bolj učinkovita zaščita kulturne dediščine.
- TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
- BT zavest javnosti
- LE heritage interpretation (en)
interprétation du patrimoine (fr)
- RT najditelji
interpretacija dediščine
raziskovalne štipendije
projektne dotacije
zasebni lastniki nepremičnin
začasni izvoz
pomorsko javno dobro
volila

intervencijska orodja

- DEF Vse, kar posredno ali neposredno vpliva na dediščino.
- TT Skupina 5 - Posegi
- NT študije vplivov na okolje
pripravljala dokumentacija
spremljanje del
strokovna pomoč
znanstvene raziskave
- LE intervention tools (en)
outils d'intervention (fr)
- RT intervencijska orodja

intervencijski skladi

- USE fondi za intervencije

inventarizirani deli

- USE inventarizirani elementi

inventarizirani elementi

- DEF Elementi zgodovinskega, umetnostnega, znanstvenega ali tehničnega pomena, ki niso upravičeni do maksimalne zaščite in niso uvrščeni na seznam zavarovanih dobrin.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- BT zavarovani elementi
- LE registered elements (en)
éléments inscrits (fr)
- UF inventarizirani deli
- RT stavbno okrasje
inventarizirani elementi
preventivna arheologija

inventarizirani predmeti

- DEF Predmeti zgodovinskega, umetnostnega, znanstvenega ali tehničnega pomena, ki niso upravičeni do maksimalne zaščite, niso uvrščeni na seznam zavarovanih dobrin.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- BT zavarovani predmeti
- LE registered objects (en)
objets inscrits (fr)
- RT geodeti
inventarizirani predmeti
metode ohranjanja
nujna dela
protionsnaževalna politika
dovoljenja za izkopavanje
pogoji arheološkega raziskovanja
dodelitev pravic do uporabe
najemništvo
zasebne zbirke

inventarji

- DEF Sistematični popisi kulturne dediščine, ki omogočajo identifikacijo posameznih enot in njihove lokacije ter

klasifikacijo enot. Vodijo se v obliki seznamov, kazal in kart, v zadnjem času predvsem s pomočjo računalniške tehnologije.

- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
- NT arheološke karte
register kulturne dediščine
lokalni inventarji
tematski inventarji
topografski inventarji
program inventarizacije
- LE inventories (en)
inventaires (fr)

investicijska vzdrževalna dela

- DEF Dela, ki naj bi območju ali stavbi omogočila elemente in pogoje, potrebne za opravljanje njene prvotne ali nove funkcije.
- TT Skupina 5 - Posegi
- BT dela
- LE development works (en)
travaux d'aménagement (fr)

investitorji

- DEF Fizične ali pravne osebe, ki financirajo gradnjo nepremičnin.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- BT nosilci
- LE developers (en)
promoteurs immobiliers (fr)
- RT investitorji
varstvo premečne dediščine

IUCN

- DEF Unescovo svetovalno telo na področju naravne dediščine. IUCN, Svetovna zveza za ohranitev narave, je globalna zveza za varovanje in ohranitev okolja. Povezuje vladne in državne agencije kot tudi nacionalne in mednarodne nevladne organizacije, ki se ukvarjajo z okoljevarstvenimi vprašanji. Naloga zveze je vplivati, spodbujati in pomagati združenjem po vsem svetu pri ohranjanju neokrnjenosti in raznolikosti narave in zagotavljanju nepristranske in ekološko sprejemljive rabe naravnih virov.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- BT mednarodne organizacije
- LE IUCN (en)
IUCN (fr)
- RT IUCN
ljudsko stavbarstvo
kolektivni spomin

izboljšanje vrednosti spomenikov

- DEF Programi različnih dejavnosti (publikacije, razstave, manifestacije, označevanje itd.), ki naj bi senzibilizirali javnost za boljše poznavanje dediščine.
- TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
- BT zavest javnosti
- LE heritage enhancement (en)
mise en valeur du patrimoine (CH)|politique de mise en valeur (FR) (fr)

izbris iz registra

- DEF Prenehanje zakonske zaščite, ki običajno sledi izbrisu iz ustreznega seznama ali registra
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT varstveni postopki
- LE delisting (en)
déclassements (BE)|annulations de la protection (fr)

izmenjava informacij

- TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
- BT dostop in interpretacija
- LE information exchange (en)
échanges d'information (fr)

RT konservatorji
znanstvene publikacije
posebni muzeji
izmenjava informacij
zavest javnosti

izobraževalne dejavnosti

DEF Izobraževalne in kulturne dejavnosti, ki skušajo na področju dediščine prebuditi ali razviti zavest šolarjev in jim omogočiti razumevanje dediščine, tako znotraj šolske ustanove kot zunaj nje.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija

BT izobraževanje

LE educational activities (en)
activités pédagogiques (fr)

RT bojišča
posebna dovoljenja
stavbne raziskave
izobraževalne dejavnosti
konservatorji

izobraževanje

DEF Izobraževalna dejavnost, ki temelji na kulturni dediščini in vključuje aktivne pedagoške metode z interdisciplinarnim pristopom ter uporablja različne načine komunikacije in izražanja.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija

BT dostop in interpretacija

NT izobraževalne dejavnosti
učni viri
učni načrti
dediščinski razredi
pedagoške izmenjave

LE education (en)
enseignement (fr)

izpopolnjevanje

DEF Intelktualna in profesionalna priprava za pridobitev določenih znanj in sposobnosti.

TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije

NT vrste usposabljanja
vrste izpopolnjevanja
strokovno znanje
centri za usposabljanje
tečajji za usposabljanje
programi usposabljanja

LE training (en)
formation (fr)

RT ministrstvo za šolstvo
dediščinski poklici
usposabljanje
izpopolnjevanje
dostopno javnosti
muzejske službe
obrtniki
znanstvene publikacije
arhitekturni zgodovinarji
zaščita

izvozna dovoljenja

DEF Dokumenti, ki dovoljujejo izvoz dobrin ali snovi iz države.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi

BT varstvo premične dediščine

LE export licences (en)
autorisations d'exportation (fr)

jamska dediščina

DEF Vse naslikane, izklesane, vrezane predstavitve na kamnitih površinah v notranjščini jam ter na prostem, ki izvirajo posebno iz obdobja paleolitika.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

BT dediščina

LE parietal heritage (en)
patrimoine rupestre (CH)|patrimoine pariétal (fr)

javna dela

DEF Gradnja v ceremonialne, rekreativne ali državljske namene, financirana s strani davkoplačevalcev in namenjena širši javnosti.

TT Skupina 9 - Splošni pojmi

BT splošni pojmi

LE public works (en)
travaux publics (fr)

javna naročila

DEF Formalne ponudbe ene stranke drugi stranki, ki navadno nudi finančna sredstva ali strokovno znanje za izvedbo del ali študije.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi

BT postopki javnega naročanja

NT odprti postopki
neposredna javna naročila
omejeni postopki

LE tenders (en)
offres (fr)

UF natečaji
razpisi

javna poraba

DEF Vsota denarja, ki ga porabi država za usluge, ki niso iz privatnega sektorja.

TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi

BT javno financiranje

LE public expenditure (en)
budget public (fr)

javna razgrnitev načrtov

DEF Postopek, kjer ima skupnost priložnost izraziti svoje mnenje v zvezi s predlogi ali politiko načrtovanja.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi

BT merila in pogoji za gradnjo

javna uprava

DEF Uprava in/ali vlada, ki skrbi za potrebe skupnosti

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje

BT uprava

LE public authorities (en)
autorités publiques (fr)

UF državni organi

RT javna uprava
strokovne zasnove varstva

javne zbirke

DEF Zbirke kulturnih objektov, ki so v javnem interesu in so v lasti države, lokalnih skupnosti ali javnih ustanov ter dostopne javnosti.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi

BT premičnine v javni lasti

LE public collections (en)
collections publiques (fr)

javni lastniki nepremičnin

DEF Pravne osebe, ki posedujejo lastnino po javnem pravu.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje

BT lastniki nepremičnin

LE public property owners (en)
propriétaires publics (fr)

RT javni lastniki nepremičnin
metode obnavljanja
dediščina
parki in vrtovi
zakonodaja o izvršbi
delno rušenje
arheologija
arheološki parki
industrijska arheologija
rekonstrukcije
kulturna infrastruktura
zavest javnosti

najdišča
umetniška dela
arheološko gradivo
arheološka sondiranja

javni organi

DEF Pravno sposobni organi, ki so delno ali v celoti podrejeni uredbam javnega prava.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
LE public bodies (en)
organismes publics (fr)

javni uslužbenci

DEF Predstavniki javne oblasti.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT nosilci
LE public servants (en)
fonctionnaires (fr)
RT javni uslužbenci
arheološko gradivo
arheološke krajine
arheološka sondiranja
državna pomoč

javno financiranje

DEF Vsota denarja za projekt, nalogo ali iniciativo, ki jo financira državna ali lokalna oblast.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT financiranje
NT subvencije
javna poraba
državna pomoč
LE public funding (en)
financement public (fr)
RT ustanove
znanstvene publikacije
javno financiranje
ponudniki

kampanje za ozaveščanje javnosti

DEF Niz dejavnosti za senzibilizacijo, ki so skoncentrirane v določenem obdobju, da bi bolj vplivali na zavedanje javnosti in ji pokazali, kako pomembno vlogo lahko igra v ohranjanju dediščine.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT ozaveščanje javnosti
LE awareness-raising campaigns (en)
campagnes de sensibilisation (fr)
UF popularizacija

karte

USE listine

karte kulturne dediščine

DEF Karte s prikazano kulturno dediščino, ki jo preučujejo ali varujejo institucije, pristojne za kulturno dediščino. Kulturna dediščina na kartah je prikazana v celoti ali izbrana v skladu z določenimi kriteriji.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT dokumentacija
LE heritage maps (en)
cartes du patrimoine (fr)

katastrske karte

USE katastrski načrti

katastrski načrti

DEF Kartografska predstavitev uradnega stanja zemljiških parcel (tj. odmerjenih delov zemljišča, določenih glede na lastništvo in namen uporabe) na določenem območju.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT dokumentacija
LE cadastral maps (en)

plans cadastraux (fr)
UF katastrske karte

kazni za prekrške

USE administrativne sankcije

knjižnice

DEF Shrambe knjižničnega gradiva (knjig, časopisov ipd.) ter avdio-vizualnega gradiva, kjer lahko strokovnjaki in širša javnost poiščejo različne informacije.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT kulturna infrastruktura
LE libraries (en)
bibliothèques (fr)

knjižnična dediščina

DEF Vsi dokumenti, shranjeni na kakršenkoli način v knjižnicah.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT arhivska dediščina
LE library heritage (en)
patrimoine des bibliothèques (fr)

kolektivni spomin

DEF Zgodovinske in kulturne ideje, ki jih deli narod, skupina ali organizacija.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
LE collective memory (en)
mémoire collective (fr)
UF zgodovinski spomin
RT IUCN
ljudsko stavbarstvo
kolektivni spomin
evropske ustanove

koncesija

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT uporaba nepremičnin
LE concession (en)
concession (fr)

konservatorji

DEF Strokovnjaki, ki se ukvarjajo z vsemi vidiki ohranjanja kulturne lastnine, kot so: preventivna konzervacija, pregled, dokumentacija, poseg, preiskava in poučevanje.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
LE conservators (en)
conservateurs (fr)
RT konservatorji
znanstvene publikacije
posebni muzeji
izmenjava informacij
zavest javnosti
izobraževalne dejavnosti
službe za varstvo dediščine
agencije za varstvo dediščine
publikacije
kulturni centri

konservatorska dokumentacija

DEF Dosjeji, ki vsebujejo opise (lahko v obliki monografij) in različno grafično dokumentacijo o kulturnih spomenikih, ki so zaščiteni oziroma predvideni za zaščito. Vsebujejo informacije o stanju spomenika, konservatorskih posegih, okolici spomenika ter o njegovi trenutni in predvideni rabi.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT dokumentacija
LE survey files (en)

dossiers de classement (BE)|dossiers de recensement (fr)
RT konservatorska dokumentacija
krajinski arhitekti
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija
zgodovinske stavbe
arheološka dediščina

konservatorsko usposabljanje

DEF Strokovno izobraževanje, ki združuje teoretična in praktična znanja o konservatorskem delu in omogoča usposobljenost za uporabo tradicionalnih tehnik in novih tehnologij.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT vrste izpopolnjevanja
LE conservation training (en)
formation des conservateurs (fr)

kontrolirani geslovniki

USE sezname deskriptorjev

konvencije

DEF Sporazumi, ki se jih upošteva kljub temu, da nimajo moči zakona.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT mednarodni pravni instrumenti
LE conventions (en)
conventions (fr)

kraji brodoloma

DEF Mesta, kjer so naselje ladje.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniška območja
LE wreck sites (en)
sites d'épave (fr)

krajine

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT območja
LE paysages (fr)
landscapes (en)

krajinska arhitektura

DEF Stroka, ki se ukvarja z zasnovo parkov in vrtov ter z načrtovanjem in ohranjanjem naravnega okolja.
TT Skupina 5 - Posegi
BT vrste posegov
LE landscape design (en)
paysagisme (CH)|aménagement paysagers (fr)
RT znanstvene ustanove
krajinska arhitektura
rušenje
nedestruktivne tehnike
kulturni turizem
turistične zanimivosti

krajinski arhitekti

DEF Osebe, ki načrtujejo vse tehnične, funkcionalne in estetske vidike vrtov, parkov in zelenih površin ter nadzorujejo izvajalna dela.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
LE landscape designers (en)
paysagistes (fr)
RT krajinski arhitekti
konservatorska dokumentacija
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija
fotografska dokumentacija
zavarovane dobrine

krajinski pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju topografije.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE landscape interest (en)
intérêt paysager (fr)

krajinsko načrtovanje

DEF Postopki, predpisi in uredbe za vse vrste razvoja v ruralnem okolju.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT prostorsko načrtovanje
NT razvojni načrti
regionalno načrtovanje
LE country planning (en)
aménagement foncier (fr)
UF krajinsko planiranje

krajinsko planiranje

USE krajinsko načrtovanje

krajeva lastnina

DEF Nepremičnine in premičnine, ki so v lasti, upravi ali uporabi članov monarhije. Koncept prav tako označuje sedanje in pretekle vladarje in njihovo lastnino, ne glede na trenutno pravno ureditev.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT nepremičnine in premičnine v javni lasti
LE biens de la couronne (fr)
crown property (en)

kulturna dediščina

DEF Celoten korpus umetniških ali simbolnih materialnih znakov, izročilo preteklosti vsake kulture in s tem celotnega človeštva. Kot sestavni del potrditve in obogatitve kulturnih identitet, kot zapuščina, ki pripada vsemu človeštvu, kulturna dediščina vsakemu kraju podeljuje prepoznavne značilnosti in je zakladnica človeških izkušenj.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
LE cultural heritage (en)
patrimoine culturel (fr)

kulturna dobrina

DEF Dobrene zgodovinskega, umetnostnega, znanstvenega ali tehničnega pomena.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
NT zavarovana dobrina
nepremični objekti
predmeti
zavarovani elementi
deli stavb
okrasni elementi
ostaline
LE cultural property (en)
biens culturels (fr)
RT kulturna dobrina
fotografska dediščina
povabilo na razpis

kulturna identiteta

DEF Način, na katerega različne etnične, socialne, verske, politične, ekonomske ali jezikovne skupine doživljajo svojo različnost, ki se kaže z njihovo dediščino, običaji in kulturnimi izkušnjami.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
LE cultural identity (en)
identité culturelle (fr)
UF kulturna istovetnost

kulturna infrastruktura

DEF	Stavbe, oprema in storitve, ki omogočajo razvoj in izvajanje kulturnih dejavnosti.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	dostop in interpretacija
NT	kulturni centri informacijski centri knjižnice muzeji obvestilne table
LE	cultural facilities (en) équipements culturels (fr)
RT	javni lastniki nepremičnin arheološki parki delno rušenje kulturna infrastruktura zavest javnosti arheologija industrijska arheologija

kulturna istovetnost

USE	kulturna identiteta
-----	---------------------

kulturna krajina

DEF	Vsa geografska območja, umetna ali naravna, ki so posebnega pomena z vidika krajine.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščina
LE	landscape heritage (en) patrimoine paysager (fr)
RT	kulturna krajina

kulturna politika

DEF	Politični program države ali ustanove v zvezi z dediščino, običaji in kulturnimi izkušnjami svoje populacije ali članov.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	splošni pojmi
LE	cultural policy (en) politique culturelle (fr)

kulturna raznolikost

DEF	Očitne razlike med različnimi kulturnimi skupinami zaradi različnega etničnega, socialnega, verskega, političnega, ekonomskega ali jezikovnega izvora.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	splošni pojmi
LE	cultural diversity (en) diversité culturelle (fr)
RT	službe za varstvo dediščine agencije za varstvo dediščine spominski kraji tehniški pomen zaščita publikacije kulturni centri kulturna raznolikost grajena dediščina dokumentacijski centri

kulturne institucije

DEF	Javne ali zasebne ustanove in organizacije, ki se ukvarjajo z vodenjem in promocijo kulturnih dejavnosti.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	organizacije
LE	cultural institutions (en) organismes culturels (fr)
RT	kulturne institucije turistične oznake mednarodno sodelovanje

kulturne izmenjave

DEF	Komunikacija in izmenjava izkušenj med kulturnimi skupinami.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi

BT	splošni pojmi
LE	cultural exchanges (en) échanges culturels (fr)
RT	ministrstvo za okolje razvojni načrti obnovitvena dela kulturne izmenjave naravne nesreče

kulturne krajine

DEF	Topografsko razmejeni deli krajine, ki so jo izoblikovali različni človeški in naravni dejavniki oz. kombinacija obojih ter ponazarjajo razvoj človeške družbe, njeno poselitev, prostorski in časovni značaj. Kulturna krajina je zaradi prisotnosti fizičnih ostankov, ki odsevajo rabo zemlje, dejavnosti, znanja in tradicije preteklosti, opisov v literarnih in umetniških delih ali dejstva, da so se tam dogajali zgodovinski dogodki, pridobila družbeno in kulturno prepoznavne vrednote na različnih ozemeljskih nivojih.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	območja
NT	urbane krajine zavarovana območja
LE	cultural landscapes (en) paysages culturels (fr)

kulturne poti

DEF	Potovalni načrt, ki s pomočjo dediščine obiskanih krajev olajša razumevanje edinstvenosti in različnosti evropske kulture ter prikaže doseg glavnih civilizacijskih tokov v obiskanih krajih.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	kulturni turizem
LE	cultural routes (en) itinéraires culturels (fr)

kulturni centri

DEF	Ustanove, ki so odprte za javnost in se ukvarjajo z organizacijo in predstavitvijo cele vrste kulturnih prireditev.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	kulturna infrastruktura
LE	cultural centres (en) centres culturels (fr)
RT	službe za varstvo dediščine agencije za varstvo dediščine spominski kraji tehniški pomen zaščita publikacije kulturni centri kulturna raznolikost konservatorji zavest javnosti

kulturni dogodki

DEF	Niz različnih dejavnosti, povezanih s kulturo in koristnih za intelektualni in socialni razvoj posameznikov.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	kulturni programi
NT	razstave zgodovinske ponazoritve
LE	cultural events (en) manifestations culturelles (fr)

kulturni pomen

DEF	Predmeti, ki imajo poseben pomen zaradi povezanosti s specifično kulturo.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščinski pomen
LE	cultural interest (en) intérêt culturel (fr)

kulturni programi

DEF	Niz konkretnih kulturnih dejavnosti (gledališke predstave, koncerti, dnevi, festivali, razstave itd.) sezonskega značaja, ki bi pritegnile obiskovalce.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	dostop in interpretacija
NT	kulturni dogodki
	turistične zanimivosti
LE	cultural programmes (en) animations culturelles (fr)

kulturni spomeniki

USE	zgodovinski spomeniki
-----	-----------------------

kulturni turizem

DEF	Turizem, ki se osredotoča na znamenitosti s posebnim kulturnim pomenom (npr. spomeniki in spomeniška območja s statusom svetovne dediščine); imenovan tudi "kvalitetni turizem".
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	dostop in interpretacija
NT	turistična promocija
	kulturne poti
	turistične zanimivosti
	turistične oznake
LE	cultural tourism (en) tourisme culturel (fr)
RT	znanstvene ustanove
	krajinska arhitektura
	rušenje
	nedestruktivne tehnike
	kulturni turizem
	turistične zanimivosti

kulturno sodelovanje

DEF	Posamezniki ali ustanove iz različnih držav, ki delajo skupaj za doseg skupnih ciljev na področju kulture.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	sodelovanje
LE	cultural co-operation (en) coopération culturelle (fr)
RT	arheološki potencial
	kulturno sodelovanje
	tehniški pomen
	grajena dediščina

kulturnovarstvena mnenja

DEF	Dokumenti v zvezi z ohranjanjem in varstvom kulturne dediščine znotraj določenega območja.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	urbanistično načrtovanje
LE	conservation area statements (en)

kulturnovarstveno soglasje

DEF	Posebna dovoljenja, različna od lokacijskega dovoljenja, ki jih je potrebno pridobiti pred izvajanjem vsakega posega, konservatorskega dela ali spremembe namembnosti na zavarovani stavbi ali arheološkem območju.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	pravno varstvo spomenika
LE	autorisation spéciale de travaux (fr)

lastniki nepremičnin

DEF	Fizične ali pravne osebe, ki posedujejo neko lastnino.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	nosilci
NT	zasebni lastniki nepremičnin
	javni lastniki nepremičnin
LE	property owners (en) propriétaires (fr)
RT	lastniki nepremičnin
	prepoved izvoza

lista predlogov za nominacije

TT	Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT	seznam svetovne dediščine

listine

DEF	Pisni dokumenti, ki jih napišejo strokovnjaki, da bi izdali priporočilo v zvezi z določenim področjem, npr. varstvo dediščine.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	mednarodni pravni instrumenti
LE	charters (en) chartes (fr)
UF	karte

ljudsko stavbarstvo

DEF	Tradicionalno stavbarstvo obsega stavbe, ki so jih stanovalci zgradili brez pomoči arhitekta, v enostavni in preverjeni obliki iz lokalnih materialov. Običajno to stavbarstvo delimo v tri kategorije: kmetijsko, domače in industrijsko.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	arhitektura
LE	vernacular architecture (en) architecture traditionnelle (fr)
RT	IUCN
	ljudsko stavbarstvo
	kolektivni spomin
	sporazum o sodelovanju

lokacijska dovoljenja

DEF	Dokumenti, ki jih izdajo oblasti in ki fizični ali pravni osebi dovoljujejo
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	merila in pogoji za gradnjo
NT	gradbena dovoljenja
	dovoljenja za odstranitev
LE	planning licences (en) autorisations de travaux (fr)
UF	gradbena dovoljenja
RT	lokacijska dovoljenja
	posegi v stavbe

lokacijske informacije

DEF	Začetna ali začasna dovoljenja, ki jih izda upravno telo in ki dovoljujejo fizični ali pravni osebi določeno dejanje.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	merila in pogoji za gradnjo
LE	preliminary permits (en) autorisations préalables (fr)

lokacijski načrti

USE	urbanistični projekti
-----	-----------------------

lokacijski pogoji

USE	merila in pogoji za gradnjo
-----	-----------------------------

lokalna samouprava

DEF	Lokalne skupnosti upravljajo neposredno (iz)voljena telesa, ki predstavljajo lokalno upravo.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	državna uprava
NT	lokalna uprava
	avtonomne skupnosti
	regionalne oblasti
	občinska uprava
	skupna uprava
	mestni sveti
LE	Région (BE) collectivités territoriales (fr)

lokalna uprava

DEF	Uprava lokalne skupnosti s pristojnostjo znotraj svojega ozemlja. Izraz lokalna uprava se pogosto uporablja brez razlik za občine, okrožja, regije in čezmorska ozemlja.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje

BT lokalna samouprava
LE local administration (en)
administration décentralisée (fr)

lokalne organizacije

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
LE local organizations (en)
organisations locales (fr)
UF organizacije na lokalni ravni

lokalni inventarji

DEF Inventarji, ki se nanašajo na del državnega ozemlja. Praviloma jih vodijo lokalne skupnosti, institucije na lokalni ravni ali zasebniki.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT inventarji
LE local inventories (en)
inventaires locaux (fr)

mandatna razglasitev

DEF Postopki, s katerim enota kulturne dediščine pridobi takojšno zakonsko zaščito.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstveni postopki
LE spotlisting (en)
classement d'office (fr)

mednarodne organizacije

DEF Organizacije, ki jih priznava mednarodno pravo in katerih člani so običajno iz več držav.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
NT UNESCO
ICOMOS
ICCROM
IUCN
evropske ustanove
LE international organizations (en)
organisations internationales (fr)
RT mednarodne organizacije
zgodovinska območja
urbane krajine
naravna območja
digitalne zbirke
seznam svetovne dediščine
UNESCO

mednarodni pravni instrumenti

DEF Uradni dokumenti ali postopki, ki se na mednarodni ravni uporabljajo kot sredstvo sodne organizacije in kontrole in imajo moč zakona.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT pravni instrumenti
NT listine
konvencije
resolucije
pogodbe
LE international legal instruments (en)
instruments légaux internationaux (fr)

mednarodno sodelovanje

DEF Posamezniki ali ustanove iz različnih držav, ki delajo skupaj za doseg skupnih ciljev.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT sodelovanje
LE international co-operation (en)
coopération internationale (fr)
RT ministrstvo za šolstvo
mednarodno sodelovanje
kulturne institucije
turistične oznake

merila in pogoji za gradnjo

DEF Pritiski, da bi se uredila razvoj in rast geografske regije; pogosto pod varstvom lokalnih oblasti.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT prostorsko načrtovanje
NT monitoring
lokacijska dovoljenja
gradbeni predpisi
rok za obravnavo
vloge za pridobitev dovoljenj
lokacijske informacije
ustavitev del
javna razgrnitev načrtov
posebna dovoljenja
prepoved del
LE planning control (en)
gestion de l'aménagement (fr)
UF lokacijski pogoji

merila za izbor

DEF Posebni kriteriji ocenjevanja, po katerih se lahko ustvari mnenje in sprejme odločitev.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
LE selection criteria (en)
critères de sélection (fr)

mestna prenova

DEF Poseg v delu mesta, navadno v njegovem zgodovinskem središču, ki izboljša zgradbe in infrastrukturo ter ohrani razvite urbane funkcije in socialne skupine, ki tam prebivajo.
TT Skupina 5 - Posegi
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v mestnem območju
posegi v mestnem območju
LE urban renewal (en)
reconstruction urbaine (fr)

mestni sveti

DEF Upravno telo, zadolženo za občine.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT lokalna samouprava
LE town council (en)
administration communale (fr)

metode obnavljanja

DEF Metode in sredstva za zaščito strukturne stabilnosti kulturne dobrine in njeno branje.
TT Skupina 5 - Posegi
BT obnavljanje
LE restoration techniques (en)
techniques de restauration (fr)
RT javni lastniki nepremičnin
metode obnavljanja
okrasni elementi
dediščina
ostaline
zakonodaja o izvršbi
rekonstrukcije
delno rušenje
arheologija
najdišča
industrijska arheologija
parki in vrtovi
umetniška dela
arheološko gradivo
arheološka sondiranja

metode ohranjanja

DEF Postopki in sredstva za ohranitev kulturne dobrine in preprečitev njenega propadanja.
TT Skupina 5 - Posegi
BT ohranjanje
LE conservation techniques (en)
techniques de conservation (fr)

RT geodeti
inventarizirani predmeti
metode ohranjanja
nujna dela
protionesnaževalna politika

ministrstva

DEF Skupina javnih služb pod vodstvom ministra. Vsako ministrstvo sestavljajo centralna uprava pod nadzorom kabineta ministra in službe, ki se nahajajo tam, kjer se odvija njihova dejavnost.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT državna uprava
NT ministrstvo za kmetijstvo
ministrstvo za kulturo
ministrstvo za šolstvo
ministrstvo za finance
ministrstvo za javno infrastrukturo
ministrstvo za okolje

LE government departments (en)
ministères (fr)

ministrstvo za finance

DEF Ministrstvo za ekonomijo, finance in industrijo pripravlja in izvaja vladno politiko na področjih ekonomije, financ, proračuna, davkov in potrošnikov.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT ministrstva
LE government department for finance (en)
ministère chargé des finances (fr)

RT ministrstvo za finance
ozaveščanje javnosti

ministrstvo za javno infrastrukturo

DEF Ministrstvo zadolženo za javna dela pripravlja in izvaja vladno politiko na področjih javne gradnje in izgradnje infrastrukture.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT ministrstva
LE government department for public works (en)
ministère chargé de l'équipement (fr)

RT ministrstvo za javno infrastrukturo
sistem urejanja prostora
dediščinska politika

ministrstvo za kmetijstvo

DEF Ministrstvo za kmetijstvo pripravlja in izvaja vladno politiko na področju kmetijstva.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT ministrstva
LE government department for agriculture (en)
ministère chargé de l'agriculture (fr)

ministrstvo za kulturo

DEF Ministrstvo za kulturo pripravlja in izvaja vladno politiko na področjih državne in regionalne kulturne dediščine, sodobnega ustvarjanja, kulture in umetnosti.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT ministrstva
LE government department for culture (en)
ministère chargé de la culture (fr)

ministrstvo za okolje

DEF Ministrstvo za okolje in prostor pripravlja in izvaja vladno politiko na področjih prostorskega planiranja, okolja in upravljanja naravnih virov in prostora.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT ministrstva
LE government department for the environment (en)
ministère chargé de l'environnement (fr)
ministère de l'environnement (fr)

UF ministrstvo za okolje in prostor
RT ministrstvo za okolje
razvojni načrti
obnovitvena dela

kulturne izmenjave
naravne nesreče

ministrstvo za okolje in prostor

USE ministrstvo za okolje

ministrstvo za šolstvo

DEF Ministrstvo za šolstvo pripravlja in izvaja vladno politiko na področjih splošnega dostopa do znanja ter razvoja in ocenjevanja znanja v šolstvu.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT ministrstva
LE government department for education (en)
ministère chargé de l'éducation (fr)

RT ministrstvo za šolstvo
mednarodno sodelovanje
dediščinski poklici
usposabljanje
izpopolnjevanje
dostopno javnosti

monitoring

DEF Kontinuirano ocenjevanje kulturnih spomenikov z ozirom na njihovo zaščito, kar vključuje opazovanje pogojev spomenika, upoštevanje različnih vplivov in njihovih posledic ter oris določenih varstvenih ukrepov.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT merila in pogoji za gradnjo
LE inspection (fr)
monitoring (en)

UF spremljanje in nadzorovanje
RT sponzorji
stavbna oprema
monitoring
oživitev mesta

monumentalna dediščina

DEF Pojem monumentalne dediščine je bil dolgo časa rezerviran za tradicionalno zgodovinsko dediščino (gradove, katedrale, palače, samostane). Postopno se je razširil in zdaj zajema vse kategorije stavb iz vseh zgodovinskih obdobj, za katere se je družba odločila, da jih je treba ohraniti, vključno z industrijskimi stavbami, železniškimi postajami, kinodvoranami, hoteli, jamami s predzgodovinskimi poslikavami, arheološkimi ostanki itd.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
NT stavbna dediščina
LE monuments (en)
monuments (fr)
monumental heritage (en)
patrimoine monumental (fr)

RT Evropska unija
zgodovinska območja
tehniški pomen
dediščina
monumentalna dediščina
grajena dediščina
arheologi
naključne najdbe
tradicionalna znanja
preventivna arheologija
stavbna oprema

morsko dno

DEF Zemeljsko površje pod morjem, tudi oceansko dno.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT pomorsko javno dobro
LE sea bed (en)
fonds marins (fr)

muzeji

DEF Neprofitne, permanentne, za javnost odprte ustanove, ki v interesu družbe in njenega razvoja zbirajo, hranijo,

raziskujejo, predstavljajo in razstavljajo materialne ostanke človeka in njegovega okolja, v raziskovalne, izobraževalne in druge namene.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
 BT kulturna infrastruktura
 NT muzeji na prostem
 posebni muzeji
 LE museums (en)
 musées (fr)

muzeji na prostem

DEF Muzeji, ki predstavljajo človeško skupnost v njenem okolju in poleg razstavljenih predmetov prikazujejo način življenja, ki izginja, ter dejavnosti, povezane z izkoriščanjem naravnih virov v preteklosti.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
 BT muzeji
 LE open air museums (en)
 musées de plein air (fr)

muzejske službe

DEF Službe, ki promovirajo delo muzejev in so odgovorne za nabavo, konservatorstvo, zaščito, restavracijo in preučevanje muzejskih zbirk in njihovo predstavitev javnosti.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
 BT službe za varstvo dediščine
 LE museum services (en)
 services muséographiques (fr)
 RT muzejske službe
 obrtniki
 dediščinski poklici
 usposabljanje
 izpopolnjevanje
 znanstvene publikacije

nacionalna umetniška dediščina

DEF Umetnostna kulturna dediščina, ki pripada narodu in predstavlja njegovo zgodovinsko estetsko identiteto.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT premičnine v javni lasti
 LE national artistic heritage (en)
 patrimoine artistique national (fr)

nacionalne organizacije

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
 BT organizacije
 LE national organizations (en)
 organisations nationales (fr)
 UF organizacije na državni ravni

nacionalne zakonodaje

DEF Uzakonjene norme za nadzor določenih vprašanj ali urejanje določenega vedenja.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT nacionalni pravni instrumenti
 LE national regulations (en)
 règlements nationaux (fr)

nacionalni inventar

USE register kulturne dediščine

nacionalni parki

DEF Nacionalne parke upravljajo javna organi, da bi ohranili izjemno naravno in kulturno dediščino, omogočili dostop javnosti do nje, prispevali h gospodarskemu, socialnemu in kulturnemu razvoju regije, v kateri se park nahaja, in sodelovali v znanstvenih raziskavah o kulturni dediščini.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
 TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT zavarovana območja
 zavarovana območja
 LE national parks (en)

UF parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)
 narodni parki

nacionalni pravni instrumenti

DEF Uradni dokumenti ali postopki, ki se na državni ravni uporabljajo kot sredstvo sodne organizacije in kontrole in imajo moč zakona.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT pravni instrumenti
 NT dekreti
 nacionalne zakonodaje
 zakoni
 standardi
 LE national legal instruments (en)
 instruments légaux nationaux (fr)

nagrade za najdbe

DEF Vsota denarja, ki jo je navadno treba plačati za odkritja večjega javnega, znanstvenega ali kulturnega pomena.

TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
 BT ekonomski in finančni sistemi
 LE rewards for a discovery (en)
 récompenses de découverte (fr)

najdbe

DEF Za kulturno dediščino pomembna odkritja predmetov ali materialnih ostankov.

TT Skupina 5 - Posegi
 BT posegi v arheološko dediščino
 LE discoveries (en)
 découvertes (fr)
 RT sponzorji
 najdbe

najdišča

DEF Mesta, kjer je nekdo odkril nekaj, kar je bilo prej skrito, zakrito, neznano ali pozabljeno.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
 BT območja
 LE places of discovery (en)
 lieux de découverte (fr)
 RT službe za varstvo dediščine
 industrijska arheologija
 agencije za varstvo dediščine
 najdišča
 metode obnavljanja
 zavarovane dobrine
 zaščita
 rekonstrukcije
 delno rušenje
 arheologija
 podvodna arheologija
 javni lastniki nepremičnin
 zakonodaja o izvršbi

najditelji

DEF Iz pravnega vidika je odkritelj arheološkega najdišča ali ostankov tista oseba, ki je to našla.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
 BT nosilci
 LE finders (en)
 inventeurs (fr)
 RT najditelji
 interpretacija dediščine
 raziskovalne štipendije
 projektne dotacije

najemništvo

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
 BT uporaba nepremičnin
 LE tenancy (en)
 location (fr)
 RT inventarizirani predmeti
 dovoljenja za izkopavanje

pogoji arheološkega raziskovanja
dodelitev pravic do uporabe
najemništvo

naključne najdbe

- DEF Za kulturno dediščino pomembna odkritja predmetov ali materialnih ostankov, do katerih je prišlo slučajno med delom, rušenjem ipd.
- TT Skupina 5 - Posegi
- BT odkritja
- LE chance discoveries (en)
découvertes fortuites (fr)
- RT arheologi
monumentalna dediščina
naključne najdbe
tradicionalna znanja
preventivna arheologija
stavbna oprema
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija
zgodovinski spomeniki
zaščita
vzdrževanje

nakupi

- DEF Dejanja, s katerimi nekaj damo ali se strinjamo, da bomo dali, posamezniku ali organizaciji v zameno za denar.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT prenos lastništva
- LE acquisitions (en)
achats (fr)
- RT nosilci
zapuščene stavbe
nakupi

namenska raba

- DEF Uporaba zemlje za človeške dejavnosti, npr. bivanje, kmetijstvo, industrija.
- TT Skupina 9 - Splošni pojmi
- BT splošni pojmi
- LE land use (en)
occupation du sol (fr)

naravna dediščina

- DEF Vsi ekološki, geografski in zoološki elementi znanstvenega in zgodovinskega pomena za promocijo in ohranjanje živalskih in rastlinskih vrst ali naravnega habitata.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- BT dediščina
- LE natural heritage (en)
patrimoine naturel (fr)

naravna območja

- DEF Območja, kjer geografski, klimatski ali okoljski faktorji prevladujejo nad učinki človeškega razvoja, poselitve ali kake druge aktivnosti.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- BT spomeniška območja
- LE natural sites (en)
sites naturels (fr)
- UF zavarovana območja naravne dediščine
- RT mednarodne organizacije
zgodovinska območja
urbane krajine
naravna območja
digitalne zbirke
seznam svetovne dediščine
Odbor za svetovno dediščino
turistični vodniki
predlogi za zavarovanje
obnavljanje
premična dediščina

naravne nesreče

- DEF Katastrofe v velikem merilu, ki jih povzročijo naravni pojavi, npr. poplave ali potresi.
- TT Skupina 9 - Splošni pojmi
- BT splošni pojmi
- LE natural disasters (en)
catastrophes naturelles (fr)
- RT ministrstvo za okolje
razvojni načrti
obnovitvena dela
kulturne izmenjave
naravne nesreče

naravni rezervati

- DEF Naravni rezervati se nahajajo na ozemlju ene ali več občin, kjer so v veljavi posebni zaščitni ukrepi, da bi se ohranile živalske in rastlinske vrste ali naravni habitati posebnega znanstvenega pomena (posebno ogrožene vrste). Javni dostop je omejen ali prilagojen.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT zavarovana območja
zavarovana območja
- LE nature reserves (en)
réserves naturelles (fr)

naročniki

- DEF Fizične ali pravne osebe, ki definirajo program, naročijo izvajalna dela gradnje ali obnove in zagotovijo financiranje celotnega projekta.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- BT nosilci
- LE contracting authorities (en)
maîtres d'ouvrage (fr)
- RT naročniki
arheološki načrt

narodni parki

- USE nacionalni parki

naselbinska območja

- DEF Lokacija, kjer so se ljudje naselili, oziroma kjer so ustanovili mesto.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- BT spomeniška območja
- LE historic settlements (en)
sites d'établissement (CH)|sites de peuplement (FR)
(fr)
- UF zavarovana območja naselbinske dediščine

natečaj

- USE javna naročila

natečajni postopki

- USE postopki javnega naročanja

nedestruktivne tehnike

- DEF Tehnike arheološkega in arhitekturnega raziskovanja, ki ne povzročajo fizičnih poškodb na objektu raziskave, npr. terensko snemanje, zračna fotografija.
- TT Skupina 5 - Posegi
- BT spremljanje del
- LE non destructive techniques (en)
techniques non-destructives (fr)
- RT znanstvene ustanove
krajinska arhitektura
rušenje
nedestruktivne tehnike
kulturni turizem
turistične zanimivosti

nematerialna dediščina

- DEF Nematerialna dediščina obsega vse oblike tradicionalne in ljudske kulture, npr. zbrana dela, ki so

	nastala v določeni skupnosti in temeljijo na tradiciji. Prenašajo se po ustnem izročilu ali z gestami in se zaradi tega po določenem času tudi spremenijo. Vsebujejo ustne tradicije, običaje, jezike, glasbo, ples, obrede, slovesnosti, tradicionalno medicino in farmakopejo, umetnost kuhanja ter vse posebne spretnosti, povezane z materialnimi značilnostmi kulture, kot so orodja in habitat. (Vir: UNESCO)
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščina
LE	intellectual heritage (en) patrimoine intellectuel (fr) intangible heritage (en) patrimoine immatériel (fr)
nepooblaščenata dela	
DEF	Posegi, izvršeni na kulturnem objektu brez ali z odstopanjem od dovoljenja.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	protipravna dejanja dela
NT	nepooblaščen uničenje nepooblaščen uničenje
LE	unauthorized works (en) travaux illégaux (fr)
nepooblaščen rušenje	
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	rušenje
RT	nepooblaščen rušenje preventivna arheologija
nepooblaščen uničenje	
DEF	Nezakonito uničenje zgradbe, spomenika ali stavbe.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	nepooblaščenata dela nepooblaščenata dela
LE	unauthorized demolition (en) démolitions illégales (fr)
neposredna državna pomoč	
DEF	Podpora projekta (navadno v finančni obliki) z direktnim financiranjem s strani ministrstva.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	državna pomoč
LE	direct state aid (en) aides directes de l'Etat (fr)
neposredna finančna pomoč	
DEF	Podpora projekta (navadno v finančni obliki) z direktnim ali ciljnim financiranjem.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	financiranje
LE	direct aid (en) aides directes (fr)
neposredna javna naročila	
DEF	Razpisi, ki so namenjeni le eni stranki, ki jo izbere naročnik.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	javna naročila
LE	closed tenders (en) appels d'offres limités (CH) marchés négociés (fr)
nepremični objekti	
DEF	Izvor tega pojma je v besedi nepremičnina (stvar, ki se je ne da premakniti) in je v nasprotju s premičninami. Ločimo stavbno opremo, ki je nepremična po naravi (zgradbe) in stavbno okrasje, ki je nepremično po namenu (priključeno stavbni opremi).
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	kulturna dobrina

NT	stavbno okrasje stavbna oprema stavbe spomeniki
LE	immovable objects (en) biens immobiliers (fr)

nepremičnine in premičnine

DEF	Dobrine, ki pripadajo fizični ali pravni osebi v obliki predmetov, stavb ali zemljišča.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
NT	nepremičnine in premičnine v zasebni lasti nepremičnine in premičnine v javni lasti prenos lastništva uporaba nepremičnin
LE	property (en) propriété (fr)

nepremičnine in premičnine v državni lasti

DEF	Dobrine (običajno zemljišča ali stavbe), ki so v lasti države.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	nepremičnine in premičnine v javni lasti
LE	propriété de l'Etat (fr) state property (en)

nepremičnine in premičnine v javni lasti

DEF	Predmeti, zgradbe ali zemljišča, ki so v lasti države, lokalnih skupnosti ali javnih ustanov.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	nepremičnine in premičnine
NT	premičnine v javni lasti pomorsko javno dobro nepremičnine in premičnine v državni lasti kraljeva lastnina
LE	public property (en) propriété publique (fr)

nepremičnine in premičnine v zasebni lasti

DEF	Predmeti, stavbe ali zemljišča, ki so v zasebni lasti fizične ali pravne osebe.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	nepremičnine in premičnine
NT	zasebne zbirke
LE	private property (en) propriété privée (fr)

nevladne organizacije

DEF	Organizacije, ki delujejo neodvisno od državne ali mednarodne uprave in v javnem interesu ali na humanitarnem področju.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	organizacije
LE	non government organizations (en) organisations non gouvernementales (fr)
RT	nevladne organizacije pravni instrumenti sodelovanje

nezakonito trgovanje

DEF	Dejanja posameznika ali skupine, ki trgujejo na nezakonit ali sumljiv način.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	protipravna dejanja
LE	unlawful trafficking (en) trafic illicite (fr)

nezmožnost

TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	dostopnost dostopnost
LE	handicap (fr) disability (en)

normativi

USE standardi

nosilci

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje

NT imetniki pravic na spomeniku

urbanisti

svetovalci

javni uslužbenci

najditelji

naročniki

ponudniki

spozorji

investitorji

lastniki nepremičnin

arheologi

arhitekti

zgodovinarji

umetniški zgodovinarji

arhitekturni zgodovinarji

konservatorji

turistični vodniki

krajinski arhitekti

geodeti

restavratorji

tehnični svetovalci

strokovnjaki

prostovoljci

LE agents (en)

agents (fr)

RT nosilci

zapuščene stavbe

nakupi

nujna dela

DEF Dela, ki omogočijo izboljšanje kritične situacije, ki predstavlja nevarnost za ljudi, ali izognitev propadanju in možnemu uničenju kulturne dobrine.

TT Skupina 5 - Posegi

BT dela

LE emergency repairs (en)

travaux d'urgence (fr)

RT geodeti

inventarizirani predmeti

metode ohranjanja

nujna dela

protionesnaževalna politika

občinska uprava

DEF Voljeno upravno telo, zadolženo za lokalne skupnosti (departmaje/province/okrožja).

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje

BT lokalna samouprava

LE county council (en)

občinski prostorski red

DEF Dokumenti, ki jih navadno pripravi občina v zvezi z izrabo zemljišča na njenem območju.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi

BT urbanistično načrtovanje

LE land use plans (en)

plan de zones (CH)|plan d'aménagement communal

(CH)|plan d'affectation des zones (CH)|plan

d'affectation (CH)|plan d'affectation du sol (CH)|Plan

communal d'aménagement (BE) (fr)

plan local d'urbanisme (FR)| Plan particulier

d'affectation du sol (BE) (fr)

obiski

DEF Dejavnosti, ki omogočijo javnosti, da spozna, ceni in razume dediščino

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija

BT dostopno javnosti

NT število obiskovalcev

LE visits (en)

visites (fr)

objava razpisa

DEF Objavljeni razpisi splošne narave, na katere se lahko stranke prijavijo in dajo ponudbo za izvedbo del, ki se oceni in kot najboljšo ponudbo tudi izbere in plača.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi

BT postopki javnega naročanja

LE invitation to tender (en)

appels d'offres (fr)

območja

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

NT spomeniška območja in spomeniki

gozdna območja

podeželje

parki in vrtovi

arheološke krajine

najdišča

arheološka območja

zgodovinska območja

kulturne krajine

spomeniška območja

stavnne celote

zapuščena industrijska območja

krajine

LE areas (en)

espaces (fr)

območja dediščine

USE zgodovinska območja

obnavljanje

DEF Dejavnosti ohranjanja, povezane z neposrednim posegom v kulturno dobrino, ki je utrpela kakršnokoli propadanje. Gre za uporabo potrebnega postopka, da bi ohranili kulturno dobrino v zadovoljivem stanju ("omogočili preživetje") in popravili njene poškodbe.

TT Skupina 5 - Posegi

BT vrste posegov

NT metode obnavljanja

rekonstrukcije

LE restoration (en)

restauration (fr)

RT turistični vodniki

podeželje

obnavljanje

zgodovinska območja

intelektualna dediščina

predlogi za zavarovanje

zgodovinska mestna jedra

naravna območja

obnovitvena dela

DEF Opravljena dela za povrnitev prejšnjega (dejanskega ali zamišljenega) stanja kulturne dobrine.

TT Skupina 5 - Posegi

BT dela

LE restoration works (en)

travaux de restauration (fr)

RT ministrstvo za okolje

razvojni načrti

obnovitvena dela

kulturne izmenjave

naravne nesreče

okolje

obnovitveni načrti

DEF Skupina dokumentov (pisnih in grafičnih), ki združujejo vse ukrepe, ki omogočajo uporabnost in izboljšavo zapuščene ali propadajoče stavbe ali mestnega predela.

TT Skupina 5 - Posegi

BT programi posegov
LE regeneration schemes (en)
projets de réhabilitation (fr)

obnovitveni programi

DEF Postopki za povrnitev kulturne dobrine v prejšnje (dejansko ali zamišljeno) stanje.
TT Skupina 5 - Posegi
BT programi posegov
LE restoration programmes (en)
programmes de restauration (fr)

obredni prostori

DEF Mesta, kjer potekajo verski obredi.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT stavbe
LE places of worship (en)
lieux de culte (fr)

obrtni

DEF Dejavnosti, za katere je značilno ročno delo obrtnika in izdelovanje izdelkov tradicionalne (domače in umetne) obrti.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT tradicionalna znanja
LE craft skills (en)
métiers d'art (fr)

obrtniki

DEF Osebe, ki opravljajo umetniška ali druga dela ročno, v manjših količinah in katerih izdelki imajo osebni pečat.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT poklici
LE craftsmen (en)
artisans (fr)
RT muzejske službe
obrtniki
dediščinski poklici
usposabljanje
izpopolnjevanje
znanstvene publikacije
vlada
svetovalci

obvestilne table

DEF Grafična predstavitev vsebine, potrebne za orientacijo, vodenje, informiranje in služenje javnosti, ki se nahaja na določenem področju.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT kulturna infrastruktura
LE information boards (en)
signalisation culturelle|signalétique culturelle (CH) (fr)

ocenjevanje ponudb

DEF Primerjava več ponudb za izvedbo določene naloge ali pogodbe in izbira ponudnika.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT postopki javnega naročanja
LE evaluation of tenders (en)
examen des candidatures (fr)

Odbor ministrov Sveta Evrope

DEF Odbor ministrov je organ odločanja Sveta Evrope. Sestavljajo ga ministri za zunanje zadeve vseh držav članic ali njihovi stalni diplomatski predstavniki v Strasbourgu. Odbor je vladno telo, kjer se enakopravno razpravlja o nacionalnih pristopih k problemom, s katerimi se srečuje evropska družba, kot tudi skupni forum za oblikovanje različnih evropskih odgovorov na te izzive. V sodelovanju z Evropskim parlamentom skrbi za zaščito temeljnih vrednot Sveta Evrope in nadzoruje spoštovanje danih obvez držav članic.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT Svet Evrope

NT Evropska konferenca ministrov, odgovornih za prostorsko / regionalno planiranje
Evropska konferenca ministrov, odgovornih za prostorsko / regionalno planiranje
LE Committee of ministers (en)
Comité des Ministres (fr)
RT Odbor ministrov Sveta Evrope
zgodovinska območja
tehniški pomen
grajena dediščina
premična dediščina

Odbor za svetovno dediščino

DEF Odbor za svetovno dediščino sestavlja 21 držav pogodbenic Konvencije o varstvu svetovne kulturne in naravne dediščine v skladu z 8. členom te konvencije (Unesco, 1972). Medvladni odbor se sestaja enkrat letno.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT UNESCO
NT svetovalne organizacije
LE World Heritage Committee (en)
Comité du Patrimoine Mondial (fr)
RT Odbor za svetovno dediščino
urbane krajine
naravna območja

odkritja

DEF Za kulturno dediščino pomembna odkritja predmetov ali materialnih ostankov.
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v arheološko dediščino
NT naključne najdbe
LE discoveries (en)
découvertes (fr)

odloki

USE dekreti

odprti natečaji

USE odprti postopki

odprti postopki

DEF Razpisi, na katerega se lahko prijavijo vse zainteresirane stranke.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT javna naročila
LE open tenders (en)
appels d'offres ouverts (fr)
UF odprti natečaji
odprti razpisi

odprti razpisi

USE odprti postopki

odredbe

DEF Odločbe splošnega ali individualnega značaja, ki jih izda minister ali drugo upravno telo.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zakoni
LE orders (en)
arrêts (fr)

odredbe

USE dekreti

odškodnine

DEF Odškodnina, pogosto v denarni obliki, ki oškodovani stranki nadomesti izgubo, uničenje ali poškodbo.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT ekonomski in finančni sistemi
ekonomski in finančni sistemi
LE compensation (en)

RT compensations financières (fr)
dobrodelne organizacije
odškodnine
partnerstvo

ohranjanje

DEF Različne vrste posegov, ki so potrebni za podaljšanje življenske dobe kulturne dediščine in razjasnitev njenega umetniškega ali zgodovinskega sporočila, brez da bi kulturna dediščina izgubila svojo pristnost in pomen. Kulturna, umetniška, tehniška in obrtniška dejavnost, ki temelji na humanističnih študijah in sistematičnemu raziskovanju.

TT Skupina 5 - Posegi
BT vrste posegov
NT metode ohranjanja
integralno ohranjanje dediščine
vzdrževanje

ohranjanje dediščine

DEF Ohranitev kulturne dediščine za dobrobit prihodnjih generacij.

TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
LE heritage conservation (en)
sauvegarde du patrimoine (fr)

okolica spomenika

DEF Zazidane ali nezazidane katastrske parcele (vrt, dvorišče, njiva), ki ležijo v bližini hiše in tvorijo z njo eno lastniško celoto.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovana območja
zavarovana območja
zavarovana območja
zavarovana območja
LE anti pollution policy (en)
lutte contre la pollution (fr)
emprises foncières (fr)

okolje

DEF Zunanji pogoji, ki vplivajo na življenje na Zemlji.

TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
LE environment (en)
environnement (fr)
RT razvojni načrti
obnovitvena dela
okolje

okrasni elementi

DEF Stavbna oprema ali arhitekturni elementi, ki predstavljajo okrasje stavbe.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT kulturna dobrina
LE decorative elements (en)
éléments décoratifs (fr)
RT okrasni elementi
ostaline
vrste posegov
metode obnavljanja
rekonstrukcije
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija

omejeni natečaji

USE omejeni postopki

omejeni postopki

DEF Razpisi, ki so namenjeni le nekaj vnaprej izbranim izvajalcem s strani naročnika.

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT javna naročila
LE limited tenders (en)
appels d'offres restreints (fr)
UF omejeni natečaji
omejeni razpisi

omejeni razpisi

USE omejeni postopki

oprostitve davkov

DEF Oprostitev davka na dobrotno ali storitev.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT davčne spodbude
LE tax exemption (en)
exonérations fiscales (fr)
RT zgodovinska dediščina
oprostitve davkov

organizacije

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
NT dobrodelne organizacije
ustanove
skupine za pritisk
znanstvene ustanove
prostovoljne organizacije
kulturne institucije
svetovalne službe
osebe zasebnega prava
poklicna združenja
javni organi
nevladne organizacije
mednarodne organizacije
nacionalne organizacije
lokalne organizacije
LE organizations (en)
organisations (fr)
RT organizacije
svetovalci

organizacije na državni ravni

USE nacionalne organizacije

organizacije na lokalni ravni

USE lokalne organizacije

osebe zasebnega prava

DEF Pravno sposobni organi, ki so podrejeni uredbam zasebnega prava.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
LE private law bodies (en)
organismes de droit privé (fr)

ostaline

DEF Ostanke, sledi, ki nudijo zgodovinske dokaze o preteklosti.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT kulturna dobrina
NT arheološke ostaline
LE remains (en)
archaeological remains (en)
vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)
RT okrasni elementi
ostaline
vrste posegov
metode obnavljanja
rekonstrukcije
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija

ovrednotena dobrina

DEF	Da bi bila dobrina uvrščena na seznam zavarovanih dobrin, mora imeti zgodovinsko, umetnostno, znanstveno ali tehnično vrednost, zaradi katere se jo v javnem interesu zaščititi.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	zavarovana dobrina
LE	listed property (en) biens classés (fr)

ovrednotene stavbe

DEF	Da bi bila stavba uvrščena na seznam zavarovanih dobrin, mora imeti zgodovinsko, umetnostno, znanstveno ali tehnično vrednost, zaradi katere se jo v javnem interesu zaščititi.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	zavarovane stavbe

ovrednotene stavbe lokalnega pomena

DEF	Stavbe zgodovinskega, umetnostnega, znanstvenega ali tehničnega pomena, ki niso upravičene do maksimalne zaščite, ne pridejo na seznam.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	zavarovane stavbe

ovrednoteni deli

USE	ovrednoteni elementi
-----	----------------------

ovrednoteni elementi

DEF	Da bi bil element uvrščen na seznam zavarovanih dobrin, mora imeti zgodovinsko, umetnostno, znanstveno ali tehnično vrednost, da se ga v javnem interesu zaščititi.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	zavarovani elementi
LE	protected elements (en) éléments protégés (fr) listed elements (en) éléments classés (fr)
UF	ovrednoteni deli

ovrednoteni predmeti

DEF	Da bi bil predmet uvrščen na seznam zavarovanih dobrin, mora imeti zgodovinsko, umetnostno, znanstveno ali tehnično vrednost, da se ga v javnem interesu zaščititi.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	zavarovani predmeti
LE	protected objects (en) objets protégés (fr) objets classés (fr) listed objects (en)

ozaveščanje javnosti

DEF	Dejavnosti za vzpodbujanje zavedanja, razumevanja, navdušenja in sodelovanja državljana v zvezi z dediščino. Njihov namen je izboljšati poznavanje dediščine.
TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	zavest javnosti
NT	kampanje za ozaveščanje javnosti
LE	awareness-raising activities (en) actions de sensibilisation (fr)
RT	ministrstvo za finance ozaveščanje javnosti

ozemeljske vode

USE	teritorialno morje
-----	--------------------

oživitev mesta

DEF	Poseg v delu mesta, ki je postal umazan ali zastarel, da bi se obnovila in usposobila infrastruktura in storitve, s čimer bi območje postalo bolj privlačno in ponovno privabilo ljudi.
TT	Skupina 5 - Posegi

BT	posegi v mestnem območju
LE	urban regeneration (en) revitalisation urbaine (fr)
UF	revitalizacija
RT	sponzorji stavbna oprema monitoring oživitev mesta

paleontološki pomen

DEF	Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju paleontologije.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	dediščinski pomen
LE	palaeontological interest (en) intérêt paléontologique (fr)

parki in vrtovi

DEF	Urejena območja, ki so v javni ali zasebni lasti in vsebujejo rastline, posajene v zemljo ali lončnice.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	območja
LE	parks and gardens (en) parcs et jardins (fr)
RT	javni lastniki nepremičnin parki in vrtovi zakonodaja o izvršbi metode obnavljanja

partnerstvo

DEF	Odnos, vzpostavljen za enakopravno in vzajemno dobrobit vseh strank.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	splošni pojmi
LE	partnerships (en) partenariat (fr)
RT	dobrodelne organizacije odškodnine partnerstvo prostovoljne organizacije strokovnjaki rekonstrukcije delno rušenje zavest javnosti arheologija industrijska arheologija

pedagoške izmenjave

TT	Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT	izobraževanje
LE	educational exchanges (en) échanges pédagogiques (fr)

periodična poročila

DEF	Poročila o stanju in načinu varovanja spomenikov in območij dediščine, ki so uvrščeni na Unescov seznam svetovne dediščine. Poročila pripravljajo države, v katerih so spomeniki ali območja, praviloma vsako leto.
TT	Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT	dokumentacija
LE	periodic reports (en) rapports périodiques (fr)

plačilna nezmožnost

DEF	Nesposobnost posameznika ali organizacije, da izpolni finančno obveznost.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	ekonomski in finančni sistemi
LE	financial incapacity (en) incapacité financière (fr)

plenjenje

DEF	Nezakonit odvzem tuje lastnine.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi

BT protipravna dejanja
LE looting (en)
pillage (fr)

pobude za zaščito

DEF Zahteve za zakonsko zaščito kulturne dobrine.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstveni postopki
LE applications for protection (en)
demandes de protection (fr)

podatkovne zbirke

USE zbirke podatkov

podeželje

DEF Območja, ki vključujejo obdelovalne površine in vaška naselja.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT območja
LE rural sites (en)
espaces ruraux (fr)
RT turistični vodniki
podeželje
zgodovinska območja
intelektualna dediščina
predlogi za zavarovanje
obnavljanje

podpore

USE subvencije

podvodna arheologija

DEF Veja arheologije, ki se ukvarja s preučevanjem arheoloških ostankov na podvodnih arheoloških območjih / najdiščih.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT arheologija
LE underwater archaeology (en)
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine (fr)
RT najdišča
rekonstrukcije
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija
podvodna arheologija

podvodna izkopavanja

TT Skupina 5 - Posegi
BT arheološka izkopavanja
LE underwater excavations (en)
fouilles subaquatiques (fr)

pogodbe

DEF Formalno sklenjeni in ratificirani dogovori med dvema ali več državami.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT mednarodni pravni instrumenti
LE treaties (en)
traités (fr)
RT evropske ustanove
pogodbe

pogoji arheološkega raziskovanja

DEF Niz omejitev, ki urejajo arheološka izkopavanja.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstvo arheološke dediščine
LE excavation controls (en)
surveillance des fouilles (fr)
RT inventarizirani predmeti
dovoljenja za izkopavanje
pogoji arheološkega raziskovanja
dodelitev pravic do uporabe
najemništvo

poklici

DEF Običajne in stalne dejavnosti, ki jih opravljajo pooblaščen in usposobljeni pripadniki nekega poklica v okviru diversifikacije in specializacije dela.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
NT arheologi
arhitekti
urbanisti
zgodovinarji
umetnostni zgodovinarji
arhitekturni zgodovinarji
konservatorji
turistični vodniki
krajinski arhitekti
geodeti
restavradorji
tehnični svetovalci
strokovnjaki
obrtniki
LE professions (en)
professions (fr)

poklicna združenja

DEF Združenja ljudi iste stroke.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
LE professional bodies (en)
organismes professionnels (fr)
RT poklicna združenja
vajenstvo

poklicno usposabljanje

DEF Izobraževanje v okviru višjih in visokih šol, ki nudi strokovno usposobljenost in delovno prakso.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT vrste izpopolnjevanja
LE vocational training (en)
formation professionnelle (fr)

politika ohranjanja

DEF Okvir in načrt neposrednih in posrednih ukrepov za ohranitev kulturne dobrine in preprečitev njenega propadanja.
TT Skupina 5 - Posegi
BT politika posegov
LE conservation policy (en)
politique de conservation (fr)

politika posegov

DEF Direktive, ki urejajo neposredne in posredne ukrepe v zvezi z dediščino.
TT Skupina 5 - Posegi
NT politika ohranjanja
protionesaževalna politika
LE intervention policy (en)
politique d'intervention (fr)
UF varstvena politika

politika varstva okolja

DEF Program ukrepov, ki svetuje o načinih, na katere se naravni ali fizični svet lahko zaščiti z odločitvami lokalnih oblasti ali države.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT prostorsko načrtovanje
NT varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami
LE environmental policy (en)
politique en faveur de l'environnement (fr)

pomorska dediščina

DEF Vsa mesta, zgradbe, plovila, predmeti, šege in običaji, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo socialno, gospodarsko in vojaško zgodovino človeške povezanosti z morjem.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

BT dediščina
LE maritime cultural properties (en)
maritime heritage (en)
patrimoine maritime (fr)

pomorske kulturne dobrine

DEF Morska dediščina, ki pripada državi in je del njene kulturne dediščine.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT pomorsko javno dobro
LE maritime heritage (en)
patrimoine maritime (fr)
maritime cultural properties (en)

pomorsko javno dobro

DEF Območje morske obale, ki pripada državi ali lokalnim skupnostim in je pod zaščito javnega prava. Je nezastarljivo in neodtujljivo. Nekateri zakoniti ukrepi fizičnim osebam dovoljujejo in omejujejo gradnjo na tem območju.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT nepremičnine in premičnine v javni lasti
NT teritorialno morje
morsko dno
pomorske kulturne dobrine
LE domaine maritime public (fr)
maritime public domain (en)
RT zasebni lastniki nepremičnin
začasni izvoz
pomorsko javno dobro
volila
interpretacija dediščine
raziskovalne štipendije
projektne dotacije

ponovna uporaba

DEF Podelitev nove uporabnosti kakršnikoli dobrini, da bi se ji zagotovila ohranitev
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v stavbno dediščino
LE change of use (en)
changement d'affectation (CH)|réutilisation (fr)

ponudniki

DEF Fizične ali pravne osebe, ki jih naročnik zadolži za načrt in nadzor nad izvedbo del ter za izdajo računa za dokončan projekt.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT nosilci
LE contractors (en)
maîtres d'œuvre (fr)
RT ponudniki
javno financiranje

poplačila davka na dedovanje v naravi

DEF Izjemni način plačila s katerim dolžnik zadovolji upnika s tem, ko ponudi nekaj drugega namesto predmeta dolga. Npr. povračilo denarnega dolga s prenosom lastništva dobrine, blagovna menjava.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT prenos lastništva
LE payments in kind (en)
datations (fr)

popularizacija

USE kampanje za ozaveščanje javnosti

posebna dovoljenja

DEF Dovoljenja, ki jih v posebnih razmerah izda upravno telo fizični ali pravni osebi pred začetkom del.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT merila in pogoji za gradnjo
LE special work authorizations (en)
listed building consent (en)

autorisations spéciales de travaux (fr)
RT posebna dovoljenja
preventivna arheologija
bojišča
stavbne raziskave
izobraževalne dejavnosti
tehniška dediščina

posebni muzeji

DEF Muzeji, posvečeni določenemu območju ali temi.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT muzeji
LE site museums (en)
musées de site (fr)
RT konservatorji
znanstvene publikacije
posebni muzeji
izmenjava informacij
zavest javnosti

posebni varstveni režim

DEF Uredbe, ki omogočajo zaščito tistih kulturnih dobrin, ki so v primerjavi z drugimi nekaj posebnega glede na svojo naravo, izvor, nahajanje ali imetnika naslova.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT stopnje zavarovanja
LE special state protection (en)
régimes de protection particuliers (fr)

posegi v arheološko dediščino

DEF Neposredni ali posredni posegi, ki vplivajo na uporabo in videz kakršnegakoli elementa materialnih ostankov iz preteklosti.
TT Skupina 5 - Posegi
BT vrste posegov
NT arheološka dejavnost
najdbe
odkritja
arheološki načrt
zavarovalna arheologija
arheološki terenski pregled
LE archaeological heritage interventions (en)
interventions sur le patrimoine archéologique (fr)

posegi v mestnem območju

DEF Neposredni ali posredni posegi, ki vplivajo na funkcijo in/ali videz mesta (v celoti ali dela).
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v stavbno dediščino
NT urbanistični projekti
oživitev mesta
mestna prenova
mestna prenova
LE urban interventions (en)
interventions sur la ville (fr)

posegi v stavbe

DEF Neposredni in posredni posegi, ki vplivajo na delovanje in/ali videz celotne stavbe ali njenega dela.
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v stavbno dediščino
NT dozidave
gradnja
preureditev
rušenje
fasadizem
stavbne raziskave
vključitev sodobne arhitekture
LE building interventions (en)
interventions sur les bâtiments (fr)
RT lokacijska dovoljenja
posegi v stavbe

posegi v stavbno dediščino

DEF	Neposredni in posredni posegi, ki vplivajo na uporabo in/ali videz nepremičnine.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	vrste posegov
NT	posegi v stavbe sprememba uporabe ponovna uporaba posegi v mestnem območju dela
LE	built heritage interventions (en) interventions sur le milieu bâti (fr)

poselitvena območja

USE	pozidana območja
-----	------------------

posojila

DEF	Vsota denarja, ki se navadno posodi organizaciji ali posamezniku s fiksno obrestno mero.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	financiranje
LE	loans (en) prêts (fr)

posredno zavarovanje

DEF	Implicitna (posredna) ohranitev in varstvo kulturnega objekta ali dobrine.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	stopnje zavarovanja
LE	implicit protection (en) protection implicite (fr)

postopki javnega naročanja

DEF	Postopki javnega razpisa, ki omogočajo upravi, da izbere iz množice subkontrahentov, ki so se prijavi na razpis.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	upravljanje dediščine
NT	javna naročila povabilo na razpis objava razpisa ocenjevanje ponudb
LE	tender procedures (en) procédures d'appel d'offres (fr)
UF	natečajni postopki

posvetovalni organi

DEF	Organi, katerih člane se prosi za svet ali mnenje o določeni zadevi in ki lahko sodelujejo v razpravah, ne morejo pa odločati.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	državna uprava
LE	consultative bodies (en) commissions consultatives (fr)

povabilo na razpis

DEF	Objavljen razpis splošne narave, na katere se lahko stranke prijavijo in dajo ponudbo za izvedbo del, ki se oceni in kot najboljšo ponudbo tudi izbere in plača.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	postopki javnega naročanja
LE	invitation to tender (en) appels d'offres (fr)
RT	službe za varstvo dediščine povabilo na razpis agencije za varstvo dediščine program inventarizacije tehniški pomen kulturna dobrina fotografska dediščina stavbe fotografska dokumentacija predmeti dediščina vodnih poti arheološki predmeti urbane krajine

pozidana območja

DEF	Območja, pozidana s stavbami in infrastrukturo.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	spomeniška območja
LE	built up areas (en) sites construits (CH) sites bâtis (fr) sites bâtis (fr)
UF	poselitvena območja

požigi

DEF	Dejanje z namenom poškodovanja ali uničenja kulturne dobrine s pomočjo ognja.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	protipravna dejanja
LE	incendies volontaires (fr) arson (en)

pravice do dedovanja

TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	zakoni
LE	rights of succession (en) droits de succession (fr)
RT	standardi digitalizacije pravice do dedovanja turistična promocija

pravice do intelektualne lastnine

TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	intelektualna lastnina
LE	intellectual property rights (en) droits de la propriété intellectuelle (fr) droits de la propriété intellectuelle (fr)

pravni instrumenti

DEF	Uradni dokumenti ali postopki, ki se uporabljajo kot sredstvo sodne organizacije in kontrole in imajo moč zakona.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
NT	mednarodni pravni instrumenti pravni instrumenti Evropske Unije nacionalni pravni instrumenti
LE	legal instruments (en) instruments légaux (fr)
RT	nevladne organizacije pravni instrumenti sodelovanje

pravni instrumenti Evropske Unije

DEF	Uradni dokumenti ali postopki na evropski ravni, ki se uporabljajo kot sredstvo sodne organizacije in kontrole in jih podpira evropska zakonodaja.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	pravni instrumenti
NT	sklepi direktive uredbe priporočila

pravno varstvo

DEF	Zakonska moč, ki zaščiti enoto dediščine, ponavadi stavbo ali spomenik, pred kakršnimkoli posegom ali spremembo, ki bi uničil njeno stanje ali naravo.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	stopnje zavarovanja

pravno varstvo spomenika

DEF	Postopki, s katerim vlada ali lokalna oblast omejuje in nadzoruje delo na zavarovanih stavbah.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	zavarovanje
NT	kulturnovarstveno soglasje
LE	inspection des monuments historiques (fr) listed building control (en) statutory protection (en)

protection légale (fr)

predkupna pravica

- DEF Pravica, ki jo ima v določenih primerih uprava in nekateri organi zasebnega prava v službi javnosti, da pridobi lastninsko pravico do dobrine.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT prenos lastništva
prenos lastništva
- LE right of pre-emptive purchase (en)
droit de préemption (fr)

predlogi za zavarovanje

- DEF Programi, ki predlagajo ohranitev in zaščito območij, zgradb, spomenikov in drugih kulturno zanimivih objektov.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT varstveni postopki
- LE protection proposals (en)
propositions de protection (fr)
- RT turistični vodniki
podeželje
zgodovinska območja
intelektualna dediščina
predlogi za zavarovanje
obnavljanje
zavarovana kulturna krajina
naravna območja

predmeti

- DEF Stvari, ki se jih lahko preseli ali premakne brez škode na nepremičnini, v kateri se nahajajo. To so pohištvo, predmeti in obleke za liturgijo, glasbeni inštrumenti ipd., vozila, in celo stavbno okrasje (orgle, freske...).
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- BT kulturna dobrina
- NT zavarovani predmeti
umetniška dela
arheološko gradivo
- LE movable objects (en)
objets mobiliers (fr)
- RT predmeti
dediščina vodnih poti
povabilo na razpis
dovoljenja za izkopavanje
dodelitev pravic do uporabe

premična dediščina

- DEF Dediščina, ki se jo lahko prenaša (vključuje umetnine, ne pa stavb).
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
- BT dediščina
- LE movable heritage (en)
patrimoine mobilier (fr)
- RT Odbor ministrov Sveta Evrope
zgodovinska območja
tehniški pomen
grajena dediščina
premična dediščina
naravna območja

premičnine v javni lasti

- DEF Premičnine, ki so v javnem interesu in so v lasti države, lokalnih skupnosti ali javnih ustanov.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT nepremičnine in premičnine v javni lasti
- NT javne zbirke
nacionalna umetniška dediščina
- LE movable public domain (en)
domaine public mobilier (fr)

prenos lastništva

- DEF Prenos lastništva stavbe ali dobrine z enega lastnika na drugega.

- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT nepremičnine in premičnine
- NT zaseg lastništva
razlastitev
poplačila davka na dedovanje v naravi
prepoved prodaje
donacije
volila
nakupi
prodaja
predkupna pravica
predkupna pravica
property transfer (en)
transmission de la propriété (fr)

prenos pristojnosti

- USE delegiranje pristojnosti

prepoved del

- DEF Pravni akti ali dejanja, ki preprečujejo izvajanje del na stavbi ali območju.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT merila in pogoji za gradnjo
- LE work prohibitions (en)
interdiction de construire (CH)|interdictions de travaux (fr)

prepoved izvoza

- DEF Prepoved izvoza dobrin ali snovi iz države.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT varstvo premične dediščine
- LE export ban (en)
interdiction d'exportation (fr)
- RT lastniki nepremičnin
prepoved izvoza

prepoved prodaje

- DEF Odredbe, ki fizičnim ali pravnim osebam preprečujejo izmenjavo predmeta ali dobrine za denar.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT prenos lastništva
- LE sale prohibitions (en)
interdictions de cession (fr)

preureditev

- DEF Strukturna adaptacija stavbe ali spomenika z namenom povrnitve njegove uporabnosti. Nova struktura se običajno uporablja v drugačne namene kot prvotna, npr. skedenj spremenjen v hišo.
- TT Skupina 5 - Posegi
- BT posegi v stavbe
- LE conversion (en)
- RT preureditev
preventivna arheologija

preventivna arheologija

- DEF Dejavnosti, namenjene lociranju, raziskovanju in ovrednotenju arheoloških območij / najdišč, z namenom dokumentiranja pred izvedbo kakršnihkoli del ali zaščite.
- TT Skupina 9 - Splošni pojmi
- BT arheologija
- LE contract archaeology (en)
archéologie préventive (fr)
- RT posebna dovoljenja
preventivna arheologija
arheologi
monumentalna dediščina
naključne najdbe
tradicionalna znanja
stavbno okrasje
inventarizirani elementi
stavbne raziskave
preureditev
nepooblaščen rušenje

priporočila

DEF	Pravni akti Sveta ali Komisije, ki prosijo naslovnike, naj sprejmejo določeno vedenje, ki pa ni zavezujoče. (Amsterdamska pogodba, člen 243).
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	pravni instrumenti Evropske Unije
LE	recommendations (en) recommandations (fr)
RT	priporočila

pripravljalna dokumentacija

DEF	Zbrani, klasificirani in obdelani podatki in informacije pred izdelavo programa ali projekta in konkretni poseg.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	intervencijska orodja
LE	preliminary programmes (en) études préalables (fr)

pristojni organi

DEF	Službe, pristojne za izvajanje zakonodajnih ukrepov
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	uprava pristojnosti
LE	competent authorities (en) autorités compétentes (fr)

pristojnosti

DEF	Zadeve, za katere so določene oblasti odgovorne.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	upravljanje dediščine
NT	ravni pristojnosti pristojni organi teritorialne pristojnosti delegiranje pristojnosti
LE	competences (en) compétences (fr)

pritožbeni postopki

DEF	Postopki, ko se lahko posameznik ali organizacija pritožijo na pravni ali drug uradni sklep.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	varstveni postopki
LE	appeal procedures (en) recours (CH) procédures d'appel (fr)

prodaja

TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	prenos lastništva
LE	sales (en) ventes (fr)

program inventarizacije

DEF	Letni ali dolgoročni program tematskih in topografskih študij v okviru inventarja.
TT	Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT	inventarji
LE	inventory programme (en) programme d'inventorisation (CH) programmation de l'inventaire (fr)
UF	program izdelave inventarjev
RT	program inventarizacije povabilo na razpis

program izdelave inventarjev

USE	program inventarizacije
-----	-------------------------

programi dela

DEF	Program in časovni načrt ukrepov, ki morajo biti izpolnjeni pred določeno intervencijo.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	programi posegov
LE	schedule of work (en) programmation des travaux (fr)

programi posegov

DEF	Postopki za izvedbo kakršnihkoli posegov v zvezi z dediščino.
TT	Skupina 5 - Posegi
NT	programi varovanja obnovitveni programi obnovitveni načrti programi dela
LE	intervention programmes (en) programmes d'intervention (fr)

programi usposabljanja

DEF	Niz izobraževalnih dejavnosti z različno stopnjo specializacije, ki jih neka organizacija različnim skupinam ponudi v obliki tečajev, bivanja, dnevnic itd.
TT	Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT	izpopolnjevanje
LE	training programmes (en) programmes de formation (fr)

programi varovanja

DEF	Postopki za ohranitev dediščine.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	programi posegov
LE	protection programmes (en) programmation de la protection (fr)

projektna dotacija

DEF	Vsota denarja, rezervirana za realizacijo določenega cilja, naloge ali projekta.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	dotacije
LE	project grants (en) crédits de réalisation (CH) crédits de travaux (fr)
RT	najditelji interpretacija dediščine raziskovalne štipendije projektna dotacija zasebni lastniki nepremičnin začasni izvoz pomorsko javno dobro volila

prostorska zakonodaja

DEF	Pravila in uredbe, ki predstavljajo pravni okvir za reguliranje razvoja in uporabe zemljišča v javnem interesu.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	zakoni
LE	planning laws (en) règlements d'urbanisme (CH) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE) code de l'urbanisme (FR) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) (fr)

prostorsko načrtovanje

DEF	Postopki, predpisi in uredbe za vse vrste razvoja v urbanem in ruralnem okolju.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	sistem urejanja prostora
NT	krajinsko načrtovanje politika varstva okolja merila in pogoji za gradnjo urbanistično načrtovanje
LE	town and country planning (en) politique d'aménagement du territoire (fr)
UF	prostorsko planiranje

prostorsko planiranje

USE	prostorsko načrtovanje
-----	------------------------

prostovoljci

DEF	Posamezniki ali organizacije, ki prostovoljno ponujajo svoje usluge, ne glede na finančno ali drugo nagrado.
-----	--

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT nosilci
LE volunteers (en)
bénévoles (fr)

prostovoljne organizacije

DEF Neprofitna združenja, skupine ali zveze društev na določenem področju.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
NT dobrodelne organizacije na področju arheološke dediščine
LE voluntary organizations (en)
organismes bénévoles (fr)
RT prostovoljne organizacije
strokovnjaki
partnerstvo

prostovoljno delo

DEF Delo, ki ga prevzame organizacija ali posameznik brez plačila ali drugih sredstev danih ali obljubljenih v zameno.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
LE voluntary work (en)
bénévolat (fr)

protionesnaževalna politika

DEF Ukrepi in posegi za preprečitev kakršnegakoli onesnaženja in njegovih posledic na ljudi in dobrine.
TT Skupina 5 - Posegi
BT politika posegov
LE anti pollution policy (en)
lutte contre la pollution (fr)
emprises foncières (fr)
RT geodeti
inventarizirani predmeti
metode ohranjanja
nujna dela
protionesnaževalna politika

protipravna dejanja

DEF Vsako dejanje, ki je v nasprotju z zakonom.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
NT nezakonito trgovanje
plenjenje
tatvine umetniških del
ropanje
nepooblaščen dela
požigi
LE unlawful acts (en)
délits (fr)

publikacije

DEF Informacije, zbrane in izdane v različnih oblikah, kot so knjige, časopisna poročila in internetne strani.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT razširjanje rezultatov raziskovanja
NT splošne publikacije
znanstvene publikacije
LE publications (en)
publications (fr)
RT službe za varstvo dediščine
agencije za varstvo dediščine
spominski kraji
tehniški pomen
zaščita
publikacije
kulturni centri
kulturna raznolikost
konservatorji
zavest javnosti

ravni pristojnosti

DEF Delitev odgovornosti glede določene zadeve med različnimi javnimi upravami.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT pristojnosti
LE levels of competence (en)
niveaux de compétence (fr)

razglasitev kulturnega interesa

DEF V Španiji: postopek, s katerim premična ali nepremična kulturna dobrina prejme najvišjo stopnjo zaščite.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstveni postopki
LE declaration of cultural interest (en)
déclaration d'intérêt culturel (fr)

razglasitev za kulturni spomenik

DEF V Franciji: stavbe, katerih varstvo je zaradi umetnostnozgodovinskega pomena v javnem interesu. Klasificira jih minister za kulturo. To ima pravne posledice ter davčne in finančne ugodnosti. Te stavbe se ne sme brez dovoljenja države niti delno uničiti, premakniti ali spremeniti, tudi če je prodana ali podedovana. V Veliki Britaniji: postopek vključevanja stavb v "seznam stavb zgodovinskega in arhitekturnega pomena" po vnaprej določenih kriterijih. S tem stavba dobi določeno stopnjo zakonske zaščite pred posegi, ki bi jo spremenili ali uničili.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT stopnje zavarovanja
LE Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)

razglasitev za spomenik lokalnega pomena

DEF Pravila in uredbe, ki jih izda lokalna oblast za ohranitev, varstvo in zaščito kulturne dediščine na ozemlju, za katero je pristojna.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT stopnje zavarovanja
LE local protection (en)
protection locale (fr)

raziskovalna izkopavanja

DEF Načrt za izkopavanja na znanem arheološkem najdišču ali spomeniku.
TT Skupina 5 - Posegi
BT arheološka izkopavanja
LE planned excavations (en)
fouilles programmées (fr)

raziskovalne štipendije

DEF Vsota denarja, ki ga priskrbijo zasebni ali javni organi za financiranje določene znanstvene ali kulturne raziskave.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT dotacije
LE research grants (en)
crédits d'études (fr)
RT najditelji
interpretacija dediščine
raziskovalne štipendije
projektna dotacije
zasebni lastniki nepremičnin
začasni izvoz
pomorsko javno dobro
volila

razlastitev

DEF Zakonski posopek, ki omogoča nakup zemljišča ali lastnine v javnem interesu proti volji trenutnega lastnika.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT prenos lastništva
LE compulsory purchase (en)
expropriations (fr)

razpisi

USE javna naročila

razširitev območja varstva

DEF Razširitev zakonsko zaščenega območja v primeru konstrukcije, stavbe ali območja.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstveni postopki
LE extensions of protection (en)
extensions de la protection (fr)

razširjanje rezultatov raziskovanja

DEF Prenos znanstvene interpretacije dediščine v okviru raziskav, publikacije del ter odprte komunikacije z drugimi strokovnjaki ali javnostjo.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT dostop in interpretacija
NT publikacije
LE dissemination of research (en)
diffusion de la recherche (fr)

razstave

DEF Javna predstavitev predmetov s kulturno vrednostjo, ki omogoča javnosti odkrivanje in spoznavanje kulturne dediščine s pomočjo interpretacije razstavljenih dobrin.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT kulturni dogodki
LE exhibitions (en)
expositions (fr)

razvaline

DEF Zgradbe, ki so bolj ali manj uničene.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniki
LE ruins (en)
ruines (fr)
RT razvaline
varstvo arheološke dediščine

razvojni načrti

DEF Projekti, ki obsegajo poročila, karte, ki so jih izdale centralne ali lokalne oblasti ter politike ohranjanja kulturne dediščine in naravnih lepot. Gre za izboljšave fizičnega okolja in upravljanja s prometom. Projekti so naprej razdeljeni na različne vrste načrtov, glede na sistem prostorskega načrtovanja posamezne države.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT krajinsko načrtovanje
LE development plans (en)
plans d'aménagement du territoire (fr)
UF razvojni plani
RT ministristvo za okolje
razvojni načrti
obnovitvena dela
kulturne izmenjave
naravne nesreče
okolje

razvojni plani

USE razvojni načrti

regionalna uprava

DEF Lokalne službe, odgovorne za izvajanje nacionalnih politik in ki jih vodijo predstavniki centralne oblasti.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT državna uprava
UF upravna enota

regionalne oblasti

DEF Upravno telo, zadolženo za regije.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT lokalna samouprava

regionalni parki

DEF Geografska območja, za katera velja sistem regionalne zaščite in posebna ureditev v zvezi z dejavnostmi na teh območjih zaradi njihovega posebnega pomena ter naravnih in/ali kulturnih bogastev, ki jih vsebuje.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovana območja
zavarovana območja
LE regional parks (en)
parcs naturels régionaux (fr)

regionalni pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen zaradi svoje povezanosti s specifično regijo.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE regional interest (en)
intérêt régional (fr)

regionalno načrtovanje

DEF Proces načrtovanja in nadzora razvoja na geografsko določenem področju.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT krajinsko načrtovanje
LE regional planning (en)
aménagement régional (fr)
UF regionalno planiranje

regionalno planiranje

USE regionalno načrtovanje

register kulturne dediščine

DEF Sistematičen popis oz. uradna evidenca kulturne dediščine na ozemlju celotne države, ki omogoča identifikacijo posameznih enot in njihove lokacije ter klasifikacijo enot. Vsebuje vse zvrsti nepremične in premične kulturne dediščine in je voden s pomočjo računalniške podpore.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT inventarji
LE national inventories (en)
inventaire général (fr)
UF nacionalni inventar
zbirni register kulturne dediščine

rekonstrukcija

DEF Dela za dopolnitev in obnovo uničene ali nepopolne kulturne dobrine s pomočjo ostankov in informacij, ki jih imamo.
TT Skupina 5 - Posegi
BT dela
LE reconstruction works (en)
travaux de reconstruction (fr)

rekonstrukcije

DEF Postopki za dopolnitev in obnovo uničene ali nepopolne kulturne dobrine s pomočjo ostankov in informacij, ki jih imamo.
TT Skupina 5 - Posegi
BT obnavljanje
LE reconstruction (en)
reconstruction à l'identique (fr)
RT strokovnjaki
javni lastniki nepremičnin
rekonstrukcije
delno rušenje
zavest javnosti
arheologija
industrijska arheologija
partnerstvo
okrasni elementi
ostaline
metode obnavljanja
najdišča
podvodna arheologija

resolucije

- DEF Zakoni Sveta, ki imajo lahko pravne posledice, ki so določene v odnosih med Evropsko unijo in državami članicami ter med odnosi znotraj institucij, kljub temu da niso v seznamu v členu 249 Amsterdamske pogodbe.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT mednarodni pravni instrumenti
- LE resolutions (en)
résolutions (fr)

restavradorji

- DEF Strokovnjaki, ki so zadolženi za pregled, diagnozo, poseg in dokumentiranje vseh postopkov restavracije kulturne dobrine.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
- BT nosilci
poklici
- LE restorers (en)
restaurateurs (fr)
- RT svetovalne službe
restavradorji

revitalizacija

- USE oživitev mesta

režim dostopa

- DEF Proces za uravnavanje dostopa obiskovalcev do kulturne dediščine zaradi njene zaščite.
- TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
- BT dostop in interpretacija
- LE access regime (en)
régimes d'accès (fr)

rok za obravnavo

- DEF Določeno časovno obdobje za formalno posvetovanje, v katerem lahko skupnost, ki jo določen projekt zadeva, poda svoje mnenje.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT merila in pogoji za gradnjo

ropanje

- DEF Vsako dejanje ali opustitev, ki predstavlja nevarnost izgube ali uničenja kakršnegakoli premoženja, ki je vključeno v špansko zgodovinsko dediščino, ali onemogoča njegovo socialno funkcijo.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT protipravna dejanja
- LE plundering (en)

rušenje

- DEF Porušenje ali uničenje stavbe ali kakršnegakoli umetniškega dela.
- TT Skupina 5 - Posegi
- BT posegi v stavbe
- NT delno rušenje
nepoblaščno rušenje
- RT znanstvene ustanove
krajinska arhitektura
rušenje
nedestruktivne tehnike
kulturni turizem
turistične zanimivosti
umetnostni zgodovinarji
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija

sakralna dediščina

- DEF Mesta, zgradbe, predmeti, obredi in običaji, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj vere.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine

- BT dediščina
- LE religious heritage (en)
patrimoine religieux (fr)
- RT gozdna območja
sakralna dediščina

seznam svetovne dediščine

- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
- BT seznam zavarovanih dobrin
- NT lista predlogov za nominacije
- RT mednarodne organizacije
zgodovinska območja
urbane krajine
naravna območja
digitalne zbirke
seznam svetovne dediščine
UNESCO
sodelovanje

seznam deskriptorjev

- DEF Seznami kontroliranih pojmov (deskriptorjev oziroma ključnih besed), urejenih po tematskih sklopih na način, ki omogoča indeksiranje dokumentov in olajša njihovo iskanje.
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
- BT dokumentacija
- LE controlled vocabularies (en)
vocabulaires normalisés (fr)
- UF kontrolirani geslovniki

seznam zavarovanih dobrin

- DEF Seznami dobrin, ki so zaščitene.
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
- NT seznam svetovne dediščine
- LE list of protected property (en)
listes des biens protégés (fr)

sistem urejanja prostora

- DEF Sistem procesov in mehanizmov, skupaj z zakoni in razvojnimi načrti, ki zagotavljajo smotno urejanje in načrtovanje prostora, zaščito grajenega in naravnega okolja (vključno s kulturno dediščino), trajnostni razvoj ter ureditev in nadzor rabe zemljišča v javnem interesu.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- NT prostorsko načrtovanje
- LE planning system (en)
outils d'aménagement (fr)
- RT ministrstvo za javno infrastrukturo
sistem urejanja prostora

sklepi

- DEF Ukrepi organa Evropskih skupnosti (Komisije ali Sveta), ki so v celoti zavezujoči za vse, ki so jim namenjeni (Amsterdamska pogodba, člen 249).
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT pravni instrumenti Evropske Unije
- LE decisions (en)
décisions (fr)

sklepi o izvršbi

- DEF Dokumenti, ki jih izda lokalna oblast in obvezujejo fizične in pravne osebe k izvršitvi sklepa lokalne oblasti.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
- BT zakonodaja o izvršbi
- LE enforcement notice (en)
mise en demeure (fr)

skupine za pritisk

- DEF Skupine posameznikov (po možnosti s posebnim pravnim statusom) s skupnimi interesi, ki jih skušajo z različnimi sredstvi vsiliti oblastem.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
- BT organizacije
- LE pressure groups (en)

groupes d'intérêt (CH)|groupes de pression (FR) (fr)

skupna uprava

DEF Uprava skupnosti različnih ravni.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT lokalna samouprava
LE unitary authority (en)

službe za urejanje prostora

DEF Službe, odgovorne za številne elemente v procesu planiranja na lokalni in državni ravni, od definicije regionalne razvojne politike in regionalnega planiranja, do priprave urbanističnih dokumentov in uredb
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT državna uprava
LE planning authorities (en)
town planning services (en)
services de l'urbanisme (fr)
UF urbanistične službe

službe za varstvo arheološke dediščine

DEF Službe, ki skupaj z ustreznimi državnimi organi na področju arheologije preučujejo, varujejo, ohranjajo in poudarjajo vrednost nacionalne arheološke dediščine.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT službe za varstvo dediščine
LE archaeological services (en)
services archéologiques (fr)

službe za varstvo dediščine

DEF Službe za dediščino so odgovorne za zapisovanje, varovanje, ohranitev in objavo nacionalne kulturne, zgodovinske, arheološke, arhitekturne, etnološke in umetnostne dediščine.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT državna uprava
NT službe za varstvo arheološke dediščine
agencije za varstvo dediščine
muzejske službe
LE heritage services (en)
services du patrimoine (fr)
RT službe za varstvo dediščine
topografski inventarji
agencije za varstvo dediščine
spominski kraji
tehniški pomen
konservatorji
zaščita
publikacije
kulturni centri
zavest javnosti
kulturna raznolikost
povabilo na razpis
najdišča
zavarovane dobrine
arheološke karte

smernice

USE direktive

sodelovanje

DEF Skupno delo posameznikov ali skupin za doseg skupnih ciljev.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
NT sporazum o sodelovanju
kulturno sodelovanje
evropsko sodelovanje
mednarodno sodelovanje
LE co-operation (en)
coopération (fr)
RT nevladne organizacije
pravni instrumenti
sodelovanje

UNESCO

seznam svetovne dediščine
ICOMOS
dediščina vodnih poti
zaščita
znanstvene publikacije

sodne kazni

DEF Kazni, ki jih sodišče izreče kršitelju zakona.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstveni režim
NT denarne kazni
LE legal penalties (en)
sanctions pénales (fr)

sodne takse

DEF Vsota denarja, ki jo je treba plačati državi ob podpisu določenih aktov.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT ekonomski in finančni sistemi
LE legal registration fees (en)
droits d'enregistrement (BE)|frais d'enregistrement (fr)

sodobna arhitektura

DEF Sodobna arhitektura, ki upošteva arhitekturo že obstoječih zgodovinskih spomenikov. Nova stavba je lahko zgrajena iz podobnega gradbenega materiala ali v stilu, skladnem z okolico.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT arhitektura
LE contextual architecture (en)
architecture contextuelle (CH)|architecture d'accompagnement (FR) (fr)

specializacija

DEF Izobraževanje strokovnjakov s področja konservatorstva, restavracije, dokumentacije in popularizacije kulturne dediščine, za namenom pridobitve potrebnih znanj za opravljanje dela
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT vrste izpopolnjevanja
LE specialist training (en)
formations spécialisées (fr)

splošne publikacije

DEF Publikacije, ki poenostavljeno podajajo informacije, namenjene širši javnosti.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT publikacije
LE non-specialist publications (en)
publications grand public (fr)
RT arhivska dediščina
splošne publikacije

splošni pojmi

DEF Splošni pojmi, povezani z dediščino, npr. arheologija.
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
NT arheologija
arheološki potencial
arhitektura
kolektivni spomin
sodelovanje
kulturne izmenjave
kulturna identiteta
kulturna raznolikost
kulturna politika
okolje
ohranjanje dediščine
dediščinska politika
namenska raba
naravne nesreče
partnerstvo
javna dela
merila za izbor

	trajnostni razvoj
LE	prostovoljno delo broad concepts (en) concepts généraux (fr)
RT	arheološke raziskave splošni pojmi

spomeniki

DEF	Vsako delo posebnega zgodovinskega, arheološkega, umetnostnega, znanstvenega, družbenega ali tehničnega pomena, vključno z instalacijami in okrasnimi elementi, ki so njegov sestavni del.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	nepremični objekti
NT	zgodovinski spomeniki razvaline
LE	monuments (en) monuments (fr) monumental heritage (en) patrimoine monumental (fr)

spomeniki in območja s statusom svetovne dediščine

TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	zavarovana spomeniška območja
RT	spomeniki in območja s statusom svetovne dediščine zavarovalna izkopavanja davčne olajšave

spomeniška območja

DEF	Območja, na katera sta vplivala narava in človek, so delno pozidana, tvorijo dovolj prepoznavno in homogeno celoto, da se jo lahko topografsko razmeji, in imajo izjemen zgodovinski, arheološki, umetnostni, znanstveni, socialni ali tehnični pomen.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	območja
NT	arheološka najdišča naselbinska območja pozidana območja naravna območja zavarovana spomeniška območja krajci brodoloma
LE	sites (en) sites (fr)

spomeniška območja in spomeniki

DEF	Skupina starih zgradb, ki imajo zgodovinski arhitekturni pomen in so v urbanem ali ruralnem okolju zadržale koherenco ter naj se ohranijo brez sprememb. Izraz se lahko uporablja za skupino hiš, mestno četrter za cela mesta in vasi.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	območja
NT	bojišča zgodovinska mestna jedra zgodovinski vrtovi
LE	historic sites and monuments (en) ensembles historiques (fr)

spominski kraji

DEF	Območja, ki so ohranjena ali vzdrževana zaradi povezave z določeno osebo, tradicijo ali zgodovinskim dogodkom.
LE	commemorative sites (en) lieux de mémoire (fr)
RT	službe za varstvo dediščine agencije za varstvo dediščine spominski kraji tehniški pomen zaščita publikacije kulturni centri kulturna raznolikost

spozorji

DEF	Fizične ali pravne osebe, ki nudijo nepovratno finančno pomoč za kulturno delo.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	nosilci
LE	sponsors (en) mécènes (fr)
RT	spozorji stavbna oprema monitoring oživitev mesta najdbe

spozorstvo

DEF	Postopek, s katerim skuša posameznik ali skupina pridobiti finančno podporo za dejavnost ali projekt, s tem da prosi potencialne donatorje in postopek, s katerim lahko potencialni donatorji priskrbijo to podporo.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	financiranje
LE	sponsorship (en) mécénat (fr)

sporazum o sodelovanju

DEF	Pisni dogovor posameznikov ali skupin, da bodo delali skupaj za doseg skupnega cilja.
TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	sodelovanje
LE	co-operative arrangement (en) protocole d'accord (fr)
RT	ljudsko stavbarstvo sporazum o sodelovanju

sprememba uporabe

DEF	Podelitev nove uporabnosti kakršnikoli dobrini, da bi se ji zagotovila ohranitev
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	posegi v stavbno dediščino
LE	change of use (en) changement d'affectation (CH) réutilisation (fr)

spremembe

DEF	Spremembe značilnosti dela obstoječe kulturne dobrine ali njenih elementov zaradi namernih posegov.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	vrste posegov
NT	uničenje dediščine
LE	alterations (en) réhabilitation (fr) altérations (fr)

spremljanje del

DEF	Dejavnosti, ki naj bi zagotovile nadaljevanje ali nadzor različnih posegov v zvezi z dediščino.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	intervencijska orodja
NT	inšpekcijski nadzor nedestruktivne tehnike
LE	supervision of works (en) suivi des interventions (fr)

spremljanje in nadzorovanje

USE	monitoring
-----	------------

sredstva za redno vzdrževanje

DEF	Vsota denarja, navadno potrebna za popravilo ali strukturno vzdrževanje stavb.
TT	Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT	financiranje
LE	maintenance funds (en) crédits d'entretien (fr)
RT	zaščita fondi za intervencije

sredstva za redno vzdrževanje

standardi

DEF	Referenčna gradiva, ki se jih praviloma upošteva prostovoljno (nekatera izmed njih so obvezna) in ki vsebujejo pravila, specifikacije, priporočila ali primere dobrih praks v zvezi z izdelki, storitvami, metodami, procesi ali organizacijami.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	nacionalni pravni instrumenti
LE	normes (fr) standards (en)
UF	normativi

standardi digitalizacije

DEF	Dogovorjena natančna tehnična določila za izvajanje digitalizacije. Uporaba standardov zagotavlja skupno uporabnost različnih postopkov digitalizacije in digitalnih izdelkov ter zagotavlja združljivost med njimi.
TT	Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT	digitalizacija
LE	digitization standards (en) normes de numérisation (fr)
RT	standardi digitalizacije pravice do dedovanja turistična promocija

stavbe

DEF	Stavba je zgradba ali skupina zgradb, ki služijo istemu namenu in so zgrajene na eni parceli.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	nepremični objekti
NT	zavarovane stavbe zapuščene stavbe obredni prostori zgodovinske stavbe
LE	buildings (en) édifices (fr)
RT	stavbe fotografska dokumentacija povabilo na razpis

stavbna arheologija

TT	Skupina 9 - Splošni pojmi
BT	arheologija
LE	buildings archaeology (en) archéologie du bâti (fr)

stavbna dediščina

DEF	Stavbna dediščina obsega naslednje nepremičnine: spomenike: vse stavbe in strukture, ki imajo izrazit zgodovinski, arheološki, umetniški, znanstveni, družbeni ali tehniški pomen, vključno s pripadajočimi napeljavami, dekoracijo in opremo; stavbne celote: enovite skupine mestnih ali podeželskih stavb, ki imajo izrazit zgodovinski, arheološki, umetniški, znanstveni, družbeni ali tehniški pomen in so medsebojno dovolj povezane, da sestavljajo topografsko določljive enote; spomeniška območja: skupne stvaritve človeka in narave, torej površine, ki so delno zazidane, dovolj prepoznavne in enovite, da so topografsko določljive, in imajo poseben zgodovinski, arheološki, umetniški, znanstveni, družbeni ali tehniški pomen. (Konvencija o varstvu stavbne dediščine, Granada 1985)
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	monumentalna dediščina
LE	architectural heritage (en) built heritage (en) patrimoine architectural (fr) patrimoine construit (CH) patrimoine bâti (fr)
UF	arhitekturna dediščina

stavbna dediščina

USE grajena dediščina

stavbna oprema

DEF	Med stavbno opremo sodijo: stvari, potrebne, da se stavba zapre ali pokrije (okna, vrata, polkna, strešna kritina itd.); stvari, ki tvorijo tla in strop, ne glede na to ali so okrašene ali ne (parket, ploščice itd.); stvari, ki so vdlane v stene (zidne poslikave, tapete itd.); stvari, ki so vzdane v steno med gradnjo (prvotni opaži, dimniki).
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	nepremični objekti
LE	fixtures (en) immeubles par nature (fr)
RT	stavbna oprema naključne najdbe delno rušenje arheologija industrijska arheologija monumentalna dediščina sponzorji monitoring oživitev mesta

stavbne celote

DEF	Skupina stavb, običajno znotraj določenega območja, za katere ocenjujemo, da so vredne zanimanja in / ali zavarovanja zaradi njihove združene vrednosti in ne kot posamične gradnje.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	območja
LE	ensembles architecturaux (fr) architectural ensemble (en)

stavbne raziskave

DEF	Dejavnosti za poglobitev spoznanj o arhitekturnih aspektih stavbe ali spomenika.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	posegi v stavbe
NT	stavbni pregled
LE	architectural research (en) recherche architecturale (fr)
RT	bojišča posebna dovoljenja stavbne raziskave izobraževalne dejavnosti preventivna arheologija delno rušenje arheologija industrijska arheologija

stavbni pregled

DEF	Raziskava in registracija stavbne strukture in gradnje. Vključuje lahko teoretično oceno in pregled dokumentarnega gradiva, kot tudi fizično preiskavo, s pomočjo arheoloških tehnik.
TT	Skupina 5 - Posegi
BT	stavbne raziskave arheološke raziskave
RT	stavbni pregled delno rušenje arheologija industrijska arheologija

stavbno okrasje

DEF	Obstajata dve vrsti stavbnega okrasja: premičnine, ki jih je lastnik trajno priključil nepremičnini, ki pa se jim lahko kadarkoli povrne status premičnine ("premičnine iz gipsa, apnenca ali cementa ali ko se jih ne da odstraniti, ne da bi se jih zlomilo oziroma brez škode na nepremičnini, na katero so pritrjene"); ter premičnine, ki jih je lastnik postavil za svojo rabo in korist.
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT	nepremični objekti

LE fittings (en)
immeubles par destination (fr)
RT stavbno okrasje
inventarizirani elementi
preventivna arheologija

rekonstrukcije
delno rušenje
zavest javnosti
arheologija
industrijska arheologija

število obiskovalcev

DEF Beleženje števila obiskovalcev posameznega spomenika ali spomeniškega območja. V povezavi z drugimi statističnimi podatki omogoča načrtovanje strategije za povečanje števila obiskovalcev z osredotočenjem na ciljno občinstvo.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT obiski
LE visitor numbers (en)
fréquentation (fr)

strokovno usposabljanje

DEF Permanentno izobraževanje strokovnjakov v obliki posebnih tečajev, znanstvenih srečanj ter izmenjave informacij in izkušenj z drugimi strokovnjaki.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT vrste izpopolnjevanja
LE in-service training course (en)
formation continue (fr)

stopnje zavarovanja

DEF Različne vrste varstva kulturne dediščine, ki ga ponuja zakonodaja.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovanje
NT posredno zavarovanje
delno zavarovanje
vpis v register nepremične dediščine
razglasitev za kulturni spomenik
razglasitev za spomenik lokalnega pomena
začasna razglasitev
posebni varstveni režim
pravno varstvo
varstvo vseh lastnosti in delov spomenika
LE levels of protection (en)
niveaux de protection (fr)

strokovno znanje

DEF Usposobljenost, pridobljena z izkušnjami pri opravljanju poklica.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT izpopolnjevanje
LE expertise (en)
savoir-faire techniques (fr)

strokovna pomoč

DEF Nasveti s strani strokovnjaka ali skupine strokovnjakov z določenega področja, ki so za to usposobljeni.
TT Skupina 5 - Posegi
BT intervencijska orodja
NT datiranje
LE technical assistance (en)
assistance technique (fr)

študije vplivov na okolje

DEF Študija pred izvedbo del ali naročila, ki lahko zaradi svoje pomembnosti, obsega ali učinkov vplivajo na okolje. Ta študija omogoči oceno posledic, predloge ukrepov za njihovo zmanjšanje ali preprečitev, oceno veljavnosti projekta, informiranje javnosti in pomoč oblastem pri sprejemanju odločitev.
TT Skupina 5 - Posegi
BT intervencijska orodja
LE impact studies (en)
études d'impact (fr)

strokovne zasnove varstva

DEF Posebni zakoni, ki se nanašajo na določeno območje, ki je zaščiten.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT urbanistično načrtovanje
LE notified plans (en)
RT javna uprava
strokovne zasnove varstva

subvencije

DEF Denarni prispevek za izvedbo določenega projekta, pogosto kot dodatni vir financiranja.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT javno financiranje
LE grant aid (en)
subventions de l'Etat (fr)
UF podpore

strokovni odbori

DEF Skupina dobro obveščenih in izkušenih posameznikov ali organizacij s posameznega interesnega področja, sklicana z namenom dajanja nasvetov in usmeritev o določenem vprašanju.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT svetovalne službe
LE comités d'experts (fr)
expert committees (en)

Svet Evrope

DEF Svet Evrope je medvladna organizacija s sedežem v Strasbourgu, ki združuje 45 demokratičnih evropskih držav. Glavni cilji organizacije so: varstvo človekovih pravic, demokracija in pravna država; promocija zavesti o evropski kulturni identiteti in različnosti ter spodbujanje njenega razvoja; iskanje rešitev za družbene probleme; pomoč pri utrjevanju demokratične stabilnosti v Evropi s podporo političnim, zakonskim in ustavnim reformam. Sveta Evrope ne smemo zamenjevati z Evropsko skupnostjo, obe organizaciji se precej razlikujeta. Vse države Evropske unije so hkrati članice Sveta Evrope.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT evropske ustanove
NT Odbor ministrov Sveta Evrope
Usmerjevalni odbor za kulturno dediščino
LE Council of Europe (en)
Conseil de l'Europe (fr)

strokovnjaki

DEF Osebe, ki se jih prosi za mnenje v primerih, ko je potrebno tehnično znanje in kompleksne raziskave.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
LE experts (en)
experts (fr)
RT prostovoljne organizacije
strokovnjaki
partnerstvo

svetovalci

DEF Tehnični strokovnjaki, ki nudijo mnenja o zadevah iz svojega področja.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT nosilci
LE consultants (en)
consultants (fr)
RT svetovalci
vlada
organizacije
obrtniki

svetovalne organizacije

- DEF ICCROM, ICOMOS in IUCN so tri glavne svetovalne organizacije. Njihova vloga je svetovanje v zvezi z uveljavljanjem Konvencije o svetovni dediščini, pomoč sekretariatu Odbora pri njegovih nalogah, nadzorovanje stanja ohranjenosti spomenikov in spomeniških območij Svetovne dediščine, obravnava prošenj za mednarodno pomoč ter pomoč pri razvijanju verodostojnega in uravnoteženega Seznama svetovne dediščine. Pripravljajo in ocenjujejo periodična poročila ter so v vlogi svetovalnih organizacij na zasedanjih Odbora.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT Odbor za svetovno dediščino
LE organisations consultatives (fr)
consulting organisations (en)

svetovalne službe

- DEF Javne ali zasebne pravne osebe, ki dajejo strokovne in tehnične nasvete.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
NT strokovni odbori
LE consultancies (en)
organismes de conseil (fr)
RT svetovalne službe
restavradorji
urbanisti

tatvine umetniških del

- DEF Dejanja kraje umetniških del, ki so v zasebni ali javni lasti.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT protipravna dejanja
LE theft of works of art (en)
vol d'oeuvres d'art (fr)

tečaji za usposabljanje

- DEF Časovno omejeni tečaji za prenos osnovnih teoretičnih in praktičnih znanj za produktivno opravljanje poklica.
- TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT izpopolnjevanje
LE training courses (en)
stages de formation (fr)

tehnični svetovalci

- DEF Strokovnjaki, ki izrazijo svoje mnenje in nasvet na določenem področju.
- TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
LE technical consultants (en)
consultants techniques (fr)

tehnike digitalizacije

- DEF Urejeni oz. ustaljeni načini in postopki za digitalizacijo. Izbor ustreznega postopka je odvisen od oblike vhodnega dokumenta in namena digitalizacije (skeniranje, optično prepoznavanje znakov, ročni vnos podatkov, etc.).
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT digitalizacija
LE digitization techniques (en)
techniques de numérisation (fr)

tehniška dediščina

- DEF Mesta, zgradbe, predmeti in strokovno znanje, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj tehnologije.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
LE technical heritage (en)
patrimoine technique (fr)

- RT tehniška dediščina
posebna dovoljenja

tehniška dediščina

- USE industrijska dediščina

tehniški pomen

- DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju tehnologije in tehnik.
- TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE technical interest (en)
intérêt technique (fr)
RT službe za varstvo dediščine
premična dediščina
agencije za varstvo dediščine
tehniški pomen
spominski kraji
grajena dediščina
dokumentacijski centri
zaščita
publikacije
kulturna raznolikost
kulturni centri
kulturno sodelovanje
povabilo na razpis
Evropska unija
zgodovinska območja
dediščina
monumentalna dediščina
Odbor ministrov Sveta Evrope

tematski inventarji

- DEF Inventarji, ki se nanašajo na specifično tematsko področje oz. zvrst kulturne dediščine (npr. industrijska dediščina).
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT inventarji
LE thematic inventories (en)
inventaires thématiques (fr)

teritorialne pristojnosti

- DEF Posebna geografska področja, kjer ima javna oblast svoja pooblastila
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT pristojnosti
LE geographical areas of responsibility (en)
compétences territoriales (fr)

teritorialno morje

- DEF Pas morja, ki sledi obalni liniji in se navadno razteza tri milje od obale v času oseke (čeprav je veliko držav to razdaljo povečalo na 12 milj, skladno s Konvencijo Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu, Montego Bay, 1982) in je pod pristojnostjo te države.
- TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT pomorsko javno dobro
LE territorial waters (en)
eaux territoriales (fr)
UF ozemeljske vode

topografije

- USE topografski inventarji

topografski inventarji

- DEF Inventarji, praviloma v obliki študij, ki temeljijo na poglobljenem preučevanju vseh ali posamezne zvrsti kulturne dediščine na določenem področju (npr. Občine, pokrajine, omejenega geografskega območja).
- TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT inventarji
LE inventaire topographique (fr)
topographical inventories (en)
UF topografije

RT službe za varstvo dediščine
agencije za varstvo dediščine
topografski inventarji

tradicionalna znanja

DEF Posebna znanja (tehniko in veščine), povezana s tradicionalnimi praksami, npr. tesarstvom in zidarstvom, ki so pomembno prispevale k oblikovanju umetnostne in kulturne dediščine.

TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT znanja
NT obrti
LE traditional skills (en)
métiers traditionnels (fr)

RT arheologi
monumentalna dediščina
naključne najdbe
tradicionalna znanja
preventivna arheologija

trajnostni razvoj

DEF Razvoj, ki omogoča današnji družbi, da zadovolji svoje potrebe, npr. v zvezi s prostorskim planiranjem na način, ki ne izčrpa virov ali uničuje okolja za naslednje generacije.

TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT splošni pojmi
NT trajnostni turizem
LE sustainable development (en)
développement durable (fr)

UF uravnotežen razvoj

trajnostni turizem

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT dostop in interpretacija
trajnostni razvoj
LE tourisme durable (fr)
sustainable tourism (en)

turistična promocija

DEF Niz dejavnosti in sredstev, namenjenih za promocijo turizma in ki predstavljajo dediščino kot zanimivost in razlog za obisk.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT kulturni turizem
LE promotion of tourism (en)
promotion touristique (fr)

RT standardi digitalizacije
pravice do dedovanja
turistična promocija

turistične oznake

DEF Prometni znaki in table, kažipoti in napisi, ki potencialnega turista usmerjajo in ga informirajo v neznanem kraju.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT kulturni turizem
LE tourist information signs (en)
signalisation touristique (fr)

RT kulturne institucije
turistične oznake
mednarodno sodelovanje

turistične zanimivosti

DEF Niz turistično zanimivih dejavnosti ter kulturnih in naravnih virov nekega mesta: naravna območja, spomeniki, praznovanja, kulturne prireditve, muzeji, razstave, zgodovinska središča, gastronomija itd.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT kulturni programi
kulturni turizem
LE tourist attractions (en)

attractions touristiques (fr)
RT znanstvene ustanove
krajinska arhitektura
rušenje
nedestruktivne tehnike
kulturni turizem
turistične zanimivosti

turistični vodniki

DEF Osebe, ki vodijo obisk v jeziku obiskovalcev in predstavljajo kulturno in naravno dediščino določenega geografskega območja (spomenik, mesto z okolico, pokrajina). V nekaterih državah potrebujejo turistični vodniki posebne kvalifikacije, medtem ko so v drugih amaterji prostovoljci.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
LE tour guides (en)
guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)

RT turistični vodniki
podeželje
zgodovinska območja
intelektualna dediščina
predlogi za zavarovanje
obnavljanje
zgodovinska mestna jedra
naravna območja

učni načrti

DEF Natančna organizacija znanja, ki bo pridobljeno, in dejavnosti, potrebne za izvedbo poučevanja.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT izobraževanje
LE national curriculum (en)
programmes scolaires (fr)

učni viri

DEF Pripomočki, ki vsebujejo primerne razlage za utrjevanje znanja v zvezi z dediščino, ki ga želimo prenesti z določenimi aktivnostmi.

TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT izobraževanje
LE teaching resources (en)
matériels pédagogiques (fr)

umetniška dela

DEF Predmet, izdelan po umetnostnih tehnikah; vsi predmeti, ki jim priznavamo estetsko ali umetniško vrednost.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT predmeti
LE objets d'arts (fr)
works of art (en)

RT javni lastniki nepremičnin
umetniška dela
arheološko gradivo
metode obnavljanja
arheološka sondiranja

umetniški pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju umetnosti.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE artistic interest (en)
intérêt artistique (fr)

umetnostni zgodovinarji

DEF Strokovnjaki na področju zgodovine in razvoja umetnosti in umetnostnih tehnik ter (v nekaterih državah) tudi arhitekture.

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije

BT nosilci
poklici
LE art historians (en)
historiens d'art (fr)
RT umetnostni zgodovinarji
rušenje
delno rušenje
arheologija
industrijska arheologija

UNESCO

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT mednarodne organizacije
NT Odbor za svetovno dediščino
LE UNESCO (en)
UNESCO (fr)
RT UNESCO
seznam svetovne dediščine
sodelovanje
mednarodne organizacije

uničenje dediščine

DEF Porušenje ali uničenje kakršnekoli kulturne dobrine.
TT Skupina 5 - Posegi
BT spremembe
LE destruction of heritage (en)
destruction du patrimoine (fr)

univerzitetna izobrazba

DEF Izobraževalni sistem, ki ga izvaja univerza v okviru fakultet in visokih strokovnih šol. Obsega tri stopnje: visokošolsko in univerzitetno diplomsko ter podiplomski študij (magisterij in doktorat).
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT vrste izpopolnjevanja
LE university education (en)
formations universitaires (fr)

uporaba iskalnikov kovin

DEF Uporaba posebne opreme za odkrivanje prisotnosti kovin pod površjem zemlje.
TT Skupina 5 - Posegi
BT arheološka dejavnost
LE metal detecting (en)
utilisation des détecteurs de métaux (fr)

uporaba nepremičnin

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT nepremičnine in premoženje
NT dodelitev pravic do uporabe
koncesija
najemništvo
LE use of property (en)
usage de la propriété (fr)

uprava

DEF Službe državnih in upravnih organov ter njihovi uslužbenci.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
NT pristojni organi
javna uprava
evropska administracija
državna uprava
LE administration (en)
administration (fr)

upravljanje dediščine

DEF Nadzor, ohranjanje in poudarjanje kulturne dediščine za dobrobit prihodnjih generacij.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
NT pristojnosti
postopki javnega naročanja
zavarovanje
LE heritage management (en)

gestion du patrimoine (fr)

upravna enota

USE regionalna uprava

uravnotežen razvoj

USE trajnostni razvoj

urbana arheologija

TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT arheologija
LE urban archaeology (en)
archéologie urbaine (fr)

urbana dediščina

DEF Mesta, zgradbe, predmeti in strokovno znanje, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj urbane poselitve.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
LE urban heritage (en)
patrimoine urbain (fr)

urbane krajine

DEF Krajine, za katere sta značilni gosta in obsežna gradnja ter koncentracija železniške in cestne infrastrukture.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT kulturne krajine
LE townscapes (en)
paysages urbains (fr)
RT mednarodne organizacije
zgodovinska območja
urbane krajine
naravna območja
digitalne zbirke
seznam svetovne dediščine
Odbor za svetovno dediščino
povabilo na razpis

urbanisti

DEF Arhitekti urbanisti oblastem na lokalni in državni ravni zagotovijo podporo in strokovno znanje na področjih planiranja/razvoja, arhitekture, dediščine in krajine.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci
poklici
LE town planners (en)
urbanistes (CH)architectes urbanistes (fr)
RT svetovalne službe
urbanisti

urbanistične službe

TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT državna uprava
LE planning authorities (en)
town planning services (en)
services de l'urbanisme (fr)

urbanistične službe

USE službe za urejanje prostora

urbanistični projekti

DEF Različni načrti, v skladu z urbanistično zakonodajo, za določitev uporabe zemljišča in gostote pozidave v določenem naselju, da bi se enakomerno razporedile urbane dejavnosti.
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v mestnem območju
LE urban development projects (en)
projets d'aménagement urbain (fr)
UF lokacijski načrti

urbanistično načrtovanje

DEF	Prostorsko načrtovanje s prostorsko ali geografsko komponento, pri katerem je glavni cilj priskrbeti prostorsko strukturo dejavnosti (ali uporab zemljišča), ki je na nek način boljša kot obstoječi vzorec.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	prostorsko načrtovanje
NT	kulturnovarstvena mnenja občinski prostorski red strokovne zasnove varstva
LE	town planning (en) urbanisme (fr)
UF	urbanizem

urbanizem

USE	urbanistično načrtovanje
-----	--------------------------

uredbe

DEF	V zakonodaji Skupnosti so to pravni akti splošnega značaja, ki so v celoti zavezujoči in se neposredno uporabljajo v vseh državah članicah.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	pravni instrumenti Evropske Unije
LE	regulations (en) règlements (fr)

Usmerjevalni odbor za kulturno dediščino

DEF	Odgovoren je za krepitev, razvoj in harmonizacijo politike za uveljavljanje dediščine v Evropi preko Konvencije o zaščiti arhitekturne dediščine in Konvencije o zaščiti arheološke dediščine, ki predstavljata zakonski okvir za mednarodno sodelovanje.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	Svet Evrope
NT	Usmerjevalni odbor za kulturo
LE	Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en) Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr)
UF	CDPAT

Usmerjevalni odbor za kulturo

DEF	
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	Usmerjevalni odbor za kulturno dediščino
LE	Comité Directeur de la Culture (fr) Steering Committee for Culture (en)

usposabljanje

DEF	Intelektualna in profesionalna priprava za pridobitev določenih znanj in sposobnosti.
LE	training (en) formation (fr)
RT	ministrstvo za šolstvo dediščinski poklici usposabljanje izpopolnjevanje dostopno javnosti muzejske službe obrtniki znanstvene publikacije arhitekturni zgodovinarji zaščita

ustanove

DEF	Ustanove, ki financirajo neprofitne dejavnosti v javnem interesu.
TT	Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT	organizacije
LE	public interest foundations (en) fondations (fr)
UF	fundacije
RT	ustanove znanstvene publikacije javno financiranje

ustavitev del

DEF	Zaustavitev del na stavbi ali območju s strani upravnega telesa.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	merila in pogoji za gradnjo
LE	suspension of works (en) suspension des travaux (fr)

vajenstvo

DEF	Proces, med katerim se pridobijo teoretična in praktična znanja ter veščine, potrebne za opravljanje poklica.
TT	Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT	vrste izpopolnjevanja
LE	apprenticeship (en) apprentissage (fr)
RT	poklicna združenja vajenstvo

varovana območja

TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT	Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	zavarovana območja zavarovana območja zavarovana območja zavarovana območja zavarovana območja
LE	contiguous zones (en) curtilage (en) zones de protection (BE) abords (fr)

varstvena politika

USE	politika posegov
-----	------------------

varstveni postopki

DEF	Upravni postopki za zakonsko zaščito kulturne dediščine.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	zavarovanje
NT	pritožbeni postopki pobude za zaščito razglasitev kulturnega interesa predlogi za zavarovanje izbris iz registra razširitev območja varstva mandatna razglasitev akt o razglasitvi
LE	protection process (en) procédures de protection (fr)
RT	varstveni postopki

varstveni režim

DEF	Zakonski predpisi, ki omejujejo spreminjanje zaščitene kulturne dediščine.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	zavarovanje
NT	vzpostavitev v prejšnje stanje zakonodaja o izvršbi administrativne sankcije sodne kazni
LE	protection constraints (en) servitude de protection (CH) (fr)

varstvo arheološke dediščine

DEF	Ukrepi, ki so potrebni za zaščito ostankov kulturnih dobrin iz preteklosti, ki se nahajajo na površju zemlje, pod njim ali v vodi.
TT	Skupina 4 - Pravni sistemi
BT	zavarovanje
NT	dovoljenja za izkopavanje pogoji arheološkega raziskovanja
LE	protection of archaeological heritage (en) protection du patrimoine archéologique (fr)
RT	razvaline

varstvo arheološke dediščine

varstvo gora

- DEF Ukrepi za zakonsko zaščito gorskih območij.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstvo krajine
LE protection de la montagne (fr)
protection of mountains (en)

varstvo krajine

- DEF Ukrepi za zakonsko zaščito krajine.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovanje
NT varstvo obale
varstvo gora
LE landscape protection (en)
protection du paysage (fr)

varstvo nepremične dediščine

- DEF Ukrepi, ki so potrebni za zaščito nepremične dediščine, da se jim omogoči ohranitev in situ.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovanje
NT zavarovana območja
LE protection of immovable objects (en)
protection de biens immobiliers (fr)

varstvo obale

- DEF Ukrepi za zakonsko zaščito obalnih področij zgodovinskega ali okoljskega pomena. V nekaterih primerih se ta zaščita nanaša tudi na obrežja rek.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstvo krajine
LE protection du littoral (fr)
coastal protection (en)

varstvo omejeno na fasado

- USE fasadizem

varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami

- DEF Poskus preprečevanja izpostavljenosti možni škodi ali uničenju.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT politika varstva okolja
LE risk prevention (en)
prévention des risques (fr)

varstvo premične dediščine

- DEF Zaščita premičnin in umetnin na podlagi zakonodaje.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovanje
NT prepoved izvoza
izvozna dovoljenja
začasni izvoz
LE protection of movable objects (en)
protection des biens mobiliers (fr)
RT investitorji
varstvo premične dediščine

varstvo vseh lastnosti in delov spomenika

- DEF Stopnja zaščite, ki preprečuje kakršenkoli poseg, ki bi spremenil katerikoli del stavbe, spomenika ali objekta.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT stopnje zavarovanja
LE total protection (en)
protection totale (fr)

vklučitev sodobne arhitekture

- DEF Izgradnja nove zgradbe, ki dopolni obstoječo, navadno v drugem stilu. Med primeri sta piramida v Louvru in veliko dvorišče Britanskega muzeja.
TT Skupina 5 - Posegi
BT posegi v stavbe
LE integration of contemporary architecture (en)

intégration de l'architecture contemporaine (fr)

vlada

- DEF Ministrstva, službe, uradi, ustanove in druge organizacije, ki so del institucionalnega sektorja javne uprave.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT državna uprava
RT vlada
svetovalci
obrtniki

vloge za pridobitev dovoljenj

- DEF Prošnje posameznika ali organizacije, navadno namenjene lokalnim oblastem, za priglasitev del, ki bodo povzročila fizične spremembe lastnine ali krajine.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT merila in pogoji za gradnjo
LE planning applications (en)
demandes de permis d'urbanisme (BE)|demandes de permis de construire (fr)

vojaška dediščina

- DEF Vsa mesta, zgradbe, plovila, predmeti, šege in običaji, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj vojske.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
LE military heritage (en)
patrimoine militaire (fr)

volila

- DEF Darila ali zapuščine, namenjene organizaciji v obliki denarja ali dobrin. Darila iz oporoke
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT prenos lastništva
LE bequests (en)
legs (fr)
RT zasebni lastniki nepremičnin
začasni izvoz
pomorsko javno dobro
volila
interpretacija dediščine
raziskovalne štipendije
projektna dotacije

vpis v register nepremične dediščine

- DEF V Franciji: javne ali zasebne stavbe ali deli stavb, ki ne potrebujejo klasifikacije, vendar jih je zaradi njihovega zgodovinskega ali umetnostnega pomena vredno ohraniti. Vpisani so v "dodatni inventar zgodovinskih spomenikov". Noben poseg na teh stavbah ni možen brez dovoljenja države. V Španiji: postopek vključevanja dobrin v splošne državne registre po vnaprej določenih kriterijih. S tem stavba dobi enako stopnjo zaščite kot dobrine kulturnega pomena. V Veliki Britaniji: postopek vključevanja stavb v "seznam stavb zgodovinskega in arhitekturnega pomena" po vnaprej določenih kriterijih. S tem stavba dobi določeno stopnjo zakonske zaščite pred posegi, ki bi jo spremenili ali uničili.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT stopnje zavarovanja
LE Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)

vpivna območja

- DEF Omejena območja okoli kulturnega spomenika, znotraj katerih niso možna nobena dela brez dovoljenja.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovana območja

zavarovana območja
zavarovana območja
zavarovana območja
LE zones de protection (BE)|abords (fr)
contiguous zones (en)
curtilage (en)

vrednota slikovitosti

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen zaradi svoje slikovite narave.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE picturesque interest (en)
intérêt pittoresque (fr)

vrste izpopolnjevanja

DEF Sistem usposabljanja za določen poklic glede na trajanje in raven študija (začetni, izpopolnjevalni, neprestani), stopnjo specializacije, uradno ali obvezno naravo, ustrezne izobraževalne ustanove itd.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT izpopolnjevanje
NT vajenstvo
konservatorsko usposabljanje
strokovno usposabljanje
specializacija
univerzitetna izobrazba
poklicno usposabljanje
LE types of training (en)
types de formation (fr)

vrste posegov

DEF Različne vrste ukrepov v zvezi z dediščino.
TT Skupina 5 - Posegi
NT zaščita
spremembe
ohranjanje
obnavljanje
krajinska arhitektura
posegi v arheološko dediščino
posegi v stavbno dediščino
LE intervention types (en)
types d'intervention (fr)
RT okrasni elementi
ostaline
vrste posegov

vrste usposabljanja

DEF Sistem usposabljanja za določen poklic glede na trajanje in raven študija (začetni, izpopolnjevalni, neprestani), stopnjo specializacije, uradno ali obvezno naravo, ustrezne izobraževalne ustanove itd.
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT izpopolnjevanje
LE types of training (en)
types de formation (fr)

vzdrževalna dela

DEF Posegi, ki omogočijo ohranjanje in vzdrževanje zgradbe, da bi se preprečilo njen propadanje.
TT Skupina 5 - Posegi
BT dela
LE maintenance works (en)
travaux d'entretien (fr)

vzdrževanje

DEF Ohranjanje kulturne dobrine z rednimi posegi, da bi se zadržalo njeno trenutno stanje in preprečilo njeno propadanje.
TT Skupina 5 - Posegi
BT ohranjanje
LE maintenance (en)
entretien (fr)
RT zgodovinski spomeniki
zaščita

vzdrževanje
naključne najdbe

vzpostavitev v prejšnje stanje

DEF Uredbe, ki zahtevajo od lastnika, da obnovi dotrajane ali uničene kulturne dobrine.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstveni režim
LE repairs notices (en)
devoir d'entretien (CH)|obligations de travaux (fr)

začasna razglasitev

DEF Začasni ukrepi za zavarovanje enote kulturne dediščine. Običajno vključujejo vpis v ustrezen seznam ali register ali drug poenostavljen postopek.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT stopnje zavarovanja
LE protection temporaire (fr)
provisional listing (en)

začasni izvoz

DEF Začasni izvoz dobrin ali predmetov, navadno med dvema državama.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstvo premične dediščine
LE temporary exports (en)
exportations temporaires (fr)
RT zasebni lastniki nepremičnin
začasni izvoz
pomorsko javno dobro
volila
interpretacija dediščine
raziskovalne štipendije
projektne dotacije

zakon o javnih naročilih

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zakon o trgovini
LE public works contract regulations (en)
code des marchés publics (fr)

zakon o trgovini

TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zakoni
NT zakon o javnih naročilih
LE code of commerce (en)
code du commerce|code des obligations (CH) (fr)
code du commerce (fr)
code des obligations (fr)

zakoni

DEF Pravila, ki izhajajo iz formalno sprejetega ali običajnega prava in v določeni državi ali skupnosti vodijo dejanja državljanov. Izvajanje zakona se lahko zagotovi s sankcijami.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT nacionalni pravni instrumenti
NT prostorska zakonodaja
dediščinska zakonodaja
pravice do dedovanja
avtorske pravice
avtorske pravice
intelektualna lastnina
odredbe
zakon o trgovini
LE laws (en)
lois (fr)

zakonodaja o izvršbi

DEF Zakonodaja, ki pokriva obvezno izvršitev sklepov vlade ali upravnega telesa.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT varstveni režim
NT sklepi o izvršbi

LE enforcement legislation (en)
mesures répressives (fr)
RT javni lastniki nepremičnin
industrijska arheologija
dediščina
zakonodaja o izvršbi
metode obnavljanja
delno rušenje
arheologija
parki in vrtovi
najdišča

zapuščena industrijska območja

DEF Običajno urbana območja, ki so jih zasedale
industrijske stavbe, komercialna poslopja ali sorodne
zgradbe in ki jih je mogoče prenoviti (oživiti z novimi
stavbami).
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT območja
LE friches industrielles (fr)
brownfield sites (en)

zapuščene stavbe

DEF Stavbe, ki niso več v rabi.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT stavbe
LE disused buildings (en)
bâtiments désaffectés (CH)|édifices désaffectés (fr)
RT nosilci
zapuščene stavbe
nakupi
zavarovana dediščina

zaščita

DEF Očuvanje kulturne dediščine (predmeta, stavbe ali
območja) v najširšem smislu in s sredstvi pravnega
varstva, prenove, materialnega ohranjanja, varovanja,
predstavitve ipd.
TT Skupina 5 - Posegi
BT vrste posegov
LE preservation (en)
préservation (fr)
RT službe za varstvo dediščine
zaščita
usposabljanje
agencije za varstvo dediščine
izpopolnjevanje
spominski kraji
tehniški pomen
kulturna raznolikost
najdišča
publikacije
zavarovane dobrine
kulturni centri
zgodovinski spomeniki
fondi za intervencije
vzdrževanje
sredstva za redno vzdrževanje
naključne najdbe
ICOMOS
dediščina vodnih poti
grajena dediščina
dokumentacijski centri
znanstvene publikacije
sodelovanje
zgodovinarji
arhitekturni zgodovinarji
dediščinski poklici

zasebne zbirke

DEF Zbirke kulturnih predmetov v lasti fizične ali pravne
osebe po zasebnem pravu.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT nepremičnine in premičnine v zasebni lasti
LE private collections (en)

collections privées (fr)
RT inventarizirani predmeti
zasebne zbirke

zasebni lastniki nepremičnin

DEF Fizične ali pravne osebe, ki posedujejo lastnino po
zasebnem pravu.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT lastniki nepremičnin
LE private property owners (en)
propriétaires privés (fr)
RT zasebni lastniki nepremičnin
začasni izvoz
pomorsko javno dobro
volila
interpretacija dediščine
raziskovalne štipendije
projektne dotacije

zasebno financiranje

DEF Denarni prispevek za določen projekt, dejavnost ali
iniciativo s strani posameznika ali konzorcija iz nejavnih
virov.
TT Skupina 8 - Ekonomski in finančni sistemi
BT financiranje
LE private funding (en)
financement privé (fr)

zaseg lastništva

DEF Zasega predmeta, stavbe ali ozemlja v skladu z
zakonom.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT prenos lastništva
LE seizure of property (en)
saisie des biens (fr)

zavarovalna arheologija

DEF Arheološke dejavnosti, ki se izvajajo ob gradbenih
delih, ko pride do odkritij (nepredvidenih ali neznanih)
arheoloških ostankov.
TT Skupina 5 - Posegi
TT Skupina 9 - Splošni pojmi
BT posegi v arheološko dediščino
arheologija
LE rescue archaeology (en)
archéologie de sauvetage (fr)

zavarovalna izkopavanja

DEF Izkopavanje za zapis arheološkega najdišča ali
spomenika preden ga uničijo dela ali naravni vzroki.
TT Skupina 5 - Posegi
BT arheološka izkopavanja
LE rescue excavations (en)
fouilles de sauvetage (fr)
RT spomeniki in območja s statusom svetovne dediščine
zavarovalna izkopavanja
davčne olajšave

zavarovana arheološka območja

DEF Območja, ki imajo dovolj velik arheološki pomen, da
se za njih določi posebne varovalne in ohranjevalne
ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT zavarovana spomeniška območja
arheološka najdišča

zavarovana dediščina

DEF Nepremičnine (predmeti ali območja), ki imajo dovolj
velik zgodovinski, umetnostni, znanstveni ali tehnični
pomen, da se za njih določi posebne varovalne in
ohranjevalne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina

LE protected heritage (en)
patrimoine protégé (fr)
RT zapuščene stavbe
zavarovana dediščina

zavarovana dobrina

DEF Dobrine, ki imajo dovolj velik zgodovinski, umetnostni, znanstveni ali tehnični pomen, da se za njih določi posebne varovalne in ohranjevalne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT kulturna dobrina
NT ovrednotena dobrina
dediščinske skupnosti
arhitekturna zgodovina

zavarovana kulturna krajina

DEF Pogodbeni postopki med državo in občino, ki v urbanističnih dokumentih upošteva jo arhitekturno, urbano in krajinsko dediščino.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovana območja
LE sites of special scientific interest (en)
landscape heritage protection zones (en)
RT zavarovana kulturna krajina
predlogi za zavarovanje

zavarovana območja

DEF Ozemlja, ki imajo dovolj velik zgodovinski, umetnostni, znanstveni ali tehnični pomen, da se za njih določi posebne varovalne in ohranjevalne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT kulturne krajine
varstvo nepremične dediščine
NT varovana območja
vplivna območja
okolica spomenika
zavarovana kulturna krajina
zavarovana kulturna krajina
nacionalni parki
regionalni parki
naravni rezervati
arheološki parki
varovana območja
vplivna območja
okolica spomenika
zavarovana kulturna krajina
zavarovana kulturna krajina
varovana območja
vplivna območja
okolica spomenika
zavarovana kulturna krajina
zavarovana kulturna krajina
nacionalni parki
regionalni parki
naravni rezervati
arheološki parki
varovana območja
vplivna območja
okolica spomenika
zavarovana kulturna krajina

zavarovana kulturna krajina
LE protected areas (en)
conservation areas (en)
espaces protégés (fr)

zavarovana območja naravne dediščine

USE naravna območja

zavarovana območja naselbinske dediščine

USE naselbinska območja

zavarovana spomeniška območja

DEF Območja, ki imajo dovolj velik zgodovinski, umetnostni, znanstveni ali tehnični pomen, da se za njih določi posebne varovalne in ohranjevalne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniška območja
NT zavarovana arheološka območja
spomeniki in območja s statusom svetovne dediščine
LE protected sites (en)
sites protégés (fr)

zavarovane dobrine

DEF Dobrine, ki imajo dovolj velik pomen, da se zaščitijo in ohranijo.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT zavarovanje
LE protected property (en)
biens protégés (fr)
RT zavarovane dobrine
arheologija
fotografska dokumentacija
industrijska arheologija
službe za varstvo dediščine
agencije za varstvo dediščine
najdišča
zaščita
krajinski arhitekti
delno rušenje

zavarovane stavbe

DEF Stavbe, ki imajo dovolj velik zgodovinski, umetnostni, znanstveni ali tehnični pomen, da se za njih določi posebne varovalne in ohranjevalne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT stavbe
NT ovrednotene stavbe lokalnega pomena
ovrednotene stavbe
LE protected buildings (en)
bâtiments protégés (CH)/édifices protégés (fr)

zavarovani deli

USE zavarovani elementi

zavarovani elementi

DEF Elementi, ki imajo dovolj velik zgodovinski, umetnostni, znanstveni ali tehnični pomen, da se za njih določi posebne varovalne in ohranjevalne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT kulturna dobrina
NT ovrednoteni elementi
inventarizirani elementi
LE protected elements (en)
éléments protégés (fr)
listed elements (en)
éléments classés (fr)
UF zavarovani deli

zavarovani predmeti

DEF Predmeti, ki imajo dovolj velik zgodovinski, umetnostni, znanstveni ali tehnični pomen, da se za njih določi posebne varovalne in ohranjevalne ukrepe.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT predmeti

NT ovrednoteni predmeti
inventarizirani predmeti
LE objets classés (fr)
protected objects (en)
objets protégés (fr)
listed objects (en)

zavarovanje

DEF Vsi postopki, ki zagotavljajo varstvo kulturne dediščine.
TT Skupina 4 - Pravni sistemi
BT upravljanje dediščine
NT zavarovane dobrine
stopnje zavarovanja
varstveni postopki
varstvo krajine
pravno varstvo spomenika
varstveni režim
varstvo arheološke dediščine
varstvo nepremične dediščine
varstvo premične dediščine
LE protection (en)
protection (fr)

zavest javnosti

DEF Vzpodbujanje upoštevanja edinstvenosti in nezamenljivosti kulturne dediščine. Vzgoja za varstvo dediščine s približanjem kulturnih dobrin javnosti, ki se jih tako nauči spoštovati in ceniti.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT dostop in interpretacija
NT ozaveščanje javnosti
izboljšanje vrednosti spomenikov
informacijske kampanje
interpretacija dediščine
LE public awareness (en)
sensibilisation du public (fr)
RT strokovnjaki
publikacije
rekonstrukcije
kulturni centri
delno rušenje
zavest javnosti
arheologija
industrijska arheologija
partnerstvo
konservatorji
znanstvene publikacije
posebni muzeji
izmenjava informacij
javni lastniki nepremičnin
arheološki parki
kulturna infrastruktura
službe za varstvo dediščine
agencije za varstvo dediščine

zbirke podatkov

DEF Zbirka medsebojno povezanih (javno dostopnih) podatkov, povezanih z določenim področjem, skupaj s programi (postopki) za dodajanje, spreminjanje in uporabo podatkov.
TT Skupina 3 - Dokumentacijski sistemi
BT informacijska tehnologija
LE databases (en)
bases de données informatisées (fr)
UF baze podatkov
podatkovne zbirke

zbirni register kulturne dediščine

USE register kulturne dediščine

zgodovinarji

DEF Strokovnjaki na zgodovinskem področju.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
BT nosilci

poklici
LE historians (en)
historiens (fr)
RT zgodovinarji
arhitekturni zgodovinarji
zaščita

zgodovinska dediščina

DEF Pojem zgodovinske dediščine se je močno spremenil. Zdaj se razteza od prazgodovine do 20. stoletja in obsega nova področja raziskav, kot so industrijska, ruralna, trgovska dediščina itd.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
LE historic heritage (en)
patrimoine historique (fr)
RT zgodovinska dediščina
oprostitve davkov

zgodovinska mestna jedra

DEF Središča starih, a razvijajočih se mest. Nekatera središča vsebujejo le nekaj simboličnih spomenikov, druga pa predstavljajo celotno mesto. Ta moderni pojem se nanaša na različne situacije. V primeru velikih mest z dolgo zgodovino, kjer je malo zgodovinskih ostankov, celo območja iz 19. stoletja štejejo za zgodovinska.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniška območja in spomeniki
LE historic centres (en)
centres historiques (CH)|centres villes historiques (FR)
(fr)
RT turistični vodniki
zgodovinska mestna jedra
obnavljanje

zgodovinska območja

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT območja
LE historic areas (en)
zones d'intérêt historique (fr)
UF območja dediščine
RT mednarodne organizacije
obnavljanje
zgodovinska območja
urbane krajine
predlogi za zavarovanje
naravna območja
digitalne zbirke
seznam svetovne dediščine
Evropska unija
tehniški pomen
dediščina
monumentalna dediščina
grajena dediščina
Odbor ministrov Sveta Evrope
premična dediščina
turistični vodniki
podeželje
intelektualna dediščina

zgodovinske ponazoritve

DEF Scenska postavitve zgodovine s sodelovanjem javnosti. Lahko gre za animacijo, igro ali gledališko uprizoritev, ki vzpostavi kontekst konkretnega zgodovinskega dogodka in s tem olajša njegovo razumevanje.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT kulturni dogodki
LE re-enactments (en)
reconstitutions historiques (fr)

zgodovinske stavbe

DEF Zgradbe in spomeniki, ki so odprti za javnost. Navadno za njih skrbi državno telo, lokalna oblast ali združenje (npr. Stonehenge), lahko pa so tudi v zasebni lasti.

TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT stavbe
LE historic properties (en)
bâtiments historiques (CH)|édifices historiques (fr)
RT zgodovinske stavbe
arheološka dediščina
konservatorska dokumentacija

zgodovinski pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju zgodovine.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE historic interest (en)
intérêt historique (fr)

zgodovinski spomeniki

DEF Vsaka zgradba, umetnina, oprema ali instalacija, ki je vredna ohranitve ali varstva zaradi zgodovinske ali estetske vrednosti.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniki
LE historic monuments (en)
monuments historiques (fr)
UF kulturni spomeniki
RT zgodovinski spomeniki
zaščita
vzdrževanje
naključne najdbe

zgodovinski spomin

USE kolektivni spomin

zgodovinski vrtovi

DEF Zgodovinski vrt je kombinacija arhitekturnih elementov in rastlin, ki je v javnem interesu zaradi zgodovinskih in umetnostnih razlogov in zaradi tega pridobi status spomenika. Ta definicija pokriva tako vrtove skromne velikosti kot izdelane, krajinske parke.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT spomeniška območja in spomeniki
LE historic gardens (en)
jardins historiques (fr)

znanja

TT Skupina 6 - Usposabljanje, poklici in kvalifikacije
NT gradbeni poklici
dediščinski poklici
tradicionalna znanja
LE skills (en)
métiers (fr)

znanstvena dediščina

DEF Mesta, zgradbe, predmeti in strokovno znanje, ki skupaj tvorijo, dokumentirajo in ilustrirajo zgodovino in razvoj znanosti.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščina
LE scientific heritage (en)
patrimoine scientifique (fr)

znanstvene organizacije

USE znanstvene ustanove

znanstvene publikacije

DEF Publikacije, ki širijo strokovna spoznanja o dediščini, ki so nastala v okviru raziskav, in pri tem uporabljajo znanstveni jezik.
TT Skupina 7 - Dostop in interpretacija
BT publikacije
LE scientific publications (en)
publications scientifiques (fr)
RT muzejske službe
obrniki

dediščinski poklici
usposabljanje
izpopolnjevanje
znanstvene publikacije
ustanove
javno financiranje
ICOMOS
dediščina vodnih poti
zaščita
sodelovanje
konservatorji
posebni muzeji
izmenjava informacij
zavest javnosti

znanstvene raziskave

DEF Na sistematičen način izvedena dejanja v skladu z določeno metodologijo za poglobitev znanja.
TT Skupina 5 - Posegi
BT intervencijska orodja
LE scientific research (en)
recherche scientifique (fr)

znanstvene ustanove

DEF Znanstvenoraziskovalne ali visokošolske ustanove.
TT Skupina 1 - Organizacije in ljudje
BT organizacije
LE scientific institutions (en)
institutions scientifiques (fr)
UF znanstvene organizacije
RT znanstvene ustanove
krajinska arhitektura
rušenje
nedestruktivne tehnike
kulturni turizem
turistične zanimivosti
dediščina podeželja

znanstveni pomen

DEF Kulturni predmeti, ki imajo poseben pomen pri preučevanju znanosti.
TT Skupina 2 - Kategorije dediščine
BT dediščinski pomen
LE scientific interest (en)
intérêt scientifique (fr)

Terms French

USE

DEF Durée pendant laquelle l'ensemble de la communauté peut donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou politiques d'aménagement.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement

USE patrimoine photographique

Plan particulier d'affectation du sol

SYN plan local d'urbanisme (FR)

DEF Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.

SN Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouvellement Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.

LE land use plans (en)
občinski prostorski red (sl)

UF Plan d'occupation des sols
PLU
POS
PPAS
PCA

ABF

USE architectes de l'Etat

abords

SYN zones de protection (BE)

DEF Périmètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.

SN En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de visibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)

LE varovana območja (sl)
contiguous zones (en)
curtilage (en)
vplivna območja (sl)

accès public

DEF Le public a le droit de bénéficier du patrimoine, de le comprendre, de l'apprécier et de contribuer à sa conservation, et les institutions publiques doivent faciliter cette approche, et si possible, de manière gratuite et égalitaire.

SN En Belgique, la notion d'accessibilité visuelle est liée à l'octroi d'une déductibilité fiscale.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT communication et sensibilisation
NT ouverture aux publics
LE public access (en)

dostop javnosti (sl)

accessibilité

DEF L'accessibilité d'un lieu permet son usage par toute personne qui, à un moment ou à un autre, éprouve une gêne du fait d'une incapacité permanente (handicap sensoriel, moteur ou cognitif, vieillissement...) ou temporaire (grossesse, accident...) ou bien encore de circonstances extérieures (accompagnement d'enfants en bas âge, poussettes...).

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT animations culturelles
NT handicap
LE accessibility (en)
dostopnost (sl)

achats

DEF Actions ou acte de donner ou de convenir de donner un bien à une personne ou à une organisation contre de l'argent.

TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE acquisitions (en)
nakupi (sl)

ACMH

USE architectes de l'Etat

actions de sensibilisation

DEF Activités destinées à susciter chez le citoyen prise de conscience, compréhension, enthousiasme et engagement à l'égard du patrimoine, et conçues pour lui apporter une meilleure connaissance du patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT sensibilisation du public
NT campagnes de sensibilisation
LE awareness-raising activities (en)

ozaveščanje javnosti (sl)

activités archéologiques

DEF Ensemble de travaux liés à l'étude et à la conservation des vestiges du passé.

TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
NT recherche archéologique

fouilles archéologiques
utilisation des détecteurs de métaux

LE archaeological activities (en)
arheološka dejavnost (sl)

RT chantiers de bénévoles
archéologie urbaine
bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
bénévolat
vestiges
interventions sur le patrimoine archéologique
zones archéologiques
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
archéologues

activités pédagogiques

DEF Activités éducatives et culturelles visant à susciter ou à développer une prise de conscience du public, en lui permettant de comprendre le patrimoine, que ce soit au sein d'un établissement d'enseignement ou à l'extérieur.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT enseignement
LE educational activities (en)
izobraževalne dejavnosti (sl)

administration

DEF Ensemble des services de l'Etat ou des collectivités territoriales et des agents qui y travaillent.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
NT autorités compétentes
autorités publiques
administration européenne
LE administration (en)
uprava (sl)

administration centrale

DEF Ensemble des ministères, services, bureaux, établissements et autres organisations, classés dans le secteur institutionnel des administrations publiques, qui sont des services et des moyens d'action du pouvoir central.

SN En France, l'administration centrale est constituée par l'ensemble des services du ministère. Ces services ont une mission d'impulsion des politiques du ministère. Ils sont chargés, en liaison avec le cabinet, de la mise en œuvre des directives du gouvernement, de la préparation des projets de loi ou des décrets et des décisions ministérielles. L'administration centrale est organisée en "directions" (parfois directions générales). Chacune est chargée de s'occuper de l'un des secteurs du ministère. Selon la structure institutionnelle belge, l'administration centrale assure la mise en œuvre de dispositions relevant de l'autorité fédérale, régionale ou communautaire,

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)
NT >governmental agency> (from en)
>governmental agency> (from en)
LE central government (en)

administration communale

DEF Désigne l'administration des collectivités locales: communes.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT collectivités territoriales|Région (BE)
LE town council (en)
mestni sveti (sl)
UF municipalités
communes
RT administration communale
plans cadastraux

administration de l'Etat

SYN administration fédérale (BE)

DEF Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.

SN Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements publics d'enseignement (universités, lycées, collèges), ainsi que dans les établissements publics administratifs rattachés aux différents ministères. En Belgique, son champ d'action est limité aux grands domaines publics: défense, justice, sécurité sociale, finances...

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration
NT administration centrale
administration déconcentrée
ministères
administration de l'Etat|administration fédérale (BE)
commissions consultatives
commissions au plan

services du patrimoine
services de l'urbanisme
national administration (en)
UF fonction publique d'État
fonction publique

administration décentralisée

DEF Administration d'une collectivité territoriale dotée d'une personnalité juridique, d'une autorité propre et de ressources lui permettant de gérer, directement mais sous le contrôle de l'Etat, des services publics.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT collectivités territoriales|Région (BE)
LE lokalna uprava (sl)
local administration (en)

administration déconcentrée

DEF Services locaux chargés de la mise en œuvre des politiques nationales, dont la direction est confiée à des représentants de l'autorité centrale.

SN En France, les administrations déconcentrées ou services déconcentrés de l'Etat sont les services qui assurent le relais, sur le plan local, des décisions prises par l'administration centrale et qui gèrent les services de l'Etat au niveau local. La plupart des ministères ont des services déconcentrés répartis entre plusieurs niveaux géographiques, placés généralement sous l'autorité d'un préfet (directions départementales sous la direction du préfet de département et directions régionales du préfet de région). En Belgique, les administrations déconcentrées relèvent d'une administration centrale telle que définie sous ce terme.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)
RT administration déconcentrée
suivi des interventions

administration départementale

SYN administration provinciale (BE)

DEF Désigne l'administration de la collectivité locale: départements

SN N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT collectivités territoriales|Région (BE)
LE unitary authority (en)
county council (en)
UF départements
conseil général

administration européenne

DEF Ensemble des services de l'Union européenne.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration
LE european administration (en)
evropska administracija (sl)
RT administration européenne
coopération européenne

administration fédérale

SYN administration de l'Etat ()

DEF Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.

SN Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions

départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements publics d'enseignement (universités, lycées, collèges), ainsi que dans les établissements publics administratifs rattachés aux différents ministères. En Belgique, son champ d'action est limité aux grands domaines publics: défense, justice, sécurité sociale, finances...

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration
NT	administration centrale administration déconcentrée ministères administration de l'Etat administration fédérale (BE) commissions consultatives commissions au plan services du patrimoine services de l'urbanisme
LE	national administration (en)
UF	fonction publique d'État fonction publique

administration provinciale

SYN	administration départementale ()
DEF	Désigne l'administration de la collectivité locale: départements
SN	N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	unitary authority (en) county council (en)
UF	départements conseil général

administration régionale

DEF	Désigne l'administration de la collectivité locale: région.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	collectivités territoriales Région (BE)
LE	regional authority (en)
UF	régions conseil régional

affectataires

USE	usufruitiers
-----	--------------

affectation

SYN	droits d'usage (BE)
-----	---------------------

agents

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
NT	usufruitiers consultants fonctionnaires inventeurs maîtres d'ouvrage maîtres d'œuvre mécènes promoteurs immobiliers propriétaires archéologues architectes
LE	agents (en) nosilci (sl)

agrandissement

USE	extensions d'un édifice
-----	-------------------------

aides directes

DEF	Soutien généralement financier apporté à un projet par le biais d'un financement immédiat et ciblé.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
LE	direct aid (en) neposredna finančna pomoč (sl)

aides directes de l'Etat

DEF	Soutien, généralement financier apporté à un projet, par le biais d'un financement immédiat et ciblé d'un ministère.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	aides publiques
LE	direct state aid (en) neposredna državna pomoč (sl)

aides publiques

DEF	Fonds dépensés par l'Etat pour la réalisation d'une activité ou d'un projet particulier.
SN	En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement public
NT	aides directes de l'Etat
LE	state aid (en) državna pomoč (sl)

Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

DEF	Procédure contractuelle entre l'Etat et une ou plusieurs communes permettant de prendre en compte le patrimoine architectural, urbain et paysager dans les documents d'urbanisme.
SN	Chaque zone de protection du patrimoine architectural urbain et paysager se concrétise à travers un document original d'ordre contractuel élaboré après délibération du conseil municipal, enquête publique et avis de la commission régionale du patrimoine et des sites. Ce document porte sur la délimitation d'un secteur plus particulièrement sensible sur le plan architectural et paysager et son contenu.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH) espaces protégés
UF	ZPPAUP zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager AVAP

altérations

DEF	Modifications ou détériorations d'un bien transformant sa nature ou sa forme par l'ajout ou la suppression d'éléments, de cause naturelle ou humaine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
NT	destruction du patrimoine
LE	alterations (en) spremembe (sl)

aménagement foncier

DEF	Processus et ensemble des lois, généralement mis en place par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	politique d'aménagement du territoire
NT	plans d'aménagement du territoire aménagement régional
LE	country planning (en) krajinsko načrtovanje (sl)

aménagement régional

DEF	Processus consistant à mettre au point et gérer l'aménagement d'une région géographique définie.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	aménagement foncier
LE	regional planning (en) regionalno načrtovanje (sl)

aménagements paysagers

SYN	paysagisme (CH)
-----	-----------------

DEF Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.

TT Groupe 5 - Interventions

BT types d'intervention

LE landscape design (en)
krajinska arhitektura (sl)

RT paysagistes
parcs et jardins
aménagement paysagers|paysagisme (CH)
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
jardins historiques
sites naturels

amendes

DEF Sanctions pécuniaires infligées à une personne physique ou morale pour transgression de la loi.

TT Groupe 4 - Système légal

BT sanctions pénales

LE fines (en)
denarne kazni (sl)

animations culturelles

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT communication et sensibilisation

NT manifestations culturelles
sensibilisation du public
accessibilité
tourisme durable

LE cultural programmes (en)
kulturni programi (sl)

annulations de la protection

SYN déclassements (BE)

DEF La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridique de celle-ci.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE delisting (en)
izbris iz registra (sl)

RT annulations de la protection|déclassements (BE)

appels d'offres

DEF Demande générale publiée à laquelle les parties peuvent répondre afin de soumettre leurs conditions pour la réalisation de travaux afin qu'elles puissent être comparées et que la meilleure offre soit retenue.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures d'appel d'offres

LE povabilo na razpis (sl)
objava razpisa (sl)
invitation to tender (en)

appels d'offres limités

SYN marchés négociés ()

DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.

TT Groupe 4 - Système légal

BT offres

LE closed tenders (en)
neposredna javna naročila (sl)

appels d'offres ouverts

DEF Appels d'offres auxquels toutes les parties intéressées par l'exécution du contrat peuvent répondre.

TT Groupe 4 - Système légal

BT offres

LE open tenders (en)
odprti postopki (sl)

appels d'offres restreints

DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à certains prestataires choisis au préalable par le maître d'ouvrage.

TT Groupe 4 - Système légal

BT offres

LE limited tenders (en)
omejeni postopki (sl)

apprentissage

DEF Processus pendant lequel s'acquiert l'habileté et les compétences pratiques, les matières théoriques ou pendant lequel se forment de nouvelles stratégies de connaissances et d'action.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT types de formation

LE apprenticeship (en)
vajenstvo (sl)

archéologie

DEF Discipline consistant à étudier systématiquement le passé par le biais d'informations et de vestiges provenant de fouilles terrestres subaquatiques et sous-marines, de travaux sur le terrain et d'inventaires.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

NT archéologie industrielle
archéologie préventive
archéologie de sauvetage
archéologie urbaine
archéologie du bâti

LE archaeology (en)
arheologija (sl)

archéologie de sauvetage

DEF Activités archéologiques entreprises quand des vestiges archéologiques, dont l'existence était au préalable inconnue ou n'avait pas été devinée, sont découverts lors de travaux.

SN En Région wallonne, les fouilles de sauvetage concernent des sites archéologiques en cours de destruction totale ou partielle.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT archéologie

LE rescue archaeology (en)
zavarovalna arheologija (sl)

RT fouilles de sauvetage
archéologie de sauvetage

archéologie du bâti

DEF recherches concernant la structure (matériaux et techniques de construction), l'évolution et l'historique d'un bâtiment, comprenant toute à la fois des recherches documentaires et des investigations physiques de terrain utilisant les techniques archéologiques.

TT Groupe 5 - Interventions

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT recherche archéologique
archéologie

LE buildings archaeology (en)
stavbna arheologija (sl)

archéologie industrielle

DEF Archéologie spécialisée dans l'étude des vestiges de sites et de monuments industriels.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT archéologie

LE industrial archaeology (en)
industrijska arheologija (sl)

RT patrimoine industriel
archéologie industrielle

archéologie préventive

DEF L'archéologie préventive vise à assurer la sauvegarde du patrimoine archéologique lorsqu'il est menacé par des travaux d'aménagement.

TT Groupe 5 - Interventions

TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie
LE contract archaeology (en)
preventivna arheologija (sl)

archéologie programmée

DEF Activités archéologiques entreprises pour connaître les conditions de recherche et de gestion du patrimoine archéologique dans un espace précis.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
LE archaeological plans (en)
arheološki načrt (sl)

archéologie sous-marine

SYN archéologie subaquatique (FR)
DEF Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE underwater archaeology (en)
podvodna arheologija (sl)
RT sites d'épave
fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

archéologie subaquatique

SYN archéologie sous-marine ()
DEF Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE underwater archaeology (en)
podvodna arheologija (sl)
RT sites d'épave
fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

archéologie urbaine

DEF Branche de l'archéologie consacrée à l'étude des traces matérielles de l'évolution des agglomérations.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT archéologie
LE urban archaeology (en)
urbana arheologija (sl)
RT archéologues
services archéologiques
protection du patrimoine archéologique
archéologie urbaine
activités archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
édifices
patrimoine archéologique
interventions sur le milieu bâti
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
zones archéologiques
servitude de protection (CH)
chantiers de bénévoles
interventions sur la ville
vestiges
géomètres
bénévoles
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)
interprétation du patrimoine
bénévolat
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
fouilles programmées
parcs archéologiques
musées de plein air

historiens de l'architecture
recherche architecturale
plans cadastraux

archéologues

DEF Spécialistes de l'étude des vestiges matériels du passé.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT agents
professions
LE archaeologists (en)
arheologi (sl)
RT services archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologues
patrimoine archéologique
activités archéologiques
parcs archéologiques
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
musées de plein air
protection du patrimoine archéologique
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine
zones archéologiques
matériels archéologiques
objets archéologiques
ensembles archéologiques

architectes

DEF Personnes qui réalisent les plans d'édifices ou d'aménagement de tous ordres et en dirigent l'exécution.
SN En France, le métier d'architecte est régi par la Loi n° 77-2 du 3 Janvier 1977 : "Sont considérées comme architectes les personnes physiques, les sociétés définies à l'article 12 ainsi que les personnes physiques admises à porter le titre d'agréé en architecture ou celui de détenteur de récépissé en application de l'article 37 et inscrites à un tableau régional d'architectes ou à son annexe". En Belgique, on distingue deux types de formation : une de type universitaire (ingénieur architecte) et une relevant de l'enseignement supérieur de niveau universitaire (architecte)
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT agents
professions
NT architectes consultants
architectes de l'Etat
historiens
historiens d'art
historiens de l'architecture
conservateurs
paysagistes
géomètres
restaurateurs
consultants techniques
experts
bénévoles
architectes consultants
architectes de l'Etat
historiens
historiens d'art
historiens de l'architecture
conservateurs
paysagistes
géomètres
restaurateurs
consultants techniques
experts
artisans
LE architects (en)
arhitekti (sl)

RT architectes
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
architecture

architectes consultants

DEF Architectes ayant une mission de conseil à la construction.
SN En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE architectural consultants (en)
arhitekti svetovalci (sl)

architectes de l'Etat

DEF Architectes qui travaillent pour le service public.
SN En France, il existe les architectes de l'Etat sont : les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) et les Architectes des Bâtiments de France (ABF). Les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) ont notamment pour mission de surveiller les monuments historiques protégés ou susceptibles de le devenir, en donnant les avis nécessaires pour en assurer la protection ou la conservation, et d'assurer la maîtrise d'œuvre pour les travaux de restauration des édifices classés au titre des monuments historiques, suivant des modalités différentes selon qu'il s'agit d'immeubles appartenant et affectés à l'Etat ou à des personnes autres que l'Etat. Les Architectes des Bâtiments de France (ABF) s'occupent de l'entretien des Monuments Historiques, donnent un avis sur les dossiers de restauration du petit patrimoine communal, église, fontaine, lavoir, pont etc, en vue de l'obtention de subventions, ainsi que sur tous les projets situés dans le périmètre de protection des monuments historiques et dans les sites. Mais leur rôle ne se limite pas au seul côté monument historique, d'autres missions visent le développement durable de l'espace, par une gestion économe du patrimoine naturel et culturel, particulièrement adaptée à la réalité du territoire. En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier. Certains architectes sont fonctionnaires.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE državni arhitekti (sl)
state architects (en)
UF Architectes en chef des monuments historiques
ACMH
Architectes des Bâtiments de France
ABF

Architectes des Bâtiments de France

USE architectes de l'Etat

Architectes en chef des monuments historiques

USE architectes de l'Etat

architectes indépendants

SYN architectes libéraux ()
DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE freelance architects (en)
arhitekti v svobodnem poklicu (sl)

architectes libéraux

SYN architectes indépendants (CH)
DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE freelance architects (en)
arhitekti v svobodnem poklicu (sl)

architectes urbanistes

SYN urbanistes (CH)
DEF Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.
SN En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT agents
architectes
LE town planners (en)
urbanisti (sl)
UF architectes urbanistes de l'Etat
AUE

architectes urbanistes de l'Etat

USE

architecture

DEF Art et science de concevoir et de construire des bâtiments en tenant compte des aspects aussi bien esthétiques que pratiques.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
NT architecture traditionnelle
LE architecture (en)
arhitektura (sl)
RT urbanisme
architecture
architectes
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
immeubles par nature
paysages urbains
interventions sur la ville
façadisme

architecture contextuelle

SYN architecture d'accompagnement (FR)
DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT architecture
LE contextual architecture (en)
sodobna arhitektura (sl)

architecture d'accompagnement

SYN architecture contextuelle (CH)
DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un

ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT architecture
 LE contextual architecture (en)
 sodobna arhitektura (sl)

architecture traditionnelle

DEF L'architecture des sociétés traditionnelles, dite parfois "architecture vernaculaire", est un outil précieux pour la connaissance de l'histoire des sociétés, elle reflète notamment les nombreux facteurs culturels (organisation sociale, religion), les conditions d'habitat (collectif ou individuel, groupé ou dispersé, soumis à des principes hiérarchiques, égalitaire, politiques, religieux).

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT architecture
 LE vernacular architecture (en)
 ljudsko stavbarstvo (sl)

archives

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT documentation
 NT archives du patrimoine
 matériels documentaires
 LE archives (en)
 arhivi (sl)

archives du patrimoine

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents dans le domaine du patrimoine, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.

SN En Belgique, la distinction ne se justifie pas.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT archives
 LE heritage archives (en)
 arhivi kulturne dediščine (sl)
 RT patrimoine archivistique
 documentation
 archives du patrimoine

arrêtés

DEF Décision exécutoire à portée générale ou individuelle émanant d'un ou plusieurs ministres ou d'autres autorités administratives.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT lois
 LE orders (en)
 odredbe (sl)

artisans

DEF Personnes qui exercent un art ou une activité de façon manuelle ou non industrialisée, conférant ainsi à leur travail un caractère personnel.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 LE craftsmen (en)
 obrtniki (sl)

assistance technique

DEF Conseils prodigués par une personne ou un groupe de personnes spécialisées dans un domaine et habilitées à donner des avis et des conseils.

TT Groupe 5 - Interventions

BT outils d'intervention
 NT datation des biens
 LE technical assistance (en)
 strokovna pomoč (sl)

associations

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée soit à défendre ou promouvoir des intérêts spécifiques, soit à exercer une influence dans la vie sociale.

SN En France, les associations sont régies par la loi du 2 juillet 1901. L'association loi 1901 est un contrat librement conclu entre citoyens : 'la convention par laquelle deux ou plusieurs personnes mettent en commun, d'une façon permanente, leurs connaissances ou leur activité dans un but autre que de partager des bénéfices'.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 NT associations de défense du patrimoine
 LE dobrodelne organizacije (sl)
 charities (en)

associations de défense du patrimoine

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée à exercer une influence dans la vie sociale dans le domaine de la connaissance, de la protection et de la mise en valeur du patrimoine.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT associations
 LE dobrodelne organizacije na področju dediščine (sl)
 charitable heritage organizations (en)

atlas du sous-sol archéologique

SYN carte archéologique ()

DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.

SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT inventaires
 LE schedule of monuments (en)
 arheološke karte (sl)
 UF inventaire archéologique
 carte archéologique nationale
 RT services archéologiques
 interventions sur le patrimoine archéologique
 archéologues
 patrimoine archéologique
 carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
 protection du patrimoine archéologique
 archéologie urbaine
 ensembles archéologiques
 zones archéologiques

atteintes

attractions touristiques

DEF Ensemble d'activités et de ressources culturelles ou naturelles d'un lieu qui génèrent une demande touristique : espaces naturels, monuments, fêtes, manifestations culturelles, musées, expositions, ensembles ou centres historiques, gastronomie, etc.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT tourisme culturel
 LE tourist attractions (en)
 turistične zanimivosti (sl)

AUE
USE

autorisation d'intervention

USE autorisations spéciales de travaux

autorisation spéciale de travaux

TT Groupe 4 - Système légal
BT inspection des monuments historiques
LE kulturnovarstveno soglasje (sl)

autorisations d'exportation

DEF Documents permettant le transfert de biens ou de matériaux d'un pays à un autre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection des biens mobiliers
LE export licences (en)
izvozna dovoljenja (sl)
UF certificat d'exportation
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

autorisations de fouilles

DEF Documents administratifs de l'Etat autorisant un archéologue ou une équipe d'archéologues à réaliser des fouilles.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection du patrimoine archéologique
LE excavation permits (en)
dovoljenja za izkopavanje (sl)

autorisations de travaux

DEF Documents d'urbanisme délivrés par une autorité publique autorisant une personne physique ou morale à effectuer des modifications sur un bâtiment ou un bien foncier.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
NT permis de démolir
LE planning licences (en)
lokacijska dovoljenja (sl)

autorisations préalables

DEF Autorisations administratives initiales ou préliminaires permettant à une personne morale ou physique de mener une action.
SN La déclaration préalable est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document est obligatoire pour les travaux de faible importance.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE preliminary permits (en)
lokacijske informacije (sl)
UF déclarations préalables

autorisations spéciales de travaux

DEF Autorisations données par une autorité administrative lors de situations exceptionnelles à une personne physique ou morale avant l'exécution de travaux.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE special work authorizations (en)
listed building consent (en)
posebna dovoljenja (sl)
UF autorisation d'intervention

autorités compétentes

DEF Organismes, d'importance nationale ou locale, chargés de faire appliquer la législation et de prendre des décisions adaptées. Pour une autorité publique, aptitude à accomplir un acte légal ou administratif.

TT Groupe 4 - Système légal
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT compétences
administration
LE competent authorities (en)
pristojni organi (sl)

autorités publiques

DEF Administration, gouvernement destinés à satisfaire les besoins de la collectivité.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration
LE public authorities (en)
javna uprava (sl)
RT autorités publiques
compétences

avantage fiscal

USE mesures incitatives

AVAP

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

avis

USE recommandations

bases de données informatisées

DEF Ensemble de données à la disposition du public et concernant un sujet spécifique, ainsi que les programmes permettant de naviguer dans la base, et de créer, consulter et modifier les données.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT technologies de l'information
LE databases (en)
zbirke podatkov (sl)

bâtiments classés

SYN édifices classés ()
DEF Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)
LE listed buildings (en)

bâtiments désaffectés

SYN édifices désaffectés ()
DEF Bâtiments qui cessent d'être utilisés.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE disused buildings (en)
zapuščene stavbe (sl)

bâtiments historiques

SYN édifices historiques ()
DEF Edifices ou monuments ouverts au public. Ils sont généralement placés sous la responsabilité d'un organisme public, d'une administration locale ou d'une association, mais peuvent également être une propriété privée.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE historic properties (en)
zgodovinske stavbe (sl)

bâtiments protégés

SYN édifices protégés ()
DEF Edifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
NT édifices inscrits
édifices protégés|bâtiments protégés (CH)

LE protected buildings (en)
zavarovane stavbe (sl)

bénévolat

DEF Travail entrepris par une organisation ou un individu sans rémunération ou autres compensations.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE voluntary work (en)
prostovoljno delo (sl)
RT subventions
bénévolat
organismes bénévoles
bénévoles
chantiers de bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine

bénévoles

DEF Personnes ou organismes qui assurent un service sans rémunération ou autre compensation.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT architectes
LE volunteers (en)
prostovoljci (sl)
RT organismes bénévoles
bénévoles
bénévolat
chantiers de bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine

bibliothèques

DEF Lieux de dépôt et de consultation de documents écrits – manuscrits, livres, périodiques, etc, mais aussi de supports audio-visuels.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT équipements culturels
LE libraries (en)
knjižnice (sl)
RT patrimoine des bibliothèques
bibliothèques

biens classés

DEF Pour être classé, un bien doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT biens protégés
biens protégés
LE listed property (en)
ovrednotena dobrina (sl)

biens culturels

DEF Biens concrets et tangibles (monuments, œuvres d'art) relatifs à un mode de culture traditionnelle auquel la société attribue une importance particulière d'ordre historique, artistique ou scientifique. Ils tendent à inclure de plus en plus l'ensemble des traditions et savoir faire.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT biens protégés
biens immobiliers
objets mobiliers
éléments protégés
éléments d'architecture
éléments décoratifs
vestiges
LE cultural property (en)
kulturna dobrina (sl)

biens culturels maritimes

DEF Patrimoine sous-marin appartenant à un Etat et faisant partie de son patrimoine culturel.
TT Groupe 4 - Système légal
BT domaine maritime public

biens de la couronne

DEF Propriété administrée, utilisée ou appartenant aux membres de la famille royale.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété publique
LE crown property (en)
kraljeva lastnina (sl)
UF dotation royale

biens immeubles par destination

USE immeubles par destination

biens immeubles par nature

USE immeubles par nature

biens immobiliers

DEF L'origine du terme vient de la notion de biens immeubles (qui ne peuvent être déplacés) par opposition aux biens meubles. On parle de biens immeubles par nature (les constructions) ou par destination (attachés à un immeuble par nature).
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens culturels
NT immeubles par destination
immeubles par nature
édifices
monuments
LE immovable objects (en)
nepremični objekti (sl)
UF immeubles

biens inscrits

USE biens protégés

biens mobiliers

USE objets mobiliers

biens protégés

DEF Biens qui présentent un intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT biens culturels
protection
biens classés
biens classés
LE protected property (en)
zavarovane dobrine (sl)
UF biens inscrits
RT biens protégés
préservation

budget public

DEF Sommes d'argent dépensées par l'Etat pour des services ne relevant pas du secteur privé.
SN En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement public
LE public expenditure (en)
javna poraba (sl)

cadastre

USE plans cadastraux

campagnes d'information

DEF Elles font connaître au public l'ampleur et la richesse du patrimoine culturel, les détériorations qu'il a subies,

les dangers qui le menacent et les raisons culturelles, économiques et sociales qui justifient sa protection, les choix en matière de restauration, les structures de gestion.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT sensibilisation du public
 LE information campaigns (en)
 informacijske kampanje (sl)

campagnes de sensibilisation

DEF Ensemble d'actions de sensibilisation concentrées sur une période déterminée dans le but de provoquer un plus grand impact sur la prise de conscience du public, en lui montrant le rôle important qu'il peut jouer dans la préservation du patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT actions de sensibilisation
 LE awareness-raising campaigns (en)
 kampanje za ozaveščanje javnosti (sl)

carte archéologique

SYN atlas du sous-sol archéologique (BE)

DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.

SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT inventaires
 LE schedule of monuments (en)
 arheološke karte (sl)

UF inventaire archéologique
 carte archéologique nationale

RT services archéologiques
 interventions sur le patrimoine archéologique
 archéologues
 patrimoine archéologique
 carte archéologique[atlas du sous-sol archéologique (BE)
 protection du patrimoine archéologique
 archéologie urbaine
 ensembles archéologiques
 zones archéologiques

carte archéologique nationale

USE

cartes du patrimoine

DEF Cartes sur lesquelles est représenté l'ensemble des biens culturels étudiés ou protégés par les administrations en charge du patrimoine, dans leur ensemble ou selon des critères prédéfinis.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT documentation
 LE heritage maps (en)
 karte kulturne dediščine (sl)

RT patrimoine
 cartes du patrimoine
 conservation
 politique patrimoniale

catastrophes naturelles

DEF Désastres à grande échelle causés par des phénomènes naturels, par exemple des inondations ou des tremblements de terre. Egalement dénommés calamités naturelles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 LE natural disasters (en)
 naravne nesreče (sl)

RT lutte contre la pollution
 catastrophes naturelles

CDCPP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CDCULT

USE Comité Directeur de la Culture

CDPAT

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CDPATEP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

CEMAT

USE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

Centres anciens protégés

SYN secteurs protégés (CH)
 secteurs sauvegardés (FR)

DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
 TT Groupe 4 - Système légal
 BT espaces protégés (}|périmètres protégés (CH)
 espaces protégés

centres culturels

DEF Institutions ouvertes au public chargées d'organiser et de diffuser une gamme étendue d'activités culturelles.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT équipements culturels
 LE cultural centres (en)
 kulturni centri (sl)

centres d'interprétation du patrimoine

DEF Centres de référence situés au sein d'un ensemble historique, d'un site, d'un parc, etc., accueillent et informent les visiteurs en leur exposant l'approche interprétative choisie.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT équipements culturels
 LE heritage interpretation centres (en)
 informacijski centri (sl)

RT services de protection
 intérêt patrimonial
 patrimoine
 conservation
 centres d'interprétation du patrimoine
 politique patrimoniale
 guides-conférenciers (}|guides touristiques (CH)
 interprétation du patrimoine

centres de documentation

- DEF Lieux animés par des professionnels de l'information où l'on stocke des documents de nature diverse et où sont accueillis les usagers qui peuvent consulter les documents. Un centre de documentation est rarement autonome et se situe généralement au sein d'un organisme ou d'une administration.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE record offices (en)
dokumentacijski centri (sl)

centres de formation

- DEF Organismes chargés de promouvoir et de gérer une offre de formation de qualité, variée et permanente, destinée au perfectionnement technique et scientifique des professionnels.
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT formation
- LE training centres (en)
centri za usposabljanje (sl)

centres historiques

- SYN centres villes historiques (FR)
- DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX^e siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT ensembles historiques
- LE historic centres (en)
zgodovinska mestna jedra (sl)
- RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel

centres villes historiques

- SYN centres historiques (CH)
- DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX^e siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT ensembles historiques
- LE historic centres (en)
zgodovinska mestna jedra (sl)
- RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel

certificat d'exportation

- USE autorisations d'exportation

champs de bataille

- DEF Lieux d'un affrontement militaire, qui peuvent en conserver les traces (tranchées, casemates, trous d'obus, etc.), et habituellement ponctués d'un ou plusieurs lieux de mémoire, témoins ou monuments.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT ensembles historiques
- LE battlefields (en)

bojišča (sl)

changement d'affectation

- SYN réutilisation ()
- DEF Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur le milieu bâti
- LE sprememba uporabe (sl)
change of use (en)
ponovna uporaba (sl)
- RT réutilisation|changement d'affectation (CH)

chantiers de bénévoles

- DEF Les chantiers de bénévoles permettent à des (jeunes) volontaires de consacrer une partie de leurs loisirs à des chantiers de fouilles ou de restauration, dans les domaines de la préservation du patrimoine monumental ou archéologique.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organismes bénévoles
- LE archaeological charitable trusts (en)
dobrodelne organizacije na področju arheološke dediščine (sl)
- RT chantiers de bénévoles
bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine
bénévolat
ruines
conservation
reconstruction à l'identique
interventions sur le milieu bâti
vestiges
interventions sur le patrimoine archéologique

chartes

- DEF Documents écrits établis par des professionnels afin de définir les recommandations sur un sujet particulier comme par exemple la conservation du patrimoine.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux internationaux
- LE charters (en)
listine (sl)

classement

- DEF Mesure légale de protection de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien. Cette mesure entraîne des conséquences juridiques, des obligations d'entretien et de conservation ainsi que des avantages fiscaux et financiers.
- SN** En France, les immeubles dont la conservation présente du point de vue de l'histoire et de l'art, un intérêt public, sont classés par décision du ministre de la culture. Le classement entraîne à la fois des conséquences juridiques et des avantages fiscaux et financiers. L'immeuble classé ne peut être détruit, déplacé, modifié, même en partie, vendu ou cédé, sans accord préalable de l'Etat.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection

classement d'office

- SN** En Wallonie, il s'agit de l'inscription sur la liste de sauvegarde (durée un an). Liste des biens immobiliers menacés de destruction ou de modification provisoire ou définitive, protégés à bref délai pour une période déterminée dans l'attente d'une protection définitive s'il échet. (article 187, 6° du CWATUPE)
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT procédures de protection
- LE mandatna razglasitev (sl)

spotlisting (en)
UF procédures d'urgence

classes du patrimoine

DEF Activités théoriques et/ou pratiques offertes à différents niveaux de la scolarité avec l'intention de présenter et de promouvoir un monument ou un site et le patrimoine en général.
SN En Belgique, une initiation à certaines techniques utilisées par les restaurateurs peut être intégrée à ces formations.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT enseignement
LE heritage classes (en)
dediščinski razredi (sl)

COBAT

USE

Code bruxellois de l'aménagement du territoire

SYN code de l'urbanisme (FR)
règlements d'urbanisme (CH)
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)
DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.
SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE planning laws (en)
prostorska zakonodaja (sl)
UF CWATUPE
COBAT
RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

code de l'urbanisme

SYN règlements d'urbanisme (CH)
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.
SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE planning laws (en)
prostorska zakonodaja (sl)
UF CWATUPE
COBAT
RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

code des marchés publics

DEF Lois et réglementations s'appliquant aux contrats passés par l'Etat ou une collectivité publique.
TT Groupe 4 - Système légal
BT code du commerce ()|code des obligations (CH)
LE public works contract regulations (en)
zakon o javnih naročilih (sl)
RT ministère chargé de l'équipement
code des marchés publics
travaux publics

code des obligations

SYN code du commerce ()
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
NT code des marchés publics
LE code of commerce (en)
zakon o trgovini (sl)

code du commerce

SYN code des obligations (CH)
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
NT code des marchés publics
LE code of commerce (en)
zakon o trgovini (sl)

code du patrimoine

USE législation du patrimoine

Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie

SYN code de l'urbanisme (FR)
règlements d'urbanisme (CH)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.
SN En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE planning laws (en)
prostorska zakonodaja (sl)
UF CWATUPE
COBAT
RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme

collections privées

DEF Collections d'objets culturels appartenant à une personne physique ou morale de droit privé.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété privée
LE private collections (en)
zasebne zbirke (sl)

collections publiques

DEF Collections d'objets culturels du domaine public, entretenues dans l'intérêt du public et à l'usage de ce dernier.
TT Groupe 4 - Système légal
BT domaine public mobilier
LE public collections (en)
javne zbirke (sl)
RT collections publiques
musées

collectivités territoriales

SYN Région (BE)
DEF Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.
SN En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative.

Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'Etat au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
NT	administration décentralisée communautés autonomes administration régionale collectivités territoriales Région (BE) administration communale
LE	lokalna samouprava (sl)

Comité des Ministres

DEF Le Comité des Ministres est l'instance de décision du Conseil de l'Europe. Il est composé des ministres des Affaires étrangères de tous les Etats membres, ou de leurs représentants permanents à Strasbourg. Emanation des gouvernements où s'expriment, sur un pied d'égalité, les approches nationales des problèmes auxquels sont confrontées les sociétés de notre continent, le Comité des Ministres est aussi, collectivement, le lieu où s'élaborent des réponses européennes à ces défis. Gardien, avec l'Assemblée parlementaire, des valeurs qui fondent l'existence du Conseil de l'Europe, il est enfin investi d'une mission de suivi du respect des engagements pris par les Etats membres.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Conseil de l'Europe
NT	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage Comité Directeur de la Culture Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire organisations nationales organisations locales
LE	Committee of ministers (en) Odbor ministrov Sveta Evrope (sl)

Comité Directeur de la Culture

DEF Le Comité Directeur de la Culture est responsable des activités liées aux politiques et actions culturelles et veille à leur mise en œuvre, suivi et évaluation. Il est chargé de centrer son action sur les politiques culturelles et la bonne gouvernance de la culture, la gestion de la diversité culturelle et le dialogue interculturel.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	Steering Committee for Culture (en) Usmerjevalni odbor za kulturo (sl)
UF	CDCULT

Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

DEF Le Comité directeur du patrimoine culturel et du paysage est responsable des activités relatives au patrimoine culturel matériel et immatériel et au paysage à travers le suivi des conventions du Conseil de l'Europe relatives à ces domaines. Il assure l'orientation du développement du réseau HEREIN, la coordination des Journées européennes du patrimoine (JEP) et le suivi de programmes régionaux et d'assistance relatifs à la conservation intégrée du patrimoine culturel et paysager. Il élabore des propositions d'actions sur l'apport du patrimoine culturel à la société, à sa contribution au dialogue interculturel, sur la développement de principes et de méthodes de gestion durable du patrimoine, sur les échanges de bonnes pratiques.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	Comité des Ministres
LE	Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en) Usmerjevalni odbor za kulturno dediščino (sl)
UF	CDPAT CDPATEP Comité Directeur du PATrimoine CDCPP
RT	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage paysages culturels patrimoine patrimoine naturel

Comité Directeur du PATrimoine

USE	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
-----	---

Comité du Patrimoine Mondial

DEF Comité intergouvernemental composé de 21 Etats parties à la Convention du patrimoine mondial élus par l'Assemblée générale des Etats parties pour une durée de six ans. Un tiers des membres du Comité est renouvelé à chaque Assemblée générale (tous les deux ans). Le Comité du Patrimoine mondial définit les critères de sélection et dresse la liste du patrimoine mondial, il établit et diffuse la liste du patrimoine mondial en péril, il statue sur les demandes d'assistance internationale et décide de l'utilisation du Fonds du patrimoine.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	UNESCO
NT	organisations consultatives
LE	World Heritage Committee (en) Odbor za svetovno dediščino (sl)
RT	Comité du Patrimoine Mondial liste indicative coopération internationale UNESCO

comités d'experts

DEF Groupe d'individus ou d'organisations compétents dans un domaine particulier sollicités pour donner des avis ou conseils sur un sujet donné.

SN	Pas de base réglementaire en Belgique.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organismes de conseil
LE	expert committees (en) strokovni odbori (sl)

commissions au plan

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
RT	commissions au plan code de l'urbanisme (FR) règlements d'urbanisme (CH) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE) urbanisme

commissions consultatives

DEF Organismes composés d'un certain nombre de membres, sollicités à titre d'avis ou conseil, pouvant participer à la discussion mais non prendre part à la décision.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
LE	consultative bodies (en) posvetovalni organi (sl)

communautés autonomes

DEF Collectivités territoriales de droit public détenant une autonomie politique, certains pouvoirs législatifs, et une

administration propre. Chaque communauté autonome peut regrouper une ou plusieurs provinces.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT collectivités territoriales|Région (BE)

LE autonomous communities (en)

avtonomne skupnosti (sl)

communautés patrimoniales

DEF Une communauté patrimoniale se compose de personnes qui attachent de la valeur à des aspects spécifiques du patrimoine culturel qu'elles souhaitent, dans le cadre de l'action publique, maintenir et transmettre aux générations futures.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE heritage communities (en)

dediščinske skupnosti (sl)

communes

USE administration communale

communication et sensibilisation

DEF Stratégies de diffusion du patrimoine destinées à permettre au public de connaître, de comprendre et d'apprécier le patrimoine, et de prendre conscience de l'importance de sa protection et de sa préservation pour le bien de la société.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

NT régimes d'accès

accès public

enseignement

tourisme culturel

diffusion de la recherche

équipements culturels

échanges d'information

animations culturelles

LE access and interpretation (en)

dostop in interpretacija (sl)

compensations financières

DEF Dédommagement financier d'une partie lésée pour perte, dommages ou préjudices subis.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT système économique et financier

LE compensation (en)

odškodnine (sl)

compétences

DEF Domaines ou sujets attribués légalement à l'autorité qui en est responsable.

TT Groupe 4 - Système légal

BT gestion du patrimoine

NT niveaux de compétence

autorités compétentes

compétences territoriales

délégations de compétence

LE competences (en)

pristojnosti (sl)

RT autorités publiques

compétences

compétences territoriales

DEF Sur une zone géographique déterminée, domaines spécifiques dans lesquels une autorité publique peut exercer son pouvoir.

TT Groupe 4 - Système légal

BT compétences

LE geographical areas of responsibility (en)

teritorialne pristojnosti (sl)

concepts généraux

DEF Concepts généraux liés au patrimoine, par exemple "archéologie".

TT Groupe 9 - Concepts généraux

NT archéologie

architecture

mémoire collective

coopération

échanges culturels

identité culturelle

diversité culturelle

politique culturelle

environnement

sauvegarde du patrimoine

politique patrimoniale

occupation du sol

catastrophes naturelles

partenariat

travaux publics

critères de sélection

développement durable

bénévolat

histoire

histoire de l'art

communautés patrimoniales

histoire de l'architecture

LE broad concepts (en)

splošni pojmi (sl)

concession

DEF Contrat passé entre une personne publique et une personne de droit privé, conférant à celle-ci, moyennant le versement d'une somme d'argent, le droit d'utiliser privativement tout ou partie d'un bien public.

TT Groupe 4 - Système légal

BT usage de la propriété

LE concession (en)

koncesija (sl)

Conditions particulières de conservation

SYN contraintes de la protection ()

Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

DEF La Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (CEMAT) du Conseil de l'Europe rassemble des représentants des États membres du Conseil de l'Europe, unis dans la poursuite d'un même objectif : le développement territorial durable du Continent européen.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité des Ministres

LE Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning (en)

Evropska konferenca ministrov, odgovornih za prostorsko / regionalno planiranje (sl)

UF CEMAT

Conseil de l'Europe

DEF Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale dont le siège est à Strasbourg et qui rassemble 45 États démocratiques de l'Europe. Ses objectifs principaux sont les suivants : défendre les droits de l'homme, la démocratie pluraliste et la prééminence du droit ; favoriser la prise de conscience et la mise en valeur de l'identité culturelle de l'Europe et de sa diversité ; rechercher des solutions aux problèmes de société ; développer la stabilité démocratique en Europe en soutenant les réformes politiques, législatives et constitutionnelles. Le Conseil de l'Europe ne doit pas être confondu avec l'Union européenne : les deux organisations sont tout à fait distinctes. Néanmoins, les États membres de l'Union européenne font également partie du Conseil de l'Europe.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT institutions européennes

NT Comité des Ministres

LE Council of Europe (en)

RT Svet Evrope (sl)
Conseil de l'Europe
paysages culturels
patrimoine
patrimoine archéologique
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)

conseil général
USE

conseil régional
USE administration régionale

conservateurs

DEF Professionnels qui s'occupent de tous les aspects de la préservation des biens culturels: conservation préventive, examen, documentation, traitement, enquête et enseignement.
SN En Belgique, il n'existe pas de formation de conservateur.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE conservators (en)
konservatorji (sl)
RT historiens d'art
conservateurs
conservation
formation des conservateurs

conservation

DEF Différents types d'actions entreprises afin de prolonger la vie du patrimoine culturel et, si possible, d'en dévoiler l'intérêt artistique et historique sans perte de sens ou d'authenticité.
TT Groupe 5 - Interventions
BT types d'intervention
NT techniques de conservation
conservation intégrée du patrimoine
entretien
LE conservation (en)
RT services de protection
chantiers de bénévoles
intérêt patrimonial
ruines
patrimoine
conservation
reconstruction à l'identique
centres d'interprétation du patrimoine
interventions sur le milieu bâti
politique patrimoniale
cartes du patrimoine
subventions de l'Etat
ICCROM
documentation
musées
conservateurs
coopération internationale
historiens d'art
formation des conservateurs
zones archéologiques

conservation intégrée du patrimoine

DEF Garantir la pérennité, l'utilisation et l'adaptation aux besoins de la société d'un monument ou d'un lieu faisant partie d'un environnement précis, qu'il soit naturel ou créé par l'homme (CE).
TT Groupe 5 - Interventions
BT conservation
LE integrated heritage conservation (en)
integralno ohranjanje dediščine (sl)

constructions

DEF Action de bâtir ou de construire des rues, des ponts, etc, selon des règles techniques précises et avec les matériaux les mieux adaptés à chaque cas.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
LE construction (en)
gradnja (sl)

consultants

DEF Nom donné aux techniciens commis pour fournir un avis sur une question de leur compétence ou de leur qualification.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
LE consultants (en)
svetovalci (sl)
RT organismes de conseil
consultants

consultants techniques

DEF Nom donné aux techniciens qui donnent avis et conseils dans des domaines spécifiques.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE technical consultants (en)
tehnični svetovalci (sl)
RT organismes de conseil
consultants techniques

contraintes de la protection

SYN Conditions particulières de conservation (BE)

contrôle des travaux

USE suivi des interventions

contrôle financier

DEF En France, système de contrôle par le ministre chargé des affaires financières, des dépenses engagées par les collectivités publiques.
SN En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
LE financial control (en)
finančni nadzor (sl)

conventions

DEF Accords qui sont observés même si elles n'ont pas force de loi.
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux internationaux
LE conventions (en)
konvencije (sl)

coopération

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes, souvent pour réaliser des objectifs communs.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
NT protocole d'accord
coopération culturelle
coopération européenne
coopération internationale
LE co-operation (en)
sodelovanje (sl)

coopération culturelle

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes de différents Etats pour parvenir à des objectifs communs dans le domaine de la culture.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération

LE cultural co-operation (en)
kulturno sodelovanje (sl)
RT institutions européennes
coopération culturelle
coopération européenne
échanges culturels

coopération européenne

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes pour réaliser des objectifs communs dans l'espace géographique défini comme l'Europe moderne.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération
LE european co-operation (en)
evropsko sodelovanje (sl)
RT administration européenne
coopération européenne
institutions européennes
coopération culturelle
Union européenne

coopération internationale

DEF Travail en commun d'individus ou d'organisations de différents pays souvent pour atteindre des objectifs communs.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération
LE international co-operation (en)
mednarodno sodelovanje (sl)
RT organisations internationales
instruments légaux internationaux
coopération internationale
Comité du Patrimoine Mondial
liste indicative
ICOMOS
sites naturels
ICCROM
documentation
conservation
musées
IUCN

crédits d'entretien

DEF Sommes d'argent généralement nécessaires pour la réparation et l'entretien structurel de bâtiments.
SN En Belgique, n'existe pas dans le domaine de la gestion du patrimoine.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
LE maintenance funds (en)
sredstva za redno vzdrževanje (sl)

crédits d'études

DEF Fonds fournis par des organes privés ou publics pour le financement de recherches scientifiques ou culturelles spécifiques.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE research grants (en)
raziskovalne štipendije (sl)

crédits d'intervention

DEF Crédits publics réservés à la subvention ou au paiement de travaux d'intervention sur le patrimoine.
SN En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
LE intervention funds (en)
fondi za intervencije (sl)
UF fonds d'intervention

crédits de réalisation

SYN crédits de travaux ()

DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE project grants (en)
projektne dotacije (sl)

crédits de travaux

SYN crédits de réalisation (CH)
DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT subventions
LE project grants (en)
projektne dotacije (sl)

critères de sélection

DEF Critères particuliers de jugement sur lesquels des décisions peuvent s'appuyer pour un avis éclairé ou un choix.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE selection criteria (en)
merila za izbor (sl)

CWATUPE

USE

datation des biens

DEF Détermination de la date ou de la période d'origine d'un bien donné.
TT Groupe 5 - Interventions
BT assistance technique
LE dating (en)
datiranje (sl)

datations

DEF Méthodes exceptionnelles de paiement par lesquelles le débiteur s'acquitte de son obligation envers le créancier en lui remettant autre chose que l'objet de l'obligation. Par exemple, au lieu de payer une dette en argent, la régler en nature (par le transfert de propriété de biens mobiliers ou immobiliers).
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE payments in kind (en)
poplačila davka na dedovanje v naravi (sl)

décisions

DEF Mesures prises par un organe des Communautés européennes (Commission ou Conseil), obligatoires dans tous leurs éléments pour les destinataires qu'elles désignent (Traité instituant la Communauté européenne, article 249).
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux communautaires
LE decisions (en)
sklepi (sl)

déclaration d'intérêt culturel

DEF En Espagne, procédure selon laquelle un bien culturel mobilier ou immobilier atteint le plus haut niveau de protection.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE declaration of cultural interest (en)
razglasitev kulturnega interesa (sl)

déclarations préalables

USE autorisations préalables

déclassements

SYN annulations de la protection ()
DEF La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridiques de celle-ci.

TT	Groupe 4 - Système légal	afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.
BT	procédures de protection	
LE	delisting (en)	TT Groupe 4 - Système légal
	izbris iz registra (sl)	BT gestion de l'aménagement
RT	annulations de la protection déclassés (BE)	LE planning applications (en)
		vloge za pridobitev dovoljenj (sl)

découvertes

DEF	Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur le patrimoine archéologique
NT	découvertes fortuites
LE	najdbe (sl)
	discoveries (en)
	odkritja (sl)

découvertes fortuites

DEF	Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs due au hasard lors de travaux, de démolitions, activités agricoles, etc.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	découvertes
LE	chance discoveries (en)
	naključne najdbe (sl)

décrets

SYN	ordonnances (BE)
DEF	Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.
SN	En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux nationaux
LE	dekreti (sl)
	decrees (en)

déductions fiscales

DEF	Ensemble des sommes qui doivent être déduites de la valeur brute pour obtenir la valeur nette imposable.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	mesures incitatives
LE	tax relief (en)
	davčne olajšave (sl)

délégations de compétence

DEF	Pour une autorité publique, fait de pouvoir déléguer ses attributions à une autre autorité administrative.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	compétences
LE	delegation of power (en)
	delegiranje pristojnosti (sl)

délits

DEF	Toute action ou activité considérée comme contraire à la loi.
TT	Groupe 4 - Système légal
NT	trafic illicite
	pillage
	vol d'oeuvres d'art
	spoliation
	travaux illégaux
	vol
	vandalisme
	fouilles illégales
	incendies volontaires
LE	unlawful acts (en)
	protipravna dejanja (sl)

demandes de permis d'urbanisme

SYN	demandes de permis de construire ()
DEF	Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation,

demandes de permis de construire

SYN	demandes de permis d'urbanisme (BE)
DEF	Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	gestion de l'aménagement
LE	planning applications (en)
	vloge za pridobitev dovoljenj (sl)

demandes de protection

DEF	Demandes pour que des bâtiments, des sites ou des biens culturels puissent bénéficier d'une protection juridique.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	procédures de protection
LE	applications for protection (en)
	pobude za zaščito (sl)

démolitions

DEF	Action d'abattre ou de détruire un bâtiment ou un ouvrage d'art quelconque.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur les bâtiments
NT	démolitions partielles
	démolitions illégales
LE	demolitions (en)
RT	permis de démolir
	démolitions

démolitions illégales

DEF	Destruction illicite d'un bâtiment, d'un monument ou d'un édifice.
TT	Groupe 4 - Système légal
TT	Groupe 5 - Interventions
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	travaux illégaux
	travaux illégaux
	démolitions
LE	unauthorized demolition (en)
	nepooblaščno uničenje (sl)

démolitions partielles

DEF	Action d'abattre ou de détruire une partie d'un bâtiment ou d'un ouvrage d'art quelconque.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	démolitions
LE	partial demolitions (en)
	delno rušenje (sl)

départements

USE

destruction du patrimoine

DEF	Action de démolir ou de détruire tout type de bien.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	altérations
LE	destruction of heritage (en)
	uničenje dediščine (sl)
RT	vestiges
	destruction du patrimoine

développement durable

DEF	Développement qui implique que la société actuelle soit capable de répondre à ses propres exigences, par exemple dans le domaine de l'aménagement du
-----	--

territoire, sans recourir à l'épuisement des ressources et sans nuire à l'environnement, dans le respect des générations futures.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 NT tourisme durable
 LE sustainable development (en)
 trajnostni razvoj (sl)
 RT ministère chargé de l'environnement
 lutte contre la pollution
 environnement
 développement durable

devoir d'entretien

SYN obligations de travaux ()
 DEF Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT servitude de protection (CH)
 LE repairs notices (en)
 vzpostavitev v prejšnje stanje (sl)

diffusion de la recherche

DEF Transmission des études concernant le patrimoine conçues par des spécialistes dans le cadre de la recherche, à travers la publication de travaux ou une communication ouverte avec d'autres professionnels ou avec le public.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT communication et sensibilisation
 NT publications
 LE dissemination of research (en)
 razširjanje rezultatov raziskovanja (sl)
 RT institutions scientifiques
 recherche architecturale
 recherche scientifique
 diffusion de la recherche

directives

DEF Dans le droit communautaire, acte liant les Etats membres destinataires quant au résultat à atteindre, tout en leur laissant le choix des moyens et de la forme.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT instruments légaux communautaires
 LE directives (en)
 direktive (sl)

diversité culturelle

DEF La diversité culturelle se manifeste non seulement dans les formes variées à travers lesquelles le patrimoine culturel de l'humanité est exprimé, enrichi et transmis grâce à la variété des expressions culturelles, mais aussi à travers divers modes de création artistique, de production, de diffusion, de distribution et de jouissance des expressions culturelles, quels que soient les moyens et les technologies utilisés. (Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles).

TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 LE cultural diversity (en)
 kulturna raznolikost (sl)

documentation

DEF Ensemble des documents, sur tous les types de supports, et action de collecter, analyser, rechercher et diffuser ces documents.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 NT archives
 technologies de l'information
 rapports périodiques
 centres de documentation
 cartes du patrimoine
 documentation du patrimoine

documentation photographique
 plans cadastraux
 vocabulaires normalisés

LE documentation (en)
 dokumentacija (sl)

RT ICCROM
 documentation
 conservation
 musées
 coopération internationale
 préservation
 patrimoine archivistique
 archives du patrimoine

documentation du patrimoine

DEF Ensemble des documents relatifs au patrimoine.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT documentation
 LE heritage documentation (en)
 dokumentacija kulturne dediščine (sl)

documentation photographique

DEF Ensemble des documents photographiques relatifs à un bien culturel

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT documentation
 LE photographic record (en)
 fotografska dokumentacija (sl)

domaine maritime public

DEF Rivage maritime et parties du patrimoine de l'Etat ou des collectivités territoriales soumises à un régime de droit public très protecteur. Il est imprescriptible et inaliénable.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT propriété publique
 NT eaux territoriales
 fonds marins
 biens culturels maritimes
 LE pomorsko javno dobro (sl)
 maritime public domain (en)

domaine public mobilier

DEF Bien(s) mobilier(s) considéré(s) d'intérêt public, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales ou aux établissements publics.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT propriété publique
 NT collections publiques
 patrimoine artistique national
 LE premičnine v javni lasti (sl)
 movable public domain (en)

donations

DEF Contrats par lesquels le donateur transmet un bien au donataire, dans un but désintéressé.

TT Groupe 4 - Système légal
 BT transmission de la propriété
 LE donations (en)
 donacije (sl)

dossiers de classement

SYN dossiers de recensement ()
 DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
 BT documentation
 LE survey files (en)
 konservatorska dokumentacija (sl)
 RT dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)
 préservation

géomètres
servitude de protection (CH)
archéologie urbaine

dossiers de recensement

SYN dossiers de classement (BE)
DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
LE survey files (en)
konservatorska dokumentacija (sl)
RT dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)
préservation
géomètres
servitude de protection (CH)
archéologie urbaine

dotation royale

USE biens de la couronne

droit de préemption

DEF Droit reconnu dans certains cas à l'administration, et à certains organismes de droit privé accomplissant une mission de service public, d'acquérir la propriété d'un bien lors de son aliénation par préférence à un tout autre acheteur.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE right of pre-emptive purchase (en)
predkupna pravica (sl)

droits d'auteur

DEF Prérogatives attribuées à l'auteur d'une œuvre de l'esprit. Le droit d'auteur comporte un droit pécuniaire (droit de tirer profit de l'œuvre) et un droit moral (droit pour un auteur de la divulguer, d'en fixer les conditions d'exploitation et d'en défendre l'intégrité). Seuls les droits pécuniaires peuvent être cédés.
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE copyright (en)
avtorske pravice (sl)
RT fonds numérisés
droits d'auteur
publications

droits d'enregistrement

SYN frais d'enregistrement ()
DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
LE legal registration fees (en)
sodne takse (sl)

droits d'image

SYN droits de l'image (FR)
DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE copyright (en)
avtorske pravice (sl)

droits d'usage

SYN affectation (FR)

droits de l'image

SYN droits d'image (CH)
DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE copyright (en)
avtorske pravice (sl)

droits de la propriété intellectuelle

TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété intellectuelle
LE intellectual property rights (en)
pravice do intelektualne lastnine (sl)

droits de la propriété intellectuelle

LE intellectual property rights (en)
pravice do intelektualne lastnine (sl)

droits de mutation

DEF Sommes d'argent que la réglementation impose de verser à l'Etat lors de la vente d'un bien.
SN En France, droit d'enregistrement dû à l'occasion d'une mutation non constatée par la rédaction d'un acte juridique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT impôts

droits de mutation par décès

DEF Impôts prélevés sur les biens dont héritent les particuliers.
SN Impôts prélevés sur la valeur des biens immeubles situés en Belgique recueillis dans la succession d'un non-habitant de la Belgique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT impôts

droits de succession

DEF Droits et obligations liés à l'héritage d'une propriété
SN Impôts prélevés sur la valeur, déduction faite des dettes, de tout ce qui est recueilli dans la succession d'un habitant de la Belgique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT impôts
LE rights of succession (en)
pravice do dedovanja (sl)

eaux territoriales

DEF Bande maritime qui suit le tracé de la côte dans laquelle l'Etat côtier exerce sa pleine souveraineté, et dont la largeur est fixée par la Convention internationale de 1982 de Montego Bay à 12 miles.
TT Groupe 4 - Système légal
BT domaine maritime public
LE territorial waters (en)
teritorialno morje (sl)

échanges culturels

DEF Communication et échange d'expériences entre groupes culturels.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE cultural exchanges (en)
kulturne izmenjave (sl)
RT coopération culturelle
échanges culturels

échanges d'information

DEF Collaboration entre institutions, organismes et individus consistant à avoir accès ou à transférer des informations concernant le patrimoine culturel.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT communication et sensibilisation
LE information exchange (en)
izmenjava informacij (sl)

échanges pédagogiques

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT enseignement
LE educational exchanges (en)
pedagoške izmenjave (sl)

édifices

DEF Par édifice, il faut comprendre le bâtiment ou le groupe de bâtiments affecté à une même destination et construit sur un terrain d'un seul tenant.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens immobiliers
NT lieux de culte
LE buildings (en)
stavbe (sl)
RT édifices
interventions sur le milieu bâti
archéologie urbaine
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
promoteurs immobiliers
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)
travaux d'aménagement

édifices classés

SYN bâtiments classés (CH)
DEF Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)
LE listed buildings (en)

édifices désaffectés

SYN bâtiments désaffectés (CH)
DEF Bâtiments qui cessent d'être utilisés.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE disused buildings (en)
zapuščene stavbe (sl)

édifices historiques

SYN bâtiments historiques (CH)
DEF Edifices ou monuments ouverts au public. Ils sont généralement placés sous la responsabilité d'un organisme public, d'une administration locale ou d'une association, mais peuvent également être une propriété privée.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE historic properties (en)
zgodovinske stavbe (sl)

édifices inscrits

DEF Edifices qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.
SN Cette notion n'existe pas en Wallonie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)

édifices protégés

SYN bâtiments protégés (CH)
DEF Edifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
NT édifices inscrits
édifices protégés|bâtiments protégés (CH)
LE protected buildings (en)

zavarovane stavbe (sl)

éléments classés

DEF Pour être classé, un élément doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT éléments protégés
LE ovrednoteni elementi (sl)
listed elements (en)
protected elements (en)
zavarovani elementi (sl)

éléments d'architecture

DEF Eléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux et provenant du démantèlement de ceux-ci.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens culturels
LE architectural components (en)
deli stavb (sl)

éléments décoratifs

DEF immeubles par nature ou éléments d'architecture constituant l'ornementation ou le décor d'un édifice
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens culturels
LE decorative elements (en)
okrasni elementi (sl)

éléments inscrits

DEF Eléments qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT éléments protégés
LE inventarizirani elementi (sl)
registered elements (en)

éléments protégés

DEF Eléments qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT biens culturels
NT éléments classés
éléments inscrits
LE protected elements (en)
zavarovani elementi (sl)
ovrednoteni elementi (sl)
listed elements (en)

emprises foncières

DEF Ensemble des parcelles cadastrales bâties ou non bâties, contiguës ou non, donnant son unité à une propriété.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés
LE anti pollution policy (en)
protionснаževalna politika (sl)
okolica spomenika (sl)

enquêtes publiques

DEF Processus au cours desquels l'ensemble de la communauté a l'occasion de donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou des politiques d'aménagement.
SN En Belgique, les enquêtes publiques concernent également des projets individuels, ou le développement d'activités économiques.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement

LE public consultations (en)

enseignement

DEF Action éducative intégrant des méthodes pédagogiques actives dans une optique interdisciplinaire utilisant une grande variété de modes de communication et d'expression.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT communication et sensibilisation

NT activités pédagogiques
matériels pédagogiques
programmes scolaires
classes du patrimoine
échanges pédagogiques

LE education (en)
izobraževanje (sl)

RT ministère chargé de l'éducation
formation des conservateurs
enseignement

ensembles archéologiques

DEF Zones ou espaces comprenant un ou plusieurs sites archéologiques connus, regroupés pour leur relation topographique, chronologique ou structurelle.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces

LE archaeological landscapes (en)
arheološke krajine (sl)

RT archéologues
ensembles archéologiques
carte archéologique/atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique

ensembles architecturaux

DEF Groupements homogènes de constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique et suffisamment cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique (article 1 de la Convention de Grenade).

SN En Région wallonne, la définition est : Tout groupement de constructions urbaines ou rurales, en ce compris les éléments qui les relie, suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage (art 185,b du CWATUPE).
En Région de Bruxelles-Capitale...

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces

LE architectural ensemble (en)
stavbne celote (sl)

ensembles historiques

DEF Groupement de constructions anciennes présentant un intérêt architectural historique et resté cohérent en milieu urbain ou rural et méritant d'être sauvegardé sans modifications. Cet ensemble peut s'appliquer à des entités spatiales très diverses allant de l'îlot, du secteur ou du quartier urbain jusqu'à la ville ou au village entier.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces

NT champs de bataille
jardins historiques

LE historic sites and monuments (en)
spomeniška območja in spomeniki (sl)

entretien

DEF Conservation d'un bien pour le maintenir en état et éviter sa détérioration par des interventions régulières.

TT Groupe 5 - Interventions
BT conservation

LE maintenance (en)

vzdrževanje (sl)

environnement

DEF Ensemble des circonstances et des conditions dans lesquelles une communauté vit, travaille, évolue, comprenant en particulier les conditions extérieures affectant la vie de la faune et de la flore et le climat.

TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux

LE environment (en)
okolje (sl)

RT ministère chargé de l'environnement
lutte contre la pollution
environnement
développement durable

équipements culturels

DEF Tout type de bâtiments, d'équipements et de services qui permettent le développement d'activités culturelles.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT communication et sensibilisation

NT centres culturels
centres d'interprétation du patrimoine
bibliothèques
musées

LE cultural facilities (en)
kulturna infrastruktura (sl)

RT organismes culturels
équipements culturels
politique culturelle

espaces

DEF Groupe de bâtiments, en général situés dans une même zone, qui méritent intérêt ou protection en raison de leur situation de regroupement plutôt qu'en tant que structures individuelles.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT ensembles historiques

espaces ruraux
parcs et jardins
ensembles archéologiques
lieux de découverte
zones archéologiques
zones d'intérêt historique
paysages culturels
sites
ensembles architecturaux
friches industrielles

paysages
LE areas (en)
območja (sl)

espaces boisés

SYN lieux plantés d'arbres (BE)

DEF Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces

LE wooded areas (en)
gozdna območja (sl)

espaces protégés

SYN périmètres protégés (CH)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT paysages culturels

NT espaces protégés (}|périmètres protégés (CH)
espaces protégés (}|périmètres protégés (CH)
emprises foncières

Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine
zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique
espaces protégés (}|périmètres protégés (CH)
parcs naturels régionaux

LE réserves naturelles
parcs archéologiques
archaeological sites (en)
arheološka najdišča (sl)

espaces ruraux

DEF Espaces englobant l'espace agricole et les territoires d'implantation des collectivités rurales.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE rural sites (en)
podeželje (sl)
RT espaces ruraux
patrimoine rural

étude du bâti

DEF Travaux de recherche sur la structure et l'évolution du bâti.
TT Groupe 5 - Interventions
BT recherche architecturale
LE building survey (en)

études d'impact

DEF Etudes préalables à la réalisation de travaux ou commandes qui, en raison de leur importance, de leur ampleur ou de leurs effets, peuvent avoir des conséquences sur l'environnement. L'étude d'impact permet d'évaluer ces conséquences, de proposer des mesures pour les atténuer ou les annuler, d'apprécier la validité du projet, d'informer le public et d'aider les pouvoirs publics dans leur prise de décision.
TT Groupe 5 - Interventions
BT outils d'intervention
LE impact studies (en)
študije vplivov na okolje (sl)

études préalables

DEF Données et informations rassemblées, classées et traitées avant d'élaborer un programme ou projet et d'entreprendre une action concrète.
TT Groupe 5 - Interventions
BT outils d'intervention
LE preliminary programmes (en)
pripravljalna dokumentacija (sl)

examen des candidatures

DEF Comparaison de plusieurs offres de réalisation d'une tâche ou d'un contrat particulier et sélection d'une offre.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures d'appel d'offres
LE evaluation of tenders (en)
ocenjevanje ponudb (sl)

exonérations fiscales

DEF Décharges totales ou partielles d'une charge fiscale qui résultent de la loi ou d'une décision administrative.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT mesures incitatives
LE tax exemption (en)
oprostitve davkov (sl)

experts

DEF Personnes ayant des connaissances spéciales ou une grande compétence dans un domaine précis.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE experts (en)
strokovnjaki (sl)

exportations temporaires

DEF Transfert pour une période limitée seulement de biens ou d'objets, normalement entre deux pays.

TT Groupe 4 - Système légal
BT protection des biens mobiliers
LE temporary exports (en)
začasni izvoz (sl)

expositions

DEF Présentation publique d'objets ayant une valeur culturelle, qui permettent au public de découvrir et de connaître le patrimoine culturel grâce à l'interprétation du patrimoine exposé.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT manifestations culturelles
LE exhibitions (en)
razstave (sl)
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine

expropriations

DEF Procédures judiciaires officielles permettant à une administration d'acquérir des terrains ou une propriété contre la volonté du propriétaire actuel, et ce, dans l'intérêt public.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE compulsory purchase (en)
razlastitev (sl)

extensions d'un édifice

DEF Augmentation de la superficie d'un bâtiment, sur le plan horizontal ou vertical.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
LE building extensions (en)
dozidave (sl)
UF agrandissement

extensions de la protection

DEF Expansion d'une zone protégée, qu'il s'agisse d'une structure, d'un bâtiment ou d'un site, afin d'offrir une plus grande protection juridique.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE extensions of protection (en)
razširitev območja varstva (sl)

façadisme

DEF Pratique architecturale et urbanistique constituant à construire des édifices nouveaux derrière des bâtiments anciens éventrés et réduits à leur seule façade.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
LE facadism (en)
fasadizem (sl)
RT façadisme
architecture

financement

DEF Apport de fonds pour un(des) projet(s) provenant généralement de sources variées.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
NT aides directes
subventions
crédits d'intervention
prêts
crédits d'entretien
financement privé
financement public
mécénat
LE funding (en)
financiranje (sl)

financement privé

DEF	Apport de fonds pour un projet, une activité ou une initiative par des individus ou des consortiums à partir de sources non publiques.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
LE	private funding (en) zasebno financiranje (sl)
RT	maîtres d'ouvrage financement privé propriétaires publics propriété publique usage de la propriété

financement public

DEF	Sommes dépensées par le gouvernement local, régional ou national pour un projet, une mission ou une initiative.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
NT	subventions de l'Etat budget public aides publiques
LE	public funding (en) javno financiranje (sl)

fonction publique

USE

fonction publique d'État

USE

fonctionnaires

DEF	Agents d'une collectivité publique
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	public servants (en) javni uslužbenci (sl)
RT	fonctionnaires organisations métiers du patrimoine

fondations

DEF	Institutions servant au financement d'activités non lucratives d'intérêt général.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations
LE	public interest foundations (en) ustanove (sl)
RT	fondations musées mécénat

fonds d'intervention

USE crédits d'intervention

fonds marins

DEF	Surface de terre située sous la mer également connue sous le nom de fonds océaniques.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	domaine maritime public
LE	sea bed (en) morsko dno (sl)

fonds numérisés

DEF	Ensemble des collections de documents existants sous format numérique
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	numérisation
LE	digital collections (en) digitalne zbirke (sl)
RT	fonds numérisés droits d'auteur publications

formation

DEF	Préparation intellectuelle et professionnelle permettant d'acquérir des compétences et connaissances particulières.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT	types de formation savoir-faire techniques centres de formation stages de formation programmes de formation
LE	training (en) izpopolnjevanje (sl) usposabljanje (sl)

formation continue

DEF	Formation permanente en vue de l'actualisation des connaissances des professionnels au moyen de cours spécialisés, de réunions de spécialistes et d'échange d'informations et d'expériences entre collègues.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	types de formation
LE	in-service training course (en) strokovno usposabljanje (sl)

formation des conservateurs

DEF	Formation spécialisée qui combine les connaissances théoriques et pratiques sur le travail de conservation et permet d'acquérir des compétences tant dans le domaine des techniques traditionnelles que dans celui des nouvelles technologies (obligatoire pour exercer le métier de conservateur en France).
SN	Cette définition n'est pas pertinente pour la Belgique.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	types de formation
LE	conservation training (en) konservatorsko usposabljanje (sl)
RT	ministère chargé de l'éducation formation des conservateurs enseignement services muséographiques métiers du patrimoine musées conservateurs conservation

formation professionnelle

DEF	Formation de base pour mener à bien des activités professionnelles productives, étroitement liées à la dynamique de l'emploi.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	types de formation
LE	vocational training (en) poklicno usposabljanje (sl)
RT	organismes professionnels formation professionnelle

formations spécialisées

DEF	Formations ciblées en vue de fournir aux professionnels de la conservation, de la restauration, de la documentation et de la diffusion du patrimoine culturel les outils qui leur sont nécessaires.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	types de formation
LE	specialist training (en) specializacija (sl)

formations universitaires

DEF	Enseignement prodigué à l'université, au sein de facultés et d'écoles techniques. Il inclut les trois cycles de l'enseignement supérieur, du premier cycle au doctorat.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	types de formation
LE	university education (en) univerzitetna izobrazba (sl)

fouille

USE fouilles archéologiques

fouilles archéologiques

DEF Excavations à la surface, dans le sous-sol, dans les milieux sous-marins ou subaquatiques visant à rechercher et à découvrir toutes sortes de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que les éléments géologiques qui y sont liés.

TT Groupe 5 - Interventions

BT activités archéologiques

NT fouilles de sauvetage

fouilles programmées

sondages archéologiques

fouilles subaquatiques

LE archaeological excavations (en)

arheološka izkopavanja (sl)

UF fouille

fouilles de sauvetage

DEF Fouilles entreprises sur un monument ou site archéologique avant sa destruction pour cause de travaux ou de catastrophes naturelles.

TT Groupe 5 - Interventions

BT fouilles archéologiques

LE rescue excavations (en)

zavarovalna izkopavanja (sl)

RT fouilles de sauvetage

archéologie de sauvetage

fouilles illégales

DEF Les interventions archéologiques qui ont été menées sans le consentement du propriétaire ou, dans le cas de sites protégés, les corps chargés de la protection régime.

TT Groupe 4 - Système légal

BT délits

LE illegal excavations (en)

fouilles programmées

DEF Fouilles effectuées dans le cadre d'un programme pré-défini sur un site archéologique connu.

TT Groupe 5 - Interventions

BT fouilles archéologiques

LE planned excavations (en)

raziskovalna izkopavanja (sl)

RT fouilles programmées

archéologie urbaine

fouilles subaquatiques

TT Groupe 5 - Interventions

BT fouilles archéologiques

LE underwater excavations (en)

podvodna izkopavanja (sl)

RT sites d'épave

fouilles subaquatiques

archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

frais d'enregistrement

SYN droits d'enregistrement (BE)

DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT système économique et financier

LE legal registration fees (en)

sodne takse (sl)

fréquentation

DEF Calcul du nombre de visiteurs, qui, relié à d'autres données statistiques, permet d'évaluer les résultats obtenus de la communication sur le patrimoine.

SN Ne concerne pas la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT visites

LE visitor numbers (en)

štivilo obiskovalcev (sl)

friches industrielles

DEF La reconversion du patrimoine industriel a connu un développement important ces trente dernières années, des initiatives se sont développées dans des 'espaces laissés à l'abandon' suite aux profondes mutations économiques du XXème siècle et à la disparition de nombreuses activités industrielles. Ces lieux laissés vacants, souvent situés dans des 'zones suburbaines', sont recyclés en espaces culturels, artistiques et sociaux de proximité.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

LE brownfield sites (en)

zapuščena industrijska območja (sl)

géomètres

DEF Techniciens qui décrivent et dessinent de façon détaillée la superficie d'un terrain, dressant des cartes et des plans.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

architectes

LE surveyors (en)

geodeti (sl)

UF géomètres experts

RT géomètres

plans cadastraux

archéologie urbaine

dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)

servitude de protection (CH)

géomètres experts

USE géomètres

gestion de l'aménagement

DEF Série de contraintes visant à réglementer le développement et la croissance d'une région géographique, souvent sous la responsabilité d'une collectivité locale.

TT Groupe 4 - Système légal

BT politique d'aménagement du territoire

NT inspection

autorisations de travaux

prescriptions techniques

autorisations préalables

suspension des travaux

enquêtes publiques

autorisations spéciales de travaux

LE planning control (en)

merila in pogoji za gradnjo (sl)

gestion du patrimoine

DEF Ensemble des actions de contrôle, préservation et mise en valeur des biens culturels pour le bénéfice de générations futures.

TT Groupe 4 - Système légal

NT compétences

procédures d'appel d'offres

protection

LE heritage management (en)

upravljanje dediščine (sl)

groupes d'intérêt

SYN groupes de pression (FR)

DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des

intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 LE pressure groups (en)
 skupine za pritisk (sl)

groupes de pression

SYN groupes d'intérêt (CH)
 DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 BT organisations
 LE pressure groups (en)
 skupine za pritisk (sl)

guides touristiques

SYN guides-conférenciers ()
 DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).
 SN En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 LE tour guides (en)
 turistični vodniki (sl)
 RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
 musées
 expositions
 sensibilisation du public
 interprétation du patrimoine
 tourisme culturel
 services de protection
 centres d'interprétation du patrimoine

guides-conférenciers

SYN guides touristiques (CH)
 DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).
 SN En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 LE tour guides (en)
 turistični vodniki (sl)
 RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
 musées
 expositions
 sensibilisation du public
 interprétation du patrimoine
 tourisme culturel
 services de protection
 centres d'interprétation du patrimoine

handicap

DEF Constitue un handicap toute limitation d'activité ou restriction de participation à la vie en société subie dans son environnement par une personne en raison d'une altération substantielle, durable ou définitive d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un poly-handicap ou d'un trouble de santé invalidant.
 TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
 BT accessibilité
 LE disability (en)

nezmogost (sl)

histoire

DEF L'étude du passé, des événements et des activités humaines.
 TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 LE history (en)

histoire de l'architecture

DEF L'histoire du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.
 TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 LE history of architecture (en)
 arhitekturna zgodovina (sl)

histoire de l'art

DEF L'histoire des arts visuels, tels que la peinture, la sculpture et l'architecture.
 TT Groupe 9 - Concepts généraux
 BT concepts généraux
 LE art history (en)

historiens

DEF Experts dans l'étude de l'histoire des sociétés humaines.
 SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 LE historians (en)
 zgodovinarji (sl)
 RT historiens

historiens d'art

DEF Experts dans le domaine de l'histoire et du développement des techniques et des mouvements artistiques.
 SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 LE art historians (en)
 umetnostni zgodovinarji (sl)
 RT historiens d'art
 conservateurs
 conservation

historiens de l'architecture

DEF Experts dans le domaine de l'histoire, du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.
 SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
 BT architectes
 LE architectural historians (en)
 arhitekturni zgodovinarji (sl)
 RT historiens de l'architecture
 recherche architecturale
 archéologie urbaine

ICCROM

DEF Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels : organisation intergouvernementale internationale fondée par l'Unesco en 1956 et dont le siège est à Rome. Son

rôle est d'exécuter des programmes de recherche, de documentation, d'assistance technique, de formation et de sensibilisation pour améliorer la conservation du patrimoine culturel immobilier et mobilier. Dans le domaine du patrimoine mondial, il est le partenaire prioritaire en matière de formation pour les biens du patrimoine culturel.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations internationales
LE	ICCROM (en) ICCROM (sl)
RT	ICCROM documentation conservation musées coopération internationale

ICOMOS

DEF	L'organisation internationale non gouvernementale a été fondée en 1965 suite à l'adoption de la Charte pour la conservation et la restauration des Monuments et des Sites. L'ICOMOS est le principal conseiller de l'UNESCO en matière de conservation et de protection des monuments et des sites. L'ICOMOS cherche à établir des normes internationales pour la préservation, la restauration et la gestion de l'environnement culturel, encourager l'adoption et l'application des conventions internationales sur la conservation et la mise en valeur du patrimoine architectural et de constituer un réseau international de professionnels et spécialistes de la conservation.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	organisations internationales
LE	ICOMOS (en) ICOMOS (sl)
UF	ICOMOS France Section française de l'ICOMOS
RT	ICOMOS sites naturels coopération internationale

ICOMOS France

USE	ICOMOS
-----	--------

identité culturelle

DEF	Façon dont différents groupes ethniques, sociaux, religieux ou linguistiques perçoivent leurs particularités telles que représentées par leur patrimoine, leurs coutumes et leurs expériences culturelles.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	cultural identity (en) kulturalna identiteta (sl)
RT	mémoire collective identité culturelle patrimoine

immeubles

USE	biens immobiliers
-----	-------------------

immeubles par destination

DEF	Les immeubles par destination sont de 2 types : - les objets mobiliers que le propriétaire a attachés au fonds à perpétuelle demeure, mais auxquels il peut à tout moment rendre leur qualité de meuble ("objets meubles scellés au plâtre ou à la chaux ou au ciment ou lorsqu'ils ne peuvent être détachés sans être fracturés, dénaturés, ou sans détériorer la partie du fonds à laquelle ils sont attachés"). - les objets mobiliers placés par le propriétaire pour le service et l'exploitation du fonds.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens immobiliers
LE	fittings (en) stavbno okrasje (sl)

UF	biens immeubles par destination
----	---------------------------------

immeubles par nature

DEF	Les immeubles par nature sont ceux qui participent au clos et au couvert de l'édifice : vitrail, portes, volets, faitages, etc. , ceux qui forment les sols et les plafonds, décorés ou non : parquets, carreaux, etc., ceux qui sont inclus dans les murs : peintures murales, papiers peints, etc., ceux qui sont posés sur le mur et construits en même temps que l'immeuble : boiseries d'origine, cheminées).
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens immobiliers
LE	fixtures (en) stavbna oprema (sl)
UF	biens immeubles par nature
RT	immeubles par nature architecture

impôts

DEF	Contributions aux revenus de l'Etat, prélevées par les organes gouvernementaux nationaux et locaux à des particuliers, des entreprises, sur des marchandises et des biens.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
NT	droits de succession droits de mutation par décès droits de mutation taxe sur la valeur ajoutée
LE	taxes (en) davki (sl)

incapacité financière

DEF	L'incapacité pour un individu ou une organisation de remplir une obligation financière.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
LE	financial incapacity (en) plačilna nezmožnost (sl)

incendies volontaires

DEF	L'acte d'endommager ou de détruire intentionnellement un bien culturel, par le biais d'incendies.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	arson (en) požigi (sl)

indemnisations

DEF	Engagement consistant à assurer la sécurité ou la protection contre tout préjudice, dommage ou perte.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	système économique et financier
LE	indemnification (en)

inscription

SYN	Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)
DEF	Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.
SN	En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	listing of buildings (en) vpis v register nepremične dediščine (sl) razglasitev za kulturni spomenik (sl)

inscription révisable

USE protection temporaire

Inscription sur la liste de sauvegarde

SYN inscription ()

DEF Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.

SN En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.

TT Groupe 4 - Système légal

BT niveaux de protection

LE listing of buildings (en)

razglasitev za kulturni spomenik (sl)

vpis v register nepremične dediščine (sl)

inspection

DEF Evaluation permanente d'un bien culturel, de sa préservation, observation des conditions de conservation de l'objet, les différentes influences et leurs conséquences ainsi que les propositions de protection.

TT Groupe 4 - Système légal

BT gestion de l'aménagement

LE monitoring (sl)

monitoring (en)

inspection

USE suivi des interventions

inspection des monuments historiques

DEF L'inspection, autorité publique de l'Etat, donne un avis technique sur la protection et sur l'ensemble des études, projets de restauration et de travaux sur les monuments historiques.

SN N'existe pas en Belgique. Par contre, certains fonctionnaires régionaux ou communaux sont habilités à relever les infractions ou à constater les défauts d'entretien.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT autorisation spéciale de travaux

LE statutory protection (en)

pravno varstvo spomenika (sl)

listed building control (en)

instance de classement

USE protection temporaire

institutions européennes

DEF Terme générique désignant l'ensemble des organes européens, notamment l'Union européenne et le Conseil de l'Europe.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations internationales

NT Union européenne

Conseil de l'Europe

LE european institutions (en)

evropske ustanove (sl)

RT institutions européennes

coopération culturelle

coopération européenne

institutions scientifiques

DEF Organismes ou établissements de recherche scientifique ou d'enseignement supérieur.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

LE scientific institutions (en)

znanstvene ustanove (sl)

RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
patrimoine scientifique

instruments légaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal

NT instruments légaux internationaux

instruments légaux communautaires

instruments légaux nationaux

LE legal instruments (en)

pravni instrumenti (sl)

instruments légaux communautaires

DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, supportés par la loi des institutions européennes.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux

NT décisions

directives

règlements

recommandations

LE European legal instruments (en)

RT Union européenne

instruments légaux communautaires

instruments légaux internationaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle supranationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux

NT chartes

conventions

résolutions

traités

LE international legal instruments (en)

mednarodni pravni instrumenti (sl)

RT organisations internationales

instruments légaux internationaux

coopération internationale

instruments légaux nationaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle nationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux

NT règlements nationaux

lois

normes

LE national legal instruments (en)

nacionalni pravni instrumenti (sl)

RT instruments légaux nationaux

intégration de l'architecture contemporaine

TT Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur les bâtiments

LE integration of contemporary architecture (en)

vključitev sodobne arhitekture (sl)

interdiction d'exportation

DEF Interdiction de transférer des biens ou des matériaux d'un pays à un autre.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection des biens mobiliers

LE export ban (en)

prepoved izvoza (sl)

RT interdiction d'exportation

autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

interdiction de construire

SYN interdictions de travaux ()
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE work prohibitions (en)
prepoved del (sl)

interdictions de cession

DEF Décrets empêchant une personne ou une organisation d'échanger un objet ou un bien contre de l'argent.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE sale prohibitions (en)
prepoved prodaje (sl)

interdictions de travaux

SYN interdiction de construire (CH)
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE work prohibitions (en)
prepoved del (sl)

intérêt anthropologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'anthropologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
NT intérêt ethnographique
LE anthropological interest (en)
antropološki pomen (sl)

intérêt archéologique

DEF Katalyn ?
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE archaeological interest (en)
arheološki pomen (sl)

intérêt artistique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'art.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE artistic interest (en)
umetniški pomen (sl)

intérêt botanique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la botanique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt écologique
LE botanical interest (en)
botanični pomen (sl)

intérêt culturel

DEF Eléments présentant un intérêt en raison de leur lien à une culture spécifique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE cultural interest (en)
kulturni pomen (sl)

intérêt écologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'écologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT intérêt patrimonial
NT intérêt botanique
LE ecological interest (en)
ekološki pomen (sl)

intérêt ethnographique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'ethnographie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt anthropologique
LE ethnographic interest (en)
etnografski pomen (sl)

intérêt folklorique

DEF Teresa ?
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE folklore interest (en)
folklorni pomen (sl)

intérêt historique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine historique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE historic interest (en)
zgodovinski pomen (sl)

intérêt industriel

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'industrie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE industrial interest (en)
industrijski pomen (sl)

intérêt paléontologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la paléontologie.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE palaeontological interest (en)
paleontološki pomen (sl)

intérêt patrimonial

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine du patrimoine.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT intérêt anthropologique
intérêt archéologique
intérêt artistique
intérêt culturel
intérêt écologique
intérêt folklorique
intérêt historique
intérêt industriel
intérêt paysager
intérêt paléontologique
intérêt pittoresque
intérêt scientifique
intérêt régional
intérêt technique
LE heritage interest (en)
dediščinski pomen (sl)
RT services de protection
intérêt patrimonial
patrimoine
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale

intérêt paysager

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine paysager.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE landscape interest (en)
krajinski pomen (sl)

intérêt pittoresque

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique du point de vue de leur nature pittoresque.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE picturesque interest (en)
vrednota slikovitosti (sl)

intérêt régional

DEF Eléments présentant un intérêt local spécifique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE regional interest (en)
regionalni pomen (sl)

intérêt scientifique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des sciences.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE scientific interest (en)
znanstveni pomen (sl)

intérêt technique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des techniques.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT intérêt patrimonial
LE technical interest (en)
tehniški pomen (sl)

interprétation du patrimoine

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT sensibilisation du public
LE heritage interpretation (en)
interpretacija dediščine (sl)
RT chantiers de bénévoles
bénévoles
activités archéologiques
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine
bénévolat
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
archéologues
parcs archéologiques
musées de plein air
services de protection
centres d'interprétation du patrimoine

interventions sur la ville

DEF Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'une ville.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le milieu bâti
NT projets d'aménagement urbain
revitalisation urbaine
reconstruction urbaine
réhabilitation urbaine
LE urban interventions (en)
posegi v mestnem območju (sl)
RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
urbanisme
interventions sur la ville
tourisme culturel
paysages urbains
architecture
archéologie urbaine

interventions sur le milieu bâti

DEF Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur d'un bien immobilier.
TT Groupe 5 - Interventions
BT types d'intervention
NT interventions sur les bâtiments
interventions sur la ville
travaux
LE built heritage interventions (en)
posegi v stavbno dediščino (sl)
RT architectes
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
architecture
édifices
archéologie urbaine
chantiers de bénévoles
ruines
conservation
reconstruction à l'identique

interventions sur le patrimoine archéologique

DEF Actions directes ou indirectes affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout élément appartenant aux vestiges matériels du passé.
TT Groupe 5 - Interventions
BT types d'intervention
NT activités archéologiques
découvertes
archéologie programmée
archéologie préventive
prospection archéologique
LE archaeological heritage interventions (en)
posegi v arheološko dediščino (sl)
RT services archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie urbaine
archéologues
patrimoine archéologique
zones archéologiques
ensembles archéologiques
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
matériels archéologiques
objets archéologiques
chantiers de bénévoles
vestiges
activités archéologiques

interventions sur les bâtiments

DEF Action directe ou indirecte affectant le fonctionnement et/ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'un bâtiment.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le milieu bâti
NT extensions d'un édifice
constructions
réhabilitation
démolitions
façadisme
recherche architecturale
intégration de l'architecture contemporaine
LE building interventions (en)
posegi v stavbe (sl)
RT maîtres d'œuvre
interventions sur les bâtiments

inventaire archéologique

USE

inventaire général

DEF L'inventaire général répond à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Il est informatisé et obéit à un ensemble de principes

SN d'analyse scientifiques, et porte aussi bien sur le patrimoine architectural que sur les biens mobiliers. "L'inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France" a été créé par André Malraux en 1964. C'est la première entreprise générale portant sur le mobilier comme sur l'architecture, sa mission était de "recenser, étudier et faire connaître toute œuvre susceptible de constituer un élément du patrimoine national". En Wallonie, l'informatisation se réalise en parallèle à la mise à jour. L'architecture institutionnelle belge limite la compétence des Régions au seul patrimoine immobilier, le patrimoine mobilier relevant de la compétence des Communautés. De même, il n'existe pas d'inventaire général national, chaque Région établissant ses propres inventaires sur une base topographique ou thématique. A Bruxelles, l'inventaire est en cours de réalisation et l'informatisation se fait en parallèle.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE national inventories (en)
 register kulturne dediščine (sl)
UF inventaire général des monuments historiques
RT services de protection
 inventaire général

inventaire général des monuments historiques

USE inventaire général

inventaire topographique

DEF Dans le cadre de l'inventaire général, étude fondée sur une approche exhaustive du patrimoine, d'une aire d'étude (en France, le canton).

SN En Wallonie, l'inventaire du patrimoine monumental est organisé par arrondissement administratif. L'inventaire du patrimoine architectural est publié par ensemble de communes. A Bruxelles, l'inventaire se fait commune par commune.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE topografski inventarji (sl)
 topographical inventories (en)

inventaires

DEF Les inventaires répondent à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Ils fournissent l'identification et la localisation des biens sous forme de listes, index ou cartes.

SN En Belgique, les inventaires contiennent généralement une description plus ou moins précise des biens recensés. Tant en Région de Bruxelles-Capitale qu'en Wallonie, les inventaires sont diffusés par publication ou via internet.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
NT inventaire général
 inventaires locaux
 inventaires thématiques
 inventaire topographique
LE inventories (en)
 inventarji (sl)

inventaires locaux

DEF Inventaires portant sur une partie du territoire national et conduits par les collectivités territoriales ou par des acteurs privés. Inventarios que abarcan una parte del territorio nacional, realizados por iniciativa de los entes territoriales

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE local inventories (en)
 lokalni inventarji (sl)

inventaires thématiques

DEF Inventaires du patrimoine restreints à des thèmes précis (par exemple patrimoine industriel, ...).

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT inventaires
LE thematic inventories (en)
 tematski inventarji (sl)

inventeurs

DEF Du point de vue juridique, l'inventeur d'un site ou de vestiges archéologiques est la personne qui en a effectué la découverte.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
LE finders (en)
 najditelji (sl)
RT inventeurs
 objets archéologiques
 lieux de découverte
 récompenses de découverte

itinéraires culturels

DEF Parcours couvrant un ou plusieurs pays ou régions, et qui s'organisent autour des thèmes dont l'intérêt historique, artistique ou social s'avère européen, soit en raison du tracé géographique de l'itinéraire, soit en fonction de son contenu et de sa signification. (Conseil de la Coopération culturelle)

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT tourisme culturel
LE cultural routes (en)
 kulturne poti (sl)

IUCN

DEF Union mondiale pour la nature : partenariat regroupant des gouvernements nationaux, des ONG et des scientifiques, fondé en 1948 et ayant son siège à Gland (Suisse). Son rôle est d'encourager et d'aider les sociétés à travers le monde à conserver l'intégrité et la diversité de la nature et à s'assurer que tout usage des ressources naturelles est équitable et écologiquement durable. Dans le domaine du patrimoine mondial, il évalue les biens naturels et mixtes proposés pour inscription sur la liste du patrimoine mondial et présente ses conclusions au Comité du patrimoine mondial.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations internationales
LE IUCN (en)
 IUCN (sl)
RT IUCN
 coopération internationale

jardins historiques

DEF « Le jardin historique est une composition architecturale et végétale, qui, du point de vue de l'histoire et de l'art, présente un intérêt public » (Source : Centre de documentation UNESCO-ICOMOS).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT ensembles historiques
LE historic gardens (en)
 zgodovinski vrtovi (sl)
RT paysagistes
 jardins historiques
 aménagements paysagers|paysagisme (CH)

JEP

USE Journées Européennes du Patrimoine

Journées Européennes du Patrimoine

DEF Journées créées à l'initiative du Conseil de l'Europe en 1991 pour sensibiliser le public à l'importance de la conservation du patrimoine culturel européen. Ces journées sont généralement axées sur l'ouverture de monuments habituellement fermés au public.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT ouverture aux publics
LE european heritage days (en)
Dnevi evropske kulturne dediščine (sl)
UF JEP

jours portes ouvertes

DEF Journées pendant lesquelles sont exceptionnellement ouverts des monuments peu connus ou difficiles d'accès, de monuments qui ont bénéficié de récents travaux de restauration ou d'une partie des installations habituellement fermée au public.

SN Peu fréquent en Région de Bruxelles-Capitale ou en Wallonie où ces ouvertures exceptionnelles sont généralement organisées dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT ouverture aux publics
LE heritage open days (en)
dnevi odprtih vrat (sl)

législation du patrimoine

DEF Recueil des lois et réglementations s'appliquant au patrimoine.

SN En France, l'ensemble de la législation patrimoniale est regroupée au sein du code du patrimoine. Le patrimoine s'entend, au sens de ce code, de l'ensemble des biens, immobiliers ou mobiliers, relevant de la propriété publique ou privée, qui présentent un intérêt historique, artistique, archéologique, esthétique, scientifique ou technique.

TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
LE heritage legislation (en)
dediščinska zakonodaja (sl)
UF code du patrimoine

legs

DEF Dons ou legs normalement faits à une organisation sous forme d'argent ou de biens. Dons faits par testament.

TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE bequests (en)
volila (sl)

lieux de culte

DEF Lieux servant à la célébration des cérémonies religieuses.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT édifices
LE places of worship (en)
obredni prostori (sl)
RT lieux de culte
usufruit (FR)|
patrimoine religieux

lieux de découverte

DEF Lieux où a été découvert ce qui était caché, dissimulé, inconnu ou ignoré.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE places of discovery (en)
najdišča (sl)
RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte

lieux de mémoire

DEF Sites qui sont préservés ou conservés du fait de leur lien avec un événement historique, une tradition ou un personnage célèbre

LE commemorative sites (en)
spominski kraji (sl)

lieux plantés d'arbres

SYN espaces boisés ()
DEF Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE wooded areas (en)
gozdna območja (sl)

liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

DEF La Convention de 1972 pour la protection du patrimoine mondial naturel et culturel, prévoit que les biens présentant une valeur universelle exceptionnelle sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial. Cette inscription se fait par décision du Comité du patrimoine mondial (21 États parties à la Convention désignés par vote). La liste du patrimoine mondial veut refléter l'histoire de l'homme et de la terre. Elle induit le respect du patrimoine des autres, l'échange d'expériences et de connaissance et la solidarité entre les États, notamment par le biais du Fonds du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT listes des biens protégés
NT liste indicative
LE World Heritage List (en)

liste indicative

DEF La liste indicative est un inventaire des biens culturels et naturels situés sur le territoire de chaque État partie et susceptibles d'être inclus sur la liste du patrimoine mondial. L'inscription sur la liste indicative est un préalable obligatoire à l'inscription sur la liste du patrimoine mondial. Le Comité du patrimoine mondial invite les États parties à mettre à jour leur liste indicative au cours des 5 à 10 ans à venir. L'analyse des listes indicatives permet d'évaluer la valeur universelle exceptionnelle des biens qui y figurent mais aussi de déterminer les types de patrimoine pas ou peu représentés sur la liste du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
LE tentative list (en)
RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
Comité du Patrimoine Mondial
coopération internationale

listes des biens protégés

DEF Liste des biens soumis à un système de protection.

SN En Belgique, cette notion correspond plus ou moins à la liste des biens classés.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
NT liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
LE list of protected property (en)
seznam zavarovanih dobrin (sl)
RT listes des biens protégés
préservation

location

DEF Contrat passé entre un propriétaire et un locataire, conférant à celui-ci le droit d'utiliser le bien loué moyennant le versement d'une somme d'argent appelée loyer.

TT Groupe 4 - Système légal
BT usage de la propriété
LE tenancy (en)
najemništvo (sl)

loi littoral

USE protection du littoral

loi montagne

USE protection de la montagne

lois

DEF Règles, issues de la législation (ou du droit coutumier au Royaume-Uni), qu'un Etat ou une communauté donné reconnaît comme régissant les actions de ses sujets ou membres et qu'il ou elle peut faire appliquer en imposant des sanctions.

SN En France, la loi est votée par l'assemblée nationale et le Sénat, elle est promulguée (signée) par le Président de la République et publiée au journal officiel (JO). En Belgique, la loi est votée par la Chambre des Représentants et le Sénat, elle est promulguée par le Roi et publiée au Moniteur belge.

TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux nationaux

NT législation du patrimoine
droits d'auteur
propriété intellectuelle
arrêtés

LE laws (en)
zakoni (sl)

lutte contre la pollution

DEF Ensemble de mesures et d'actions visant à éviter toute pollution et ses effets sur les personnes et les biens.

TT Groupe 5 - Interventions

BT politique d'intervention

LE okolica spomenika (sl)
anti pollution policy (en)
protionesnaževalna politika (sl)

RT ministère chargé de l'environnement
lutte contre la pollution
environnement
développement durable
catastrophes naturelles

maîtres d'ouvrage

DEF Personnes physiques ou morales qui définissent le programme, commissionnent les travaux de construction ou de restauration et en assurent le règlement.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT agents

LE contracting authorities (en)
naročniki (sl)

RT maîtres d'ouvrage
financement privé

maîtres d'œuvre

DEF Personnes physiques ou morales chargées par le maître d'ouvrage de concevoir et contrôler l'exécution des travaux, de diriger et de proposer leur réception ainsi que leur règlement.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT agents

LE contractors (en)
ponudniki (sl)

RT maîtres d'œuvre
interventions sur les bâtiments

manifestations culturelles

DEF Ensemble d'activités culturelles concrètes (représentations théâtrales, concerts, journées, festivals, expositions, etc.) à caractère saisonnier et destiné à capter des publics.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT animations culturelles

NT expositions
reconstitutions historiques

LE cultural events (en)

kulturni dogodki (sl)

marchés négociés

SYN appels d'offres limités (CH)

DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.

TT Groupe 4 - Système légal

BT offres

LE closed tenders (en)
neposredna javna naročila (sl)

matériels archéologiques

DEF Objets, structures ou échantillons découverts lors de fouilles archéologiques y compris les découvertes faites lors des prospections de surface et les vestiges conservés in situ.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT objets mobiliers

NT objets archéologiques

LE archaeological materials (en)
arheološko gradivo (sl)

RT archéologues

matériels archéologiques

objets archéologiques

interventions sur le patrimoine archéologique

matériels documentaires

DEF Produits de la collecte méthodique et du traitement de documents et de données opérés pour l'information des publics (professionnels ou grand public).

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT archives

LE documentary material (en)
dokumentarno gradivo (sl)

matériels pédagogiques

DEF Ensemble de ressources contenant les explications pertinentes pour asseoir les connaissances relatives au patrimoine que l'on cherche à transmettre par les activités menées.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT enseignement

LE teaching resources (en)
učni viri (sl)

mécénat

DEF Processus par lequel un soutien financier est accordé par des donateurs pour une activité ou un projet.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT financement

LE sponsorship (en)
sponzorstvo (sl)

RT fondations

musées

mécénat

mécènes

mécènes

DEF Personnes physiques ou morales qui apportent une aide financière à une oeuvre culturelle sans contrepartie directement évaluable.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT agents

LE sponsors (en)
sponzorji (sl)

RT mécènes

mécénat

mémoire collective

DEF Idées historiques ou culturelles partagées par un peuple, un groupe ou une organisation.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE collective memory (en)

RT kolektivni spomin (sl)
mémoire collective
identité culturelle

mesures incitatives

DEF Avantages accordés par l'Etat pour encourager l'activité du secteur privé.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
NT exonérations fiscales
déductions fiscales
LE tax incentives (en)
davčne spodbude (sl)
UF avantage fiscal

mesures répressives

DEF Ensemble de lois couvrant la mise en œuvre obligatoire de décisions prises par un organe législatif ou par le gouvernement.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
NT mise en demeure
LE enforcement legislation (en)
zakonodaja o izvršbi (sl)

métiers

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT métiers du bâtiment
métiers du patrimoine
métiers traditionnels
LE skills (en)
znanja (sl)

métiers d'art

DEF Activités de production caractérisées par la participation directe, manuelle et personnelle d'un artisan ayant une capacité créatrice.
SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers traditionnels
LE craft skills (en)
obrtni (sl)

métiers du bâtiment

DEF Activités professionnelles de ceux qui interviennent dans le bâtiment, des architectes aux maçons en passant par les charpentiers, les tailleurs de pierre, etc.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers
LE building skills (en)
gradbeni poklici (sl)

métiers du patrimoine

DEF Activités des professionnels qui interviennent dans la recherche, la conservation et la diffusion du patrimoine culturel et qui agissent directement ou indirectement sur celui-ci.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers
LE heritage skills (en)
dediščinski poklici (sl)
RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées
fonctionnaires

métiers traditionnels

DEF Activités des derniers dépositaires de techniques et pratiques particulières très spécialisées qui ont aidé à former le patrimoine culturel et artistique.
SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT métiers
NT métiers d'art

LE traditional skills (en)
tradicionalna znanja (sl)

meuble

USE objets mobiliers

MH

USE monuments historiques

Minéfi

USE ministère chargé des finances

ministère chargé de l'agriculture

DEF Le ministère chargé de l'agriculture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine de l'agriculture.

SN Intitulé en France ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche, il conduit, sous l'impulsion de l'Inspection générale de l'agriculture, une campagne active de sensibilisation au patrimoine rural dans ses différentes dimensions : bâti traditionnel, artisanat et savoir-faire, paysage, équilibres naturels, produits de terroir, pratiques traditionnelles... Ce ministère a la tutelle de certaines écoles du paysage dont l'école nationale supérieure du paysage de Versailles et L'Institut national d'horticulture (INH à Angers), dont l'objectif est la formation d'ingénieurs compétents pour les filières de l'horticulture, du paysage, des semences et la protection des plantes : Ecole nationale d'ingénieurs de l'horticulture et du paysage (ENIHP) et l'Ecole nationale supérieure d'horticulture et d'aménagement du paysage (ENSHP). En Belgique, la matière relève des Régions, il n'y a donc pas de ministère de l'agriculture mais des administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for agriculture (en)
ministrstvo za kmetijstvo (sl)

UF Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche
ministère de l'agriculture
Ministère de l'agriculture et de la pêche

ministère chargé de l'éducation

DEF Le ministère chargé de l'éducation prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement.

SN Intitulé en France ministère de l'Education nationale, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement pré-élémentaire, élémentaire, secondaire et supérieur. Il participe à l'élaboration et à la mise en œuvre, avec le ministre de la recherche, de la politique de recherche universitaire. En Belgique, l'éducation et l'enseignement relèvent des Communautés, il n'y a donc pas de Ministère de l'Education mais différentes administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT ministères

LE government department for education (en)
ministrstvo za šolstvo (sl)

UF ministère de l'Education nationale
ministère de l'éducation

ministère de l'enseignement
ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche

RT ministère chargé de l'éducation
politique culturelle
formation des conservateurs
enseignement

ministère chargé de l'environnement

DEF	Le ministère chargé de l'environnement prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines de l'aménagement du territoire, de l'environnement et de la gestion des espaces et des ressources naturelles. En Belgique, il n'y a pas de Ministère de l'Environnement, la matière est gérée par des administrations régionales.
SN	Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il veille à l'intégration des objectifs de développement durable dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques publique, notamment en ce qui concerne la gestion des espaces et des ressources naturelles. Il est responsable des actions de protection de la nature, des paysages et des sites.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	ministères
LE	government department for the environment (en) ministrstvo za okolje (sl)
UF	ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer ministère de l'environnement ministère de l'écologie et du développement durable
RT	ministère chargé de l'environnement lutte contre la pollution environnement développement durable

ministère chargé de l'équipement

DEF	Le ministère chargé de l'équipement prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine de la construction publique et des travaux d'infrastructure. En Belgique, la compétence est partagée entre le niveau fédéral et les Régions.
SN	Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines des transports et de leurs infrastructures, de l'équipement, de l'aménagement foncier, de l'urbanisme, du tourisme et de la mer, à l'exception de la pêche et des cultures marines et de la construction et de la réparation navales.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	ministères
LE	government department for public works (en) ministrstvo za javno infrastrukturo (sl)
UF	ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer ministère de l'équipement Ministère de l'Équipement ministère des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer
RT	ministère chargé de l'équipement code des marchés publics travaux publics

ministère chargé de la culture

DEF	Le ministère chargé de la culture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine du patrimoine culturel national, régional, de la création contemporaine, de la culture et de l'art.
SN	Intitulé en France ministère de la Culture et de la Communication, il a pour mission de conduire la politique de sauvegarde, de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel dans toutes ses composantes, de favoriser la création des œuvres de l'art et de l'esprit et le développement des pratiques et des enseignements artistiques; de préparer et de mettre en œuvre les actions qui concourent à la diffusion, à l'emploi et à l'enrichissement de la langue française, ainsi qu'à la préservation et à la valorisation des langues de France. En Belgique, le patrimoine culturel immobilier relève de la compétence des Régions alors que le patrimoine culturel mobilier

et intangible ainsi que la politique culturelle relèvent des Communautés. La Communauté germanophone assume l'ensemble des compétences culturelles.

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	ministères
LE	government department for culture (en) ministrstvo za kulturo (sl)
UF	ministère de la culture et de la communication ministère de la culture

ministère chargé des finances

DEF	Le ministère chargé des finances prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en matière économique, financière, budgétaire, fiscale et de consommation.
SN	Intitulé en France ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie (Minéfi) élabore et met en œuvre les politiques économique, budgétaire et industrielle de la France. Dans le cadre de l'Union européenne il élabore la politique fiscale et budgétaire de la France. Au niveau international il intervient dans la prévention et la résolution des crises financières.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	ministères
LE	government department for finance (en) ministrstvo za finance (sl)
UF	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Ministère des finances Minéfi
RT	ministère chargé des finances système économique et financier

ministère de l'agriculture

USE	ministère chargé de l'agriculture
-----	-----------------------------------

Ministère de l'agriculture et de la pêche

USE	ministère chargé de l'agriculture
-----	-----------------------------------

Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche

USE	ministère chargé de l'agriculture
-----	-----------------------------------

ministère de l'écologie et du développement durable

USE	ministère chargé de l'environnement
-----	-------------------------------------

ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer

USE	ministère chargé de l'environnement
-----	-------------------------------------

ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer

USE	ministère chargé de l'équipement
-----	----------------------------------

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

USE	ministère chargé des finances
-----	-------------------------------

ministère de l'éducation

USE	ministère chargé de l'éducation
-----	---------------------------------

ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche

USE	ministère chargé de l'éducation
-----	---------------------------------

ministère de l'enseignement

USE	ministère chargé de l'éducation
-----	---------------------------------

ministère de l'environnement

USE	ministère chargé de l'environnement
-----	-------------------------------------

ministère de l'environnement

LE	government department for the environment (en) ministrstvo za okolje (sl)
----	--

Ministère de l'Équipement

USE ministère chargé de l'équipement

ministère de l'équipement

USE ministère chargé de l'équipement

ministère de la culture

USE ministère chargé de la culture

ministère de la culture et de la communication

USE ministère chargé de la culture

ministère de l'Éducation nationale

USE ministère chargé de l'éducation

Ministère des finances

USE ministère chargé des finances

ministère des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer

USE ministère chargé de l'équipement

ministères

DEF Groupes de services publics sous la tutelle d'un ministre.

SN En France, le terme de « ministère » désigne l'ensemble des services de l'État placés sous la responsabilité d'un ministre et s'occupant d'un même domaine. Ces services sont répartis entre une administration centrale à Paris et des services déconcentrés en province.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

NT ministère chargé de l'agriculture
ministère chargé de la culture
ministère chargé de l'éducation
ministère chargé des finances
ministère chargé de l'équipement
ministère chargé de l'environnement

LE government departments (en)
ministrstva (sl)

mise en demeure

DEF Injonction adressée par une autorité administrative en respect de la législation pour ordonner à une personne physique ou morale de prendre une mesure obligatoire ou de mettre fin à un comportement illégal.

TT Groupe 4 - Système légal

BT mesures répressives

LE enforcement notice (en)
sklepi o izvršbi (sl)

mise en valeur du patrimoine

SYN politique de mise en valeur (FR)

DEF Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT sensibilisation du public

LE heritage enhancement (en)
izboljšanje vrednosti spomenikov (sl)

monuments

DEF Toute réalisation particulièrement remarquable en raison de son intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation.

SN En Belgique, d'autres intérêts peuvent motiver la reconnaissance au titre de monument comme, par exemple, l'aspect folklorique (Bruxelles-Capitale).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT biens immobiliers

NT monuments historiques
ruines

LE monumental heritage (en)
monumentalna dediščina (sl)
monuments (en)
spomeniki (sl)

monuments historiques

DEF Désigne toute construction, ouvrage d'art, équipement ou installation que l'on désire conserver ou protéger à cause de sa valeur historique ou esthétique.

SN En France, immeubles ou parties d'immeubles nus ou bâtis, objets ou orgues "dont la conservation présente, du point de vue de l'histoire ou de l'art, un intérêt public" (loi du 31 décembre 1913, art.1), voir la liste des MH classés ou inscrits sur la base de données Mérimée : www.culture.gouv.fr/documentation/merimee/accueil.htm. En Belgique, cette notion n'existe pas.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT monuments

LE historic monuments (en)
zgodovinski spomeniki (sl)

UF MH

municipalités

USE administration communale

musées

DEF Institution permanente, sans but lucratif, au service de la société et de son développement, ouverte au public et qui fait des recherches concernant les témoins matériels de l'homme et de son environnement, les acquiert, les conserve, les communique et notamment les expose à des fins d'études, d'éducation et de plaisir pour le visiteur.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

NT musées de plein air
musées de site

LE museums (en)
muzeji (sl)

RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées
fondations
mécénat
ICCROM
documentation
conservation

coopération internationale
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine
collections publiques

musées de plein air

DEF Musées présentant une collectivité humaine dans son propre environnement et qui, en plus d'exposer des objets, montrent des modes de vie menacés et proposent des démonstrations d'activités liées à des systèmes d'exploitation appliqués dans le passé.

SN En Belgique, la notion est plus large et concerne aussi des expositions d'œuvres d'art dans des parcs ou autres espaces de plein air.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT musées

LE open air museums (en)
muzeji na prostem (sl)

RT archéologues
parcs archéologiques
musées de plein air

interprétation du patrimoine
archéologie urbaine

musées de site

- DEF Institution visant à la recherche, à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel d'une région.
- SN** N'existe pas sous ce nom en Wallonie mais bien en Région de Bruxelles-Capitale. En Wallonie, cette définition est plus proche de celle des éco musées.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT musées
- LE site museums (en)
posebni muzeji (sl)

niveaux de compétence

- DEF Répartition des responsabilités entre différentes autorités.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT compétences
- LE levels of competence (en)
ravni pristojnosti (sl)

niveaux de protection

- DEF Différents types de protection des éléments du patrimoine culturel offerte par la législation.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT protection
- NT protection implicite
protection partielle
protection locale
protection temporaire
régimes de protection particuliers
protection légale
protection totale
- LE levels of protection (en)
stopnje zavarovanja (sl)

normes

- DEF Documents de référence, en général d'application volontaire (quelques unes sont devenues obligatoires) portant sur des règles, des caractéristiques, des recommandations ou des exemples de bonnes pratiques, relatives à des produits, à des services, à des méthodes, à des processus ou à des organisations.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux nationaux
- LE standards (en)
standardi (sl)

normes de numérisation

- DEF Ensemble des règles et principes relatifs à la numérisation. Ces normes reconnues et adoptées par la communauté scientifique permettent la mise en place de techniques, matériels et formats d'échange communs.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT numérisation
- LE digitization standards (en)
standardi digitalizacije (sl)

numérisation

- DEF Conversion d'un document analogique en un fichier de type binaire à l'aide d'un matériel adapté (scanner, appareil photo numérique, logiciel, etc.).
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT technologies de l'information
- NT techniques de numérisation
normes de numérisation
fonds numérisés
- LE digitization (en)
digitalizacija (sl)

objets archéologiques

- DEF Objets découverts dans les fouilles archéologiques.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT matériels archéologiques
- LE archaeological objects (en)
arheološki predmeti (sl)
- RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte
archéologues
matériels archéologiques
interventions sur le patrimoine archéologique

objets classés

- DEF Pour être classé, un objet doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.
- SN** Les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, dont la conservation présente, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt public peuvent être classés au titre des monuments historiques par décision de l'autorité administrative.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT objets protégés
- LE protected objects (en)
zavarovani predmeti (sl)
ovrednoteni predmeti (sl)
listed objects (en)

objets d'arts

- DEF Artefact produit selon des techniques artistiques et, par extension, tout objet auquel on reconnaît des valeurs esthétiques et artistiques.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT objets mobiliers
- LE umetniška dela (sl)
works of art (en)

objets inscrits

- DEF Objets qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.
- SN** En France, les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales et aux établissements publics ou aux associations culturelles et qui, sans justifier une demande de classement immédiat, présentent, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt suffisant pour en rendre désirable la préservation, peuvent, à toute époque, être inscrits sur un inventaire supplémentaire à la liste des objets mobiliers classés au titre des monuments historiques.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT objets protégés
- LE registered objects (en)
inventarizirani predmeti (sl)

objets mobiliers

- DEF Par objet mobilier, on entend aussi bien des meubles, objets et vêtements liturgiques, des instruments de musique, ... que du matériel roulant, voitures locomotives ou des bateaux, ... mais aussi des immeubles par destination (les orgues, les fresques, ...).
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT biens culturels
- NT objets protégés
objets d'arts
matériels archéologiques
- LE movable objects (en)
predmeti (sl)
- UF biens mobiliers
meuble

RT objets mobiliers
protection des biens mobiliers

objets protégés

DEF Objets qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT objets mobiliers

NT objets classés

objets inscrits

LE ovrednoteni predmeti (sl)

listed objects (en)

protected objects (en)

zavarovani predmeti (sl)

obligations de travaux

SYN devoir d'entretien (CH)

DEF Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.

TT Groupe 4 - Système légal

BT servitude de protection (CH)

LE repairs notices (en)

vzpostavitev v prejšnje stanje (sl)

occupation du sol

DEF Utilisation du sol, par exemple à des fins agricoles ou industrielles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE land use (en)

namenska raba (sl)

offres

DEF Offres formelles faites par une partie à une autre, généralement sous forme financière et technique pour la réalisation de travaux ou d'études.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures d'appel d'offres

NT appels d'offres ouverts

appels d'offres restreints

LE tenders (en)

javna naročila (sl)

ONG

USE organisations non gouvernementales

ordonnances

SYN décrets ()

DEF Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.

SN En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux nationaux

LE dekreti (sl)

decrees (en)

ordre de préservation

SYN ordre de protection (CH)

DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE preservation order (en)

akt o razglasitvi (sl)

ordre de protection

SYN ordre de préservation ()

DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE akt o razglasitvi (sl)

preservation order (en)

organisations

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

NT associations

fondations

institutions scientifiques

organismes bénévoles

organismes culturels

organismes de conseil

organismes de droit privé

organismes professionnels

organismes publics

organisations non gouvernementales

organisations internationales

LE organizations (en)

organizacije (sl)

RT organisations

fctionnaires

organisations consultatives

DEF Elles sont au nombre de trois : l'ICCROM, l'ICOMOS et l'IUCN. Leur rôle est de conseiller pour la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial, aider le Secrétariat du Comité dans sa tâche, surveiller l'état de conservation des biens du patrimoine mondial, examiner les demandes d'assistance internationale, aider à l'élaboration d'une liste du patrimoine mondial crédible et équilibrée. Elles collaborent à la préparation et à l'évaluation des rapports périodiques, elles assistent à titre consultatif aux réunions du Comité.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité du Patrimoine Mondial

LE consulting organisations (en)

svetovalne organizacije (sl)

organisations internationales

DEF Organisations reconnues par le droit international et constituées d'un certain nombre de membres et de plus d'un Etat

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

NT UNESCO

ICOMOS

ICCROM

IUCN

institutions européennes

LE international organizations (en)

mednarodne organizacije (sl)

RT organisations internationales

instruments légaux internationaux

coopération internationale

organisations locales

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité des Ministres

LE local organizations (en)

lokalne organizacije (sl)

organisations nationales

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité des Ministres

LE national organizations (en)

nacionalne organizacije (sl)

organisations non gouvernementales

DEF Organisations, indépendantes des administrations nationales ou internationales, constituées dans l'intérêt public ou dans un but humanitaire.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

LE non government organizations (en)

nevladne organizacije (sl)
UF ONG

organismes bénévoles

DEF Association, groupement ou société ayant une tâche particulière et créés dans un but non lucratif.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
NT chantiers de bénévoles
LE voluntary organizations (en)
prostovoljne organizacije (sl)
RT organismes bénévoles
bénévoles
bénévolat

organismes culturels

DEF Organismes privés ou publics qui visent à mettre en oeuvre ou à promouvoir des activités culturelles
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE cultural institutions (en)
kulturne institucije (sl)
RT organismes culturels
équipements culturels
politique culturelle

organismes de conseil

DEF Personne morale publique ou privée chargée de donner des conseils professionnels ou techniques.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
NT comités d'experts
LE consultancies (en)
svetovalne službe (sl)
RT organismes de conseil
consultants techniques
consultants

organismes de droit privé

DEF Organismes dotés d'une personnalité juridique et soumis aux règles du droit privé.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE private law bodies (en)
osebe zasebnega prava (sl)

organismes professionnels

DEF Organismes de caractère corporatif regroupant les membres de certaines professions.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE professional bodies (en)
poklicna združenja (sl)
RT organismes professionnels
formation professionnelle

organismes publics

DEF Organismes entièrement ou partiellement soumis aux règles du droit public et dotés d'une personnalité juridique.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations
LE public bodies (en)
javni organi (sl)

outils d'aménagement

TT Groupe 4 - Système légal
NT politique d'aménagement du territoire
LE planning system (en)
sistem urejanja prostora (sl)

outils d'intervention

DEF Tout ce qui sert pour agir directement ou indirectement sur le patrimoine.
TT Groupe 5 - Interventions

NT études d'impact
études préalables
suivi des interventions
assistance technique
recherche scientifique
LE intervention tools (en)
intervencijska orodja (sl)

ouverture aux publics

DEF Processus qui permet au public d'être en contact matériel avec un bien culturel.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT accès public
NT visites
journées portes ouvertes
Journées Européennes du Patrimoine
LE public admission (en)
dostopno javnosti (sl)

parcs archéologiques

DEF Sites ou groupes de sites archéologiques présentés au public à l'aide de différents supports. Dans certains pays, ils sont soumis à des réglementations spécifiques.
SN En Belgique, cette notion n'existe pas.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
LE archaeological parks (en)
arheološki parki (sl)
RT archéologues
parcs archéologiques
musées de plein air
interprétation du patrimoine
archéologie urbaine

parcs et jardins

DEF Espaces organisés publics ou privés comportant des végétaux en pleine terre ou hors sol.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE parks and gardens (en)
parki in vrtovi (sl)
RT paysagistes
parcs et jardins
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

parcs nationaux

SYN parcs naturels nationaux (FR)
DEF Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
LE national parks (en)
nacionalni parki (sl)
RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)
protection du paysage
servitude de protection (CH)

parcs naturels nationaux

SYN parcs nationaux (CH)
DEF Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.

TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	Conseil de l'Europe
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH)	paysages culturels
LE	national parks (en) nacionalni parki (sl)	patrimoine archéologique patrimoine bâti patrimoine construit (CH)
RT	parcs naturels nationaux (FR) parcs nationaux (CH) protection du paysage servitude de protection (CH)	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage patrimoine naturel cartes du patrimoine
parcs naturels régionaux		
DEF	Zones géographiques soumises à un système de protection régional et à une réglementation en ce qui concerne les activités susceptibles d'y être installées, en raison de l'intérêt particulier et des richesses naturelles ou culturelles qu'il renferme.	
SN	En France, un parc naturel régional est un territoire rural habité, reconnu au niveau national pour sa forte valeur patrimoniale et paysagère, qui s'organise autour d'un projet concerté de développement durable, fondé sur la protection et la valorisation de son patrimoine. Le territoire d'un parc naturel régional est classé par décret du Premier Ministre pris sur rapport du ministre de l'écologie et du développement durable, pour une durée de 10 ans renouvelable.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	espaces protégés () périmètres protégés (CH)	
LE	regional parks (en) regionalni parki (sl)	
partenariat		
DEF	Instauration de relations sur un pied d'égalité dans l'intérêt mutuel des parties concernées.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	concepts généraux	
LE	partnerships (en) partnerstvo (sl)	
patrimoine		
DEF	Ensemble des biens hérités du passé, héritage commun.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
NT	patrimoine archéologique patrimoine monumental patrimoine culturel patrimoine archivistique patrimoine anthropologique patrimoine historique patrimoine industriel patrimoine immatériel patrimoine intellectuel patrimoine paysager patrimoine maritime patrimoine militaire patrimoine mobilier patrimoine naturel patrimoine photographique patrimoine protégé patrimoine religieux patrimoine rural patrimoine scientifique patrimoine technique patrimoine urbain patrimoine fluvial >geological heritage> (from en) >film heritage> (from en) >civil engineering heritage> (from en)	
LE	heritage (en) dediščina (sl)	
RT	services de protection patrimoine intérêt patrimonial identité culturelle conservation centres d'interprétation du patrimoine politique patrimoniale préservation	
patrimoine anthropologique		
DEF	Font partie du patrimoine anthropologique, les objets mobiliers et immobiliers, la connaissance et les activités qui sont ou ont été l'expression évidente de la culture traditionnelle d'un point de vue matériel, social ou spirituel.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
NT	patrimoine ethnographique	
LE	anthropological heritage (en) antropološka dediščina (sl)	
UF	patrimoine ethnologique	
patrimoine archéologique		
DEF	Le patrimoine archéologique est constitué par l'ensemble des témoignages matériels de la présence et de l'activité humaine au cours des siècles (pour les périodes antérieures à l'apparition de l'écriture, les seuls témoignages) perceptibles et compréhensibles à travers un certain nombre d'opérations, au premier rang desquelles la fouille.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine	
LE	archaeological heritage (en) arheološka dediščina (sl)	
RT	services archéologiques patrimoine archéologique archéologues carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique archéologie urbaine Conseil de l'Europe paysages culturels patrimoine patrimoine bâti patrimoine construit (CH)	
patrimoine architectural		
DEF	Le patrimoine architectural comprend les biens immeubles suivants : les monuments : toutes réalisations particulièrement remarquables en raison de leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de ces réalisations. les ensembles architecturaux : groupements homogènes de constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique et suffisamment cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique. les sites : œuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique.	
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels	
BT	patrimoine monumental	
LE	architectural heritage (en) built heritage (en) stavbna dediščina (sl) grajena dediščina (sl)	
patrimoine archivistique		

DEF	Ensemble des documents, quel qu'en soit le support, conservés dans des services spécialisés.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
NT	patrimoine des bibliothèques
LE	documentary heritage (en) arhivska dediščina (sl)
RT	patrimoine archivistique documentation archives du patrimoine

patrimoine artistique national

DEF	Patrimoine culturel artistique appartenant à une nation particulière et représentant son identité esthétique historique.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	domaine public mobilier
LE	national artistic heritage (en) nacionalna umetniška dediščina (sl)
RT	patrimoine artistique national

patrimoine bâti

SYN	patrimoine construit (CH)
DEF	Ce type de patrimoine comprend les monuments (édifices et structures), ainsi que les objets mobiliers et les éléments de décor parties intégrantes de ceux-ci, les ensembles architecturaux et les sites bâtis.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	architectural heritage (en) built heritage (en) stavbna dediščina (sl) grajena dediščina (sl)
RT	Conseil de l'Europe paysages culturels patrimoine patrimoine archéologique patrimoine bâti patrimoine construit (CH) architectes interventions sur le milieu bâti types de formation architecture édifices

patrimoine construit

SYN	patrimoine bâti ()
DEF	Ce type de patrimoine comprend les monuments (édifices et structures), ainsi que les objets mobiliers et les éléments de décor parties intégrantes de ceux-ci, les ensembles architecturaux et les sites bâtis.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	architectural heritage (en) built heritage (en) stavbna dediščina (sl) grajena dediščina (sl)
RT	Conseil de l'Europe paysages culturels patrimoine patrimoine archéologique patrimoine bâti patrimoine construit (CH) architectes interventions sur le milieu bâti types de formation architecture édifices

patrimoine culturel

DEF	Ensemble des signes matériels ou immatériels – de nature artistique ou symbolique – représentatifs d'une culture.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	cultural heritage (en) kulturalna dediščina (sl)

Patrimoine culturel immatériel

USE patrimoine immatériel

patrimoine des bibliothèques

DEF	Ensemble des documents, quel qu'en soit le support, conservés dans les bibliothèques.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine archivistique
LE	library heritage (en) knjižnična dediščina (sl)
RT	patrimoine des bibliothèques bibliothèques

patrimoine ethnographique

TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine anthropologique
LE	ethnographic heritage (en) etnološka dediščina (sl)

patrimoine ethnologique

USE patrimoine anthropologique

patrimoine fluvial

DEF	Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une voie d'eau.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	waterways heritage (en) dediščina vodnih poti (sl)

patrimoine historique

DEF	La notion de patrimoine historique a considérablement évolué : elle s'étend de la préhistoire jusqu'à nos jours et prend en compte de nouveaux champs d'investigation, comme le patrimoine industriel, rural, commercial...
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	historic heritage (en) zgodovinska dediščina (sl)

patrimoine immatériel

DEF	On entend par "patrimoine culturel immatériel" les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire - ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés - que les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et leur procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Aux fins de la présente Convention, seul sera pris en considération le patrimoine culturel immatériel conforme aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme, ainsi qu'à l'exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, et d'un développement durable. (convention UNESCO)
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	intangible heritage (en) nematerialna dediščina (sl) intellectual heritage (en) intelektualna dediščina (sl)
UF	Patrimoine culturel immatériel PCI

patrimoine industriel

DEF	Ensemble des édifices et installations liés à une activité industrielle dont la collectivité souhaite garder témoignage.
-----	--

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE industrial heritage (en)
industrijska dediščina (sl)
RT patrimoine industriel
archéologie industrielle

patrimoine intellectuel

DEF Issu des activités intellectuelles et spirituelles, ce patrimoine comprend à la fois les productions culturelles, artistiques et scientifiques mais aussi les œuvres représentatives d'une identité culturelle, tels la musique, le cinéma, la littérature...

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE intangible heritage (en)
nematerialna dediščina (sl)
intellectual heritage (en)
intelektualna dediščina (sl)

patrimoine maritime

DEF Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une mer ou un océan.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE maritime cultural properties (en)
maritime heritage (en)
pomorska dediščina (sl)
pomorske kulturne dobrine (sl)

patrimoine militaire

DEF Ensemble des biens mobiliers, immobiliers, des installations et des sites utilisés à des fins militaires et dont la collectivité souhaite garder trace.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE military heritage (en)
vojaška dediščina (sl)

patrimoine mobilier

DEF Ensemble des biens qui peuvent être transportés (objets et œuvres d'art, exceptés les édifices)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE movable heritage (en)
premična dediščina (sl)

patrimoine monumental

DEF La notion de patrimoine monumental longtemps réservée au patrimoine historique traditionnel (châteaux, cathédrales, palais, abbayes a été progressivement étendue à des édifices de toute catégorie et de toute époque dont la conservation est apparue indispensable tels que les bâtiments industriels, gares, cinémas, hôtels, grottes préhistoriques ornées, vestiges archéologiques,...

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
NT patrimoine architectural
LE monumental heritage (en)
monumentalna dediščina (sl)
monuments (en)
spomeniki (sl)
RT patrimoine monumental
plans cadastraux

patrimoine naturel

DEF Ensemble écologique, géographique ou zoologique présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique et historique en vue de la conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine
LE natural heritage (en)
naravna dediščina (sl)
RT Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
paysages culturels
patrimoine
patrimoine naturel
sites naturels

patrimoine pariétal

SYN patrimoine rupestre (CH)
DEF Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE parietal heritage (en)
jamska dediščina (sl)

patrimoine paysager

DEF Ensemble géographique qui présente un intérêt remarquable du point de vue du paysage, qu'il soit naturel ou mis en valeur par l'homme

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE landscape heritage (en)
kulturna krajina (sl)
RT paysagistes
parcs et jardins
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

patrimoine photographique

DEF Ensemble des documents photographiques d'intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE photographic heritage (en)
fotografska dediščina (sl)
UF

patrimoine protégé

DEF Immeuble, objet ou lieu qui présente un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE protected heritage (en)
zavarovana dediščina (sl)

patrimoine religieux

DEF Ensemble des lieux, édifices, objets, rites et traditions qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire religieuse

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE religious heritage (en)
sakralna dediščina (sl)
RT lieux de culte
patrimoine religieux

patrimoine rupestre

SYN patrimoine pariétal ()
DEF Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine
LE parietal heritage (en)
jamska dediščina (sl)

patrimoine rural

DEF Ensemble des paysages, agglomérations, édifices, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire rurale
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE rural heritage (en)
dediščina podeželja (sl)
RT espaces ruraux
patrimoine rural

patrimoine scientifique

DEF Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des sciences
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE scientific heritage (en)
znanstvena dediščina (sl)
RT institutions scientifiques
patrimoine scientifique

patrimoine technique

DEF Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des techniques
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE technical heritage (en)
tehniška dediščina (sl)

patrimoine urbain

DEF Ensemble des paysages, agglomérations, lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire et du développement des villes.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT patrimoine
LE urban heritage (en)
urbana dediščina (sl)
RT paysages urbains
patrimoine urbain
urbanisme

paysages

DEF «Paysage» désigne une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations (convention européenne du paysage - Florence, 2000).
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE landscapes (en)
krajine (sl)

paysages culturels

DEF Œuvres conjuguées de l'homme et de la nature qui illustrent l'évolution de la société humaine et son établissement au cours du temps, sous l'influence des contraintes physiques et/ou des possibilités présentées par leur environnement naturel et des forces sociales, économiques et culturelles successives, externes aussi bien qu'internes.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
NT paysages urbains
LE cultural landscapes (en)
kulturne krajine (sl)
RT UNESCO
protection du paysage

paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
Conseil de l'Europe
patrimoine
patrimoine archéologique
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
patrimoine naturel
paysagistes
parcs et jardins
patrimoine paysager
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

paysages urbains

DEF Paysages caractérisés par la densité et la dimension des constructions ainsi que par le tracé des voies de communication.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT paysages culturels
LE townscapes (en)
urbane krajine (sl)
RT paysages urbains
interventions sur la ville
architecture
patrimoine urbain
urbanisme

paysagisme

SYN aménagements paysagers ()
DEF Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.
TT Groupe 5 - Interventions
BT types d'intervention
LE landscape design (en)
krajinska arhitektura (sl)
RT paysagistes
parcs et jardins
aménagement paysagers|paysagisme (CH)
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
jardins historiques
sites naturels

paysagistes

DEF Les paysagistes sont des professionnels qui interviennent pour concevoir l'aménagement du paysage, des jardins et des espaces verts urbains. Ils sont à la fois concepteurs, maîtres d'œuvre pour l'aménagement d'espace public ou privé et élaborent également des politiques territoriales de paysage.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT architectes
architectes
LE landscape designers (en)
krajinski arhitekti (sl)
RT paysagistes
parcs et jardins
paysages culturels
patrimoine paysager
protection du paysage
aménagement paysagers|paysagisme (CH)
jardins historiques
sites naturels

PCA
USE

PCI
USE patrimoine immatériel

périmètres protégés

SYN	espaces protégés ()
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	paysages culturels
NT	espaces protégés () périmètres protégés (CH) espaces protégés () périmètres protégés (CH) emprises foncières Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique espaces protégés () périmètres protégés (CH) parcs naturels régionaux réserves naturelles parcs archéologiques
LE	archaeological sites (en) arheološka najdišča (sl)

période d'enquête publique

SYN	période de mise à l'enquête (CH) période de consultation publique (FR)
DEF	Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.
LE	public consultation period (en)

période de consultation publique

SYN	période de mise à l'enquête (CH) période d'enquête publique (FR)
DEF	Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.
LE	public consultation period (en)

période de mise à l'enquête

SYN	période d'enquête publique (FR) période de consultation publique (FR)
DEF	Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.
LE	public consultation period (en)

permis d'urbanisme

SYN	permis de construire ()
DEF	Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage.
SN	En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	autorisations de travaux
LE	building licences (en) gradbena dovoljenja (sl)
RT	promoteurs immobiliers édifices permis de construire permis d'urbanisme (BE) travaux d'aménagement

permis de construire

SYN	permis d'urbanisme (BE)
DEF	Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage.
SN	En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration

de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers.

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	autorisations de travaux
LE	building licences (en) gradbena dovoljenja (sl)
RT	promoteurs immobiliers édifices permis de construire permis d'urbanisme (BE) travaux d'aménagement

permis de démolir

DEF	Documents nécessaires pour détruire un bâtiment ou un édifice.
SN	En France, le permis de démolir est une autorisation administrative qui doit être obtenue préalablement à la démolition partielle ou totale d'un bâtiment. Il est exclusivement destiné à empêcher les démolitions des constructions situées dans un secteur protégé au titre du patrimoine architectural, urbain ou paysager. Lorsque ces démolitions dépendent d'un projet de construction ou d'aménagement, la demande de permis d'aménager ou de permis de construire permet aussi de demander l'autorisation de démolir. En Belgique, l'autorisation de démolir est octroyée par un permis d'urbanisme.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	autorisations de travaux
LE	demolition licences (en) dovoljenja za odstranitev (sl)
RT	permis de démolir démolitions

pillage

DEF	Vol illicite du bien d'autrui, par la violence et en faisant des dégâts.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	looting (en) plenjenje (sl)

Plan communal d'aménagement

SYN	plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	land use plans (en) občinski prostorski red (sl)

plan d'affectation

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	land use plans (en) občinski prostorski red (sl)

plan d'affectation des zones

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	land use plans (en) občinski prostorski red (sl)

plan d'affectation du sol

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	land use plans (en) občinski prostorski red (sl)

plan d'aménagement communal

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan de zones (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	land use plans (en) občinski prostorski red (sl)

Plan d'occupation des sols

USE

plan de zones

SYN	Plan communal d'aménagement (BE) plan d'affectation du sol (CH) plan d'affectation (CH) plan d'affectation des zones (CH) plan d'aménagement communal (CH)
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	land use plans (en) občinski prostorski red (sl)

plan local d'urbanisme

SYN	Plan particulier d'affectation du sol (BE)
DEF	Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.
SN	Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouveau Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.
LE	land use plans (en) občinski prostorski red (sl)
UF	Plan d'occupation des sols PLU POS PPAS PCA

plans cadastraux

DEF	Représentation cartographique de l'ensemble du territoire national sur une base communale et selon sa division en parcelles de propriété.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	documentation
LE	cadastral maps (en) katastrski načrti (sl)
UF	cadastre
RT	administration communale plans cadastraux géomètres archéologie urbaine patrimoine monumental

plans d'aménagement du territoire

DEF	Documents d'orientation prenant en compte, dans une vision prospective, les contraintes naturelles, humaines et économiques d'un territoire afin de définir la politique d'aménagement de celui-ci (activités, réseaux de communication, gestion de l'environnement, développement durable,...).
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	aménagement foncier
LE	development plans (en) razvojni načrti (sl)

plans de protection

SYN	plans de sauvegarde et de mise en valeur ()
DEF	Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	notified plans (en) conservation area statements (en)
UF	PSMV

plans de sauvegarde et de mise en valeur

SYN	plans de protection (CH)
DEF	Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	urbanisme
LE	notified plans (en) conservation area statements (en)
UF	PSMV

PLU

USE

politique culturelle

DEF	Action politique d'un Etat ou d'un groupe en ce qui concerne le patrimoine, les coutumes et les expériences culturelles de sa population ou de ses membres.
SN	En Belgique, patrimoine et culture relèvent d'institutions différentes.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	cultural policy (en) kulturna politika (sl)
RT	ministère chargé de l'éducation politique culturelle organismes culturels équipements culturels

politique d'aménagement du territoire

DEF	Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales et urbaines.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	outils d'aménagement
NT	aménagement foncier politique en faveur de l'environnement gestion de l'aménagement urbanisme
LE	town and country planning (en) prostorsko načrtovanje (sl)

politique d'intervention

DEF	Cadre et programme d'actions directes ou indirectes portant sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
NT	politique de conservation lutte contre la pollution
LE	intervention policy (en) politika posegov (sl)

politique de conservation

DEF	Cadre et programme d'actions directes ou indirectes destinées à la conservation d'un bien et à éviter sa détérioration.	activités archéologiques archéologie urbaine potentialité archéologique potentiel archéologique (CH)
TT	Groupe 5 - Interventions	
BT	politique d'intervention	
LE	conservation policy (en) politika ohranjanja (sl)	
politique de mise en valeur		
SYN	mise en valeur du patrimoine (CH)	
DEF	Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.	
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	
BT	sensibilisation du public	
LE	heritage enhancement (en) izboljšanje vrednosti spomenikov (sl)	
politique en faveur de l'environnement		
DEF	Programme d'action visant à donner des conseils sur la façon dont l'environnement naturel et physique peut être protégé par des décisions prises par les collectivités locales ou les gouvernements nationaux.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	politique d'aménagement du territoire	
NT	prévention des risques	
LE	environmental policy (en) politika varstva okolja (sl)	
politique patrimoniale		
DEF	Action politique d'un gouvernement ou d'un groupe pour définir sa gestion des biens et vestiges culturels.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	concepts généraux	
LE	heritage policy (en)	
RT	services de protection intérêt patrimonial patrimoine conservation centres d'interprétation du patrimoine politique patrimoniale cartes du patrimoine	
POS		
USE		
potentialité archéologique		
SYN	potentiel archéologique (CH)	
DEF	Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	concepts généraux	
LE	archaeological potential (en) arheološki potencial (sl)	
RT	zones archéologiques activités archéologiques archéologie urbaine potentialité archéologique potentiel archéologique (CH)	
potentiel archéologique		
SYN	potentialité archéologique ()	
DEF	Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	concepts généraux	
LE	archaeological potential (en) arheološki potencial (sl)	
RT	zones archéologiques	
PPAS		
USE		
prescriptions techniques		
DEF	Règles régissant la construction ou l'aménagement d'un bâtiment conformément à des critères préétablis.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	gestion de l'aménagement	
LE	building regulations (en) gradbeni predpisi (sl)	
préservation		
DEF	Sauvegarde du patrimoine culturel au sens large, que ce soit un objet, un bâtiment ou une zone, grâce à des mesures de protection, réhabilitation, conservation, sécurité, présentation, etc.	
TT	Groupe 5 - Interventions	
BT	types d'intervention	
LE	preservation (en) zaščita (sl)	
RT	services de protection patrimoine préservation biens protégés dossiers de recensement dossiers de classement (BE) documentation espaces protégés servitude de protection (CH) listes des biens protégés	
prêts		
DEF	Sommes d'argent généralement prêtées à une organisation ou un individu avec un taux d'intérêt fixe.	
TT	Groupe 8 - Système économique et financier	
BT	financement	
LE	loans (en) posojila (sl)	
prévention des risques		
DEF	Efforts visant à prévenir l'exposition aux risques de dommages ou de destruction.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	politique en faveur de l'environnement	
LE	risk prevention (en) varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami (sl)	
procédures d'appel		
SYN	recours (CH)	
DEF	Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	procédures de protection	
LE	appeal procedures (en) pritožbeni postopki (sl)	
procédures d'appel d'offres		
DEF	Mode de conclusions des marchés publics permettant à l'administration de choisir son sous-contractant parmi des fournisseurs préalablement mis en concurrence.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	gestion du patrimoine	
NT	offres appels d'offres examen des candidatures	
LE	tender procedures (en) postopki javnega naročanja (sl)	
procédures d'urgence		
USE	classement d'office	

procédures de protection

DEF	Procédures administratives en vue de la protection juridique d'une entité de patrimoine..
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	demandes de protection déclaration d'intérêt culturel propositions de protection extensions de la protection classement d'office
LE	protection process (en) varstveni postopki (sl)

professions

DEF	activités habituelles et permanentes que développent des groupes de personnes d'un milieu professionnel dans le cadre de la diversification et de la spécialisation du travail, en tant que membres autorisés ou habilités à le faire.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
NT	archéologues architectes
LE	professions (en) poklici (sl)

programmation de l'inventaire

SYN	programme d'inventorisation (CH)
DEF	Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.
SN	En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	inventaires
LE	inventory programme (en) program inventarizacije (sl)
RT	services de protection programmation de l'inventaire programme d'inventorisation (CH)

programmation de la protection

DEF	Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinées à préserver le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	programmes d'intervention
LE	protection programmes (en) programi varovanja (sl)

programmation des travaux

DEF	Programme et calendrier des actions à accomplir avant d'entreprendre une intervention déterminée.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	programmes d'intervention
LE	schedule of work (en) programi dela (sl)

programme d'inventorisation

SYN	programmation de l'inventaire ()
DEF	Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.
SN	En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	inventaires
LE	inventory programme (en) program inventarizacije (sl)
RT	services de protection

programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)

programmes d'intervention

DEF	Ensemble d'activités et d'opérations structurées en vue de mener à bien tout type d'action sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
NT	programmation de la protection programmes de restauration projets de réhabilitation programmation des travaux
LE	intervention programmes (en) programi posegov (sl)

programmes de formation

DEF	Ensemble des activités de formation proposées par une organisation sous forme de cours, bourses de séjour, journées, etc., destinées à différents groupes et ayant divers niveaux de spécialisation.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	formation
LE	training programmes (en) programi usposabljanja (sl)

programmes de restauration

DEF	Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinées à rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	programmes d'intervention
LE	restoration programmes (en) obnovitveni programi (sl)
RT	restaurateurs restauration travaux de restauration programmes de restauration

programmes scolaires

DEF	Organisation structurée et détaillée des connaissances à acquérir et des activités à mener pour permettre l'acquisition d'un savoir.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	enseignement
LE	national curriculum (en) učni načrti (sl)

projets d'aménagement urbain

DEF	Tout type de plan prévu par la législation ou la réglementation urbaine en vue de définir l'utilisation des sols et la densité du milieu bâti dans une agglomération donnée, afin d'obtenir une répartition correcte des activités urbaines.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur la ville
LE	urban development projects (en) urbanistični projekti (sl)

projets de réhabilitation

DEF	Ensemble de documents (écrits et graphiques) réunissant tous les moyens d'action permettant de remettre en service et d'améliorer un bâtiment ou une partie d'une ville en état d'abandon ou de détérioration.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	programmes d'intervention
LE	regeneration schemes (en) obnovitveni načrti (sl)

promoteurs immobiliers

DEF	Personne physique ou morale qui finance la construction d'immeubles.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	developers (en) investitorji (sl)
RT	promoteurs immobiliers

édifices
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)
travaux d'aménagement

promotion touristique

DEF Ensemble d'actions et de moyens destinés à favoriser le tourisme et présentant le patrimoine comme attraction et motivation de la visite.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT tourisme culturel
LE promotion of tourism (en)
turistična promocija (sl)

propositions de protection

DEF Mesures proposant la préservation et la conservation des sites, bâtiments, monuments ou objets présentant un intérêt culturel par le biais de procédures législatives.
TT Groupe 4 - Système légal
BT procédures de protection
LE protection proposals (en)
predlogi za zavarovanje (sl)

propriétaires

DEF Personnes physiques ou morales qui possèdent un bien.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT agents
NT propriétaires privés
propriétaires publics
LE property owners (en)
lastniki nepremičnin (sl)
RT propriétaires
propriété

propriétaires privés

DEF Personne physique ou morale de droit privé titulaire d'une propriété.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT propriétaires
LE private property owners (en)
zasebni lastniki nepremičnin (sl)
RT propriétaires privés
propriété privée

propriétaires publics

DEF Personne morale de droit public titulaire d'une propriété.
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT propriétaires
LE public property owners (en)
javni lastniki nepremičnin (sl)
RT propriétaires publics
propriété publique
usage de la propriété
financement privé

propriété

DEF Bien(s) (souvent des bâtiments ou des terrains) appartenant à une personne physique ou morale.
TT Groupe 4 - Système légal
NT propriété privée
propriété publique
transmission de la propriété
LE property (en)
nepremičnine in premičnine (sl)
RT propriétaires
propriété

propriété de l'Etat

DEF Biens (généralement des terrains ou des bâtiments) appartenant à l'Etat.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété publique
LE nepremičnine in premičnine v državni lasti (sl)

state property (en)

propriété intellectuelle

DEF Ensemble des droits pécuniaires et moraux dont est titulaire un créateur sur son œuvre (littéraire, artistique ou scientifique).
TT Groupe 4 - Système légal
BT lois
NT droits de la propriété intellectuelle
LE intellectual property (en)
intelektualna lastnina (sl)

propriété privée

DEF Objet, bâtiment ou terrain appartenant à une personne physique ou morale.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété
NT collections privées
LE private property (en)
nepremičnine in premičnine v zasebni lasti (sl)
RT propriétaires privés
propriété privée

propriété publique

DEF Propriété de l'Etat, des collectivités territoriales ou des établissements publics.
TT Groupe 4 - Système légal
BT propriété
NT domaine public mobilier
domaine maritime public
propriété de l'Etat
biens de la couronne
LE public property (en)
nepremičnine in premičnine v javni lasti (sl)
RT propriétaires publics
propriété publique
usage de la propriété
financement privé

prospection archéologique

DEF Exploration superficielle ou subaquatique, sans excavations, destinée à l'étude, à la recherche ou à l'examen de données sur tous types de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que des éléments géologiques qui y sont liés.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur le patrimoine archéologique
LE archaeological evaluation (en)
arheološki terenski pregled (sl)

protection

DEF Ensemble des procédures permettant d'assurer la préservation des biens culturels.
TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion du patrimoine
NT biens protégés
niveaux de protection
procédures de protection
protection du paysage
inspection des monuments historiques
protection du patrimoine archéologique
protection de biens immobiliers
protection des biens mobiliers
LE protection (en)
zavarovanje (sl)

protection de biens immobiliers

DEF Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection du patrimoine immobilier assurant leur conservation in situ.
TT Groupe 4 - Système légal
BT protection
NT espaces protégés
LE protection of immovable objects (en)
varstvo nepremične dediščine (sl)

protection de la montagne

DEF	Protection par le biais de la législation des zones de l'environnement physique situées en altitude.
SN	En France, la loi du 9 janvier 1985 relative au développement et à la protection de la montagne est une loi dont les dispositions s'imposent, dans certaines conditions, aux documents et aux autorisations d'urbanisme. La loi montagne a pour objectif de permettre aux populations montagnardes de vivre et de travailler dans leur région en surmontant des handicaps naturels, économiques et sociaux souvent importants : en développant et en diversifiant les activités agricoles, forestières, industrielles et artisanales ; en développant l'activité touristique par l'offre d'autres formes de loisirs que les sports d'hiver ; en protégeant et en mettant en valeur leur patrimoine naturel et culturel. Des institutions spécifiques ont été mises en place, tel un conseil national de la montagne et des comités de massif. Sont soumises aux dispositions de la loi montagne un ensemble de zones de montagne qui représentent 115.000 km ² soit 21,3 % du territoire national.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection du paysage
LE	varstvo gora (sl) protection of mountains (en)
UF	loi montagne

protection des biens mobiliers

DEF	Protection des biens meubles et des œuvres d'art par le biais de la législation.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	interdiction d'exportation autorisations d'exportation exportations temporaires
LE	protection of movable objects (en) varstvo premične dediščine (sl)
RT	objets mobiliers protection des biens mobiliers

protection du littoral

DEF	Mesure spécifique de protection appliquée à une zone du littoral, qui peut parfois inclure aussi les abords de lacs.
SN	En France, le littoral est protégé par la loi relative à l'aménagement, la protection et la mise en valeur du littoral du 3 janvier 1986. Elle protège les espaces terrestres côtiers, le patrimoine naturel, la biodiversité, les équilibres biologiques ainsi que les espaces boisés. Elle régleme les constructions, oriente et limite l'urbanisation dans les zones littorales. Elle gère l'implantation de nouvelles routes, l'accès à la côte et aux rivages, la construction de terrains de camping. L'objectif environnemental de la protection du littoral est de préserver la biodiversité, les paysages des rivages maritimes et lacustres. Elle permet d'empêcher le bétonnage de sites remarquables, de concilier développement économique et protection de l'environnement.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection du paysage
LE	varstvo obale (sl) coastal protection (en)
UF	loi littoral

protection du patrimoine archéologique

DEF	Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection des vestiges culturels du passé, en surface, sous terre ou sous l'eau.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	autorisations de fouilles surveillance des fouilles
LE	protection of archaeological heritage (en)

RT	varstvo arheološke dediščine (sl) services archéologiques archéologues patrimoine archéologique carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique archéologie urbaine ensembles archéologiques zones archéologiques servitude de protection (CH)
----	--

protection du paysage

DEF	Mesure de protection légale appliquée à une partie du paysage.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	protection du littoral protection de la montagne
LE	landscape protection (en) varstvo krajine (sl)
RT	paysagistes parcs et jardins paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH) parcs naturels nationaux (FR) parcs nationaux (CH) servitude de protection (CH) sites naturels

protection implicite

DEF	Préservation et sauvegarde tacites d'un bien ou d'un objet culturel.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	implicit protection (en) posredno zavarovanje (sl)

protection légale

DEF	Pouvoir conféré par la loi tendant à protéger une entité de patrimoine, généralement un bâtiment ou un monument, de tout aménagement ou de toute modification qui pourrait nuire à sa condition ou à son caractère.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	statutory protection (en) pravno varstvo spomenika (sl) listed building control (en)

protection locale

DEF	Série de règles et réglementations prises par une collectivité locale pour la conservation, la sauvegarde et la protection des biens culturels dans son domaine de compétence.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	local protection (en) razglasitev za spomenik lokalnega pomena (sl)

protection partielle

DEF	Mesure de protection conférant un certain niveau de protection sur une partie d'un bien culturel.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	partial protection (en) delno zavarovanje (sl)

protection temporaire

DEF	Mesures de protection temporaire préservant un bien culturel pendant l'instruction d'une procédure de protection adaptée.
-----	---

TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE provisional listing (en)
začasna razglasitev (sl)
UF inscription révisable
instance de classement

protection totale

DEF Degré de protection interdisant le moindre aménagement qui aurait pour effet de modifier une quelconque partie d'un bâtiment, monument ou objet.
SN N'existe pas en France ni en Belgique.
TT Groupe 4 - Système légal
BT niveaux de protection
LE total protection (en)
varstvo vseh lastnosti in delov spomenika (sl)

protocole d'accord

DEF Accords conclus entre des individus ou des groupes pour travailler ensemble afin d'atteindre un objectif commun.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT coopération
LE co-operative arrangement (en)
sporazum o sodelovanju (sl)

PSMV

USE

publications

DEF Mise en forme ordonnée d'informations sur divers supports (Web, papier, ...).
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT diffusion de la recherche
NT publications grand public
publications scientifiques
LE publications (en)
publikacije (sl)
RT fonds numérisés
droits d'auteur
publications

publications grand public

DEF Publications qui diffusent dans un langage simple les explications et interprétations des biens culturels afin que celles-ci puissent être comprises par le grand public.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT publications
LE non-specialist publications (en)
splošne publikacije (sl)

publications scientifiques

DEF Publications qui transmettent, par l'emploi d'un langage scientifique, des connaissances sur le patrimoine élaborées par des spécialistes et conçues dans le cadre de la recherche.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT publications
LE scientific publications (en)
znanstvene publikacije (sl)
RT recherche scientifique
publications scientifiques

rapports périodiques

DEF Rapports élaborés par les Etats parties à la Convention du Patrimoine mondial, rendant compte de la manière dont ils mettent en œuvre la Convention, de l'état de conservation des biens inscrits sur la liste mondiale et du maintien de leur valeur universelle exceptionnelle. Ils fournissent un mécanisme de coopération régionale et d'échange d'information.
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation

LE periodic reports (en)
periodična poročila (sl)
RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative

recherche archéologique

DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances scientifiques relatives aux vestiges du passé.
TT Groupe 5 - Interventions
BT activités archéologiques
NT archéologie du bâti
LE archaeological investigation (en)
arheološke raziskave (sl)

recherche architecturale

DEF Ensemble d'activités destinées à améliorer les connaissances relatives à la construction.
TT Groupe 5 - Interventions
BT interventions sur les bâtiments
NT étude du bâti
LE architectural research (en)
stavbne raziskave (sl)
RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
historiens de l'architecture
archéologie urbaine

recherche scientifique

DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances.
TT Groupe 5 - Interventions
BT outils d'intervention
LE scientific research (en)
znanstvene raziskave (sl)
RT institutions scientifiques
recherche architecturale
recherche scientifique
diffusion de la recherche
publications scientifiques

recommandations

DEF Actes du Conseil ou de la Commission demandant aux destinataires d'adopter un comportement donné sans les y contraindre (Traité d'Amsterdam, article 243).
TT Groupe 4 - Système légal
BT instruments légaux communautaires
LE recommendations (en)
priporočila (sl)
UF avis

récompenses de découverte

DEF Sommes d'argent qui doivent généralement être versées lors de découvertes d'intérêt public, scientifique ou culturel majeur.
SN N'existe pas en Belgique.
TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT système économique et financier
LE rewards for a discovery (en)
nagrada za najdbe (sl)
RT inventeurs
objets archéologiques
lieux de découverte
récompenses de découverte

reconstitutions historiques

DEF	Mise en scène de l'histoire avec la participation du public, pouvant consister en une activité d'animation, un jeu ou une représentation théâtrale qui reconstitue le contexte d'un événement historique concret, en en facilitant la compréhension.	personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative. Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'État au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	
BT	manifestations culturelles	
LE	re-enactments (en) zgodovinske ponazoritve (sl)	
reconstruction à l'identique		
DEF	Action de compléter ou de reproduire un bien détruit ou incomplet grâce aux vestiges et aux informations que l'on possède.	
TT	Groupe 5 - Interventions	TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	restauration	BT administration de l'Etat administration fédérale (BE)
LE	reconstruction (en) rekonstrukcije (sl)	NT administration décentralisée communautés autonomes administration régionale collectivités territoriales Région (BE) administration communale
RT	chantiers de bénévoles ruines conservation reconstruction à l'identique interventions sur le milieu bâti	LE lokalna samouprava (sl)
reconstruction urbaine		
DEF	Intervention sur une partie de la ville dans le but de démolir un bâtiment ou un ensemble de bâtiments pour en construire de nouveaux.	
TT	Groupe 5 - Interventions	
BT	interventions sur la ville	
LE	urban renewal (en) mestna prenova (sl)	
recours		
SYN	procédures d'appel ()	
DEF	Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	procédures de protection	
LE	appeal procedures (en) pritožbeni postopki (sl)	
régimes d'accès		
DEF	Procédure utilisée pour réguler l'accès des visiteurs à un bien culturel afin d'en préserver l'intégrité.	
SN	Ne concerne pas la Wallonie ni la Région de Bruxelles-Capitale.	
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	
BT	communication et sensibilisation	
LE	access regime (en) režim dostopa (sl)	
régimes de protection particuliers		
DEF	Systèmes de protection pour les biens culturels ayant une particularité par rapport aux autres biens culturels, ou de part leur propre nature, origine, emplacement ou dénomination.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	niveaux de protection	
LE	special state protection (en) posebni varstveni režim (sl)	
Région		
SYN	collectivités territoriales ()	
DEF	Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.	
SN	En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la	
		administration de l'Etat administration fédérale (BE) collectivités territoriales Région (BE) administration communale
		USE administration régionale
		réglement d'urbanisme USE urbanisme
		règlements
DEF	Dans le droit communautaire, actes de portée générale, obligatoires dans tous ses éléments et directement applicables dans tout Etat membre.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	instruments légaux communautaires	
LE	regulations (en) uredbe (sl)	
		règlements d'urbanisme
SYN	code de l'urbanisme (FR) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)	
DEF	Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.	
SN	En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	lois	
LE	planning laws (en) prostorska zakonodaja (sl)	
UF	CWATUPE COBAT	
RT	commissions au plan code de l'urbanisme (FR) règlements d'urbanisme (CH) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE) urbanisme	
		règlements nationaux
DEF	Règles édictées pour contrôler certaines questions ou pour réglementer certains comportements (comme le développement de règlements et directives européens).	
SN	En France, un règlement est une disposition prise par certaines autorités administratives, auxquelles la Constitution donne compétence pour émettre des règles normatives : les décrets du Président de la République et les arrêtés pris par les ministres du Gouvernement, les préfets, les sous-préfets et les maires des communes, dans la limite de leurs attributions.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	instruments légaux nationaux	
LE	national regulations (en) nacionalne zakonodaje (sl)	
RT	règlements nationaux	

réhabilitation

- DEF Adaptation structurelle d'un édifice ou d'un monument pour retrouver un usage. La nouvelle structure est souvent utilisée dans un but différent, par exemple une grange transformée en habitation.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur les bâtiments
- LE alterations (en)
- spremembe (sl)

réhabilitation urbaine

- DEF Intervention sur une partie de la ville, faisant généralement partie du centre historique, consistant non seulement à améliorer le milieu bâti et les infrastructures urbaines, mais aussi à conserver les fonctions urbaines qui s'y sont développées et les groupes sociaux qui l'habitent.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur la ville
- LE urban renovation (en)
- UF rénovation
- revitalisation des quartiers

rénovation

- USE réhabilitation urbaine

réseaux d'information

- DEF Organismes qui s'associent pour effectuer les tâches de collecte de documents ou de données, les traiter ou les transformer et effectuer les tâches de diffusion ou de mise à disposition. Ces accords de coopération peuvent être plus ou moins formalisés et couvrir différentes fonctions de la chaîne documentaire.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT technologies de l'information
- NT réseaux d'information sur le patrimoine
- LE information networks (en)
- informacijske mreže (sl)

réseaux d'information sur le patrimoine

- DEF Organismes spécialisés, centres de documentation ou bibliothèques qui poursuivent des objectifs similaires dans le domaine du patrimoine culturel et coopèrent pour en partager la constitution, la mise à jour et la diffusion.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT réseaux d'information
- LE heritage information networks (en)
- dediščinske informacijske mreže (sl)

réserves naturelles

- DEF Les réserves naturelles sont des parties du territoire d'une ou plusieurs communes, ou des mesures spéciales de protection sont appliquées en vue de la conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique (en particulier des espèces menacées de disparition.) L'accès du public y est limité ou réglementé.
- SN C'est un territoire réglementé au titre de la protection de la nature, renfermant des espèces ou des milieux remarquables dont la sauvegarde doit être garantie. Les réserves naturelles sont créées à l'initiative de l'Etat, ou des régions. Elles font l'objet d'une réglementation portant soit sur la globalité du milieu naturel, soit plus spécialement sur une ou plusieurs de ses composantes (faune, flore, sol, eaux, gisements de minéraux et de fossiles).
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
- LE nature reserves (en)
- naravni rezervati (sl)
- UF ZNIEFF

résolutions

- DEF Actes du Conseil qui ne sont pas prévus dans la liste figurant à l'article 249 du Traité instituant la Communauté européenne mais qui peuvent avoir des effets juridiques déterminés dans les relations entre l'Union européenne et les Etats membres ainsi que dans les relations entre institutions.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux internationaux
- LE resolutions (en)
- resolucije (sl)

restaurateurs

- DEF Professionnels chargés de l'examen, du diagnostic, du traitement et de la documentation de tous les processus impliqués dans la restauration d'un bien culturel.
- SN En Belgique, il n'y a pas de titre de restaurateur. La qualité de restaurateur s'acquiert par expérience ou par formation ponctuelle dans l'un ou l'autre domaine.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT architectes
- architectes
- LE restorers (en)
- restavtorji (sl)
- RT restaurateurs
- restauration
- travaux de restauration
- programmes de restauration

restauration

- DEF Activités de conservation qui consistent en une intervention directe sur les biens culturels ayant subi une détérioration. Cela implique l'application de traitements nécessaires pour permettre la préservation des biens culturels et la réparation des dommages subis.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT types d'intervention
- NT techniques de restauration
- reconstruction à l'identique
- LE restoration (en)
- obnavljanje (sl)
- RT restaurateurs
- restauration
- travaux de restauration
- programmes de restauration

réutilisation

- SYN changement d'affectation (CH)
- DEF Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur le milieu bâti
- LE change of use (en)
- ponovna uporaba (sl)
- sprememba uporabe (sl)
- RT réutilisation|changement d'affectation (CH)

revitalisation des quartiers

- USE réhabilitation urbaine

revitalisation urbaine

- DEF Intervention sur une ville ou une zone de celle-ci dans le but d'augmenter son taux d'occupation, afin de la rendre attractive pour la population en améliorant les infrastructures, les équipements et les services.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur la ville
- LE urban regeneration (en)
- oživitev mesta (sl)

ruines

- DEF Constructions plus ou moins profondément détruites.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT monuments
LE ruines (en)
razvaline (sl)
RT chantiers de bénévoles
ruines
conservation
reconstruction à l'identique
interventions sur le milieu bâti

saisie des biens

DEF Confiscation d'un objet, d'un bâtiment ou d'un terrain sur décision de justice.
TT Groupe 4 - Système légal
BT transmission de la propriété
LE seizure of property (en)
zaseg lastništva (sl)

sanctions administratives

DEF Punitons infligées par l'administration aux contrevenants.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
LE administrative sanctions (en)
administrativne sankcije (sl)

sanctions pénales

DEF Punitons infligées par un tribunal pour transgression de la loi.
TT Groupe 4 - Système légal
BT servitude de protection (CH)
NT amendes
LE legal penalties (en)
sodne kazni (sl)

sauvegarde du patrimoine

DEF Préservation scrupuleuse des biens et vestiges culturels au bénéfice des générations futures.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE heritage conservation (en)
ohranjanje dediščine (sl)

savoir-faire techniques

DEF Habilité acquise par l'expérience dans l'exercice d'une profession.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT formation
LE expertise (en)
strokovno znanje (sl)

secteurs protégés

SYN secteurs sauvegardés (FR)
Centres anciens protégés (BE)
DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.
SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis

au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés

secteurs sauvegardés

SYN secteurs protégés (CH)
Centres anciens protégés (BE)
DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.
SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés

Section française de l'ICOMOS

USE ICOMOS

sensibilisation du public

DEF Encouragement à considérer le patrimoine culturel comme unique et irremplaçable. Education à la défense et à la protection du patrimoine à travers un rapprochement entre biens culturels et public, pour que celui-ci apprenne à les respecter et à les apprécier.
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT animations culturelles
NT actions de sensibilisation
campagnes d'information
interprétation du patrimoine
LE public awareness (en)
zavest javnosti (sl)
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
musées
expositions
sensibilisation du public
interprétation du patrimoine

services archéologiques

DEF Services ayant pour mission, en liaison avec les instances et les organismes nationaux compétents en matière d'archéologie, d'étudier, de protéger, de conserver et de mettre en valeur le patrimoine archéologique national.
SN En Belgique, le patrimoine archéologique est géré par les instances fédérées (régions et communautés)
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT services du patrimoine
LE archaeological services (en)
službe za varstvo arheološke dediščine (sl)
RT services archéologiques
archéologues

patrimoine archéologique
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique
archéologie urbaine
zones archéologiques

services de l'urbanisme

DEF Services d'une collectivité territoriale ou de l'Etat dont les attributions diffèrent en fonction de l'échelle spatiale de la collectivité, c'est-à-dire de la définition de la politique d'aménagement régional ou d'aménagement du territoire à l'établissement de documents ou de règlements d'urbanisme

SN En Belgique, l'état fédéral n'exerce aucune compétence en matière d'urbanisme. Ce sont les régions qui sont compétentes pour cette matière

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)
LE službe za urejanje prostora (sl)
planning authorities (en)
town planning services (en)
urbanistične službe (sl)

services de protection

DEF Services assurant la protection et la conservation des immeubles et des objets mobiliers présentant un intérêt pour l'histoire, l'art, ou la science.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT services du patrimoine

LE heritage agencies (en)
agencije za varstvo dediščine (sl)

RT services de protection
intérêt patrimonial
patrimoine
conservation
centres d'interprétation du patrimoine
politique patrimoniale
préservation
zones archéologiques
inventaire général
programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)
interprétation du patrimoine

services du patrimoine

DEF Services ayant pour mission d'inventorier, de protéger, de conserver et de faire connaître le patrimoine culturel, historique, archéologique, architectural, ethnologique, et les richesses artistiques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

NT services archéologiques
services de protection
services muséographiques

LE heritage services (en)
službe za varstvo dediščine (sl)

services muséographiques

DEF Services chargés de la gestion du patrimoine muséographique par la conservation, la protection, la restauration, l'étude et l'enrichissement et la présentation et la diffusion des collections des musées.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT services du patrimoine

LE museum services (en)
muzejske službe (sl)

RT services muséographiques
métiers du patrimoine
formation des conservateurs
musées

servitude

USE

servitude de protection

DEF Restrictions limitant le développement ou l'altération d'un objet, d'un bâtiment, d'un site ou d'une partie du paysage protégés.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT servitude de protection (CH)

mesures répressives
sanctions administratives
sanctions pénales

LE protection constraints (en)
varstveni režim (sl)

UF servitude

RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)

protection du paysage

servitude de protection (CH)

espaces protégés

préservation

zones archéologiques

protection du patrimoine archéologique

archéologie urbaine

géomètres

dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)

SIG

USE systèmes d'information géographique

signalétique culturelle

SYN signalisation culturelle ()

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public, intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)

obvestilne table (sl)

signalisation culturelle

SYN signalétique culturelle (CH)

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public, intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)

obvestilne table (sl)

signalisation touristique

DEF Panneaux de signalisation, panneaux indicateurs et enseignes répondant aux besoins d'orientation et d'information des touristes potentiels, qui ont besoin de se déplacer dans des secteurs qui leur sont inconnus.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT tourisme culturel

LE tourist information signs (en)

turistične oznake (sl)

sites

DEF Oeuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique (article 1er de la Convention de Grenade).

SN En Wallonie: toute œuvre de la nature ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace suffisamment caractéristique et homogène pour faire l'objet d'une délimitation topographique. (article 185,c du CWATUPE)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
NT sites naturels
sites protégés
sites d'épave
LE sites (en)
spomeniška območja (sl)

sites archéologiques

SYN sites évocateurs du passé (CH)
SN En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
NT sites archéologiques protégés
LE archaeological sites (en)
arheološka najdišča (sl)

sites archéologiques protégés

DEF Sites qui présentent un intérêt archéologique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites protégés
sites archéologiques ()|sites évocateurs du passé (CH)
LE protected archaeological sites (en)

sites bâtis

SYN sites construits (CH)
DEF Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE pozidana območja (sl)
built up areas (en)

sites construits

SYN sites bâtis ()
DEF Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE pozidana območja (sl)
built up areas (en)

sites d'épave

DEF Lieux d'échouage d'une embarcation..
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE wreck sites (en)
krajci brodoloma (sl)
RT sites d'épave
fouilles subaquatiques
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

sites d'établissement

SYN sites de peuplement (FR)
DEF Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE historic settlements (en)
naselbinska območja (sl)

sites de peuplement

SYN sites d'établissement (CH)
DEF Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites

LE historic settlements (en)
naselbinska območja (sl)

sites du patrimoine mondial

DEF Sites naturels ou culturels possédant une valeur universelle exceptionnelle et présentant un haut niveau d'authenticité et d'intégrité. La valeur universelle exceptionnelle se décline selon 10 critères définis par le Comité du Patrimoine mondial. La reconnaissance de la qualité de site du patrimoine mondial est décidée par le Comité du patrimoine mondial.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites protégés
LE World Heritage Sites (en)

sites évocateurs du passé

SYN sites archéologiques ()
SN En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
NT sites archéologiques protégés
LE archaeological sites (en)
arheološka najdišča (sl)

sites naturels

DEF Sites dont le caractère géographique, climatique ou environnemental a été préservé.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
LE natural sites (en)
naravna območja (sl)
RT UNESCO
paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
ICOMOS
coopération internationale
paysagistes
protection du paysage
aménagement paysagers|paysagisme (CH)
patrimoine naturel

sites protégés

DEF Sites qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
SN En Belgique, on prend également en considération les intérêts folklorique, social et paysager.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT sites
NT sites archéologiques protégés
sites du patrimoine mondial
LE protected sites (en)
zavarovana spomeniška območja (sl)

sondages archéologiques

DEF Fouilles spécifiques (effectuées de façon manuelle ou mécanique) dans le but de vérifier l'existence et de comprendre la nature et l'importance des sites archéologiques.
TT Groupe 5 - Interventions
BT fouilles archéologiques
LE trial excavations (en)
arheološka sondiranja (sl)

spoliation

DEF En Espagne, on entend par "spoliation" toute action ou omission qui menace la perte ou la destruction de tout ou partie des biens culturels du Patrimoine Historique espagnol, ou qui en perturbe la fonction sociale.

TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE plundering (en)

stages de formation

DEF Cours d'une durée déterminée dont le but est de transmettre des connaissances théoriques et pratiques de base pour pouvoir exercer des activités professionnelles productives.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT formation
LE training courses (en)
tečaji za usposabljanje (sl)

subventions

DEF Apport de fonds pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.

SN En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.

TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement
NT crédits d'études
LE grants (en)
dotacije (sl)
RT subventions
bénévolat

subventions de l'Etat

DEF Apport de fonds, par l'Etat, souvent en tant que source complémentaire à la principale source de financement, pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.

TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT financement public
LE grant aid (en)
subvencije (sl)
RT conservation
subventions de l'Etat

suivi des interventions

DEF Activités destinées à assurer un suivi ou une supervision des différentes actions menées sur le patrimoine.

TT Groupe 5 - Interventions
BT outils d'intervention
NT vérification des travaux
techniques non-destructives
LE supervision of works (en)
spremljanje del (sl)
UF contrôle des travaux
inspection
RT administration déconcentrée
suivi des interventions

surveillance des fouilles

DEF Série de contraintes pour réglementer les fouilles des sites archéologiques.

TT Groupe 4 - Système légal
BT protection du patrimoine archéologique
LE excavation controls (en)
pogoji arheološkega raziskovanja (sl)

suspension des travaux

DEF Arrêt demandé par une autorité administrative des travaux sur un bâtiment ou un site.

TT Groupe 4 - Système légal
BT gestion de l'aménagement
LE suspension of works (en)
ustavitev del (sl)

système économique et financier

DEF Ensemble des termes liés aux activités économiques et financières, par exemple "aides publiques".

TT Groupe 8 - Système économique et financier

NT compensations financières
contrôle financier
incapacité financière
financement
indemnités
récompenses de découverte
impôts
mesures incitatives
LE economic and financial systems (en)
ekonomski in finančni sistemi (sl)
RT ministère chargé des finances
système économique et financier

systèmes d'information géographique

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT technologies de l'information
LE geographical information systems (en)
geografski informacijski sistemi (sl)
UF SIG

taxe sur la valeur ajoutée

DEF Imposition ou prélèvement indirect sur la plupart des biens et des marchandises.

TT Groupe 8 - Système économique et financier
BT impôts
LE value added tax (en)
davek na dodano vrednost (sl)
UF TVA

techniques de conservation

DEF Méthodes et moyens permettant de conserver un bien et d'éviter sa détérioration.

TT Groupe 5 - Interventions
BT conservation
LE conservation techniques (en)
metode ohranjanja (sl)

techniques de numérisation

DEF Ensemble des moyens techniques (scanners, appareils photographiques numériques, logiciels) permettant de numériser des documents analogiques : textes, images, sons.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT numérisation
LE digitization techniques (en)
tehnike digitalizacije (sl)

techniques de restauration

DEF Méthodes et ressources utilisées pour restaurer un bien culturel.

TT Groupe 5 - Interventions
BT restauration
LE restoration techniques (en)
metode obnavljanja (sl)

techniques non-destructives

DEF Techniques de recherche architecturale et archéologique qui n'entraînent aucune détérioration, par exemple la photographie aérienne et l'étude photogrammétrique.

TT Groupe 5 - Interventions
BT suivi des interventions
LE non destructive techniques (en)
nedestruktivne tehnike (sl)

technologies de l'information

DEF Application des connaissances scientifiques à la conception de techniques, de produits et de systèmes d'information qui vont permettre la construction, la conservation, le stockage et l'usage des informations.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT documentation
NT systèmes d'information géographique
réseaux d'information

	bases de données informatisées	
	numérisation	
LE	information technology (en)	
	informacijska tehnologija (sl)	
tourisme culturel		
DEF	Tourisme à vocation plutôt d'intérêt culturel (par exemple les sites classés Patrimoine mondial), avec une référence aussi à un tourisme de qualité et respectueux des lieux visités.	
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	
BT	communication et sensibilisation	
NT	promotion touristique	
	itinéraires culturels	
	attractions touristiques	
	signalisation touristique	
LE	cultural tourism (en)	
	kulturni turizem (sl)	
RT	centres villes historiques (FR) centres historiques (CH)	
	urbanisme	
	interventions sur la ville	
	tourisme culturel	
	guides-conférenciers () guides touristiques (CH)	
tourisme durable		
DEF	Tourisme qui tente d'avoir un minimum d'impact sur l'environnement naturel et la culture locale, tout en aidant à générer des revenus ou de l'emploi au niveau local et à promouvoir la conservation d'écosystèmes locaux. Il s'agit d'un tourisme responsable à la fois au niveau écologique et culturel.	
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation	
TT	Groupe 9 - Concepts généraux	
BT	animations culturelles	
	développement durable	
LE	sustainable tourism (en)	
	trajnostni turizem (sl)	
trafic illicite		
DEF	Acte ou action d'une personne ou d'un groupe consistant à faire du commerce ou du trafic de nature illicite ou douteuse.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	délits	
LE	unlawful trafficking (en)	
	nezakonito trgovanje (sl)	
RT	interdiction d'exportation	
	autorisations d'exportation	
	trafic illicite	
	vol d'oeuvres d'art	
traités		
DEF	Accords ou pactes formellement conclus et ratifiés, entre deux Etats au moins.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	instruments légaux internationaux	
LE	treaties (en)	
	pogodbe (sl)	
transmission de la propriété		
DEF	Transfert de la propriété de bâtiments ou de biens d'un propriétaire à un autre.	
TT	Groupe 4 - Système légal	
BT	propriété	
NT	saisie des biens	
	expropriations	
	datations	
	interdictions de cession	
	donations	
	legs	
	achats	
	ventes	
	droit de préemption	
	usage de la propriété	
LE	property transfer (en)	

prenos lastništva (sl)

travaux

DEF	Tout type de Tout type d'intervention lors de la construction ou de la restauration d'un édifice.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur le milieu bâti
NT	travaux d'aménagement
	travaux d'urgence
	travaux d'entretien
	travaux de reconstruction
	travaux de restauration
	travaux illégaux
LE	works (en)
	dela (sl)

travaux d'aménagement

DEF	Travaux visant à doter un espace ou un édifice des éléments et conditions nécessaires pour qu'il puisse remplir la fonction pour laquelle il a été conçu ou à laquelle il est nouvellement destiné.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	travaux
LE	development works (en)
	investicijska vzdrževalna dela (sl)
RT	promoteurs immobiliers
	édifices
	permis de construire permis d'urbanisme (BE)
	travaux d'aménagement

travaux d'entretien

DEF	Interventions permettant de conserver un bâtiment le maintenir en état ou éviter sa détérioration.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	travaux
LE	maintenance works (en)
	vzdrževalna dela (sl)

travaux d'urgence

DEF	Travaux permettant de remédier à une situation critique représentant un danger pour les personnes ou d'éviter une détérioration ou destruction éventuelle de biens.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	travaux
LE	emergency repairs (en)
	nujna dela (sl)

travaux de reconstruction

DEF	Travaux destinés à compléter ou à reproduire un bien détruit ou incomplet en utilisant les informations ou vestiges que l'on possède.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	travaux
LE	reconstruction works (en)
	rekonstrukcija (sl)

travaux de restauration

DEF	Travaux réalisés pour rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	travaux
LE	restoration works (en)
	obnovitvena dela (sl)
RT	restaurateurs
	restauration
	travaux de restauration
	programmes de restauration

travaux illégaux

DEF	Interventions menées sans autorisation ou sans respecter les termes de l'autorisation ou la réglementation en vigueur.
TT	Groupe 4 - Système légal
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	délits

travaux
NT démolitions illégales
démolitions illégales
LE unauthorized works (en)
nepooblaščen delo (sl)

travaux publics

DEF Projets de construction à usage cérémonial, récréatif ou civique, financés par les contribuables et destinés au grand public.
TT Groupe 9 - Concepts généraux
BT concepts généraux
LE public works (en)
javna dela (sl)
RT ministère chargé de l'équipement
code des marchés publics
travaux publics

TVA

USE taxe sur la valeur ajoutée

types d'intervention

DEF Différents modes d'action sur le patrimoine.
TT Groupe 5 - Interventions
NT préservation
altérations
conservation
restauration
interventions sur le patrimoine archéologique
interventions sur le milieu bâti
LE intervention types (en)
vrste posegov (sl)

types de formation

DEF Systèmes de préparation à différentes professions selon la durée et le niveau des études (formation initiale, de perfectionnement ou continue), le degré de spécialisation, le caractère officiel ou obligatoire, les centres qui dispensent la formation, etc.
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT formation
NT apprentissage
formation des conservateurs
formation continue
formations spécialisées
formations universitaires
formation professionnelle
LE types of training (en)
vrste izpopolnjevanja (sl)
vrste usposabljanja (sl)
RT architectes
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)
interventions sur le milieu bâti
types de formation
architecture

UNESCO

DEF L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture est une agence spécialisée des Nations Unies créée le 16 novembre 1945. Elle a son siège à Paris. Sa mission est de construire la paix dans l'esprit des hommes à travers l'éducation, la science, la culture et la communication. Elle compte 193 États membres et 6 États membres associés. L'Unesco poursuit son action à travers cinq grands programmes : l'éducation, les sciences exactes et naturelles, les sciences sociales et humaines, la culture, la communication et l'information. (sources : site de l'Unesco + wikipédia)
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT organisations internationales
NT Comité du Patrimoine Mondial
LE UNESCO (en)
UNESCO (sl)
RT UNESCO

paysages culturels
espaces protégés
sites naturels
rapports périodiques
liste indicative
Comité du Patrimoine Mondial

Union européenne

DEF L'Union européenne (UE) est née après la seconde guerre mondiale. L'UE compte vingt-sept États membres depuis le 1er janvier 2007. L'accession d'autres pays candidats est en préparation. L'UE n'est pas un nouvel État se substituant aux États existants et n'est pas comparable à d'autres organisations internationales, ses États membres délèguent une partie de leur souveraineté aux institutions communes, qui défendent les intérêts de l'ensemble de l'Union pour les questions d'intérêt commun. Toutes les décisions et procédures s'appuient sur les traités de base ratifiés par les États membres. Les principaux objectifs de l'Union sont les suivants: la promotion du progrès économique et social (Marché intérieur; L'Euro, monnaie unique; Création d'emploi; Politique régionale; Protection de l'environnement); l'affirmation de son rôle sur la scène internationale (Politique étrangère et de sécurité commune), le développement d'un espace de liberté, de sécurité et de justice (Coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures) et l'instauration d'une citoyenneté européenne (Droits fondamentaux; Droits liés à la libre circulation; Droits civiques et politiques). Le fonctionnement de l'Union européenne, qui repose sur le principe de la règle de droit, est assuré par cinq institutions jouant chacune un rôle spécifique: Parlement européen (élu par les peuples des États membres); Conseil de l'Union européenne (représente les gouvernements des États membres); Commission européenne (organe exécutif et détenteur du droit d'initiative législative); Cour de justice (garantit le respect du droit); Cour des comptes (assure une gestion saine et conforme au droit du budget de l'Union européenne).
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT institutions européennes
LE European Union (en)
Evropska unija (sl)
RT Union européenne
instruments légaux communautaires
coopération européenne

urbanisme

DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones urbaines.
TT Groupe 4 - Système légal
BT politique d'aménagement du territoire
NT
LE town planning (en)
urbanistično načrtovanje (sl)
UF règlement d'urbanisme
RT commissions au plan
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
urbanisme
architecture
centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)
interventions sur la ville
tourisme culturel
paysages urbains
patrimoine urbain

urbanistes

SYN architectes urbanistes ()

DEF	Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.
SN	En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	agents architectes
LE	town planners (en) urbanisti (sl)
UF	architectes urbanistes de l'Etat AUE

usage de la propriété

DEF	ensemble des règles auxquelles est soumis le titulaire ou l'utilisateur d'un bien.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	transmission de la propriété
NT	concession location
LE	use of property (en) uporaba nepremičnin (sl)
RT	propriétaires publics propriété publique usage de la propriété financement privé

usufruit

DEF	Droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à charge d'en conserver la substance.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	usage de la propriété
LE	usufruit (en) dodelitev pravic do uporabe (sl)
RT	lieux de culte usufruit (FR)

usufruitiers

DEF	Se dit des personnes physiques ou morales auxquelles est attribué, pour l'exercice de sa mission, l'usage d'un bien mobilier ou immobilier.
SN	En France, droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à la charge d'en conserver la substance. L'usufruit est établi par la loi, ou par la volonté de l'homme. A la fin de l'usufruit, l'usufruitier ne peut réclamer aucune indemnité pour amélioration du bien. Il est tenu aux réparations d'entretien, les grosses réparations étant à la charge du nu-propriétaire. Il est tenu des charges liées à la possession (art. 578 du code civil).
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	usufructuaries (en) imetniiki pravic na spomeniku (sl)
UF	affectataires

utilisation des détecteurs de métaux

DEF	L'utilisation d'appareils permettant de déceler la présence d'objets métalliques sous la surface du sol est soumise à autorisation.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	activités archéologiques
LE	metal detecting (en) uporaba iskalnikov kovin (sl)

vandalisme

DEF	Acte de malveillance ou délibéré de détruire, d'endommager ou de détériorer les œuvres d'art ou autres biens culturels.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	vandalism (en)

ventes

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	transmission de la propriété
LE	sales (en) prodaja (sl)

vérification des travaux

DEF	Processus d'examen, de contrôle ou de suivi des interventions sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	suivi des interventions
LE	inšpekcijski nadzor (sl) inspection (en)

vestiges

DEF	Trace, empreinte, reste qui constitue un indice du passé.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens culturels
NT	vestiges archéologiques
LE	remains (en) archaeological remains (en) ostaline (sl) arheološke ostaline (sl)
RT	vestiges destruction du patrimoine chantiers de bénévoles interventions sur le patrimoine archéologique activités archéologiques archéologie urbaine

vestiges archéologiques

DEF	Traces de la présence humaine qui présentent un intérêt pour l'histoire de l'humanité.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	vestiges
LE	remains (en) archaeological remains (en) ostaline (sl) arheološke ostaline (sl)

visites

DEF	Activités qui permettent au public de connaître, d'apprécier et de comprendre le patrimoine " in situ " ou selon une présentation muséologique dans un contexte de loisirs ou dans un cadre éducatif (visites pédagogiques).
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	ouverture aux publics
NT	fréquentation
LE	visits (en) obiski (sl)

vocabulaires normalisés

DEF	Listes hiérarchisées de termes disposées par domaine thématique de façon à organiser la cohérence de l'indexation et permettre la recherche dans des ensembles documentaires.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	documentation
LE	controlled vocabularies (en) seznam deskriptorjev (sl)

vol

DEF	Acte de prendre illégalement les biens d'une autre personne sans son libre consentement.
TT	Groupe 4 - Système légal

BT délits
LE theft (en)

vol d'oeuvres d'art

DEF Acte et action de voler des œuvres d'art du domaine public ou privé.
TT Groupe 4 - Système légal
BT délits
LE theft of works of art (en)
tatvine umetniških del (sl)
RT interdiction d'exportation
autorisations d'exportation
trafic illicite
vol d'oeuvres d'art

ZNIEFF

USE réserves naturelles

ZNIEFF

USE zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique

zone

USE espaces protégés

zone protégée

USE espaces protégés

zones archéologiques

DEF Sites ou zones naturelles susceptibles de contenir des vestiges archéologiques. Si cette zone n'a pas encore été fouillée, il s'agit d'une réserve archéologique.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE archaeological areas (en)
arheološka območja (sl)
RT services de protection
zones archéologiques
conservation
activités archéologiques
archéologie urbaine
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)
archéologues
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)
protection du patrimoine archéologique
interventions sur le patrimoine archéologique
servitude de protection (CH)
services archéologiques

zones d'intérêt historique

DEF
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT espaces
LE zgodovinska območja (sl)
historic areas (en)

zones de protection

SYN abords ()
DEF Périmètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.
SN En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de covisibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal

BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés
LE contiguous zones (en)
curtilage (en)
vplivna območja (sl)
varovana območja (sl)

zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique

DEF En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.

SN En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
TT Groupe 4 - Système légal
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)
espaces protégés
LE sites of special scientific interest (en)
UF ZNIEFF

ZPPAUP

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

Terms English

access and interpretation

- DEF Strategies for the dissemination of information concerning the heritage designed to allow the public to know, to understand and to value it, as well as to become aware of the importance of its protection and conservation for the benefit of society.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- NT access regime
public access
education
cultural tourism
dissemination of research
cultural facilities
information exchange
cultural programmes
public awareness
accessibility
sustainable tourism
- LE communication et sensibilisation (fr)
dostop in interpretacija (sl)

access regime

- DEF A procedure used to regulate the visitors' access to a cultural heritage property in order to maintain its material preservation.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
- LE régimes d'accès (fr)
režim dostopa (sl)

accessibility

- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
- NT disability
disability
- LE accessibilité (fr)
dostopnost (sl)

acquisitions

- TT Group 4 - Legal systems
- BT property transfer
- LE achats (fr)
nakupi (sl)

adaptation

- USE change of use

administration

- DEF The staff and services of the state or administrative authority.
- TT Group 1 - Agents
- NT competent authorities
public authorities
european administration
national administration
- LE administration (fr)
uprava (sl)
- UF government

administrative sanctions

- DEF The punishment imposed by an administration on an individual or organization that contravenes a law.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection constraints
- LE sanctions administratives (fr)
administrativne sankcije (sl)

agents

- TT Group 1 - Agents
- NT usufructuaries
town planners
consultants
public servants

- finders
contracting authorities
contractors
sponsors
developers
property owners
archaeologists
architects
historians
art historians
architectural historians
conservators
tour guides
landscape designers
surveyors
restorers
technical consultants
experts
volunteers
- LE agents (fr)
nosilci (sl)
- RT organizations
agents

alterations

- DEF Modification of the characteristics of an existing part of a cultural property or its elements due to conscious interventions.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention types
- NT destruction of heritage
- LE réhabilitation (fr)
spremembe (sl)
altérations (fr)

ancient monuments

- USE monuments

anthropological heritage

- DEF That part of heritage relating to the study of humankind in the broadest sense
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- NT ethnographic heritage
- LE patrimoine anthropologique (fr)
antropološka dediščina (sl)
- UF ethnological heritage

anthropological interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of anthropology
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- NT ethnographic interest
- LE intérêt anthropologique (fr)
antropološki pomen (sl)

anti pollution policy

- DEF A group of measures and/or actions aimed at avoiding any pollution and its effects on people and property.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention policy
- LE emprises foncières (fr)
okolica spomenika (sl)
lutte contre la pollution (fr)
protionsnaževalna politika (sl)
- RT environmental policy
anti pollution policy
government department for the environment
environment
sustainable development
natural disasters

appeal procedures

- DEF The processes whereby a person or organization may appeal against a legislative or other official decision.

TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE recours (CH)|procédures d'appel (fr)
pritožbeni postopki (sl)
UF appeals

appeals

USE appeal procedures

applications for protection

DEF An application requesting that a cultural heritage item should receive legal protection.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE demandes de protection (fr)
pobude za zaščito (sl)

apprenticeship

DEF Process by means of which practical skills, abilities and theory are acquired in order for a craftsman or specialist to practice their profession.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE apprentissage (fr)
vajenstvo (sl)

archaeological activities

DEF Activities related to the study and conservation of the remains of the past.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological heritage interventions
NT archaeological investigation
archaeological excavations
metal detecting
LE activités archéologiques (fr)
arheološka dejavnost (sl)
UF post excavation
RT archaeological charitable trusts
urban archaeology
archaeology
volunteers
archaeological activities
heritage interpretation
voluntary work
remains
archaeological remains
archaeological heritage interventions
archaeological areas
archaeological potential
archaeologists

archaeological areas

DEF Sites or natural locations known to contain archaeological material that can be studied using archaeological techniques. The area may have been investigated using destructive or non-destructive techniques and can include underwater sites.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE zones archéologiques (fr)
arheološka območja (sl)
RT archaeological areas
archaeological services
archaeological activities
archaeology
archaeological heritage interventions
archaeological potential
heritage agencies
listing of buildings
conservation
urban archaeology
archaeologists
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
protection constraints

archaeological charitable trusts

DEF Charitable trusts enable young volunteers, either paid or unpaid, to spend part of their free time working on excavation or restoration sites in the sphere of monumental or archaeological heritage conservation.
TT Group 1 - Agents
BT voluntary organizations
LE chantiers de bénévoles (fr)
dobrodelne organizacije na področju arheološke dediščine (sl)
RT archaeological charitable trusts
volunteers
archaeological activities
heritage interpretation
archaeology
voluntary work
ruins
conservation
reconstruction
built heritage interventions
archaeological remains
archaeological heritage interventions

archaeological evaluation

DEF Surface or underwater exploration, without excavations, intended for the study, the search or the examination of data on all types of historical or paleontological vestiges, as of the geological elements which are dependent there.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological heritage interventions
LE prospection archéologique (fr)
arheološki terenski pregled (sl)

archaeological excavations

DEF Excavations on the surface, the subsoil or underwater made with the purpose of discovering all kinds of historical or paleontological remains, as well as the geological elements which are dependent there.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological activities
NT rescue excavations
planned excavations
trial excavations
underwater excavations
LE fouilles archéologiques (fr)
arheološka izkopavanja (sl)
UF excavation
underwater excavation

archaeological heritage

DEF The archaeological heritage comprises all material evidence of human presence and activities over the centuries (it is the sole evidence for periods before the invention of writing); such evidence is uncovered and interpreted by means of a number of operations, starting with excavations.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine archéologique (fr)
arheološka dediščina (sl)
RT archaeological services
archaeological heritage
archaeologists
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeology
Council of Europe
cultural landscapes
architectural heritage
urban archaeology
cultural heritage
heritage
built heritage

archaeological heritage interventions

- DEF Direct or indirect actions affecting the use or the appearance of any element pertaining to the material remains of the past.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention types
- NT archaeological activities
discoveries
archaeological plans
rescue archaeology
archaeological evaluation
- LE interventions sur le patrimoine archéologique (fr)
posegi v arheološko dediščino (sl)
- RT archaeologists
archaeological services
protection of archaeological heritage
archaeological activities
archaeological objects
archaeological heritage interventions
archaeology
archaeological heritage
finds
schedule of monuments
archaeological sites
archaeological landscapes
remains
urban archaeology
archaeological areas
archaeological materials
discoveries
archaeological charitable trusts
archaeological remains

archaeological interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of archaeology
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- LE intérêt archéologique (fr)
arheološki pomen (sl)

archaeological investigation

- DEF Activities intended to locate, investigate and value archaeological sites in order to document them before executing any kind of works or to preserve them.
- TT Group 5 - Interventions
- BT archaeological activities
- NT building survey
- LE recherche archéologique (fr)
arheološke raziskave (sl)
- UF archaeological study
archaeological research
- RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research

archaeological landscapes

- DEF Archaeological landscapes are natural areas surrounding and incorporating known archaeological sites. They provide the wider context for each individual site and when viewed as a single landscape give a better representation of the heritage of the area.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT areas
- LE ensembles archéologiques (fr)
arheološke krajine (sl)
- RT archaeologists
archaeological landscapes
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions

archaeological materials

- DEF All objects, structures and samples (environmental, dating etc.) recovered or found during archaeological investigations. Includes surface finds from fieldwalking as well as in situ remains.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT movable objects
- NT archaeological objects
- LE matériels archéologiques (fr)
arheološko gradivo (sl)
- RT archaeologists
archaeological materials
archaeological heritage interventions
discoveries
archaeological objects
finds

archaeological objects

- DEF Objects discovered either during archaeological excavations or by chance.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT archaeological materials
- LE objets archéologiques (fr)
arheološki predmeti (sl)
- RT archaeologists
finds
archaeological objects
finders
archaeological heritage interventions
discoveries
rewards for a discovery
places of discovery
archaeological materials

archaeological parks

- DEF Archaeological sites or groups of archaeological sites accessible to the public and interpreted and presented so as to inform. In some countries, they can be governed by specific regulations.
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protected areas
protected areas
- LE parcs archéologiques (fr)
arheološki parki (sl)
- RT archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

archaeological plans

- DEF Archaeological activities developed to cover the investigation/research or management requirements related to the archaeological heritage on a certain area.
- TT Group 5 - Interventions
- BT archaeological heritage interventions
- LE archéologie programmée (fr)
arheološki načrt (sl)
- UF planning archaeology
provincial archaeological plans

archaeological potential

- DEF The possibility that a site or area of the landscape may contain archaeological remains.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE potentiel archéologique (CH)|potentialité archéologique (fr)
arheološki potencial (sl)
- RT archaeological areas
archaeological activities
archaeology
archaeological potential
urban archaeology

archaeological remains

DEF	Remains of human activity or presence deemed of importance to the history of humanity.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	remains
LE	vestiges (fr) vestiges archéologiques (fr) ostaline (sl) arheološke ostaline (sl)
RT	archaeological charitable trusts archaeological remains archaeological heritage interventions archaeological activities archaeology

archaeological research

USE	archaeological investigation
-----	------------------------------

archaeological services

DEF	Services are responsible for liaising with the national authorities and bodies responsible for archaeology with a view to studying, protecting, conserving and enhancing the national archaeological heritage.
TT	Group 1 - Agents
BT	heritage services
LE	services archéologiques (fr) službe za varstvo arheološke dediščine (sl)
RT	archaeological services archaeologists archaeological heritage schedule of monuments protection of archaeological heritage archaeological heritage interventions archaeology archaeological sites urban archaeology archaeological areas

archaeological sites

DEF	Any area containing remains conducive to archaeological reconstitution of the past.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	sites
NT	protected archaeological sites
LE	périmètres protégés (CH) espaces protégés (fr) sites évocateurs du passé (CH) sites archéologiques (fr) arheološka najdišča (sl)
RT	archaeologists archaeological sites schedule of monuments protection of archaeological heritage archaeological heritage interventions archaeology archaeological services

archaeological study

USE	archaeological investigation
-----	------------------------------

archaeologists

DEF	Specialists in the study of the material remains of the human past.
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents professions
LE	archéologues (fr) arheologi (sl)
RT	archaeologists archaeological services protection of archaeological heritage archaeological materials archaeological heritage interventions archaeological objects

archaeological heritage
urban archaeology
schedule of monuments
archaeological activities
archaeological parks
finds
open air museums
heritage interpretation
archaeology
archaeological sites
archaeological landscapes
discoveries
archaeological areas

archaeology

DEF	The systematic discipline of the study of the past through information and artefacts derived from terrestrial and underwater excavation, fieldwork and survey.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
NT	industrial archaeology underwater archaeology contract archaeology rescue archaeology urban archaeology buildings archaeology
LE	archéologie (fr) arheologija (sl)
RT	archaeological services planned excavations archaeological areas archaeologists archaeology archaeological activities archaeological heritage schedule of monuments archaeological potential protection of archaeological heritage archaeological heritage interventions archaeological parks open air museums archaeological charitable trusts heritage interpretation volunteers archaeological sites voluntary work protected archaeological sites protection constraints archaeological remains

architects

DEF	Professionals who have undergone specialist training qualifying them to practice architecture as a career
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents professions
NT	architectural consultants freelance architects state architects architectural consultants freelance architects state architects architectural consultants freelance architects state architects
LE	architectes (fr) arhitekti (sl)
RT	architects architectural heritage built heritage interventions types of training

rural sites
parks and gardens
archaeological landscapes
places of discovery
archaeological areas
historic areas
cultural landscapes
sites
architectural ensemble
brownfield sites
landscapes
LE espaces (fr)
območja (sl)

arson

DEF The act of intentionally damaging or destroying a cultural property by means of fire.
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE incendies volontaires (fr)
požigi (sl)

art historians

DEF Experts in the field of the history and development of art and artistic techniques and in some countries architecture
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE historiens d'art (fr)
umetnostni zgodovinarji (sl)
RT art historians
conservators
conservation
art history

art history

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE histoire de l'art (fr)
RT art historians
conservators
conservation
art history

artistic interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of art
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt artistique (fr)
umetniški pomen (sl)

autonomous communities

DEF Public-law territorial authorities holding political autonomy and various legislative powers, with their own subordinate administrative bodies. Each autonomous community may comprise one or more provinces.
TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE communautés autonomes (fr)
avtonomne skupnosti (sl)

awareness-raising activities

DEF Activities intended to promote the understanding of, and enthusiasm for, the heritage among members of the public, and designed to improve the quality of the recreational experience, inspiring in them a greater respect for the heritage.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
NT awareness-raising campaigns
LE actions de sensibilisation (fr)

ozaveščanje javnosti (sl)
UF promotion

awareness-raising campaigns

DEF Groups of activities designed to increase awareness, amongst the general public, of the important work being carried out in the field of heritage.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT awareness-raising activities
LE campagnes de sensibilisation (fr)
kampanje za ozaveščanje javnosti (sl)

battlefields

DEF Places of military confrontation which may still comprise vestiges of the battle (trenches, casemates, shell holes, etc), usually accompanied by one or more commemorative sites, monuments or other evidence of the past.
TT Group 2 - Heritage Category
BT historic sites and monuments
LE champs de bataille (fr)
bojišča (sl)

bequests

DEF Gifts or legacies normally given to an organization in the form of money or goods.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE legs (fr)
volila (sl)

borough council

USE local administration

botanical interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of botany
TT Group 2 - Heritage Category
BT ecological interest
LE intérêt botanique (fr)
botanični pomen (sl)

broad concepts

DEF General concepts related to heritage, for example archaeology.
TT Group 9 - Broad concepts
NT archaeology
archaeological potential
architecture
collective memory
co-operation
cultural exchanges
cultural identity
cultural diversity
cultural policy
environment
heritage conservation
heritage policy
land use
natural disasters
partnerships
public works
selection criteria
sustainable development
voluntary work
history
art history
LE concepts généraux (fr)
splošni pojmi (sl)

brownfield sites

DEF Areas of land, usually in an urban context, which may be re-developed with new buildings, having been formerly occupied by industrial buildings, commercial premises or other constructions.

TT Group 2 - Heritage Category
 BT areas
 LE friches industrielles (fr)
 zapuščena industrijska območja (sl)

building extensions

DEF An increase in the height or an extension to the layout of a building
 TT Group 5 - Interventions
 BT building interventions
 LE extensions d'un édifice (fr)
 dozidave (sl)

building interventions

DEF Direct or indirect activities that affect the operation and/or the appearance of a building as a whole or a part thereof.
 TT Group 5 - Interventions
 BT built heritage interventions
 NT building extensions
 construction
 conversion
 demolitions
 facadism
 architectural research
 integration of contemporary architecture
 LE interventions sur les bâtiments (fr)
 posegi v stavbe (sl)
 RT contractors
 building interventions

building licences

DEF Permits which allow building work to commence or to be carried out.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning licences
 LE permis d'urbanisme (BE)|permis de construire (fr)
 gradbena dovoljenja (sl)
 UF development permit
 RT developers
 buildings
 building licences
 development works

building regulations

DEF Rules governing the erection or use of a building according to pre-set criteria.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE prescriptions techniques (fr)
 gradbeni predpisi (sl)

building skills

DEF Professional activities of all the experts involved in the construction industry, from the architects to the bricklayers, carpenters, stonemasons, etc.
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT skills
 LE métiers du bâtiment (fr)
 gradbeni poklici (sl)

building survey

DEF Investigation into, and the recording of, a building's structure and development. It may include desk-based assessment and documentary research as well as physical investigation, often using archaeological techniques.
 TT Group 5 - Interventions
 TT Group 5 - Interventions
 BT archaeological investigation
 architectural research
 LE étude du bâti (fr)
 UF diagnostic survey
 structural research
 RT architectural historians

building survey
 architectural research
 surveyors
 cadastral maps
 buildings
 built heritage interventions
 survey files
 listing of buildings
 protection constraints

buildings

TT Group 2 - Heritage Category
 BT immovable objects
 NT protected buildings
 disused buildings
 places of worship
 historic properties
 LE édifices (fr)
 stavbe (sl)
 RT buildings
 building survey
 built heritage interventions
 urban archaeology
 built heritage
 developers
 building licences
 development works
 buildings archaeology

buildings archaeology

TT Group 9 - Broad concepts
 BT archaeology
 LE archéologie du bâti (fr)
 stavbna arheologija (sl)
 RT buildings
 buildings archaeology

built environment

USE environment

built heritage

DEF This type of heritage comprises monuments (buildings and structures), including fixtures and decorative elements forming an integral part of these monuments, architectural complexes (in urban or rural settings) and sites. It may also include the traditional setting or environs of a monument (protected areas) or of various sectors (zones), and historic towns and districts in urban and rural built-up areas that are homogeneous and/or distinctive in nature.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine architectural (fr)
 patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)
 stavbna dediščina (sl)
 grajena dediščina (sl)
 RT buildings
 built heritage
 Council of Europe
 cultural landscapes
 heritage
 archaeological heritage
 architects
 built heritage interventions
 types of training
 architecture

built heritage interventions

DEF Direct or indirect activities that affect the function and/or appearance of some element pertaining to the built heritage.
 TT Group 5 - Interventions
 BT intervention types
 NT building interventions
 change of use

urban interventions
works
LE interventions sur le milieu bâti (fr)
posegi v stavbno dediščino (sl)
RT architects
buildings
architectural heritage
built heritage interventions
urban archaeology
types of training
ruins
architecture
conservation
reconstruction
building survey
built up areas
archaeological charitable trusts
built heritage

built up areas

DEF Areas containing buildings and transport infrastructure
TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
LE sites construits (CH)|sites bâtis (fr)
sites bâtis (fr)
pozidana območja (sl)
UF developed site
RT built up areas
built heritage interventions

cadastral maps

DEF Cartographic representation of the whole national territory, divided up according to municipality and land ownership.
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE plans cadastraux (fr)
katastrski načrti (sl)
RT town council
cadastral maps
surveyors
building survey
monuments
urban archaeology
monumental heritage

capital transfer tax

USE inheritance taxes

CDCULT

USE Steering Committee for Culture

CDPATEP

USE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

CEMAT

USE Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning

central government

DEF All government departments, services, offices, establishments and other organizations classified as belonging to the institutional sector of public administrations.
TT Group 1 - Agents
BT national administration
NT governmental agencies
governmental agencies
LE administration centrale (fr)
RT central government
public servants
monitoring
national administration
heritage skills

chance discoveries

DEF Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage which have taken place by chance or as a result of any other type of earthmovings, demolitions or works of any kind
TT Group 5 - Interventions
BT discoveries
LE découvertes fortuites (fr)
naključne najdbe (sl)

change of use

DEF To give a new use to any cultural property or item with the purpose of guaranteeing its conservation
TT Group 5 - Interventions
BT built heritage interventions
LE sprememba uporabe (sl)
ponovna uporaba (sl)
changement d'affectation (CH)|réutilisation (fr)
UF adaptation
RT disused buildings
change of use

charitable heritage organizations

DEF Voluntary groups of individuals pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting knowledge, protection and enhancement of the heritage.
TT Group 1 - Agents
BT charities
LE associations de défense du patrimoine (fr)
dobrodelne organizacije na področju dediščine (sl)
RT charitable heritage organizations
heritage management
grant aid

charities

DEF Voluntary groups of individuals concluding informal agreements with a view to pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting specific interests or at exercising influence in community life.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT charitable heritage organizations
LE dobrodelne organizacije (sl)
associations (fr)
UF private charities
private heritage trusts
public charities
RT charities
grants
voluntary work

charters

DEF Written documents made by professionals outlining guidelines and recommendations related to a particular subject, for example heritage conservation
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE chartes (fr)
listine (sl)

closed tenders

DEF Tenders which are only open to one party chosen by the contracting authority.
TT Group 4 - Legal systems
BT tenders
LE appels d'offres limités (CH)|marchés négociés (fr)
neposredna javna naročila (sl)

co-operation

DEF The act of individuals or groups working together, often to achieve common goals.
TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts
NT co-operative arrangement
cultural co-operation
european co-operation
international co-operation
LE coopération (fr)
sodelovanje (sl)

co-operative arrangement

DEF A written arrangement made between people or institutions to work together to achieve a common goal.
TT Group 9 - Broad concepts
BT co-operation
LE protocole d'accord (fr)
sporazum o sodelovanju (sl)

coastal protection

DEF A measure of specific legal protection applicable to an area of the coastline, in some cases it can also include the shorelines of lakes.
TT Group 4 - Legal systems
BT landscape protection
LE varstvo obale (sl)
protection du littoral (fr)
RT maritime heritage
coastal protection
maritime public domain

code of commerce

DEF Regulations formulated by the government or administration to control the flow and exchange of goods in a society.
TT Group 4 - Legal systems
BT laws
NT public works contract regulations
LE code du commerce|code des obligations (CH) (fr)
code du commerce (fr)
code des obligations (fr)
zakon o trgovini (sl)

collective memory

DEF The commonly understood historical and cultural concepts shared by a people, social or ethnic group or institution.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE mémoire collective (fr)
kolektivni spomin (sl)
RT collective memory
cultural identity

commemorative sites

DEF Sites which are preserved or maintained because of their association with a particular person or historic event.
LE lieux de mémoire (fr)
spominski kraji (sl)

Committee of ministers

DEF The Committee of Ministers is the Council of Europe's decision-making body. It comprises the foreign affairs ministers of all the member states, or their permanent diplomatic representatives in Strasbourg. It is both a governmental body, where national approaches to problems facing European society can be discussed on an equal footing, and a collective forum, where Europe-wide responses to such challenges are formulated. In collaboration with the Parliamentary Assembly, it is the guardian of the Council's fundamental values, and monitors member states' compliance with their undertakings
TT Group 1 - Agents
BT Council of Europe
NT Council of Europe Conference of Ministers
Responsible for Spatial/Regional Planning

LE Comité des Ministres (fr)
Odbor ministrov Sveta Evrope (sl)

communication

USE recommendations

compensation

DEF Recompense, frequently in a monetary form, to substitute an injured party for loss, damage or injury
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT economic and financial systems
LE compensations financières (fr)
odškodnine (sl)

competences

DEF Matters or subjects legally attributed to the authority responsible for them.
TT Group 4 - Legal systems
BT heritage management
NT levels of competence
competent authorities
geographical areas of responsibility
delegation of power
LE compétences (fr)
pristojnosti (sl)
RT public authorities
competences

competent authorities

DEF All services responsible for implementing legislative or statutory measures.
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 1 - Agents
BT competences
administration
LE autorités compétentes (fr)
pristojni organi (sl)

compulsory purchase

DEF A statutory legal procedure enabling the purchase of land or property, against the wishes of its current owner.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE expropriations (fr)
razlastitev (sl)
UF compulsory purchase order

compulsory purchase order

USE compulsory purchase

concession

TT Group 4 - Legal systems
BT use of property
LE concession (fr)
koncesija (sl)

conservation

DEF Different types of actions required to prolong the life of cultural heritage and, if possible, to clarify the artistic or historical messages therein without the loss of authenticity and meaning. A cultural, artistic, technical and craft activity based on humanistic studies and systematic research.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention types
NT conservation techniques
integrated heritage conservation
maintenance
LE conservation (fr)
RT ICCROM
conservation
heritage interest
documentation
ruins

heritage
museums
reconstruction
heritage interpretation centres
international co-operation
built heritage interventions
heritage policy
art historians
conservators
heritage maps
grant aid
art history
conservation training
archaeological charitable trusts
heritage agencies
archaeological areas
listing of buildings

conservation and enhancement plan

USE conservation policy

conservation area grant

USE grants

conservation area statements

DEF Documents concerned with the preservation and conservation of cultural heritage within an area designated by an administrative body.
TT Group 4 - Legal systems
BT town planning
LE plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)
kulturnovarstvena mnenja (sl)
RT conservation areas
conservation area statements

conservation areas

TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
protected areas
protected areas
protected areas
LE espaces protégés (fr)
zavarovana območja (sl)
RT conservation areas
conservation area statements
notified plans

conservation policy

DEF The framework and direct or indirect action plan intended for the conservation of a cultural property and to avoid its deterioration.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention policy
LE politique de conservation (fr)
politika ohranjanja (sl)
UF conservation and enhancement plan
conservation programme
conservation strategy

conservation programme

USE conservation policy

conservation strategy

USE conservation policy

conservation techniques

DEF Procedures and resources to maintain a cultural property or item and to avoid its deterioration.
TT Group 5 - Interventions
BT conservation
LE techniques de conservation (fr)

metode ohranjanja (sl)

conservation training

DEF Specialized training that combines theoretical and practical knowledge on the work of conservation and provides competence in the traditional techniques as well as in the new technologies.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formation des conservateurs (fr)
konservatorsko usposabljanje (sl)
RT museum services
heritage skills
conservation training
museums
conservators
conservation
government department for education
education

conservators

DEF Professionals who take care of all the aspects of the preservation of cultural property: preventive conservation, examination, documentation, treatment, investigation and education.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE conservateurs (fr)
konservatorji (sl)
RT art historians
conservators
conservation
art history
conservation training

construction

DEF Action to build or construct houses, streets, bridges, etc, according to precise technical rules and with materials best adapted to each case.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
LE constructions (fr)
gradnja (sl)
UF engineering construction

consultancies

DEF Public or private organizations providing professional or technical advice
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT expert committees
LE organismes de conseil (fr)
svetovalne službe (sl)
RT consultancies
technical consultants
consultants

consultants

DEF Technical experts appointed to provide an opinion on a matter on which they are competent or qualified to pronounce.
TT Group 1 - Agents
BT agents
LE consultants (fr)
svetovalci (sl)
RT consultancies
consultants

consultative bodies

DEF Bodies consisting of diverse members who may be asked for advice or opinions on a given subject and can take part in discussions.
TT Group 1 - Agents

BT national administration
LE commissions consultatives (fr)
posvetovalni organi (sl)

consulting organisations

DEF There are three main consulting organisations: ICCROM, ICOMOS and IUCN. Their role is to advise on the implementation of the World Heritage Convention, assist the Secretariat of the Committee in its tasks, monitor the state of conservation of World Heritage Sites, consider requests for international assistance, help to develop a credible and balanced list of World Heritage. They work on the preparation and evaluation of periodic reports, and act as consulting organisations at the meetings of the Committee.

TT Group 1 - Agents
BT World Heritage Committee
LE organisations consultatives (fr)
svetovalne organizacije (sl)

contextual architecture

DEF New architecture designed to respect the architecture of historic buildings already present in an area. The new building may be constructed using similar building materials or in a style sympathetic to the surrounding buildings

TT Group 9 - Broad concepts
BT architecture
LE architecture contextuelle (CH)|architecture d'accompagnement (FR) (fr)
sodobna arhitektura (sl)

contiguous zones

DEF Designated area surrounding a cultural heritage item, within which works cannot be undertaken without administrative authorization.

TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
protected areas
protected areas
protected areas
LE varovana območja (sl)
zones de protection (BE)|abords (fr)
vplivna območja (sl)

contract archaeology

TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie préventive (fr)
preventivna arheologija (sl)
RT developers
contract archaeology

contracting authorities

DEF People or organizations defining the programme, commissioning the construction or restoration work and ensuring the financing of the whole project.

TT Group 1 - Agents
BT agents
LE maîtres d'ouvrage (fr)
naročniki (sl)
RT contracting authorities
funding
private funding

contractors

TT Group 1 - Agents
BT agents
LE maîtres d'œuvre (fr)
ponudniki (sl)
RT contractors
building interventions

controlled vocabularies

DEF Lists of terms set out according to theme in such a way as to rationalize indexing and facilitate searches in document sets.

TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE vocabulaires normalisés (fr)
seznamski deskriptorjev (sl)

conventions

DEF Agreements which are observed although they do not have the force of law.

TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE conventions (fr)
konvencije (sl)

conversion

DEF The structural adaptation of a building or monument to restore its usability. The new structure is usually used for a different purpose than originally intended, for example, a barn converted into a house.

TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
LE preureditev (sl)

copyright

TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT laws
laws
LE droits d'auteur (fr)
avtorske pravice (sl)
droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)
RT digital collections
copyright
publications

corporation taxes

USE taxes

Council of Europe

DEF The Council of Europe is an intergovernmental organisation in Strasbourg which comprises 45 democratic countries of Europe. Its aims are the following : to protect human rights, pluralist democracy and the rule of law; to promote awareness and encourage the development of Europe's cultural identity and diversity; to seek solutions to problems facing European society to help consolidate democratic stability in Europe by backing political, legislative and constitutional reform. The Council of Europe should not be confused with the European Union. The two organisations are quite distinct. The European Union states, however, are all members of the Council of Europe.

TT Group 1 - Agents
BT european institutions
NT Committee of ministers
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
Steering Committee for Culture
LE Conseil de l'Europe (fr)
Svet Evrope (sl)
RT Council of Europe
cultural landscapes
archaeological heritage
architectural heritage
cultural heritage
heritage
built heritage

Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning

DEF The Council of Europe Conference of Ministers responsible for Spatial/Regional Planning (CEMAT) brings together representatives of the 47 member states of the Council of Europe, united in their pursuit of a common objective: sustainable spatial development of the European continent.

TT Group 1 - Agents

BT Committee of ministers

LE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (fr)
Evropska konferenca ministrov, odgovornih za prostorsko / regionalno planiranje (sl)

UF CEMAT

country planning

DEF The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural areas.

TT Group 4 - Legal systems

BT town and country planning

NT development plans
regional planning

LE aménagement foncier (fr)
krajinsko načrtovanje (sl)

UF spatial planning

county council

DEF An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a local community corresponding to the English county.

TT Group 1 - Agents

BT non state administrations

LE občinska uprava (sl)
administration provinciale (BE)administration départementale (fr)

craft skills

DEF Specific skills acquired by an individual enabling them to work in traditional crafts and create objects

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT traditional skills

LE métiers d'art (fr)
obrtniki (sl)

craftsmen

DEF People who practice an art or activity of a manual or non-industrialized manner, thus producing work of a personal nature.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT professions

LE artisans (fr)
obrtniki (sl)

crown property

DEF Property which is owned, administered or used by the members of the Monarchy. The concept also designates present and past rulers and their estate regardless of its current legal regulations.

TT Group 4 - Legal systems

BT public property

LE kraljeva lastnina (sl)
biens de la couronne (fr)

cultural centres

DEF Institutions opened to the public whose aim is the organization and dissemination of a varied range of cultural activities.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural facilities

LE centres culturels (fr)
kulturni centri (sl)

cultural co-operation

DEF People or institutions from different states working together to achieve common goals relating to cultural matters.

TT Group 9 - Broad concepts

BT co-operation

LE coopération culturelle (fr)
kulturno sodelovanje (sl)

RT european institutions
cultural co-operation
european co-operation
cultural exchanges

cultural diversity

DEF The differences apparent between diverse cultural groups, resulting from separate ethnic, social, religious, political, economic or linguistic backgrounds.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE diversité culturelle (fr)
kulturna raznolikost (sl)

cultural events

DEF Activities of any nature related to the culture used for the intellectual and social growth of the people.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural programmes

NT exhibitions
re-enactments

LE manifestations culturelles (fr)
kulturni dogodki (sl)

cultural exchanges

DEF The communication and sharing of experiences between cultural groups.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE échanges culturels (fr)
kulturne izmenjave (sl)

RT cultural co-operation
cultural exchanges

cultural facilities

DEF Buildings, equipment and services which are made available for the development and practice of cultural activities.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation

NT cultural centres
heritage interpretation centres
libraries
museums
information boards

LE équipements culturels (fr)
kulturna infrastruktura (sl)

RT cultural institutions
cultural facilities
cultural policy

cultural heritage

DEF The entire corpus of material signs – either artistic or symbolic – handed on by the past to each culture and, therefore, to the whole of humankind. As a constituent part of the affirmation and enrichment of cultural identities, as a legacy belonging to all humankind, the cultural heritage gives each particular place its recognisable features and is the storehouse of human experience.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine culturel (fr)
kulturna dediščina (sl)

RT Council of Europe
cultural landscapes
archaeological heritage
architectural heritage
cultural heritage
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

natural heritage
cultural identity

cultural identity

- DEF The manner in which separate ethnic, social, religious, political, economic, or linguistic groups or institutions perceive their individual differences as represented by their heritage, customs and cultural experiences or practices.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE identité culturelle (fr)
kulturna identiteta (sl)
- RT collective memory
cultural identity
cultural heritage
heritage

cultural institutions

- DEF Institutes or organizations, either public or private, involved in the management and promotion of culture
- TT Group 1 - Agents
- BT organizations
- LE organismes culturels (fr)
kulturne institucije (sl)
- RT cultural institutions
cultural facilities
cultural policy

cultural interest

- DEF Items that are of special interest because of their associations with a specific culture
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- LE intérêt culturel (fr)
kulturni pomen (sl)
- UF heritage asset

cultural landscapes

- DEF Specific topographically delimited parts of the landscape, formed by various combinations of human and natural agencies, which illustrate the evolution of human society, its settlement and character in time and space and which have acquired socially and culturally recognized values at various territorial levels, because of the presence of physical remains, reflecting past land use and activities, skills or distinctive traditions, or depiction in literary and artistic works, or the fact that historic events took place there.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT areas
- NT townscapes
protected areas
- LE paysages culturels (fr)
kulturne krajine (sl)
- RT UNESCO
landscape heritage
landscape protection
cultural landscapes
natural sites
landscape design
protected sites
periodic reports
tentative list
protected areas
Council of Europe
archaeological heritage
architectural heritage
cultural heritage
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
heritage
built heritage
natural heritage
landscape designers

parks and gardens

cultural policy

- DEF The political agenda of a government or institution in relation to the heritage, customs and cultural experiences or practices of its people or members.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE politique culturelle (fr)
kulturna politika (sl)
- RT government department for culture
cultural policy
cultural institutions
cultural facilities
government department for education

cultural programmes

- DEF Group of tangible cultural activities (theatrical presentations, concerts, open days, festivals, exhibitions, etc.) directed at a specific audience.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
cultural events
tourist attractions
- LE animations culturelles (fr)
kulturni programi (sl)

cultural property

- DEF Property presenting an historic, artistic, scientific or technical interest.
- TT Group 2 - Heritage Category
- NT protected property
immovable objects
movable objects
protected elements
architectural components
decorative elements
remains
- LE biens culturels (fr)
kulturna dobrina (sl)

cultural routes

- DEF Itineraries that, through the heritage of the places visited, promote the understanding of the diversity of European culture, and show the extent of the principal trends of civilization in the visited places.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT cultural tourism
- LE itinéraires culturels (fr)
kulturne poti (sl)

cultural tourism

- DEF Tourism orientated towards a special cultural interest (e.g. World Heritage site), also referred to as quality tourism.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
- NT promotion of tourism
cultural routes
tourist attractions
tourist information signs
- LE tourisme culturel (fr)
kulturni turizem (sl)
- RT historic centres
town planning
urban interventions
cultural tourism
tour guides

curtilage

- DEF A garden, yard, field or other piece of ground lying near or belonging to a house and its outbuildings.
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 4 - Legal systems

TT Group 4 - Legal systems
 BT protected areas
 protected areas
 protected areas
 protected areas
 LE zones de protection (BE)|abords (fr)
 vplivna območja (sl)
 varovana območja (sl)

databases

DEF A set of publicly accessible data on a specific subject, together with the programmes for retrieving information from the base and creating, consulting and amending data.
 TT Group 3 - Documentation systems
 BT information technology
 LE bases de données informatisées (fr)
 zbirke podatkov (sl)

dating

DEF Determination of the date or period to which a certain cultural property or item belongs.
 TT Group 5 - Interventions
 BT technical assistance
 LE datation des biens (fr)
 datiranje (sl)

death duties

USE taxes

decisions

DEF Customary acts taken by a body of the European Communities (Commission or the Council) and obligatory in all its elements for the recipients whom they designate (Treaty of Amsterdam, article 249)
 TT Group 4 - Legal systems
 BT European legal instruments
 LE décisions (fr)
 sklepi (sl)

declaration of cultural interest

DEF In Spain, procedure whereby a movable, or immovable, cultural property attains the highest level of legal protection.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection process
 LE déclaration d'intérêt culturel (fr)
 razglasitev kulturnega interesa (sl)

decorative elements

DEF Fixtures or architectural elements constituting the ornamentation or decor of a building
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT cultural property
 LE éléments décoratifs (fr)
 okrasni elementi (sl)

decrees

DEF Edicts given by a civil or ecclesiastical body producing decisions which have the force of law.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT national legal instruments
 LE dekreti (sl)
 ordonnances (BE)|décrets (fr)

delegation of power

DEF For a public authority, the ability, to be able to delegate certain of its powers of responsibility to another authority.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT competences
 LE délégations de compétence (fr)
 delegiranje pristojnosti (sl)

delisting

DEF Suspension of legal protection which follows the removal of a cultural heritage item from a corresponding list or register.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection process
 LE déclassements (BE)|annulations de la protection (fr)
 izbris iz registra (sl)
 RT listed buildings
 delisting

demolition licences

DEF Permits necessary for the demolition of a monument, building or edifice.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning licences
 LE permis de démolir (fr)
 dovoljenja za odstranitev (sl)
 RT demolition licences
 demolitions
 unauthorized demolitions

demolitions

DEF Action to demolish or to destroy a building or any manmade structure.
 TT Group 5 - Interventions
 BT building interventions
 NT partial demolitions
 unauthorized demolitions
 LE démolitions (fr)
 RT demolition licences
 demolitions
 unauthorized demolitions

destruction of heritage

DEF The demolition or destruction of any type of cultural property.
 TT Group 5 - Interventions
 BT alterations
 LE destruction du patrimoine (fr)
 uničenje dediščine (sl)
 RT remains
 destruction of heritage

developed site

USE built up areas

developers

TT Group 1 - Agents
 BT agents
 LE promoteurs immobiliers (fr)
 investitorji (sl)
 RT developers
 buildings
 building licences
 development works
 contract archaeology

development permit

USE building licences

development plans

DEF Schemes consisting of written statement and maps, drawn up by a central or local authority and including policies concerning the conservation of cultural heritage, natural beauty and amenity of the land; the improvement of the physical environment and the management of traffic. These are divided into various types depending on the planning system of each country.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT country planning
 LE plans d'aménagement du territoire (fr)
 razvojni načrti (sl)
 UF development scheme
 local development scheme

documentary material

- DEF Material produced by the methodical collection and processing of documents and data for information purposes (professionals or general public).
- TT Group 3 - Documentation systems
- BT archives
- LE matériels documentaires (fr)
dokumentarno gradivo (sl)

documentation

- DEF All documents on any type of medium, as well as the fact of collecting, analysing, retrieving and disseminating these documents.
- TT Group 3 - Documentation systems
- NT archives
information technology
periodic reports
record offices
heritage maps
heritage documentation
photographic record
survey files
cadastral maps
controlled vocabularies
- LE documentation (fr)
dokumentacija (sl)
- RT ICCROM
documentation
conservation
museums
international co-operation
protected objects
protection
documentary heritage
archives
preservation
heritage archives

domestic law of the state

- USE laws

donations

- DEF Gifts to a charity, fund, organization or individual.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT property transfer
- LE donations (fr)
donacije (sl)

ecological interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ecology
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- NT botanical interest
- LE intérêt écologique (fr)
ekološki pomen (sl)

economic and financial systems

- DEF Covers terms covering economic and finance related activities, for example ayudas públicas.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- NT compensation
financial control
financial incapacity
funding
indemnification
legal registration fees
rewards for a discovery
taxes
tax incentives
- LE système économique et financier (fr)
ekonomski in finančni sistemi (sl)
- RT government department for finance
economic and financial systems

education

- DEF Educational action based on the cultural heritage that incorporates active educational methods with an interdisciplinary approach, associating the fields of education and culture, and using a vast variety of ways of communication and expression.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
- NT educational activities
teaching resources
national curriculum
heritage classes
educational exchanges
- LE enseignement (fr)
izobraževanje (sl)
- UF heritage education
- RT government department for education
training
education
conservation training

educational activities

- DEF Educational and cultural activities that, in the field of the heritage, try to provoke or to develop an awareness of the subject in school pupils allowing them to better understand the heritage both in the classroom and in the outside world.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT education
- LE activités pédagogiques (fr)
izobraževalne dejavnosti (sl)

educational exchanges

- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT education
- LE échanges pédagogiques (fr)
pedagoške izmenjave (sl)

emergency repairs

- DEF Work making it possible to rectify a critical situation representing a danger to the people or to avoid the deterioration or possible destruction of a cultural property.
- TT Group 5 - Interventions
- BT works
- LE travaux d'urgence (fr)
nujna dela (sl)

enforcement legislation

- DEF A body of law covering the compulsory implementation of planning decisions made by the government or an administrative body.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection constraints
- NT enforcement notice
- LE mesures répressives (fr)
zakonodaja o izvršbi (sl)

enforcement notice

- DEF A document issued by a local authority enforcing the compulsory implementation of a planning decision by an individual or organization.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT enforcement legislation
- LE mise en demeure (fr)
sklepi o izvršbi (sl)

engineering construction

- USE construction

environment

- DEF The external conditions affecting life on the planet.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE environnement (fr)

okolje (sl)
UF built environment
RT government department for the environment
environmental policy
environment
sustainable development
anti pollution policy

environmental planning

USE environmental policy

environmental policy

DEF A programme of action designed to advise on the way in which the natural and physical world can be protected through decisions made by local authorities or national governments.

TT Group 4 - Legal systems
BT town and country planning
NT risk prevention
LE politique en faveur de l'environnement (fr)
politika varstva okolja (sl)
UF environmental planning
RT government department for the environment
environmental policy
environment
sustainable development
anti pollution policy
natural disasters

ethnographic heritage

DEF Forms part of anthropological heritage; those movable and immovable objects and all the knowledge and activities which are or have been outstanding expression of the traditional culture from the material, social or spiritual point of view

TT Group 2 - Heritage Category
BT anthropological heritage
LE patrimoine ethnographique (fr)
etnološka dediščina (sl)

ethnographic interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ethnography

TT Group 2 - Heritage Category
BT anthropological interest
LE intérêt ethnographique (fr)
etnografski pomen (sl)

ethnological heritage

USE anthropological heritage

european administration

DEF All services of the European Union.

TT Group 1 - Agents
BT administration
LE administration européenne (fr)
evropska administracija (sl)
RT european administration
european co-operation

european co-operation

DEF People or institutions working together to achieve common goals in the European geographical area.

TT Group 9 - Broad concepts
BT co-operation
LE coopération européenne (fr)
evropsko sodelovanje (sl)
RT european administration
european co-operation
european institutions
cultural co-operation
European Union

european heritage days

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public admission

LE Journées Européennes du Patrimoine (fr)
Dnevi evropske kulturne dediščine (sl)

european institutions

TT Group 1 - Agents
BT international organizations
NT European Union
Council of Europe
LE institutions européennes (fr)
evropske ustanove (sl)
RT european institutions
cultural co-operation
european co-operation

European legal instruments

DEF Formal documents or procedures used on a European Scale as a means of organization or control and supported by the power of the law of european bodies.

TT Group 4 - Legal systems
BT legal instruments
NT decisions
directives
regulations
recommendations
LE instruments légaux communautaires (fr)
RT European Union
European legal instruments

European Union

DEF The European Union (EU) was set up after the 2nd World War. The EU has 15 Member States. In 2004 it will be enlarged to 10 central, eastern and southern European countries and is preparing for the accession of further candidates countries. EU is neither a new State replacing existing ones nor is it comparable to other international organisations. Its Member States delegate sovereignty to common institutions representing the interests of the Union as a whole on questions of joint interest. All decisions and procedures are derived from the basic treaties ratified by the Member States. Principal objectives of the Union are: Establish European citizenship (Fundamental rights; Freedom of movement; Civil and political rights); Ensure freedom, security and justice (Cooperation in the field of Justice and Home Affairs); Promote economic and social progress (Single market; Euro, the common currency; Job creation; Regional development; Environmental protection); Assert Europe's role in the world (Common foreign and security) The EU is run by five institutions, each playing a specific role: European Parliament (elected by the peoples of the Member States); Council of the Union (composed of the governments of the Member States); European Commission (driving force and executive body); Court of Justice (compliance with the law); Court of Auditors (sound and lawful management of the EU budget).

TT Group 1 - Agents
BT european institutions
LE Union européenne (fr)
Evropska unija (sl)
RT European Union
European legal instruments
european co-operation

evaluation of tenders

DEF The assessment of several offers to undertake a particular task or contract and the selection of a tender.

TT Group 4 - Legal systems
BT tender procedures
LE examen des candidatures (fr)
ocenjevanje ponudb (sl)

excavation

USE archaeological excavations

excavation controls

- DEF A series of constraints aimed at regulating the excavation of archaeological sites
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection of archaeological heritage
- LE surveillance des fouilles (fr)
pogoji arheološkega raziskovanja (sl)

excavation permits

- DEF Documents granting an archaeologist or archaeological unit the right to undertake an excavation.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection of archaeological heritage
- LE autorisations de fouilles (fr)
dovoljenja za izkopavanje (sl)

exhibitions

- DEF Public presentations of objects with cultural value that allow the public to discover more about the cultural heritage by means of the interpretation the exhibits.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT cultural events
- LE expositions (fr)
razstave (sl)
- RT tour guides
museums
exhibitions
public awareness
heritage interpretation

expert committees

- DEF A group of knowledgeable individuals or organisations from within a particular field of interest convened to provide advice and guidance on a given subject.
- TT Group 1 - Agents
- BT consultancies
- LE comités d'experts (fr)
strokovni odbori (sl)

expertise

- DEF Ability acquired from the experience of working within a profession
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT training
- LE savoir-faire techniques (fr)
strokovno znanje (sl)

experts

- DEF Persons consulted for opinions on situations requiring technical knowledge and complex investigations.
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT agents
professions
- LE experts (fr)
strokovnjaki (sl)

export ban

- DEF A veto on the transference of goods or materials from one country to another.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection of movable objects
- LE interdiction d'exportation (fr)
prepoved izvoza (sl)
- RT works of art
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art
protected objects

export licences

- DEF Documents permitting the transference of goods or materials from one country to another.
- TT Group 4 - Legal systems

- BT protection of movable objects
- LE autorisations d'exportation (fr)
izvozna dovoljenja (sl)
- RT works of art
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art

extensions of protection

- DEF The expansion of the boundary of the area of legal protection of a structure, building or site.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection process
- LE extensions de la protection (fr)
razširitev območja varstva (sl)

facadism

- DEF Exclusive conservation of the facade of a building with the object of maintaining the appearance of a determined urban zone.
- TT Group 5 - Interventions
- BT building interventions
- LE façadisme (fr)
fasadizem (sl)
- RT facadism
architecture

financial advantage

- USE tax incentives

financial control

- DEF The process of overseeing the management and budgeting of money, often within organizations.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT economic and financial systems
- LE contrôle financier (fr)
finančni nadzor (sl)

financial incapacity

- DEF The inability of an individual or organization to fulfill a financial obligation
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT economic and financial systems
- LE incapacité financière (fr)
plačilna nezmožnost (sl)

finders

- DEF From the legal point of view, the finder of an archaeological site or a set of archaeological remains is the individual having discovered it.
- TT Group 1 - Agents
- BT agents
- LE inventeurs (fr)
najditelji (sl)
- RT finders
finds
places of discovery
discoveries
rewards for a discovery
archaeological objects

finds

- USE discoveries

fines

- DEF Monetary penalties imposed on an individual or an organization that has broken a law or regulation.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT legal penalties
- LE amendes (fr)
denarne kazni (sl)

fittings

- TT Group 2 - Heritage Category

BT immovable objects
LE immeubles par destination (fr)
stavbno okrasje (sl)
UF movable fittings
movable furnishings

fixtures

TT Group 2 - Heritage Category
BT immovable objects
LE immeubles par nature (fr)
stavbna oprema (sl)
RT fixtures
architecture

folklore interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of folklore
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt folklorique (fr)
folklorni pomen (sl)

freelance architects

DEF Persons holding qualifications from an architectural college and exercising the profession of architect on a self-employed basis.
TT Group 1 - Agents
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT architects
architects
architects
architects
LE architectes indépendants (CH)|architectes libéraux (fr)
arhitekti v svobodnem poklicu (sl)
UF independent architect

funding

DEF The provision of money for a project or projects usually from a provisionally wide range of sources.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT economic and financial systems
NT direct aid
grants
intervention funds
loans
maintenance funds
private funding
public funding
sponsorship
LE financement (fr)
financiranje (sl)
RT contracting authorities
funding

geographical areas of responsibility

DEF For each public authority the geographical area in which it has the power to exercise its authority in relation to certain subject areas.
TT Group 4 - Legal systems
BT competences
LE compétences territoriales (fr)
teritorialne pristojnosti (sl)

geographical information systems

DEF Software providing database facilities for securing graphic representations of individual geographical areas.
TT Group 3 - Documentation systems
BT information technology
LE systèmes d'information géographique (fr)
geografski informacijski sistemi (sl)

government

USE administration

government department for agriculture

DEF The government department for agriculture prepares and implements government policy in the agricultural field.
TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de l'agriculture (fr)
ministrstvo za kmetijstvo (sl)

government department for culture

DEF The government department for culture prepares and implements government policy in the field of the national and regional cultural heritage, contemporary creation, culture and art.
TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de la culture (fr)
ministrstvo za kulturo (sl)
RT government department for culture
cultural policy

government department for education

DEF The government department for education prepares and implements government policy on universal access to knowledge and on the development and assessment of knowledge in education.
TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de l'éducation (fr)
ministrstvo za šolstvo (sl)
RT government department for education
training
education
cultural policy
conservation training

government department for finance

DEF The government department for economics, finance and industry prepares and implements government policy in the economic, financial, budgetary, tax and consumer fields.
TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé des finances (fr)
ministrstvo za finance (sl)
RT government department for finance
economic and financial systems

government department for public works

DEF The government department for public works prepares and implements government policy in the field of public construction and infrastructure works.
TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de l'équipement (fr)
ministrstvo za javno infrastrukturo (sl)
RT government department for public works
town and country planning
public works contract regulations
public works

government department for the environment

DEF The government department for spatial planning and the environment prepares and implements government policy in the fields of spatial planning, environment and management of natural areas and resources.
TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de l'environnement (fr)
ministrstvo za okolje (sl)
ministère de l'environnement (fr)
RT government department for the environment
environmental policy

environment
sustainable development
anti pollution policy

government departments

DEF Groups of public services directed by a minister.
Each government department comprises a central administration controlled by a ministerial private office and services located wherever it conducts its activities.

TT Group 1 - Agents

BT national administration

NT government department for agriculture
government department for culture
government department for education
government department for finance
government department for public works
government department for the environment

LE ministères (fr)
ministrstva (sl)

grade

USE levels of protection

grant aid

DEF The provision of money, often as an additional source to the main body of money, for a specific task or enterprise to be undertaken.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT public funding

LE subventions de l'Etat (fr)
subvencije (sl)

RT charitable heritage organizations
heritage management
grant aid
conservation

grants

DEF The provision of money in order for a specific task or enterprise to be executed.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT funding

NT research grants
project grants

LE subventions (fr)
dotacije (sl)

UF conservation area grant

RT charities
grants
voluntary work

heritage

DEF All property inherited from the past, the common inheritance.

TT Group 2 - Heritage Category

NT archaeological heritage
monumental heritage
built heritage
cultural heritage
documentary heritage
anthropological heritage
historic heritage
industrial heritage
intangible heritage
intellectual heritage
landscape heritage
maritime heritage
military heritage
movable heritage
natural heritage
parietal heritage
photographic heritage
protected heritage
religious heritage
rural heritage
scientific heritage

technical heritage
urban heritage
waterways heritage
geological heritage
film heritage
civil engineering heritage

LE patrimoine (fr)
dediščina (sl)

RT heritage services
heritage
heritage interest
preservation
Council of Europe
heritage management
cultural landscapes
heritage interpretation centres
heritage conservation
archaeological heritage
heritage policy
built heritage
heritage agencies
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
protection
natural heritage
heritage maps
conservation
cultural identity

heritage agencies

DEF Agencies which ensure the protection and conservation of buildings and movable items of historical, artistic or scientific interest.

TT Group 1 - Agents

BT heritage services

LE services de protection (fr)
agencije za varstvo dediščine (sl)

RT heritage agencies
heritage
inventory programme
protection
national administration
tour guides
heritage interpretation centres
national inventories
heritage interpretation
heritage interest
conservation
heritage policy
preservation
archaeological areas
listing of buildings

heritage archives

DEF Heritage archives comprise all documents relating to the heritage field on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.

TT Group 3 - Documentation systems

BT archives

LE archives du patrimoine (fr)
arhivi kulturne dediščine (sl)

RT heritage archives
documentary heritage
documentation

heritage asset

USE cultural interest

heritage classes

DEF Heritage class is a theoretical and/or practical course offered to students at various levels with the intention of introducing and promoting a monument or site and the topic of heritage in general.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT education
LE classes du patrimoine (fr)
dediščinski razredi (sl)

heritage communities

DEF A heritage community consists of people who attach value to specific aspects of cultural heritage that they wish, within the framework of public action, to maintain and transmit to future generations.
TT Group 2 - Heritage Category
BT locally listed buildings
LE communautés patrimoniales (fr)
dediščinske skupnosti (sl)

heritage conservation

DEF The preservation of cultural heritage for the benefit and enjoyment of future generations.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE sauvegarde du patrimoine (fr)
ohranjanje dediščine (sl)
RT heritage services
heritage interest
heritage
heritage management
heritage interpretation centres
heritage conservation
heritage policy
heritage maps

heritage documentation

DEF All documents relating to the heritage
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE documentation du patrimoine (fr)
dokumentacija kulturne dediščine (sl)

heritage economic regeneration scheme

USE regeneration schemes

heritage education

USE education

heritage enhancement

DEF A programme of activities of various natures (publications, exhibitions, demonstrations etc.) aimed at increasing public understanding of the heritage. of various nature aiming at sensitizing the public for a better knowledge of the inheritance.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE mise en valeur du patrimoine (CH)|politique de mise en valeur (FR) (fr)
izboljšanje vrednosti spomenikov (sl)

heritage information networks

DEF Groupings of specialized bodies, documentation centres or libraries pursuing similar aims in the cultural heritage field and engaging in co-operation on data creation, updating and dissemination.
TT Group 3 - Documentation systems
BT information networks
LE réseaux d'information sur le patrimoine (fr)
dediščinske informacijske mreže (sl)

heritage interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the field of heritage
TT Group 2 - Heritage Category
NT anthropological interest
archaeological interest
artistic interest
cultural interest
ecological interest

folklore interest
historic interest
industrial interest
landscape interest
palaeontological interest
picturesque interest
scientific interest
regional interest
technical interest
LE intérêt patrimonial (fr)
dediščinski pomen (sl)
RT heritage services
heritage interest
heritage
heritage management
heritage interpretation centres
heritage conservation
heritage policy
heritage agencies
conservation

heritage interpretation

DEF Various activities aimed at demonstrating the role and significance of the cultural-historical heritage through its contemporary interpretation, with the purpose of raising public awareness, and making the preservation of this heritage more effective.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE interprétation du patrimoine (fr)
interpretacija dediščine (sl)
RT archaeological charitable trusts
volunteers
archaeological activities
heritage interpretation
urban archaeology
archaeology
voluntary work
tour guides
museums
exhibitions
public awareness
archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage agencies
heritage services
heritage interpretation centres

heritage interpretation centres

DEF Reference centres usually located within a site, building, park, etc. where visitors can get information relating to the interpretation of the heritage of the surrounding area and placing the site in context
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural facilities
LE centres d'interprétation du patrimoine (fr)
informacijski centri (sl)
RT heritage services
heritage interpretation
heritage interest
heritage interpretation centres
heritage
heritage management
heritage conservation
heritage policy
tour guides
heritage agencies
conservation

heritage legislation

TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE législation du patrimoine (fr)
dediščinska zakonodaja (sl)

heritage management

DEF	The control, conservation and enhancement of cultural heritage for the benefit of future generations.
TT	Group 4 - Legal systems
NT	competences tender procedures protection
LE	gestion du patrimoine (fr) upravljanje dediščine (sl)
RT	heritage services heritage management heritage interest heritage conservation heritage heritage policy heritage interpretation centres charitable heritage organizations grant aid historic monuments protected archaeological sites listing of buildings heritage maps

heritage management strategy

USE	heritage policy
-----	-----------------

heritage maps

DEF	Maps showing all the cultural assets studied or protected by administrations responsible for the heritage. The items may be displayed systematically or in accordance with specific criteria.
TT	Group 3 - Documentation systems
BT	documentation
LE	cartes du patrimoine (fr) karte kulturne dediščine (sl)
RT	heritage heritage maps heritage management heritage conservation heritage policy conservation

heritage open days

DEF	Open days in which it is possible for members of the public to visit sites, buildings and monuments for free. They also allow access to sites which are usually closed to the public or where works of restoration are taking place
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	public admission
LE	journées portes ouvertes (fr) dnevi odprtih vrat (sl)
UF	open days

heritage policy

DEF	The political agenda of a government or institution in defining its position on the conservation of cultural heritage.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	politique patrimoniale (fr)
UF	heritage management strategy heritage strategy
RT	heritage services heritage heritage interest heritage maps conservation heritage management heritage policy heritage interpretation centres heritage conservation heritage agencies

heritage services

DEF	Heritage services are responsible for recording, protecting, conserving and publicising the national cultural, historical, archaeological, architectural, ethnological and artistic heritage.
TT	Group 1 - Agents
BT	national administration
NT	archaeological services heritage agencies museum services
LE	services du patrimoine (fr) službe za varstvo dediščine (sl)
RT	heritage services heritage interest heritage heritage management heritage interpretation centres heritage conservation heritage policy historic monuments protected archaeological sites listing of buildings inventory programme tour guides heritage interpretation

heritage skills

DEF	Specific skills acquired by professionals who have undergone specific training to allow them to take part in the investigation, conservation and dissemination of the cultural heritage.
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	skills
LE	métiers du patrimoine (fr) dediščinski poklici (sl)
RT	museum services heritage skills conservation training museums national administration central government public servants

heritage strategy

USE	heritage policy
-----	-----------------

historians

TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents professions
LE	historiens (fr) zgodovinarji (sl)
RT	historians history

historic areas

TT	Group 2 - Heritage Category
BT	areas
LE	zgodovinska območja (sl) zones d'intérêt historique (fr)

historic centres

DEF	Centres of ancient but developing towns. Some historic centres are confined to a few symbolic monuments, while others more or less correspond to the whole urban area. This recent concept can cover a wide variety of realities, particularly in the case of large cities with influences dating back to many different periods of history and with fragmented historical remains; in such cases even 19th-century areas may legitimately be deemed historic.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	historic sites and monuments
LE	centres historiques (CH) centres villes historiques (FR) (fr)

RT zgodovinska mestna jedra (sl)
historic centres
town planning
urban interventions
cultural tourism

historic gardens

DEF An historic garden is a combination of architectural elements and plants which is of public interest in historical and artistic terms, and therefore warrants monument status. The definition of historic garden covers both modest-sized gardens and elaborate or landscaped parks.

TT Group 2 - Heritage Category
BT historic sites and monuments
LE jardins historiques (fr)
zgodovinski vrtovi (sl)
RT landscape designers
historic gardens
landscape design

historic heritage

DEF The concept of historic heritage has radically changed: it now ranges from prehistoric times to the 20th century and has embraced new fields of investigation such as the industrial, rural, trade and other heritages.

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine historique (fr)
zgodovinska dediščina (sl)

historic interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of history

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt historique (fr)
zgodovinski pomen (sl)
UF historical association

historic monuments

DEF Any construction, work of art, amenity or installation which is considered worth conserving or protecting because of its historic or aesthetic value.

TT Group 2 - Heritage Category
BT monuments
LE monuments historiques (fr)
zgodovinski spomeniki (sl)
UF listed historic monument
RT heritage services
historic monuments
protected archaeological sites
heritage management
listing of buildings

historic properties

DEF Buildings, or monuments which are open to the public. They are usually under the guardianship of a national body, local government organization or charity, for example Stonehenge, but may also be privately owned.

TT Group 2 - Heritage Category
BT buildings
LE bâtiments historiques (CH)|édifices historiques (fr)
zgodovinske stavbe (sl)
RT historic properties
public property

historic settlements

DEF Locations chosen for founding a town or establishing a human settlement.

TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
LE sites d'établissement (CH)|sites de peuplement (FR)
(fr)

naselbinska območja (sl)

historic sites and monuments

DEF Groups of ancient buildings of historic architectural interest in an urban or rural environment which have retained their coherency and which warrant protection as they stand. Such sites and monuments may embrace a wide variety of spatial entities ranging from an urban block or neighbourhood to an entire town or village.

TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
NT battlefields
historic centres
historic gardens
LE ensembles historiques (fr)
spomeniška območja in spomeniki (sl)

historical association

USE historic interest

history

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE histoire (fr)
RT historians
history

history of architecture

DEF The history of the development of architecture and the analysis of buildings.

TT Group 2 - Heritage Category
BT locally listed buildings
LE histoire de l'architecture (fr)
arhitekturna zgodovina (sl)

ICCROM

DEF An intergovernmental organization, an active partner to UNESCO. It occupies a unique position in being the only institution with a worldwide mandate to promote the conservation of both movable and immovable heritage in all its forms. It provides expert advice, organizes training sessions for specialists. ICCROM, The International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property, aims at improving the quality of conservation as well as raising people's awareness of it in all walks of life, schoolchildren and politicians alike. It aspires, through conservation, to make cultural heritage benefit humanity.

TT Group 1 - Agents
BT international organizations
LE ICCROM (fr)
ICCROM (sl)
RT ICCROM
documentation
conservation
museums
international co-operation

ICOMOS

DEF An international non-governmental body, founded in 1965, as a result of the international adoption of the Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites. ICOMOS, the International Council of Monuments and Sites, is UNESCO's main advisor in matters concerning the conservation and protection of monuments and sites. It seeks to establish international standards for the preservation, restoration, and management of the cultural environment; to work for the adoption and implementation of international conventions on the conservation and enhancement of architectural heritage and to constitute an international network of professionals and conservation specialists

TT Group 1 - Agents

BT international organizations
LE ICOMOS (fr)
ICOMOS (sl)
RT ICOMOS
natural sites
protected sites
international co-operation
protected areas

illegal excavations

TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE fouilles illégales (fr)

immovable find

USE immovable objects

immovable objects

DEF This term originated in the concept of immovable property (items that cannot be moved) in contrast to movable assets. A distinction is drawn between fixtures, ie objects which are immovable by nature (constructions) and fittings, ie items immovable on the basis of their purpose (attached to fixtures).

TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
NT fittings
fixtures
buildings
monuments
LE biens immobiliers (fr)
nepremični objekti (sl)
UF immovable find

impact studies

DEF Study preliminary to the realization of work or orders which, because of their importance, their extent or their effects, can have consequences on the environment. The impact study makes it possible to evaluate these consequences, to put forward measures to attenuate them or cancel them, to appreciate the validity of the project, to inform the public and to help the authorities in their decision-making.

TT Group 5 - Interventions
BT intervention tools
LE études d'impact (fr)
študije vplivov na okolje (sl)

implicit protection

DEF The implied or tacit preservation and safeguarding of a cultural object or item.

TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE protection implicite (fr)
posredno zavarovanje (sl)

in-service training course

DEF Continuous training for the update of knowledge of the professionals by means of specialized courses, meetings of specialists and exchange of information and experiences with other colleagues.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formation continue (fr)
strokovno usposabljanje (sl)

income tax

USE taxes

indemnification

DEF An undertaking to provide security or protection against hurt, damage or loss.

TT Group 8 - Economic and financial systems
BT economic and financial systems

LE indemnisations (fr)

independent architect

USE freelance architects

industrial archaeology

DEF The branch of archaeology dealing with the study of the remains of industrial sites and monuments in order to reconstruct the human past related to the industrial production.

TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie industrielle (fr)
industrijska arheologija (sl)
RT industrial heritage
industrial archaeology

industrial heritage

DEF All the places, buildings, objects, and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the industrial world.

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine industriel (fr)
industrijska dediščina (sl)
RT industrial heritage
industrial archaeology

industrial interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of the history of industry and industrial archaeology

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt industriel (fr)
industrijski pomen (sl)

information boards

DEF Graphical presentation of the information necessary to orient, to guide, and to inform visitors about a specific site or locality.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural facilities
LE obvestilne table (sl)
signalisation culturelle|signalétique culturelle (CH) (fr)

information campaigns

DEF Campaigns aimed at informing the public of the extent and wealth of the cultural heritage; the dangers that threaten it and the cultural, economic and social reasons that justify its protection.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE campagnes d'information (fr)
informacijske kampanje (sl)
UF promotion

information exchange

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT access and interpretation
LE échanges d'information (fr)
izmenjava informacij (sl)

information networks

DEF Groupings of various bodies co-operating on collecting documents and/or data, processing or transforming them and disseminating or providing access to them. Such co-operation may be based on formal or informal agreements covering a variety of functions along the document production line.

TT Group 3 - Documentation systems
BT information technology
NT heritage information networks
LE réseaux d'information (fr)
informacijske mreže (sl)

information technology

- DEF Application of scientific knowledge to the design of information techniques, products and systems facilitating the creation, storage and utilization of information.
- TT Group 3 - Documentation systems
- BT documentation
- NT geographical information systems
information networks
databases
digitization
- LE technologies de l'information (fr)
informacijska tehnologija (sl)

inheritance taxes

- DEF Taxes relating to inherited property levied on individual beneficiaries.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT taxes
taxes
taxes
- UF capital transfer tax

inspection

- DEF Process of examination, control or follow-up of the interventions on the heritage.
- TT Group 5 - Interventions
- BT supervision of works
- LE inšpekcijski nadzor (sl)
vérification des travaux (fr)

intangible heritage

- DEF The intangible heritage might be defined as embracing all forms of traditional and popular or folk culture, i.e. collective works originating in a given community and based on tradition. These creations are transmitted orally or by gesture, and are modified over a period of time through process of collective recreation. They include oral traditions, customs, languages, music, dance, rituals, festivities, traditional medicine and pharmacopoeia, the culinary arts and all kinds of special skills connected with the material aspects of culture, such as tools and the habitat. (Source UNESCO)
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine immatériel (fr)
nematerialna dediščina (sl)
patrimoine intellectuel (fr)
intelektualna dediščina (sl)

integrated heritage conservation

- DEF To assure the survival, use and adaptation of a monument or place, for the benefit of society, forming part of the environment, whether natural or man-made (EC).
- TT Group 5 - Interventions
- BT conservation
- LE conservation intégrée du patrimoine (fr)
integralno ohranjanje dediščine (sl)

integration of contemporary architecture

- DEF The construction of a new building to complement an existing building, usually in a different style. Examples include the Pyramid at the Louvre or the Great Court at the British Museum.
- TT Group 5 - Interventions
- BT building interventions
- LE intégration de l'architecture contemporaine (fr)
vključitev sodobne arhitekture (sl)
- RT integration of contemporary architecture
architecture

intellectual heritage

- DEF That part of the heritage concerned with human intellectual and spiritual activities. It includes high cultural, artistic and scientific achievements as well as ones linked to the national cultural identity such as music and literature.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine immatériel (fr)
nematerialna dediščina (sl)
patrimoine intellectuel (fr)
intelektualna dediščina (sl)

intellectual property

- TT Group 4 - Legal systems
- BT laws
- NT intellectual property rights
- LE propriété intellectuelle (fr)
intelektualna lastnina (sl)

intellectual property rights

- TT Group 4 - Legal systems
- BT intellectual property
- LE droits de la propriété intellectuelle (fr)
droits de la propriété intellectuelle (fr)
pravice do intelektualne lastnine (sl)

international co-operation

- DEF People or institutions from different countries working together to achieve common goals.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT co-operation
- LE coopération internationale (fr)
mednarodno sodelovanje (sl)
- RT international organizations
international co-operation
international legal instruments
World Heritage Committee
tentative list
ICOMOS
natural sites
protected sites
protected areas
ICCROM
documentation
conservation
museums
IUCN

international legal instruments

- DEF Formal documents or procedures used on an international scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT legal instruments
- NT charters
conventions
resolutions
treaties
- LE instruments légaux internationaux (fr)
mednarodni pravni instrumenti (sl)
- RT international organizations
international legal instruments
international co-operation

international organizations

- DEF Organizations recognized under international law and usually comprising of members from more than one state.
- TT Group 1 - Agents
- BT organizations
- NT UNESCO
ICOMOS
ICCROM
IUCN

- LE european institutions
organisations internationales (fr)
mednarodne organizacije (sl)
- RT international organizations
international legal instruments
international co-operation

intervention funds

- DEF Sums of money used to pay for work which needs to be carried out on a cultural item
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT funding
- LE crédits d'intervention (fr)
fondi za intervencije (sl)

intervention policy

- DEF Directives or directions that govern the direct or indirect activities relating to the heritage
- TT Group 5 - Interventions
- NT conservation policy
anti pollution policy
- LE politique d'intervention (fr)
politika posegov (sl)

intervention programmes

- DEF Ordered projects of activities and operations to carry out any type of actions relating to the heritage.
- TT Group 5 - Interventions
- NT protection programmes
restoration programmes
regeneration schemes
schedule of work
- LE programmes d'intervention (fr)
programi posegov (sl)

intervention tools

- TT Group 5 - Interventions
- NT impact studies
preliminary programmes
supervision of works
technical assistance
scientific research
- LE outils d'intervention (fr)
intervencijska orodja (sl)

intervention types

- DEF Different types of action on the heritage.
- TT Group 5 - Interventions
- NT preservation
alterations
conservation
restoration
landscape design
archaeological heritage interventions
built heritage interventions
- LE types d'intervention (fr)
vrste posegov (sl)

inventories

- DEF Inventories pursue the two complementary aims of information and classification. They enable property items to be identified and located by means of lists, indexes or maps.
- TT Group 3 - Documentation systems
- NT schedule of monuments
national inventories
local inventories
thematic inventories
topographical inventories
inventory programme
- LE inventaires (fr)
inventarji (sl)
- UF registers
supplementary inventory
supplementary inventory of historic monuments

inventory programme

- DEF Annual or long-term programme of thematic and topographical studies conducted under the national inventory.
- TT Group 3 - Documentation systems
- BT inventories
- LE programme d'inventorisation (CH)|programmation de l'inventaire (fr)
program inventarizacije (sl)
- RT heritage services
inventory programme
heritage agencies

invitation to tender

- DEF An advertised, general request for which parties can apply to submit estimates, for a contract of work, which can be assessed, selected and then paid for.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT tender procedures
- LE objava razpisa (sl)
povabilo na razpis (sl)
appels d'offres (fr)

IUCN

- DEF UNESCO's advisory body regarding natural heritage. IUCN, the World Conservation Union, is a global alliance for conservation and protecting the environment. It brings together governments and national agencies as well as national and international non-governmental organizations concerned with environmental issues. Its mission is to influence, encourage and assist societies throughout the world to conserve the integrity and diversity of nature and to ensure that any use of natural resources is equitable and ecologically sustainable.
- TT Group 1 - Agents
- BT international organizations
- LE IUCN (fr)
IUCN (sl)
- RT IUCN
international co-operation

land use

- DEF The utilisation of land for human activities, for example, habitation, agriculture or industrial purposes.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE occupation du sol (fr)
namenska raba (sl)

land use planning system

- USE planning system

land use plans

- DEF Documents, usually developed by a local authority, relating to the use of land within its area of jurisdiction.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT town planning
- LE plan de zones (CH)|plan d'aménagement communal (CH)|plan d'affectation des zones (CH)|plan d'affectation (CH)|plan d'affectation du sol (CH)|Plan communal d'aménagement (BE) (fr)
plan local d'urbanisme (FR)| Plan particulier d'affectation du sol (BE) (fr)
občinski prostorski red (sl)

landowner

- USE property owners

landscape design

- DEF A specialism concerned with designing parks and gardens and the planning and preservation of the natural environment.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention types

LE paysagisme (CH)|aménagements paysagers (fr)
krajinska arhitektura (sl)

RT landscape designers
parks and gardens
landscape design
cultural landscapes
landscape heritage
landscape protection
historic gardens
natural sites

landscape designers

DEF Persons commissioned to design all the technical, functional and aesthetic aspects of gardens, parks and green areas, and to direct the subsequent works.

TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT agents
professions

LE paysagistes (fr)
krajinski arhitekti (sl)

RT landscape designers
parks and gardens
cultural landscapes
landscape heritage
landscape protection
landscape design
historic gardens
natural sites

landscape heritage

DEF All geographic areas, manmade or natural, which present a special interest

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine paysager (fr)
kulturna krajina (sl)

RT landscape designers
parks and gardens
cultural landscapes
landscape heritage
landscape protection
landscape design

landscape heritage protection zones

DEF Contractual procedures between the State and one or more communes making it possible to take into account the architectural, urban and landscape heritage in the documents of town planning.

TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems

BT protected areas
protected areas
protected areas
protected areas

LE zavarovana kulturna krajina (sl)

landscape interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of topography

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage interest

LE intérêt paysager (fr)
krajinski pomen (sl)

landscape protection

DEF A measure of legal protection of an area of the landscape.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection

NT coastal protection
protection of mountains

LE protection du paysage (fr)

varstvo krajine (sl)

RT landscape designers
landscape design
landscape protection
parks and gardens
cultural landscapes
landscape heritage
national parks
protection constraints
regional parks
natural sites

landscapes

DEF "Landscape" is designated as part of the territory, as perceived by the population, whose character is the result of the action of natural and/or cultural factors and their interrelations.

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

LE paysages (fr)
krajine (sl)

laws

DEF Rules, whether formally enacted or customary, which a particular state or community recognizes as governing the actions of its subjects or members and which it may enforce by imposing penalties.

TT Group 4 - Legal systems

BT national legal instruments

NT planning laws
heritage legislation
rights of succession
copyright
copyright
intellectual property
orders
code of commerce

LE lois (fr)
zakoni (sl)

UF domestic law of the state
legal framework
statute
statutory measure

legal framework

USE laws

legal instruments

DEF Formal documents or procedures used as a means of organization or control and supported by the power of law

TT Group 4 - Legal systems

NT international legal instruments
European legal instruments
national legal instruments

LE instruments légaux (fr)
pravni instrumenti (sl)

legal penalties

DEF The punishment imposed by a court on an individual or organization that contravenes a law.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection constraints

NT fines

LE sanctions pénales (fr)
sodne kazni (sl)

UF prison sentences

legal registration fees

DEF Sums of money payable as a legal requirement to sign up for a specific transaction.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT economic and financial systems

LE droits d'enregistrement (BE)|frais d'enregistrement (fr)
sodne takse (sl)

levels of competence

DEF	Distribution of the responsibilities on a matter between the different public administrations.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	competences
LE	niveaux de compétence (fr) ravni pristojnosti (sl)

levels of protection

DEF	The various types of protection afforded to cultural heritage items by legislation.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection
NT	implicit protection partial protection listing of buildings listing of buildings local protection provisional listing special state protection statutory protection total protection
LE	niveaux de protection (fr) stopnje zavarovanja (sl)
UF	grade

libraries

DEF	Repositories, usually for written material in the form of books, newspapers etc. but also containing audio-visual material, which specialists and members of the public can visit to find out information
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural facilities
LE	bibliothèques (fr) knjižnice (sl)
RT	library heritage libraries

library heritage

DEF	All documents on any kind of medium conserved in libraries.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	documentary heritage
LE	patrimoine des bibliothèques (fr) knjižnična dediščina (sl)
RT	library heritage libraries

limited tenders

DEF	Tenders which are only open to a selection of contractors previously chosen by the contracting authority.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	tenders
LE	appels d'offres restreints (fr) omejeni postopki (sl)

list of protected property

TT	Group 3 - Documentation systems
NT	World Heritage List
LE	listes des biens protégés (fr) seznami zavarovanih dobrin (sl)
RT	list of protected property protection preservation

listed building consent

TT	Group 4 - Legal systems
BT	listed building control
LE	autorisations spéciales de travaux (fr) posebna dovoljenja (sl)

listed building consent regulations

USE	listed building control
-----	-------------------------

listed building control

DEF	The procedure whereby any work on listed buildings is constrained and monitored by governmental or local authority rules.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection
NT	listed building consent
LE	inspection des monuments historiques (fr) protection légale (fr) pravno varstvo spomenika (sl)
UF	listed building consent regulations listed building control procedure listing building consent application
RT	listed buildings listed building control

listed building control procedure

USE	listed building control
-----	-------------------------

listed buildings

DEF	In order to be listed, a building must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	protected buildings
LE	bâtiments classés (CH) édifices classés (fr) édifices classés (fr)
RT	listed buildings survey files listing of buildings delisting spotlisting listed building control

listed elements

DEF	In order to be listed, an element must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	protected elements
LE	ovrednoteni elementi (sl) éléments classés (fr) éléments protégés (fr) zavarovani elementi (sl)
RT	listed elements survey files listing of buildings

listed historic monument

USE	listed property historic monuments
-----	---------------------------------------

listed historic site

USE	listed property sites
-----	--------------------------

listed movable objects

USE	listed property movable objects
-----	------------------------------------

listed objects

DEF	In order to be listed, an object must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	protected objects
LE	ovrednoteni predmeti (sl) objets protégés (fr) zavarovani predmeti (sl) objets classés (fr)
RT	listed objects survey files listing of buildings

listed property

DEF	In order to be listed, an item of property must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
TT	Group 4 - Legal systems
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	protected property
	protected property
LE	ovrednotena dobrina (sl)
	biens classés (fr)
UF	listed historic monument
	listed historic site
	listed movable objects
RT	listed property
	listing of buildings

listing building consent application

USE	listed building control
-----	-------------------------

listing of buildings

DEF	In the United Kingdom, the process by which buildings are included and graded for inclusion in the "List of Buildings of Special Architectural or Historic Interest" according to pre set criteria. Inclusion on the List means that the building is afforded a certain degree of legal protection from alteration or demolition.
TT	Group 4 - Legal systems
TT	Group 4 - Legal systems
BT	levels of protection
	levels of protection
LE	Inscription sur la liste de sauvegarde (BE) inscription (fr)
UF	statutory listing
RT	listed property
	registered objects
	registered elements
	listing of buildings
	survey files
	listed buildings
	listed elements
	surveyors
	locally listed buildings
	protection constraints
	building survey
	heritage services
	historic monuments
	protected archaeological sites
	heritage management
	listed objects
	urban archaeology
	heritage agencies
	archaeological areas
	conservation

loans

DEF	Sums of money usually lent to an organization or individual often with a set rate of interest.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	funding
LE	prêts (fr)
	posojila (sl)

local administration

DEF	Public-law corporations run by elected councils, with specific responsibilities within their own territory. The expression local administration is often used indiscriminately for municipalities, counties/ departments, regions and overseas territories.
TT	Group 1 - Agents
BT	non state administrations
LE	administration décentralisée (fr)
	lokalna uprava (sl)
UF	borough council
	local authority

local authority

USE	local administration
-----	----------------------

local development scheme

USE	development plans
-----	-------------------

local inventories

DEF	Inventories dealing with a section of the national territory and conducted by local authorities or private operators.
TT	Group 3 - Documentation systems
BT	inventories
LE	inventaires locaux (fr)
	lokalni inventarji (sl)
UF	sites and monuments records

local organizations

TT	Group 1 - Agents
BT	organizations
LE	organisations locales (fr)
	lokalne organizacije (sl)

local protection

DEF	A series of rules and regulations issued by a local authority for the conservation, safety and protection of cultural heritage in their area of jurisdiction.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	levels of protection
LE	protection locale (fr)
	razglasitev za spomenik lokalnega pomena (sl)

locally listed buildings

DEF	Buildings that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	protected buildings
NT	heritage communities
	history of architecture
RT	locally listed buildings
	survey files
	listing of buildings

looting

DEF	The illicit taking of other people's property
TT	Group 4 - Legal systems
BT	unlawful acts
LE	pillage (fr)
	plenjenje (sl)

maintenance

DEF	Conservation of a cultural property to maintain it in its present condition and to avoid its deterioration by regular interventions.
TT	Group 5 - Interventions
BT	conservation
LE	entretien (fr)
	vzdrževanje (sl)

maintenance funds

DEF	Sums of money usually required for the repair and structural upkeep of buildings.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	funding
LE	crédits d'entretien (fr)
	sredstva za redno vzdrževanje (sl)

maintenance works

DEF	Interventions allowing the conservation and maintenance of a building to avoid its deterioration.
TT	Group 5 - Interventions
BT	works
LE	travaux d'entretien (fr)
	vzdrževalna dela (sl)
UF	repairs

maritime cultural properties

DEF The underwater heritage belonging to and forming part of a nation's cultural inheritance
 TT Group 4 - Legal systems
 BT maritime public domain
 LE pomorske kulturne dobrine (sl)
 patrimoine maritime (fr)
 pomorska dediščina (sl)

maritime heritage

DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social, economic and military history of mankind's relationship with the sea.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE pomorske kulturne dobrine (sl)
 patrimoine maritime (fr)
 pomorska dediščina (sl)
 UF naval site
 RT maritime heritage
 coastal protection
 maritime public domain

maritime public domain

DEF That area of the coast owned and maintained by the state on behalf of the public.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT public property
 NT territorial waters
 sea bed
 maritime cultural properties
 LE domaine maritime public (fr)
 pomorsko javno dobro (sl)
 RT maritime heritage
 coastal protection
 maritime public domain
 underwater excavations
 underwater archaeology

metal detecting

DEF The use of specialist equipment to identify the existence of metallic objects in sub-surface deposits.
 TT Group 5 - Interventions
 BT archaeological activities
 LE utilisation des détecteurs de métaux (fr)
 uporaba iskalnikov kovin (sl)

military heritage

DEF All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of the military services.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine militaire (fr)
 vojaška dediščina (sl)

monitoring

DEF Continuous assessment of a cultural item with regards to its preservation, including the observation of the objects' condition, taking into account the various influences and their consequences as well as outlining certain measures for preservation.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE monitoring (sl)
 inspection (fr)
 RT central government
 public servants
 monitoring

monumental heritage

DEF The concept of monumental heritage, which was long confined to the traditional historic heritage (castles, cathedrals, palaces, abbeys, etc), has been gradually extended to cover all categories of buildings from all

periods of history which the community has decided must be conserved, including industrial buildings, railway stations, cinemas, hotels, caves housing prehistoric paintings, archaeological remains, etc.

TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 NT architectural heritage
 LE patrimoine monumental (fr)
 monumentalna dediščina (sl)
 monuments (fr)
 spomeniki (sl)
 RT monuments
 monumental heritage
 cadastral maps

monuments

DEF Any work of particular historic, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including any installations or decorative elements forming an integral part of such work.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT immovable objects
 NT historic monuments
 ruins
 LE monuments (fr)
 spomeniki (sl)
 patrimoine monumental (fr)
 monumentalna dediščina (sl)
 UF ancient monuments
 architectural monuments
 RT monuments
 cadastral maps
 monumental heritage

Monuments Protection Programme

USE protection programmes

movable find

USE movable objects

movable fittings

USE fittings

movable furnishings

USE fittings

movable heritage

DEF That part of the heritage which can be transported. (Includes objects and works of art but does not include monuments or buildings)
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine mobilier (fr)
 premična dediščina (sl)

movable objects

DEF Those items that could be transported/moved without detriment to the immovable object in which they are contained.
 TT Group 2 - Heritage Category
 BT cultural property
 NT protected objects
 works of art
 archaeological materials
 LE objets mobiliers (fr)
 predmeti (sl)
 UF listed movable objects
 movable find
 RT movable objects
 protection of movable objects

movable public domain

DEF A transportable item or items owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations.

TT Group 4 - Legal systems
 BT public property
 NT public collections
 national artistic heritage
 LE premičnine v javni lasti (sl)
 domaine public mobilier (fr)
 RT public property owners
 public property
 movable public domain
 state property
 use of property
 public funding
 private funding

municipal council

USE town council

municipal planning permission

USE planning control

museum services

DEF These services promote the work of museums and are responsible for the purchase, conservation, protection, restoration, and study of museum collections and the presentation of the collections to the public

TT Group 1 - Agents
 BT heritage services
 LE services muséographiques (fr)
 muzejske službe (sl)
 RT museum services
 heritage skills
 conservation training
 museums

museums

DEF Permanent institutions, usually non-profit making and open to the public, which acquire, conserve, exhibit and conduct research into the material evidence of people and their environment for the purposes of education and enjoyment.

SN In the UK the Museums Association (MA) agreed a definition in 1998: 'Museums enable people to explore collections for inspiration, learning and enjoyment. They are institutions that collect, safeguard and make accessible artefacts and specimens, which they hold in trust for society.' This definition includes art galleries with collections of works of art, as well as museums with historical collections of objects. It is estimated that there are about 2,500 museums in the UK, with over 1,800 museums having been accredited by the Arts Council (in England), CyMAL (in Wales), Museums Galleries Scotland (in Scotland) and Northern Ireland Museums Council (in Northern Ireland). Registration under the Museum Accreditation Scheme indicates that a museum has achieved a nationally approved standard in management, collections care and delivery of information and visitor services.

TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT cultural facilities
 NT open air museums
 site museums
 LE musées (fr)
 muzeji (sl)
 RT museum services
 museums
 heritage skills
 public interest foundations
 conservation training
 sponsorship
 ICCROM
 documentation
 conservation
 international co-operation
 tour guides
 exhibitions

public awareness
 heritage interpretation
 public collections

national administration

DEF All state services consisting of the government departments (services, offices, establishments and other organizations) with nationwide jurisdiction.

TT Group 1 - Agents
 BT administration
 NT central government
 regional government
 government departments
 non state administrations
 consultative bodies
 planning authorities
 heritage services
 town planning services
 LE administration de l'Etat|administration fédérale (BE) (fr)
 RT national administration
 public servants
 national regulations
 central government
 national legal instruments
 heritage skills
 heritage agencies
 national inventories

national artistic heritage

DEF The artistic cultural heritage belonging to an individual nation and representing its historical aesthetic identity.

TT Group 4 - Legal systems
 BT movable public domain
 LE patrimoine artistique national (fr)
 nacionalna umetniška dediščina (sl)
 RT works of art
 national artistic heritage

national curriculum

DEF Detailed organization of the knowledge that can be acquired and the activities that are going away to make so that the learning takes place.

TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT education
 LE programmes scolaires (fr)
 učni načrti (sl)

national inventories

DEF National inventories pursue the two complementary aims of documentation and classification. They are computerized, comply with a series of scientific analytical principles and cover both the architectural heritage and movable property.

TT Group 3 - Documentation systems
 BT inventories
 LE inventaire général (fr)
 register kulturne dediščine (sl)
 RT national administration
 heritage agencies
 national inventories

national legal instruments

DEF Formal documents or procedures used on a national scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.

TT Group 4 - Legal systems
 BT legal instruments
 NT decrees
 national regulations
 laws
 standards
 LE instruments légaux nationaux (fr)
 nacionalni pravni instrumenti (sl)
 RT national administration
 national legal instruments

national organizations

- TT Group 1 - Agents
- BT organizations
- LE organisations nationales (fr)
nacionalne organizacije (sl)

national parks

- DEF National parks are managed by public bodies and are aimed at: preserving an exceptional natural and cultural heritage, making it accessible to the public, contributing to the economic, social and cultural development of the region around the park, and taking part in scientific research into the natural heritage.
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protected areas
protected areas
- LE parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)
nacionalni parki (sl)
- RT national parks
landscape protection
protection constraints

national regulations

- TT Group 4 - Legal systems
- BT national legal instruments
- LE règlements nationaux (fr)
nacionalne zakonodaje (sl)
- RT national administration
national regulations

national site

- USE sites

natural disasters

- DEF Widespread disasters caused by natural phenomena, for example floods or earthquakes.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE catastrophes naturelles (fr)
naravne nesreče (sl)
- RT environmental policy
natural disasters
anti pollution policy

natural heritage

- DEF All ecological, geographical and zoological elements of scientific and historic interest for promoting the conservation of animal or plant species or of natural habitats.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine naturel (fr)
naravna dediščina (sl)
- RT Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
cultural landscapes
cultural heritage
natural heritage
natural sites
heritage

natural sites

- DEF Sites in which geographical, climatic or environmental factors predominate over the effects of human development, settlements or other activities.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT sites
- LE sites naturels (fr)
naravna območja (sl)
- RT UNESCO
ICOMOS
cultural landscapes
protected areas

- natural sites
- protected sites
- international co-operation
- periodic reports
- landscape designers
- tentative list
- landscape protection
- landscape design
- natural heritage

nature reserves

- DEF Nature reserves are areas in the territory of one or more municipalities where special protection measures are enforced in order to conserve animal or plant species or natural habitats of particular scientific interest (especially for threatened species). Public access is restricted or regulated.
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protected areas
protected areas
- LE réserves naturelles (fr)
naravni rezervati (sl)

naval site

- USE sites
maritime heritage

non destructive techniques

- DEF Techniques of archaeological and architectural research that do not cause any physical changes in their subject, for example aerial photography and photogrammetric survey.
- TT Group 5 - Interventions
- BT supervision of works
- LE techniques non-destructives (fr)
nedestruktivne tehnike (sl)

non government organizations

- DEF Organizations independent of national or international administrations operating in the public interest or in the humanitarian field.
- TT Group 1 - Agents
- BT organizations
- LE organisations non gouvernementales (fr)
nevladne organizacije (sl)

non state administrations

- DEF Non-state administrations are administered by directly elected bodies referred to as local administrations.
- TT Group 1 - Agents
- BT national administration
- NT local administration
autonomous communities
regional authority
county council
unitary authority
town council

non-specialist publications

- DEF Publications that contain information on a given subject in a style and language which is easily understood by members of the general public.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT publications
- LE publications grand public (fr)
splošne publikacije (sl)

notified plans

- DEF A group of specific rules applicable in a given perimeter constituting a conservation area
- TT Group 4 - Legal systems
- BT town planning
- LE plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)

RT strokovne zasnove varstva (sl)
conservation areas
notified plans

open air museums

DEF Museums that display cultural items in their own surroundings and depict the way people used to live using re-enactments of activities and crafts.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT museums

LE musées de plein air (fr)
muzeji na prostem (sl)

RT archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

open days

USE heritage open days

open tenders

DEF Tenders which all the parties interested in fulfilling the contract can apply.

TT Group 4 - Legal systems
BT tenders

LE appels d'offres ouverts (fr)
odprti postopki (sl)

orders

TT Group 4 - Legal systems

BT laws
LE arrêtés (fr)
odredbe (sl)

organizations

TT Group 1 - Agents
NT charities
public interest foundations
pressure groups
scientific institutions
voluntary organizations
cultural institutions
consultancies
private law bodies
professional bodies
public bodies
non government organizations
international organizations
national organizations
local organizations

LE organisations (fr)
organizacije (sl)

RT organizations
agents
public servants

palaeontological interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of palaeontology

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest

LE intérêt paléontologique (fr)
paleontološki pomen (sl)

parietal heritage

DEF All painted, engraved or carved representations on rock surfaces in caves and open-air sites, dating back in particular to the Palaeolithic era.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage
LE patrimoine rupestre (CH)|patrimoine pariétal (fr)
jamska dediščina (sl)

parks and gardens

DEF Structured areas that may be public or private and comprise planted or potted vegetation.

TT Group 2 - Heritage Category
BT areas

LE parcs et jardins (fr)
parki in vrtovi (sl)

RT landscape designers
parks and gardens
landscape design
cultural landscapes
landscape heritage
landscape protection

partial demolitions

DEF Action to demolish or to destroy a part of a building or any manmade structure.

TT Group 5 - Interventions
BT demolitions

LE démolitions partielles (fr)
delno rušenje (sl)

partial protection

DEF A measure of protection conferring a limited level of protection to cultural heritage item.

TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection

LE protection partielle (fr)
delno zavarovanje (sl)

partnerships

DEF Relationships established for the equal and mutual benefit of the parties concerned.

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts

LE partenariat (fr)
partnerstvo (sl)

payments in kind

DEF Exceptional methods of payment in which the debtor, to satisfy the creditor, (to carry out the obligation) supplies a different thing than that which was the subject of the obligation. Example: to pay in kind (by the transfer of the ownership of a property or delivery of goods) what was due in money.

TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer

LE dations (fr)
poplačila davka na dedovanje v naravi (sl)

periodic reports

TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation

LE rapports périodiques (fr)
periodična poročila (sl)

RT UNESCO
cultural landscapes
natural sites
protected sites
periodic reports
tentative list
protected areas

photographic heritage

DEF All the documents, photographs, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of photography.

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage

LE patrimoine photographique (fr)
fotografska dediščina (sl)

photographic record

DEF All photographic documents relating to a cultural property.

TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE documentation photographique (fr)
fotografska dokumentacija (sl)

picturesque interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to their picturesque nature
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt pittoresque (fr)
vrednota slikovitosti (sl)

places of discovery

DEF Places where something that had previously been hidden, concealed, unknown or disregarded is discovered.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE lieux de découverte (fr)
najdišča (sl)
RT finders
places of discovery
discoveries
rewards for a discovery
archaeological objects
finds

places of worship

DEF Places used for celebrating religious ceremonies.
TT Group 2 - Heritage Category
BT buildings
LE lieux de culte (fr)
obredni prostori (sl)
RT usufructuaries
places of worship
usufruct
religious heritage

planned excavations

DEF A plan or programme of activity dealing with work to be undertaken on an archaeological site or monument.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE fouilles programmées (fr)
raziskovalna izkopavanja (sl)
RT planned excavations
archaeology
urban archaeology

planning applications

DEF Requests, normally to a local authority, for an individual or organization to gain consent in order to undertake works which will involve physical changes to a property or the landscape.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE demandes de permis d'urbanisme (BE)|demandes de permis de construire (fr)
vloge za pridobitev dovoljenj (sl)

planning archaeology

USE archaeological plans

planning authorities

DEF Services which are responsible for the various elements of the planning process, either at local or national level, from the definition of regional development policy or regional planning to the establishment of documents or regulations relating to town planning.
TT Group 1 - Agents
BT national administration
LE services de l'urbanisme (fr)
urbanistične službe (sl)

službe za urejanje prostora (sl)
UF district council planning department
planning department

planning control

DEF A series of constraints aimed at regulating development and growth in a geographical area, often under the auspices of a local authority.
TT Group 4 - Legal systems
BT town and country planning
NT monitoring
planning licences
building regulations
public consultation period
planning applications
preliminary permits
suspension of works
public consultations
special work authorizations
work prohibitions
LE gestion de l'aménagement (fr)
merila in pogoji za gradnjo (sl)
UF municipal planning permission
planning decision
planning guidance note
planning permission
planning controls

planning controls

USE planning control

planning decision

USE planning control

planning department

USE planning authorities

planning guidance note

USE planning control

planning laws

DEF Rules and regulations providing the legal framework for the regulation of development and the use of land in the public interest.
TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE règlements d'urbanisme (CH)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)|code de l'urbanisme (FR)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) (fr)
prostorska zakonodaja (sl)
UF town planning instrument
town planning legislation
RT town planning services
planning laws
town planning

planning licences

DEF Documents entitling an individual, company or group to carry out development on a plot of land, changes to a building or landscape or demolition of a construction, issued by a planning authority.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
NT building licences
demolition licences
LE autorisations de travaux (fr)
lokacijska dovoljenja (sl)

planning permission

USE planning control

planning system

DEF A system of procedures and mechanisms, including laws and development plans, that guarantee the

RT poklicna združenja (sl)
professional bodies
vocational training

professions

DEF The usual and permanent activities which develop the members of a profession within the framework of the diversification and the specialization of work, as authorized members or abilities to do it.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

NT archaeologists
architects
town planners
historians
art historians
architectural historians
conservators
tour guides
landscape designers
surveyors
restorers
technical consultants
experts
craftsmen

LE professions (fr)
poklici (sl)

project grants

DEF Sums of money set aside for a particular purpose, task or undertaking.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT grants

LE crédits de réalisation (CH)|crédits de travaux (fr)
projektne dotacije (sl)

promotion

USE information campaigns

promotion

USE awareness-raising activities

promotion of tourism

DEF Set of actions and means intended to support tourism and present the heritage as attraction and the motivation for visiting a site of the visit.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural tourism

LE promotion touristique (fr)
turistična promocija (sl)

property

DEF An item, or items, belonging to an individual or organization often in the form of objects, buildings or land.

TT Group 4 - Legal systems

NT private property
public property
property transfer
use of property

LE propriété (fr)
nepremičnine in premičnine (sl)

RT property owners
property

property owners

DEF People or organizations owning an item of property.

TT Group 1 - Agents

BT agents

NT private property owners
public property owners

LE propriétaires (fr)
lastniki nepremičnin (sl)

UF landowner

RT property owners
property

property transfer

DEF The conveyance of the ownership of buildings or property from one owner to another.

TT Group 4 - Legal systems

BT property

NT seizure of property
compulsory purchase
payments in kind
sale prohibitions
donations
bequests
acquisitions
sales
right of pre-emptive purchase
right of pre-emptive purchase

LE transmission de la propriété (fr)
prenos lastništva (sl)

protected archaeological sites

DEF Sites presenting sufficient archaeological interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected sites
archaeological sites

LE sites archéologiques protégés (fr)

UF scheduled ancient monuments
scheduled monuments

RT heritage services
historic monuments
protected archaeological sites
heritage management
listing of buildings
protection constraints
protection of archaeological heritage
archaeology

protected areas

DEF Areas presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

BT cultural landscapes
protection of immovable objects

NT conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
national parks
regional parks
nature reserves
archaeological parks
conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
sites of special scientific interest
conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
national parks
regional parks
nature reserves
archaeological parks
conservation areas
contiguous zones
curtilage
landscape heritage protection zones
sites of special scientific interest

LE espaces protégés (fr)
zavarovana območja (sl)

UF protected monuments
protected wreck sites

RT	protected areas protection UNESCO cultural landscapes natural sites periodic reports tentative list ICOMOS international co-operation preservation protection constraints	DEF	Property presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
	protected buildings	TT	Group 2 - Heritage Category
DEF	Buildings presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.	TT	Group 4 - Legal systems
TT	Group 2 - Heritage Category	BT	cultural property protection
BT	buildings	NT	listed property listed property
NT	locally listed buildings listed buildings	LE	biens protégés (fr) zavarovane dobrine (sl)
LE	bâtiments protégés (CH) édifices protégés (fr) zavarovane stavbe (sl)	RT	protected property protection preservation
RT	protected buildings survey files protection		
	protected elements	protected sites	
DEF	Elements presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.	DEF	Sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT	Group 2 - Heritage Category	TT	Group 2 - Heritage Category
BT	cultural property	BT	sites
NT	listed elements registered elements	NT	protected archaeological sites World Heritage Sites
LE	ovrednoteni elementi (sl) éléments classés (fr) éléments protégés (fr) zavarovani elementi (sl)	LE	sites protégés (fr) zavarovana spomeniška območja (sl)
RT	protected elements survey files protection	RT	UNESCO cultural landscapes natural sites protected sites periodic reports tentative list ICOMOS international co-operation protection protection constraints
	protected heritage	protected wreck sites	
DEF	Immovable objects or sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.	USE	protected areas wreck sites
TT	Group 2 - Heritage Category		
BT	heritage	protection	
LE	patrimoine protégé (fr) zavarovana dediščina (sl)	DEF	All procedures guaranteeing the preservation of cultural heritage
RT	protected heritage protection	TT	Group 4 - Legal systems
	protected monuments	BT	heritage management
USE	protected areas	NT	protected property levels of protection protection process landscape protection listed building control protection constraints protection of archaeological heritage protection of immovable objects protection of movable objects
	protected objects	LE	protection (fr) zavarovanje (sl)
DEF	Objects presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.	UF	protection of monuments
TT	Group 2 - Heritage Category	RT	heritage agencies protection heritage protected property protected buildings survey files protected objects documentation protected elements protected areas protected sites protection constraints protected heritage list of protected property
BT	movable objects		
NT	listed objects registered objects	protection constraints	
LE	objets protégés (fr) zavarovani predmeti (sl) ovrednoteni predmeti (sl) objets classés (fr)	DEF	Rules and regulations defined in legislation as a result of the protection of a cultural heritage item.
RT	protected objects documentation protection export ban unlawful trafficking		
	protected property		

TT Group 4 - Legal systems
 BT protection
 NT repairs notices
 enforcement legislation
 administrative sanctions
 legal penalties
 LE servitude de protection (CH) (fr)
 varstveni režim (sl)
 RT national parks
 landscape protection
 protection constraints
 protected areas
 regional parks
 preservation
 archaeological areas
 protected sites
 protection
 protection of archaeological heritage
 urban archaeology
 protected archaeological sites
 surveyors
 survey files
 listing of buildings
 archaeology
 building survey

protection of archaeological heritage

DEF All measures of protection afforded to the cultural remains associated with the past, whether above or below ground or underwater, achieved as a result of legislation.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection
 NT excavation permits
 excavation controls
 LE protection du patrimoine archéologique (fr)
 varstvo arheološke dediščine (sl)
 RT protection of archaeological heritage
 archaeological services
 schedule of monuments
 archaeologists
 archaeological heritage interventions
 archaeological heritage
 urban archaeology
 archaeological areas
 archaeology
 archaeological landscapes
 protection constraints
 archaeological sites
 protected archaeological sites

protection of immovable objects

DEF All measures of protection afforded to built, monumental or archaeological remains ensuring conservation in situ.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection
 NT protected areas
 LE protection de biens immobiliers (fr)
 varstvo nepremične dediščine (sl)

protection of monuments

USE protection

protection of mountains

DEF A measure of specific legal protection applicable to mountain regions.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT landscape protection
 LE protection de la montagne (fr)
 varstvo gora (sl)

protection of movable objects

DEF The protection of portable artefacts and works of art achieved as a result of legislation.

TT Group 4 - Legal systems
 BT protection
 NT export ban
 export licences
 temporary exports
 LE protection des biens mobiliers (fr)
 varstvo premične dediščine (sl)
 RT movable objects
 protection of movable objects

protection process

DEF The administrative procedure bestowing legal protection on a cultural heritage item
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection
 NT appeal procedures
 applications for protection
 declaration of cultural interest
 protection proposals
 delisting
 extensions of protection
 spotlisting
 preservation order
 LE procédures de protection (fr)
 varstveni postopki (sl)

protection programmes

DEF Programmes of activities and operations intended to preserve the heritage.
 TT Group 5 - Interventions
 BT intervention programmes
 LE programmation de la protection (fr)
 programi varovanja (sl)
 UF Monuments Protection Programme

protection proposals

DEF Programmes which propose the conservation and protection of sites, buildings, monuments or artefacts of cultural interest.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection process
 LE propositions de protection (fr)
 predlogi za zavarovanje (sl)
 UF scheduled monument consent

provincial archaeological plans

USE archaeological plans

provisional listing

DEF Temporary measures for protection of a cultural heritage item. This usually includes some form of listing or other simplified procedure.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT levels of protection
 LE začasna razglasitev (sl)
 protection temporaire (fr)

public access

DEF The public has the right to the benefit of heritage, as well as the right to understand it, appreciate it and to contribute to its conservation, and the public institutions must facilitate that approach, as far as possible, in a free and equal way.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT access and interpretation
 NT public admission
 LE accès public (fr)
 dostop javnosti (sl)

public admission

DEF The process which allows the public access to cultural items, whether buildings, sites or objects.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT public access
 NT visits

LE heritage open days
european heritage days
ouverture aux publics (fr)
dostopno javnosti (sl)

public archives

USE archives

public authorities

DEF Administration and/or government aimed at meeting community needs.
TT Group 1 - Agents
BT administration
LE autorités publiques (fr)
javna uprava (sl)
RT public authorities
competences

public awareness

DEF Promotion of the consideration of the cultural heritage as something unique and of irreplaceable value. The education of the public in the defence and protection of the heritage by bringing them into contact with cultural heritage items so that they learn to respect and value them.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT access and interpretation
NT awareness-raising activities
heritage enhancement
information campaigns
heritage interpretation
LE sensibilisation du public (fr)
zavest javnosti (sl)
RT tour guides
museums
exhibitions
public awareness
heritage interpretation

public bodies

DEF Bodies which hold legal status and are partly or wholly subject to public-law regulations.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE organismes publics (fr)
javni organi (sl)

public charities

USE charities

public collections

DEF A collection of cultural objects owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations and accessible to the general public.
TT Group 4 - Legal systems
BT movable public domain
LE collections publiques (fr)
javne zbirke (sl)
RT public collections
museums

public consultation period

DEF The length of time the general community is given to express its opinion about matters relating to planning policies or propositions.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE période d'enquête publique (FR)|période de mise à l'enquête (CH)|période de consultation publique (FR) (fr)

public consultations

DEF The processes whereby the general community is given the opportunity to express an opinion on proposals relating to town and country planning

TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE enquêtes publiques (fr)

public expenditure

DEF The sums of money expended by the state for services not in the private sector.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT public funding
LE budget public (fr)
javna poraba (sl)

public funding

DEF The sums of money expended on a project, task or undertaking paid for by local, regional or national government.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
NT grant aid
public expenditure
state aid
LE financement public (fr)
javno financiranje (sl)
RT public property owners
public property
movable public domain
state property
use of property
public funding

public interest foundations

DEF Institutions financing non-profit-making activities in the public interest.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE fondations (fr)
ustanove (sl)
RT public interest foundations
museums
sponsorship

public property

DEF Objects, buildings or areas of land owned and maintained on behalf of the public by local, regional or national government organizations.
TT Group 4 - Legal systems
BT property
NT movable public domain
maritime public domain
state property
crown property
LE propriété publique (fr)
nepremičnine in premičnine v javni lasti (sl)
RT public property owners
public property
movable public domain
state property
use of property
public funding
historic properties
private funding

public property owners

DEF Organizations owning property under public law.
TT Group 1 - Agents
BT property owners
LE propriétaires publics (fr)
javni lastniki nepremičnin (sl)
RT public property owners
public property
movable public domain
state property
use of property
public funding
private funding

public servants

DEF	The agents of a public authority
TT	Group 1 - Agents
BT	agents
LE	fonctionnaires (fr) javni uslužbenci (sl)
RT	national administration public servants central government monitoring heritage skills organizations

public works

DEF	Buildings or edifices of a ceremonial, recreational or civic nature paid for and designed to be used by and for the benefit of the general public.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	travaux publics (fr) javna dela (sl)
RT	government department for public works public works contract regulations public works

public works contract regulations

DEF	Laws and regulations governing the terms to be implied in certain contracts by the state or a public body.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	code of commerce
LE	code des marchés publics (fr) zakon o javnih naročilih (sl)
RT	government department for public works public works contract regulations public works

publications

DEF	Information collated and issued in various forms such as books, newspapers reports, and more recently websites.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	dissemination of research
NT	non-specialist publications scientific publications
LE	publications (fr) publikacije (sl)
RT	digital collections copyright publications

re-enactments

DEF	The recreation of historic events or activities undertaken in an attempt to understand the past. They can consist of organized activities, games or theatrical presentations that recreate the context of a specific historical event or period.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural events
LE	restitutions historiques (fr) zgodovinske ponazoritve (sl)

recommendations

DEF	Acts of the Council or the Commission asking the recipients to follow a behaviour given without binding them (Treaty of Amsterdam, article 243)
TT	Group 4 - Legal systems
BT	European legal instruments
LE	recommandations (fr) priporočila (sl)
UF	communication

reconstruction

DEF	The methods used to reproduce a cultural property which has been destroyed, or is incomplete, utilising the remains and information which one has.
-----	--

TT	Group 5 - Interventions
BT	restoration
LE	reconstruction à l'identique (fr) rekonstrukcije (sl)
RT	archaeological charitable trusts ruins conservation reconstruction built heritage interventions

reconstruction works

TT	Group 5 - Interventions
BT	works
LE	travaux de reconstruction (fr) rekonstrukcija (sl)

record offices

DEF	Centres run by information professionals and storing various types of documents. They are open to the public for consultation of documents. Documentation centres are usually part of an organization or administration, rather than operating completely independently.
TT	Group 3 - Documentation systems
BT	documentation
LE	centres de documentation (fr) dokumentacijski centri (sl)

redundant buildings

USE	disused buildings
-----	-------------------

regeneration schemes

DEF	A group of documents (written and graphic) that brings together all the means of action allowing to put in service and to improve a building or part of a city in a state of abandonment or deterioration.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention programmes
LE	projets de réhabilitation (fr) obnovitveni načrti (sl)
UF	heritage economic regeneration scheme

regional authority

DEF	The administrative body that has responsibility for a region
TT	Group 1 - Agents
BT	non state administrations
LE	administration régionale (fr)

regional government

DEF	Local services responsible for implementing national policies, directed by the Government Offices for the regions.
TT	Group 1 - Agents
BT	national administration
RT	regional government supervision of works

regional interest

DEF	Cultural items that are of special interest with regards to their associations with a specific region
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage interest
LE	intérêt régional (fr) regionalni pomen (sl)

regional parks

DEF	Geographic areas subject to a system of regional protection and regulations on the activities conducted in these areas, owing to their special interest and natural and/or cultural assets.
TT	Group 2 - Heritage Category
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protected areas protected areas
LE	parcs naturels régionaux (fr)

RT regionalni parki (sl)
regional parks
landscape protection
protection constraints

regional planning

DEF The process of designing and controlling development in a geographically defined region.
TT Group 4 - Legal systems
BT country planning
LE aménagement régional (fr)
regionalno načrtovanje (sl)

registered elements

DEF Elements that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.
TT Group 2 - Heritage Category
BT protected elements
LE inventarizirani elementi (sl)
éléments inscrits (fr)
RT registered elements
survey files
listing of buildings

registered objects

DEF Objects that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.
TT Group 2 - Heritage Category
BT protected objects
LE objets inscrits (fr)
inventarizirani predmeti (sl)
RT registered objects
survey files
listing of buildings

registers

USE inventories

regulations

DEF In the Community legislation, acts of general interest, obligatory in all their elements and directly applicable in any Member State.
TT Group 4 - Legal systems
BT European legal instruments
LE règlements (fr)
uredbe (sl)

religious heritage

DEF All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of religion.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine religieux (fr)
sakralna dediščina (sl)
RT places of worship
religious heritage

remains

DEF Physical remains providing historical evidence of the past.
TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
NT archaeological remains
LE vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)
ostaline (sl)
arheološke ostaline (sl)
RT remains
destruction of heritage
archaeological heritage interventions
archaeological activities
urban archaeology

repairs

USE maintenance works

repairs notices

DEF Regulations enforcing the restoration of a worn or damaged cultural heritage item to an unimpaired condition.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection constraints
LE devoir d'entretien (CH)|obligations de travaux (fr)
vzpostavitev v prejšnje stanje (sl)

rescue archaeology

DEF Archaeological activities carried out when archaeological remains, the existence of which was previously unknown or had not been foreseen, are found during the development of works.
TT Group 5 - Interventions
TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeological heritage interventions
archaeology
LE archéologie de sauvetage (fr)
zavarovalna arheologija (sl)
RT rescue excavations
rescue archaeology

rescue excavations

TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE fouilles de sauvetage (fr)
zavarovalna izkopavanja (sl)
RT rescue excavations
rescue archaeology

research grants

DEF Sums of money provided by private or public bodies to pay for specific scientific or cultural research.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT grants
LE crédits d'études (fr)
raziskovalne štipendije (sl)

resolutions

DEF Acts of the Council which, although not envisaged in the list given in article 249 of the treaty of Amsterdam, can have legal effects determined in the relations between the European Union and the Member States as well as in the relationship between institutions
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE résolutions (fr)
resolucije (sl)

restoration

DEF Conservation activity dealing with the direct intervention on cultural items which have suffered any kind of deterioration. It involves the application of any necessary treatments in order to allow the survival of a cultural item and to rectify any damage.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention types
NT restoration techniques
reconstruction
LE restauration (fr)
obnavljanje (sl)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes

restoration programmes

DEF Programmes of activities and directed operations to restore a cultural property to its previous state.
TT Group 5 - Interventions

BT intervention programmes
LE programmes de restauration (fr)
obnovitveni programi (sl)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes

restoration techniques

DEF The methods and resources used to preserve the structural stability of a cultural item
TT Group 5 - Interventions
BT restoration
LE techniques de restauration (fr)
metode obnavljanja (sl)

restoration works

TT Group 5 - Interventions
BT works
LE travaux de restauration (fr)
obnovitvena dela (sl)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes

restorers

DEF Professionals responsible for the examination, diagnosis, treatment and documentation of all the processes implied in the restoration of a cultural property or item.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE restaurateurs (fr)
restavradorji (sl)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes

rewards for a discovery

DEF Sums of money, usually payable for finds of major public, scientific or cultural interest.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT economic and financial systems
LE récompenses de découverte (fr)
nagrada za najdbe (sl)
RT finders
finds
places of discovery
discoveries
rewards for a discovery
archaeological objects

right of pre-emptive purchase

DEF Right recognized in certain cases to the administration, and certain organizations of private law achieving a mission of public utility, to acquire the property of a good during its alienation by preference with very an other purchaser.
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
property transfer
LE droit de préemption (fr)
predkupna pravica (sl)

rights of succession

DEF The rules and regulations governing the inheritance of property

TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE droits de succession (fr)
pravice do dedovanja (sl)

risk prevention

DEF The attempt to prevent exposure to the chance of injury or loss.
TT Group 4 - Legal systems
BT environmental policy
LE prévention des risques (fr)
varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami (sl)

ruins

TT Group 2 - Heritage Category
BT monuments
LE ruines (fr)
razvaline (sl)
RT archaeological charitable trusts
ruins
conservation
reconstruction
built heritage interventions

rural development

USE development plans

rural heritage

DEF All the landscapes, settlements, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the countryside.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine rural (fr)
dediščina podeželja (sl)
RT rural sites
rural heritage

rural sites

DEF Areas embracing farmlands and rural community settlements.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE espaces ruraux (fr)
podeželje (sl)
RT rural sites
rural heritage

sale prohibitions

DEF Edicts preventing a person or organization from exchanging an object or piece of property for money.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE interdictions de cession (fr)
prepoved prodaje (sl)

sales

DEF Actions or the act of giving or agreeing to give, something to a person or organization in exchange for money.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE ventes (fr)
prodaja (sl)

schedule of monuments

DEF Schedules of monuments are computerized inventories of archaeological sites facilitating cartographic restitution. They serve both as land management facilities for developers and as sources of information for researchers.
TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories

LE atlas du sous-sol archéologique (BE)|carte archéologique (fr)
arheološke karte (sl)

RT archaeological services
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeologists
archaeological heritage
urban archaeology
schedule of monuments
archaeology
archaeological landscapes
archaeological sites
archaeological areas

schedule of work

DEF Program and calendar of the actions to be achieved before undertaking a given intervention.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention programmes

LE programmation des travaux (fr)
programi dela (sl)

scheduled ancient monuments

USE protected archaeological sites

scheduled monument consent

USE protection proposals

scheduled monuments

USE protected archaeological sites

scientific heritage

DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of science.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine scientifique (fr)
znanstvena dediščina (sl)

RT scientific institutions
scientific heritage

scientific institutions

DEF Scientific research or higher education bodies or establishments.

TT Group 1 - Agents

BT organizations

LE institutions scientifiques (fr)
znanstvene ustanove (sl)

RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research
scientific heritage

scientific interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study and history of the sciences

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage interest

LE intérêt scientifique (fr)
znanstveni pomen (sl)

scientific publications

DEF Publications that contain information, on a given subject generated as a result of research, in a style and language intended to be understood by a specialist community and not usually for dissemination to the general public.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT publications

LE publications scientifiques (fr)
znanstvene publikacije (sl)

RT scientific research
scientific publications

scientific research

DEF Activities undertaken in a systematic way according to a given methodology and intended to improve knowledge.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention tools

LE recherche scientifique (fr)
znanstvene raziskave (sl)

RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research
scientific publications

sea bed

DEF The ground under the sea also known as the ocean floor.

TT Group 4 - Legal systems

BT maritime public domain

LE fonds marins (fr)
morsko dno (sl)

seizure of property

DEF The annexation and sequestration, of an object, building or piece of land, by an act of law.

TT Group 4 - Legal systems

BT property transfer

LE saisie des biens (fr)
zaseg lastništva (sl)

selection criteria

DEF The particular standards of judgement on which an informed opinion can be based and decisions taken.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE critères de sélection (fr)
merila za izbor (sl)

site museums

DEF Museums dedicated to an individual site or a specific subject

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT museums

LE musées de site (fr)
posebni muzeji (sl)

sites

DEF Areas which have been fashioned by a combination of natural and human influences, are partly built-up, constitute a sufficiently identifiable and homogeneous whole for full topographical delimitation, and present exceptional historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest.

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

NT archaeological sites
historic settlements
built up areas
natural sites
protected sites
wreck sites

LE sites (fr)
spomeniška območja (sl)

UF listed historic site
national site
naval site

sites and monuments records

USE local inventories

sites of special scientific interest

TT Group 2 - Heritage Category
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protected areas
 protected areas
 LE zavarovana kulturna krajina (sl)
 zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et
 faunistique (fr)

skills

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 NT building skills
 heritage skills
 traditional skills
 LE métiers (fr)
 znanja (sl)

spatial planning

USE country planning

special state protection

DEF Regulations governing those cultural items which
 are deemed to have special significance due to their
 uniqueness with regards to its location, origin, nature or
 titleholder.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT levels of protection
 LE régimes de protection particuliers (fr)
 posebni varstveni režim (sl)

special work authorizations

TT Group 4 - Legal systems
 BT planning control
 LE autorisations spéciales de travaux (fr)
 posebna dovoljenja (sl)

specialist training

DEF Focussed training to equip professionals involved
 in the conservation, restoration, documentation
 and dissemination of the cultural heritage, with the
 necessary skills to undertake their work.
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT types of training
 LE formations spécialisées (fr)
 specializacija (sl)

sponsors

TT Group 1 - Agents
 BT agents
 LE mécènes (fr)
 sponzorji (sl)
 RT sponsors
 sponsorship

sponsorship

DEF The process by which an individual or group can
 obtain support, usually monetary, for an undertaking
 or enterprise, by canvassing potential clients, and
 the process by which those clients can provide that
 support.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT funding
 LE mécénat (fr)
 sponzorstvo (sl)
 RT public interest foundations
 museums
 sponsorship
 sponsors

spotlisting

DEF The processes whereby a cultural heritage item may be
 afforded immediate legal protection.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT protection process
 LE mandatna razglasitev (sl)
 classement d'office (fr)

RT listed buildings
 spotlisting

standards

DEF Reference materials, in general applied voluntarily
 (some have become mandatory) containing rules,
 specifications, recommendations or examples of
 good practice relating to products, services, methods,
 processes or organizations.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT national legal instruments
 LE normes (fr)
 standardi (sl)

state aid

DEF The money spent by the government to fund a specific
 undertaking or project.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT public funding
 NT direct state aid
 LE aides publiques (fr)
 državna pomoč (sl)

state architects

DEF Architects working in public services.
 TT Group 1 - Agents
 TT Group 1 - Agents
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT architects
 architects
 architects
 architects
 LE architectes de l'Etat (fr)
 državni arhitekti (sl)

state property

DEF Items, usually objects, areas of land or buildings, in the
 ownership of the State.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT public property
 LE nepremičnine in premočnine v državni lasti (sl)
 propriété de l'Etat (fr)
 RT public property owners
 public property
 movable public domain
 state property
 use of property
 public funding
 private funding

statute

USE laws

statutory listing

USE listing of buildings

statutory measure

USE laws

statutory protection

DEF The legal power according to statute whereby an
 entity, usually a building or monument, is given
 protection from development or alteration which may be
 detrimental to its condition or character.
 TT Group 4 - Legal systems
 BT levels of protection
 LE inspection des monuments historiques (fr)
 protection légale (fr)
 pravno varstvo spomenika (sl)

Steering Committee for Cultural Heritage and Landscape

USE Steering Committee for Culture, Heritage and
 Landscape

Steering Committee for Culture

DEF	The Steering Committee for Culture is responsible for activities connected with cultural policies and actions, and sees to their implementation, monitoring and evaluation. It is enjoined to centre its action on cultural policies and good governance of culture, management of cultural diversity, and intercultural dialogue.
TT	Group 1 - Agents
BT	Council of Europe
LE	Comité Directeur de la Culture (fr) Usmerjevalni odbor za kulturo (sl)
UF	CDCULT

Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

TT	Group 1 - Agents
BT	Council of Europe
LE	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr) Usmerjevalni odbor za kulturno dediščino (sl)
UF	CDPATEP Steering Committee for Cultural Heritage and Landscape
RT	Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape cultural landscapes cultural heritage natural heritage heritage

structural research

USE	building survey
-----	-----------------

supervision of works

TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention tools
NT	inspection non destructive techniques
LE	suivi des interventions (fr) spremljanje del (sl)
RT	regional government supervision of works

supplementary inventory

USE	inventories
-----	-------------

supplementary inventory of historic monuments

USE	inventories
-----	-------------

survey files

DEF	Documentary files comprising a monograph and various graphic documents on monuments to be protected. This file provides information on the state of conservation, the surrounding areas and present and future uses of the monument.
TT	Group 3 - Documentation systems
BT	documentation
LE	dossiers de classement (BE) dossiers de recensement (fr) konservatorska dokumentacija (sl)
RT	protected buildings listing of buildings survey files protection preservation surveyors listed buildings listed elements protection constraints locally listed buildings registered elements building survey listed objects registered objects

urban archaeology
protected elements

surveyors

DEF	Specialists who record in detail and delineate the surface of a land, creating maps and plans.
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents professions
LE	géomètres (fr) geodeti (sl)
RT	surveyors cadastral maps building survey survey files listing of buildings protection constraints urban archaeology

suspension of works

DEF	A halt called to work, being undertaken on a building or site, by an administrative body.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	planning control
LE	suspension des travaux (fr) ustavitev del (sl)

sustainable development

DEF	Development that ensures that present-day society is able to meet its own requirements, for example with regards to town and country planning, without depleting resources or degrading the environment for future generations.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
NT	sustainable tourism
LE	développement durable (fr) trajnostni razvoj (sl)
RT	government department for the environment environmental policy environment sustainable development anti pollution policy

sustainable tourism

DEF	Tourism which attempts to make a low impact on the natural environment and local culture, while helping to generate income and employment for locals, as well as to promote the conservation of local ecosystems. It is responsible tourism which is both ecologically and culturally sensitive.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	access and interpretation sustainable development
LE	tourisme durable (fr) trajnostni turizem (sl)

tax concession

USE	tax incentives
-----	----------------

tax exemption

DEF	The cancellation of all tax payable on a good or service
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	tax incentives
LE	exonérations fiscales (fr) oprostitve davkov (sl)

tax incentives

DEF	Concessions given by the state to encourage private sector activity.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	economic and financial systems
NT	tax exemption

- tax relief
- LE mesures incitatives (fr)
davčne spodbude (sl)
- UF financial advantage
tax concession

tax relief

- DEF The cancelling of part of the direct tax due.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT tax incentives
- LE déductions fiscales (fr)
davčne olajšave (sl)

taxes

- DEF Contributions to the revenue of the state levied by National and Local Government bodies on people, businesses, commodities and property.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT economic and financial systems
- NT inheritance taxes
inheritance taxes
inheritance taxes
value added tax
- LE impôts (fr)
davki (sl)
- UF corporation taxes
death duties
income tax

teaching resources

- DEF Set of resources that contain the pertinent explanations to seat the knowledge on the patrimony that is tried to transmit with the actions or made activities.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT education
- LE matériels pédagogiques (fr)
učni viri (sl)

technical assistance

- DEF Advice given by a person, or group of specialists, on a technical subject which they are knowledgeable in.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention tools
- NT dating
- LE assistance technique (fr)
strokovna pomoč (sl)

technical consultants

- DEF Technical experts who provide opinions and advice in specific fields.
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT agents
professions
- LE consultants techniques (fr)
tehnični svetovalci (sl)
- RT consultancies
technical consultants

technical heritage

- DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of technology.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine technique (fr)
tehniška dediščina (sl)

technical interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of technology and techniques
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- LE intérêt technique (fr)
tehniški pomen (sl)

temporary exports

- DEF The transference for a limited period only of goods or items, normally between one country and another.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection of movable objects
- LE exportations temporaires (fr)
začasni izvoz (sl)

tenancy

- TT Group 4 - Legal systems
- BT use of property
- LE location (fr)
najemništvo (sl)

tender procedures

- DEF A way of contracting public tenders by allowing the administration to choose from a variety of sub-contractors which are in competition for the tender.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT heritage management
- NT tenders
invitation to tender
evaluation of tenders
- LE procédures d'appel d'offres (fr)
postopki javnega naročanja (sl)

tenders

- DEF Formal offers made by one party to another, usually offering money and technical expertise for the completion of works or research.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT tender procedures
- NT open tenders
closed tenders
limited tenders
- LE offres (fr)
javna naročila (sl)

tentative list

- DEF The Committee requests each State Party to submit to it a tentative list of properties which it intends to nominate for inscription to the World Heritage List during the following five to ten years. This tentative list will constitute the "inventory" (provided for in Article 11 of the Convention) of the cultural and natural properties situated within the territory of each State Party and which it considers suitable for inclusion in the World Heritage List. The purpose of these tentative lists is to enable the Committee to evaluate within the widest possible context the "outstanding universal value" of each property nominated to the List.
- TT Group 3 - Documentation systems
- BT World Heritage List
- LE liste indicative (fr)
- RT UNESCO
tentative list
cultural landscapes
natural sites
periodic reports
protected sites
World Heritage Committee
international co-operation
protected areas

territorial waters

- DEF That area of the sea under the jurisdiction of a state and traditionally within a distance of three miles from the low-water mark on the shore (although this distance has been extended by many states to 12 miles, under the Montego Bay Convention of 1982).
- TT Group 4 - Legal systems
- BT maritime public domain
- LE eaux territoriales (fr)
teritorialno morje (sl)

theft

TT	Group 4 - Legal systems
BT	unlawful acts
LE	vol (fr)

theft of works of art

DEF	The act and action of stealing works of art, whether in private or public ownership.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	unlawful acts
LE	vol d'oeuvres d'art (fr) tatvine umetniških del (sl)
RT	works of art export ban export licences unlawful trafficking theft of works of art

thematic inventories

DEF	Heritage inventories dealing exclusively with specific themes (eg industrial heritage).
TT	Group 3 - Documentation systems
BT	inventories
LE	inventaires thématiques (fr) tematski inventarji (sl)

topographical inventories

DEF	Within the national inventory, a topographical inventory is a study based on an exhaustive approach to the heritage of a given study area (in France, the canton).
TT	Group 3 - Documentation systems
BT	inventories
LE	topografski inventarji (sl) inventaire topographique (fr)

total protection

DEF	A state of protection whereby the total extent of a building, monument or artefact cannot be altered or affected by development.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	levels of protection
LE	protection totale (fr) varstvo vseh lastnosti in delov spomenika (sl)

tour guides

DEF	Persons conducting guided tours, usually in the language of the visitors in question, and interpreting the cultural and natural heritage of a specified geographical area (a monument, a town and its surrounding area or a region).In some countries tour guides have specific qualifications and in others are amateur volunteers
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents professions
LE	guides touristiques (CH) guides-conférenciers (fr) turistični vodniki (sl)
RT	tour guides museums exhibitions public awareness heritage interpretation cultural tourism heritage services heritage interpretation centres heritage agencies

tourist attractions

TT	Group 7 - Access and Interpretation
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural programmes cultural tourism
LE	attractions touristiques (fr) turistične zanimivosti (sl)

tourist information signs

DEF	Signs, indicators and labels that provide the necessary directions and information for visitors, to enable them to understand their surroundings.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural tourism
LE	signalisation touristique (fr) turistične oznake (sl)

town and country planning

DEF	The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural and urban areas.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	planning system
NT	country planning environmental policy planning control town planning
LE	politique d'aménagement du territoire (fr) prostorsko načrtovanje (sl)
RT	government department for public works town and country planning town planners

town council

DEF	An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a town
TT	Group 1 - Agents
BT	non state administrations
LE	mestni sveti (sl) administration communale (fr)
UF	municipal council
RT	town council cadastral maps

town planners

DEF	The profession of town planner provides the authorities with support and expertise in the fields of planning/development, architecture, heritage and landscape at all State and territorial levels.
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents professions
LE	urbanistes (CH) architectes urbanistes (fr) urbanisti (sl)
RT	town planners town planning architecture town and country planning

town planning

DEF	Planning with a spatial, or geographical component, in which the general objective is to provide for a spatial structure of activities (or of land uses) which in some way is better than the pattern existing.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	town and country planning
NT	conservation area statements land use plans notified plans
LE	urbanisme (fr) urbanistično načrtovanje (sl)
UF	townscape design urban planning
RT	town planning services cultural tourism planning laws townscapes town planning urban heritage town planners architecture historic centres urban interventions

town planning instrument

USE planning laws

town planning legislation

USE planning laws

town planning services

TT Group 1 - Agents
BT national administration
LE službe za urejanje prostora (sl)
services de l'urbanisme (fr)
urbanistične službe (sl)
RT town planning services
planning laws
town planning

townscape design

USE town planning

townscapes

DEF Landscapes characterized by dense, large-scale construction and a concentration of rail and road infrastructures.
TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural landscapes
LE paysages urbains (fr)
urbane krajine (sl)
RT townscapes
urban interventions
architecture
urban heritage
town planning

traditional skills

DEF Specific skills relating to traditional working practices, such as carpentry or masonry, which have played an important part in the cultural and artistic heritage.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT skills
NT craft skills
LE métiers traditionnels (fr)
tradicionalna znanja (sl)

training

DEF Intellectual and professional preparation to acquire certain skills and abilities.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
NT types of training
expertise
training centres
training courses
training programmes
LE formation (fr)
izpopolnjevanje (sl)
usposabljanje (sl)
RT government department for education
training
education

training centres

DEF Organizations that promote, manage and supply a variety of training courses, dedicated to the technical and scientific improvement of professionals working in the cultural heritage sector.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
LE centres de formation (fr)
centri za usposabljanje (sl)

training courses

DEF Courses of a set duration designed to transmit theoretical and practical knowledge to allow practitioners to carry out productive professional activities.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
LE stages de formation (fr)
tečajji za usposabljanje (sl)

training programmes

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
LE programmes de formation (fr)
programi usposabljanja (sl)

treaties

DEF Formally concluded and ratified agreements or compacts usually between two or more states.
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE traités (fr)
pogodbe (sl)

trial excavations

DEF Specific excavations (by manual or mechanical means) intended to verify the existence, and understand the nature and extent, of archaeological sites.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE sondages archéologiques (fr)
arheološka sondiranja (sl)

types of training

DEF Systems of preparation of the different professions according to the duration and level of the studies, degree of specialization, official and/or obligatory nature, the training centres, etc.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
NT apprenticeship
conservation training
in-service training course
specialist training
university education
vocational training
LE vrste izpopolnjevanja (sl)
vrste usposabljanja (sl)
types de formation (fr)
RT architects
architectural heritage
built heritage interventions
types of training
architecture
built heritage

unauthorized demolition

TT Group 4 - Legal systems
TT Group 5 - Interventions
BT unauthorized works
unauthorized works
LE démolitions illégales (fr)
nepooblaščno uničenje (sl)

unauthorized demolitions

DEF The illicit destruction, of a building, monument or edifice.
TT Group 5 - Interventions
BT demolitions
RT demolition licences
demolitions
unauthorized demolitions

unauthorized works

DEF Interventions carried out on a cultural item without a licence, or with deviations from the licence.
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 5 - Interventions
BT unlawful acts

works
NT unauthorized demolition
unauthorized demolition
LE travaux illégaux (fr)
nepooblaščená dela (sl)

underwater archaeology

DEF The branch of archaeology dealing with the study of the human past through the survey, excavation and salvage of underwater sites and wrecks.
TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine (fr)
podvodna arheologija (sl)
UF underwater excavation
RT wreck sites
underwater excavations
underwater archaeology
maritime public domain

underwater excavation

USE underwater archaeology
archaeological excavations

underwater excavations

TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE fouilles subaquatiques (fr)
podvodna izkopavanja (sl)
RT wreck sites
underwater excavations
underwater archaeology
maritime public domain

UNESCO

TT Group 1 - Agents
BT international organizations
NT World Heritage Committee
LE UNESCO (fr)
UNESCO (sl)
RT UNESCO
cultural landscapes
natural sites
protected sites
periodic reports
tentative list
World Heritage Committee
protected areas

unitary authority

DEF A local authority combining and replacing the functions formally served by county and district councils in a given area
TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE skupna uprava (sl)
administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)

university education

DEF The system of education taught in the universities within the faculties and technical schools. It includes the three cycles of superior education: diplomas, degrees and postgraduate qualifications.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formations universitaires (fr)
univerzitetna izobrazba (sl)

unlawful acts

DEF Any action or activity which is deemed to be against the law
TT Group 4 - Legal systems

NT unlawful trafficking
looting
theft of works of art
plundering
unauthorized works
theft
vandalism
illegal excavations
arson
LE délits (fr)
protipravna dejanja (sl)

unlawful trafficking

DEF An act or action by a person or group trading or trafficking in something of an illicit or disreputable nature.
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE trafic illicite (fr)
nezakonito trgovanje (sl)
RT works of art
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art
protected objects

urban archaeology

TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie urbaine (fr)
urbana arheologija (sl)
RT urban archaeology
urban interventions
protection of archaeological heritage
cadastral maps
archaeologists
archaeological heritage interventions
archaeological activities
archaeological services
buildings
archaeological areas
built heritage interventions
archaeological heritage
protection constraints
schedule of monuments
remains
surveyors
survey files
volunteers
listing of buildings
heritage interpretation
archaeological potential
voluntary work
planned excavations
archaeological parks
open air museums
architectural historians
architectural research

urban development projects

DEF Anyone of the types of plans defined in the city-planning legislation destined to define the use of the ground and the intensity of the construction in a certain population with the purpose of achieving an adapted distribution of the urban activities.
TT Group 5 - Interventions
BT urban interventions
LE projets d'aménagement urbain (fr)
urbanistični projekti (sl)

urban heritage

DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of urban settlement.

TT Group 2 - Heritage Category
 BT heritage
 LE patrimoine urbain (fr)
 urbana dediščina (sl)
 RT townscapes
 urban heritage
 town planning

urban interventions

DEF Direct or indirect activities affecting the function and/or the appearance of a city as a whole or a part thereof.
 TT Group 5 - Interventions
 BT built heritage interventions
 NT urban development projects
 urban regeneration
 urban renewal
 urban renovation
 LE interventions sur la ville (fr)
 posegi v mestnem območju (sl)
 RT historic centres
 town planning
 urban interventions
 cultural tourism
 townscapes
 architecture
 urban archaeology

urban planning

USE town planning

urban regeneration

DEF Intervention in an area of a city, which has become rundown or disused, with the objective of improving the infrastructure, equipment and the services in order to make the area more attractive and encourage the population to return.
 TT Group 5 - Interventions
 BT urban interventions
 LE revitalisation urbaine (fr)
 oživitev mesta (sl)

urban renewal

DEF Intervention in a part of the city with the objective of replacing older buildings with new ones.
 TT Group 5 - Interventions
 BT urban interventions
 LE mestna prenova (sl)
 reconstruction urbaine (fr)

urban renovation

DEF Intervention in a part of the city, generally pertaining to the historical centre, consistent not only in the improvement of the constructed elements and urban infrastructure, but also in the conservation of the developed urban functions and in the social groups that live there.
 TT Group 5 - Interventions
 BT urban interventions
 LE réhabilitation urbaine (fr)

use of property

TT Group 4 - Legal systems
 BT property
 NT usufruct
 concession
 tenancy
 LE usage de la propriété (fr)
 uporaba nepremičnin (sl)
 RT public property owners
 public property
 movable public domain
 state property
 use of property
 public funding
 private funding

usufruct

TT Group 4 - Legal systems
 BT use of property
 LE usufruit (FR) (fr)
 dodelitev pravic do uporabe (sl)
 RT usufructuaries
 places of worship
 usufruct

usufructuaries

TT Group 1 - Agents
 BT agents
 LE usufruitiers (fr)
 imetniki pravic na spomeniku (sl)
 RT usufructuaries
 places of worship
 usufruct

value added tax

DEF A tax or levy on most goods or consumables and a form of indirect taxation.
 TT Group 8 - Economic and financial systems
 BT taxes
 LE taxe sur la valeur ajoutée (fr)
 davek na dodano vrednost (sl)
 UF VAT

vandalism

TT Group 4 - Legal systems
 BT unlawful acts
 LE vandalisme (fr)

VAT

USE value added tax

vernacular architecture

DEF Traditional architecture encompassing buildings built along simple, well-trying forms in local materials, usually without the aid of an architect. Vernacular architecture normally falls within three categories: agricultural, domestic and industrial.
 TT Group 9 - Broad concepts
 BT architecture
 LE architecture traditionnelle (fr)
 ljudsko stavbarstvo (sl)

visitor numbers

DEF A count of the number of visitors to a given site or monument. This, along with other information can help in devising strategies to increase visitor numbers by targeting specific audiences
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT visits
 LE fréquentation (fr)
 število obiskovalcev (sl)

visits

DEF Actions that allow the public to discover, understand and better appreciate the heritage of a place through the use of interpretation displays "in situ" or in the case of the contextualization of objects in museum presentations. Visits can be made for either leisure or educational purposes.
 TT Group 7 - Access and Interpretation
 BT public admission
 NT visitor numbers
 LE visites (fr)
 obiski (sl)

vocational training

DEF Basic training relating to professional activities and working practices.
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
 BT types of training

LE formation professionnelle (fr)
poklicno usposabljanje (sl)
RT professional bodies
vocational training

voluntary organizations

DEF Non-profit-making associations, groups or societies working in a specific field.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT archaeological charitable trusts
LE organismes bénévoles (fr)
prostovoljne organizacije (sl)
RT voluntary organizations
volunteers
voluntary work

voluntary work

DEF Work undertaken by an organization or individual without money or other considerations being given or promised in return
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE bénévolat (fr)
prostovoljno delo (sl)
RT charities
archaeological activities
grants
heritage interpretation
voluntary work
urban archaeology
voluntary organizations
volunteers
archaeological charitable trusts
archaeology

volunteers

TT Group 1 - Agents
BT agents
LE bénévoles (fr)
prostovoljci (sl)
RT voluntary organizations
voluntary work
volunteers
archaeological charitable trusts
archaeological activities
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

waterways heritage

DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social and economic history of mankind's use of rivers and navigable waterways.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine fluvial (fr)
dediščina vodnih poti (sl)

wooded areas

DEF The regulations on listed wooded areas are aimed at ensuring the preservation of existing woodlands and forests.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)
gozdna območja (sl)

work prohibitions

DEF Acts or actions preventing work, on a building or site, from being carried out.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control

LE interdiction de construire (CH)|interdictions de travaux (fr)
prepoved del (sl)

works

DEF Any type of intervention during the construction or the restoration of a building.
TT Group 5 - Interventions
BT built heritage interventions
NT development works
emergency repairs
maintenance works
reconstruction works
restoration works
unauthorized works
LE travaux (fr)
dela (sl)

works of art

DEF Artifacts produced according to artistic techniques and, by extension, any objects recognized for their aesthetic and artistic values.
TT Group 2 - Heritage Category
BT movable objects
LE umetniška dela (sl)
objets d'arts (fr)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art
national artistic heritage

World Heritage Committee

DEF 21 States Parties to the World Heritage Convention make up the World Heritage Committee in accordance with Article 8 (1) of the Convention (UNESCO 1972). The intergovernmental World Heritage Committee meets once each year.
TT Group 1 - Agents
BT UNESCO
NT consulting organisations
LE Comité du Patrimoine Mondial (fr)
Odbor za svetovno dediščino (sl)
RT World Heritage Committee
tentative list
international co-operation
UNESCO

World Heritage List

TT Group 3 - Documentation systems
BT list of protected property
NT tentative list
LE liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (fr)

World Heritage Sites

TT Group 2 - Heritage Category
BT protected sites
LE sites du patrimoine mondial (fr)

wreck sites

DEF Places where ships have run aground.
TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
LE sites d'épave (fr)
kraji brodoloma (sl)
UF protected wreck sites
RT wreck sites
underwater excavations
underwater archaeology